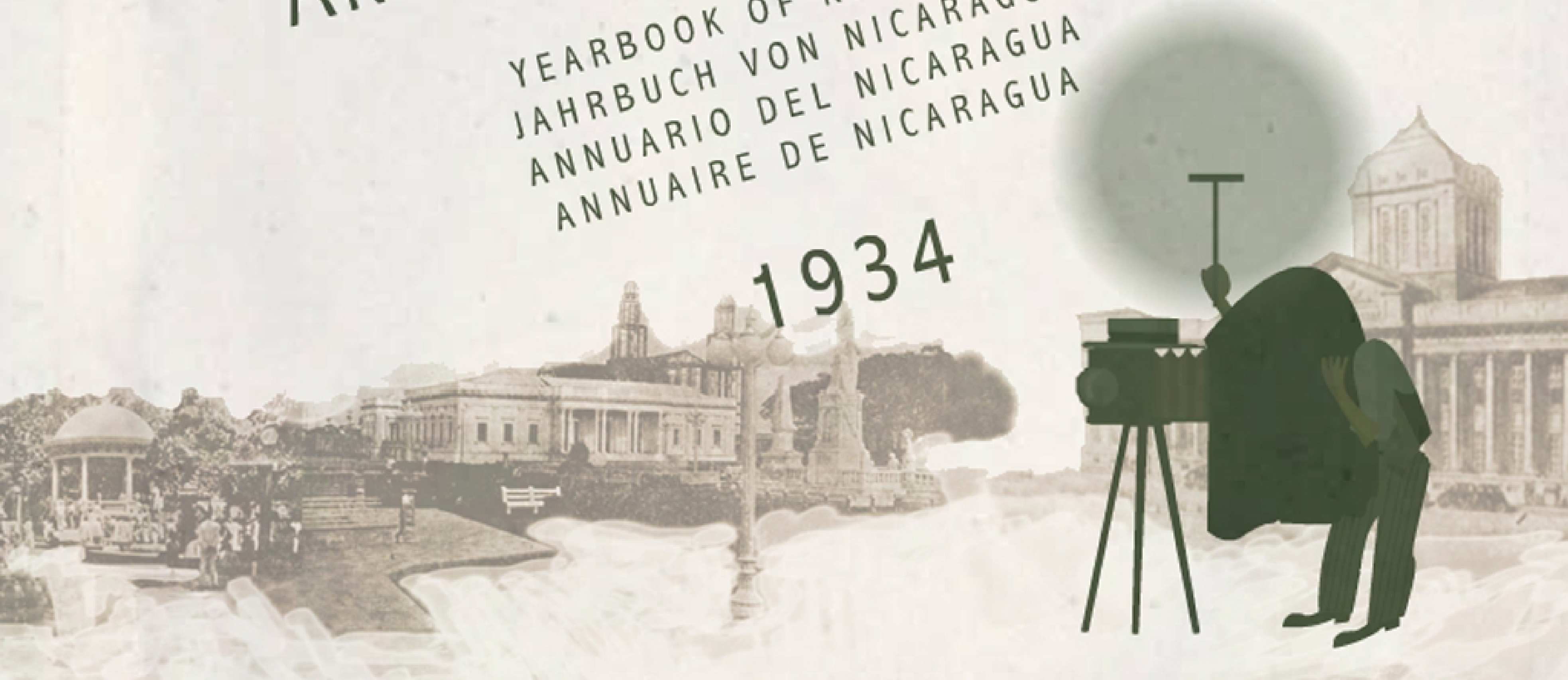
Anuario Nicaragüense

YEARBOOK OF NICARAGUA
JAHRBUCH VON NICARAGUA
ANNUARIO DEL NICARAGUA
ANNUAIRE DE NICARAGUA

1934



HERMENEGILDO ALIPRANDI Y VIRGILIO MÁRTINI

ANUARIO NICARAGÜENSE

YEAR BOOK OF NICARAGUA

JAHRBUCH VON NICARAGUA

ANNUARIO DEL NICARAGUA

ANNUAIRE DE NICARAGUA

1934

ALIPRANDI & MARTINI
EDITORES
MANAGUA

FOTOGRABADOS
F. CESPEDES CEPEDA
MANAGUA.

IMPRESO EN LA
TIPOGRAFIA ROBELO
MANAGUA.

DATOS BIOGRAFICOS DEL

DR. JUAN BAUTISTA SACASA

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE NICARAGUA

El doctor Juan Bautista Sacasa, actual Presidente de Nicaragua, pertenece a una de las más importantes familias del país, cuyo nombre ilustre se remonta a la época colonial.

Entre sus antepasados se señalan como personajes distinguidos: don Crisanto Sacasa, hombre de inteligencia superior y militar de alto relieve; el Licenciado don José Sacasa, jurisconsulto de nota, candidato que fue a la Magistratura Suprema de la República; don Juan Bautista Sacasa, ciudadano integérrimo, candidato que fue también a la Presidencia de la República, y más recientemente, el doctor Roberto Sacasa, Presidente de Nicaragua de 1889 a 1893.

El doctor Juan Bautista Sacasa nació en León el 21 de Diciembre de 1874, siendo su padre el doctor Roberto Sacasa, ya mencionado, natural de la misma ciudad, notable médico educado en París, hombre de grata memoria por sus altas virtudes cívicas y nobleza de sentimientos; y su madre doña Angela del mismo apellido, oriunda de Granada, dama inteligente y bella, adornada con todas las excelencias de la matrona nicaragüense.

Hizo con brillantez sus estudios de Médico y Cirujano en la famosa Universidad de Columbia, y su práctica como interno de oposición en importantes hospitales de New York, habiendo permanecido en Estados Unidos doce años — de 1889 a 1901 — año en que regresó a Nicaragua y se dedicó a su carrera profesional, fijando su residencia en su ciudad natal de León.

Pronto vió afirmarse su posición social y económica con una reputación médica que lo acreditó en todo el país como hombre prominente, lo cual, unido a sus dotes personales de hombre culto y caballeroso, le atrajo las simpatías de todos. Fue profesor de varias asignaturas en la Escuela de Medicina y Decano de la Facultad de Medicina de Nicaragua por varios años, lo mismo que Presidente del Consejo Superior de Salubridad Pública. Además es miembro correspondiente de varias asociaciones médicas extranjeras, y representó a su país en distintos Congresos Científicos.

En 1908 formó su hogar, contrayendo matrimonio con la entonces señorita María Argüello, de no menos distinguida familia de la misma ciudad de León, una de las mujeres más hermosas de Nicaragua, y a la vez notable por sus altas cualidades morales de virtud, talento y cultura, madre ahora de una simpática y agraciada familia, que se educa en Europa y Estados Unidos.

En el año de 1919, el Partido Liberal, ansioso de renovación, y los Partidos Progresista y Unionista, le escogieron con el señor Calderón Ramírez, para ir a Washington a hacer ver ante el Gobierno Americano, que ejercía intervención en los asuntos políticos de Nicaragua, el plano de injusticia en que se hallaba colocada la gran mayoría del pueblo nicaragüense, susceptible de mejoramiento moral, y dispuesto al ejercicio de sus legítimos derechos públicos en un campo de libertad y de igualdad.

Estos esfuerzos que no dieron resultado inmediato, fueron no obstante, el germen de la reivindicación de las prerrogativas ciudadanas interiores de los nicaragüenses y el origen de la nueva política que poco a poco, y con ligeros intervalos, se ha venido desarrollando de parte de Washington hacia Nicaragua, convirtiéndose en una cooperación amistosa.

Proclamado el doctor Sacasa candidato a la Presidencia de la República por el Partido Liberal en 1924, en un esfuerzo de conciliación nacional, declinó su derecho a la primera Magistratura a favor del ciudadano conservador don Carlos Solórzano, y aceptó la nominación de Vice Presidente de la República, en virtud del Pacto llamado de Transacción, fórmula que obtuvo el triunfo en los comicios de ese año.

Derrocado el Presidente Solórzano por su propio partido, a consecuencia del golpe de estado del General Emiliano Chamorro en 1925 y habiéndose desatado la guerra civil, el doctor Sacasa recogió la bandera de la Constitucionalidad, y se puso al frente de la campaña armada que culminó con los Pactos de Tipitapa, en que, bajo la garantía del Presidente de los Estados Unidos, representado por el Honorable Henry L. Stimson, los partidos en lucha, liberal y conservador, depusieron las armas para decidir la contienda en los comicios electorales de 1928, que llevaron a la Primera Magistratura al General José María Moncada.

Durante la mayor parte de la administración del General Moncada, el doctor Sacasa desempeñó el honroso cargo de Ministro de Nicaragua en Washington, en donde supo captarse el afecto y consideración de los círculos oficiales y diplomáticos, haciendo una brillante actuación en favor de los intereses de su país.

Sus indiscutibles prestigios y sus méritos personales, hicieron que el pueblo liberal lo llevara una vez más como candidato del Partido, a los comicios del 6 de Noviembre de 1932, elección honesta y libre, supervigilada por la Misión Electoral Americana presidida por el señor Almirante Woodward, y de la cual salió triunfante su nombre con una lujosa mayoría.

NICARAGUA

OBRAS DE

ALIPRANDI & MARTINI

GLI ITALIANI IN EQUATORE
(LOS ITALIANOS EN EL ECUADOR)

(1A. ED.) GUAYAQUIL, 1930
(2A. ED.) GUAYAQUIL, 1930

GLI ITALIANI IN VENEZUELA
(LOS ITALIANOS EN VENEZUELA)

CARACAS, 1931

GLI ITALIANI IN PARAGUAY
(LOS ITALIANOS EN EL PARAGUAY)

ASUNCION, 1931

GLI ITALIANI NEL NORD DEL BRASILE
(OS ITALIANOS NO NORTE DO BRASIL)

(1A. ED.) RECIFE, 1931
(2A. ED.) RECIFE, 1931
(3A. ED.) BELEM, 1932

GLI ITALIANI NEL NORD DELLA COLOMBIA
(LOS ITALIANOS EN EL NORTE DE COLOMBIA)

BARRANQUILLA, 1932

GLI ITALIANI NELL'AMERICA CENTRALE
(LOS ITALIANOS EN CENTRO-AMERICA)

(1A. ED.) SAN JOSE DE COSTA RICA 1932
(2A. ED.) SAN SALVADOR, 1932

ANUARIO ECUATORIANO
(ECUADORIAN YEAR BOOK)
(ANNUARIO EQUATORIANO)
(ANNUAIRE EQUATORIEN)
(ECUADORIANISCHES JAHRBUCH)

GUAYAQUIL, 1933

ANUARIO NICARAGÜENSE
(YEAR BOOK OF NICARAGUA)
(JAHRBUCH VON NICARAGUA)
(ANNUARIO DEL NICARAGUA)
(ANNUAIRE DE NICARAGUA)

MANAGUA, 1934

PREFACIO

NICARAGUA es, inmerecida y desgraciadamente, muy poco conocida en el mundo, como lo hemos podido nosotros mismos averiguar en nuestras andanzas periodísticas por 25 Países de América y Europa. Esto, debido a muchas razones. Por ejemplo, la escasez de representantes diplomáticos y consulares nicaragüenses en el Extranjero, la falta de Cámaras de Comercio en el Exterior y más que todo la poca propaganda.

Con la presente modesta publicación no pretendemos cambiar de punto en blanco la situación. Pero, el hecho de estar escrita en varios idiomas y de ser la primera que llegará a las Cámaras de Comercio principales del mundo y a bordo de los trasatlánticos, le permitirá ser entendida y de atraer la atención de los que pueden interesarse por Nicaragua y sus posibilidades productivas y comerciales, así como de contribuir a desfrondar muchos errores que todavía circulan por el mundo acerca de sus condiciones climatéricas e higiénicas.

Repetimos que nuestra obra es modesta y se presenta al público sin excesivas pretensiones. Al mismo tiempo tiene el orgullo de haber sido hecha completamente en Nicaragua, en talleres de imprenta y de fotograbados nicaragüenses, y con mano de obra nicaragüense, lo que servirá a demostrar que aquí también se pueden editar obras dignas de ser presentadas al mundo sin necesidad de recorrer a los Estados Unidos o a Europa. Y ha sido hecha, justamente en estos momentos de crisis sin precedentes, por el esfuerzo personal y entusiasta de dos periodistas que quieren a Nicaragua—como a otras Repúblicas americanas del trópico, a las que dedican sus mejores energías desde ya 4 años—porque en Nicaragua y demás Repúblicas siempre encontraron fraternal acogida, culta y generosa hospitalidad y sincera correspondencia de cariño.

Agradecemos a todos los que han querido apoyarnos y favorecernos (muy especialmente a S. E. el Sr. Presidente de la República, a S. E. el Vice Presidente, a todos los Miembros del Gobierno, a S. E. el señor Arzobispo de Managua y a todos los Obispos de Nicaragua, a la Cámara de Comercio de Managua y demás del País, a la Presidencia del Distrito Nacional de Managua y Jefes Políticos y Alcaldes principales de la República) y quedamos en la espera de una acogida favorable—para nuestro «ANUARIO NICARAGÜENSE»—por parte de las Autoridades, de la Prensa y del Público en general.

Si nuestra obra resultara algo provechosa para el País, habremos alcanzado el único fin que nos hemos propuesto.

Los Editores:

ALIPRANDI & MARTINI

Managua, Marzo de 1934.

EL EXCELENTISIMO SR. DR.

JUAN BAUTISTA SACASA

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE NICARAGUA

His inmense culture, his fine manners, his natural courtesy, his splendid vision and comprehension of the political and social problems, interior and exterior, make of Dr. Sacasa an ideal President that many countries can envy. Under his guidance the Nicaragua Republic marches on towards a sure progress, dominating all the obstacles that present themselves and fighting victoriously against all the dificulties that have come from the present world financial crisis. The brilliant intelligence that God has given His Excellency, his great honesty in his administration, his sincere ideas and splendid patriotism, are the reasons why he is loved by his citizens and admired by foreigners.



Seine weitgehende Kultur, seine feinen Sitten, seine natürliche Höfclichkeit, sein scharfes Verständnis für die Lösung politischer Probleme mögen sie innerer oder äusserer Natur sein, machen Ihn zu einem idealen Führer, um den manche Länder Nikaragua beneiden könnten. Unter seiner Präsidentschaft geht die Republik einer freien Entwickelung entgegen in der Hoffnnung die allgemeine so schwierige Weltkrise siegreich zu überstehen. Die hohe Intelligenz, die Se. Excellenz von Gott verliehen, seine absolute Ehrlichkeit in seiner Verwaltung und seine glühende Vaterlandsliebe haben ihm die Heozen seiner Nikaraguenser gewonnen und die ehrliche Bewunderung der Ausländer hervorgerufen.

Su vastísima cultura, sus finos modales, su cortesía natural, su aguda visión y comprensión de los problemas políticos y sociales, interiores y exteriores, hacen de El un mandatario ideal que muchos Países podrían envidiar a Nicaragua. Bajo su Presidencia, la República marcha seguramente hacia un período de franco progreso, superando y venciendo todos los obstáculos que se le presentan y luchando victoriosamente contra las dificultades que provienen de la actual crisis económica mundial. La inteligencia viva y brillante que Dios quiso donar a Su Excelencia el Dr. Juan B. Sacasa, su absoluta honestidad de administración y de propósitos y su patriotismo sincero, son las razones por las cuales él es querido por los nicaragüenses y admirado por los extranjeros.

Agradecemos públicamente a Su Excelencia la fotografía con que quiso obsequiarnos, cuya reproducción publicamos en esta página, y que lleva al reverso la siguiente dedicatoria: "A los distinguidos periodistas Señores Aliprandi y Martini, atentamente. Fo: **Juan B. Sacasa**. – Managua 12 de Marzo, 1934".

La Sua vastissima cultura, il Suo tratto aristocratico, la Sua naturale cortesia, la Sua acuta visione e comprensione dei problemi politici e sociali interni ed esteri, fanno di S. E. il dott. Juan Bautista Sacasa un Presidente che molti Paesi potrebbero invidiare al Nicaragua. Sotto la Sua Presidenza la Repubblica marcia sicuramente verso un periodo di franco progresso, superando e vincendo tutti gli ostacoli che si presentano e lottando vittoriosamente contro le difficoltá provenienti dalla attuale crisi economica mondiale. L'intelligenza viva e brillante che Dio volle donare al Presidente, la Sua assoluta onestá di propositi e nell' amministrazione e il Suo patriottismo sincero, son le ragioni per le quali Egli é amato dai nicaraguensi e ammirato dagli stranieri.

Sa haute culture, ses manières aristocratiques, sa courtoisie naturelle, sa vision aigüe et sa compréhension des problèmes politiques et sociaux, intérieurs et extérieurs, font de Son Excellence le Dr. Juan B. Sacasa un Président que beaucoup de Pays pourraient envier au Nicaragua. Sous sa Présidence, la République marche sûrement vers un avenir de grand progrès, superant et vainquant tous les obstacles qui se présentent et luttant victorieusement contre les difficultés provenant de la crise économique actuelle du monde. La vive et brillante intelligence que Dieu a donnée à Son Excellence, son honnêtété absolue de propos et dans son administration, son patriotisme, sont les raisons pour lesquelles il est aimé par ses compatriotes et admiré par les étrangers.

LA REPUBLICA DE NICARAGUA

(DATOS GENERALES)

LIMITES Y SUPERFICIE

La República de Nicaragua, cuyo nombre se deriva del cacique Nicarao que encontraron los conquistadores, es la más extensa de las Repúblicas de la América Central. Mide una superficie territorial de 148,000 kilómetros cuadrados, incluyendo los lagos.

El país está limitado: al Norte, por la República de Honduras y el Océano Atlántico; al Este, por el mismo Océano; al Sur, por la República de Costa Rica y el Océano Pacífico; y al Oeste por el mismo Océano.

Su posición astronómica está comprendida entre los 10° 45' y 15° 10' de latitud Norte, y los 83° 15' y 87° 40' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich.

CIUDADES PRINCIPALES

Son: Managua, la capital, con una población avaluada en 70,000 habitantes; León 38,000; Granada 22,000; Bluefields 9,000; Jinotepe 8.000; Diriamba 11.000; Chinandega 12,000; Boaco 13,000; Estelí 5,500; Jinotega 3,500; Masaya 13,000; Matagalpa 10.000; Ocotal 1,600; Rivas 5,000.

DIVISION TERRITORIAL Y POBLACION

Departamentos	Superficie (Kms. cuadrados)	Población (Censo 1920)	Población (Valutación 1934)
Bluefields	40.380	31.078	60.000
Carazo	930	32.059	50.500
Chinandega	5.200	47.583	70.000
Chontales	14.220	77.641	108.000
Estelí	2.340	30.515	40.000
Granada	1.152	34.035	56.000
Jinotega	1.445	27.205	42.000
León	4.200	78.300	101.000
Managua	4.060	74.696	129.000
Masaya	564	40.386	62.000
Matagalpa	7.782	78.226	92.000
Nueva Segovia	15.780	42.685	57.500
Rivas	2.580	31.090	44.000
Comarcas			
Cabo Gracias a Dios	16.320	11.728	16.000
San Juan del Norte	1.500	8.92	2.000
Totales	118.453	638.119	930.000

MUNICIPIOS

(con sus respectivos habitantes) en los departamentos de:

BLUEFIELDS

1)	Bluefields	14.000
2)	El Rama	10.000
°)	Prinzapolka	26.000
°)	Río Grande	10.000

°) Inspecciones de Policía.

CARAZO

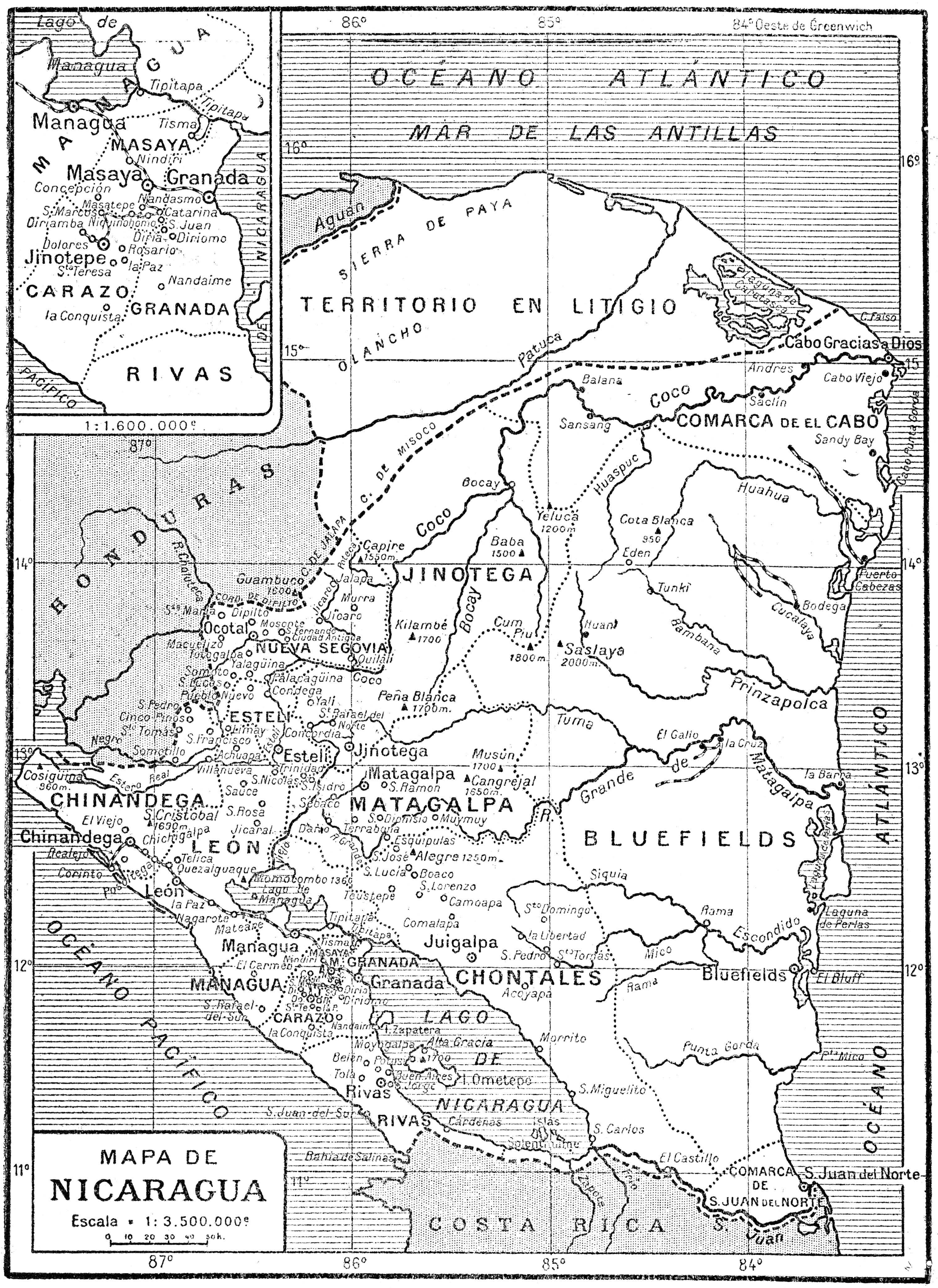
1)	Jinotepe	13.000
2)	Diriamba	17.000
3)	San Marcos	8.000
4)	Santa Teresa	7.000
5)	La Conquista	2.000
6)	Dolores	1.300
7)	La Paz de Oriente	1.200
8)	El Rosario	1.000

CHINANDEGA

1)	Chinandega	20.000
2)	El Viejo	12.000
3)	Chichigalpa	11.000
4)	Posoltega	6.000
5)	Somotillo	4.500
6)	Corinto	3.000
7)	Cinco Pinos	3.000
8)	San Francisco de Cuajiniquilapa	3.000
9)	San Pedro	2.500
10)	Villanueva	2.000
11)	Santo Tomás	2.000
12)	El Realejo	1.000

CHONTALES

1)	Juigalpa	17.500
2)	Boaco	20.500
3)	Camoapa	8.000
4)	Teustepe	7.500
5)	San Lorenzo	7.000
6)	Acoyapa	7.000
7)	Santo Tomás	6.500
8)	Comalapa	5.500
9)	La Libertad	5.000
10)	Santo Domingo	4.500
11)	San José de los Remates	4.000
12)	San Pedro de Lóvago	3.500
13)	Morrito	3.500
14)	Santa Lucía	3.000
15)	San Carlos	2.500
16)	San Miguelito	2.000
17)	El Castillo	500



ESTELI

1)	Estelí	15.000
2)	La Trinidad	7.000
3)	Pueblo Nuevo	6.500
4)	Condega	6.500
5)	San Juan de Limay	5.000

GRANADA

1)	Granada	37.000
2)	Nandaime	8.000
3)	Diriomo	7.000
4)	El Diriá	4.000

JINOTEGA

1)	Jinotega	28.000
2)	San Sebastián de Yalí	4.500
3)	San Rafael del Norte	4.000
4)	La Concordia	3.500
00)	Bocay	2.000

00) Comandancia de Policía

LEON

1)	León	60.500
2)	El Sauce	9.000
3)	Telica	6.000
4)	Achuapa	4.500
5)	Nagarote	4.000
6)	Santa Rosa del Peñón	4.000
7)	San Nicolás	4.000
8)	La Paz	3.500
9)	Quezalguaque	3.000
10)	El Jicaral	2.500

MANAGUA

1)	Managua	100.000
2)	San Rafael del Sur	10.000
3)	Tipitapa	7.000
4)	El Carmen	6.000
5)	Mateare	6.000

MASAYA

1)	Masaya	27.000
2)	Masatepe	10.000
3)	La Concepción	9.500
4)	Nindirí	4.500
5)	Niquinohomo	4.000
6)	Nandasmo	2.500
7)	Tisma	2.000
8)	Catarina	1.500
9)	San Juan de Oriente	1.000

MATAGALPA

1)	Matagalpa	31.000
2)	San Ramón	16.000
3)	Ciudad Darío	14.000
4)	Muy Muy	10.000
5)	Terrabona	7.500
6)	Esquipulas	4.000
7)	San Isidro	4.000
8)	Sébaco	3.000
9)	San Dionisio	2.500

NUEVA SEGOVIA

1)	El Ocotal	2.600
2)	Telpaneca	10.500
3)	Somoto	8.000
4)	San Lucas	7.000
5)	El Jícaro	5.500
6)	Totogalpa	4.500
7)	Jalapa	3.000
8)	Quilalí	3.000
9)	Palacagüina	3.000
10)	Mosonte	2.000
11)	Yalagüina	2.000
12)	El Macuelizo	1.500
13)	Santa María	1.500
14)	Dipilto	1.000
15)	San Fernando	1.000
16)	Ciudad Antigua	1.000
17)	Murra	1.000

RIVAS

1)	Rivas	13.000
2)	Tola	5.000
3)	Belén	4.500
4)	Alta Gracia	4.500
5)	Potosí	4.000
6)	San Jorge	3.500
7)	Buenos Aires	3.000
8)	Moyogalpa	3.000
9)	San Juan del Sur	2.000
10)	Cárdenas	1.500

COMARCAS

Cabo de Gracias a Dios	16.000
San Juan del Norte	2.000

La población de Nicaragua aumenta rápidamente. En 1778 sólo habían 132.000 habitantes; en 1800, 166.000; en 1824, 257.000; en 1906, 503.000. El censo de 1920 dió 638.000 habitantes. Hoy, 1934, según cálculos aproximativos, la población resulta de 930.000. Seguramente antes de 1940 Nicaragua llegará al millón de habitantes y, de seguir así, podrá contar con dos millones en el año 2.000.

OROGRAFIA

La tercera parte del territorio nicaragüense es llana. Las principales llanuras de Nicaragua son: la del Atlántico, las vegas del Coco, del Río Grande, del Escondido y del S. Juan; la llanura de Somotillo a S. Carlos, la del Pacífico, los llanos de Olama y Sébaco.

Las montañas de Nicaragua se dividen en cuatro grupos: el segoviano, el chontaleño, la cadena de volcanes, y la cordillera del Pacífico.

Los volcanes principales de Nicaragua son: El Cosigüina, el San Cristóbal, el Casita, el Telica, el Cerro Negro, el Momotombo, el Tiscapa, el Masaya, el Apoyo, el Mombacho, el Concepción y el Maderas. El Cosigüina hizo erupción el 20 de enero de 1835; arrojó a los aires la mitad del cerro, y sus cenizas llegaron muy lejos. El San Cristóbal es el más elevado: mide 1.690 metros. El Momotombo es un elevado y hermoso cono, adornado con un perenne penacho de humo, y cuyo pie bañan las aguas del lago de Managua.

HIDROGRAFIA

Ríos.—El principal de Nicaragua es el Río Coco, largo 170 leguas, que nace en Honduras pero desarrolla casi todo su curso en Nicaragua, desembocando en el Atlántico, en Cabo de Gracias a Dios y que es navegable a barcos de poco calado desde Sansang hasta el Cabo. Sus principales afluentes son: el Dipilto, el Jícaro, el Poteca, el Estelí, el Bocay y el Huaspuc. Otros ríos importantes de la vertiente Atlántica son: el Prinzapolka; el Río Grande de Matagalpa; el Siquia, el Mico, el Rama, que al unirse forman el río Escondido; el río San Juan que sirve de desaguadero al Lago de Nicaragua; el río Tipitapa que une el Lago de Managua al de Nicaragua; el Río Viejo que puede considerarse como cabecera del Río San Juan, porque nace cerca de San Rafael del Norte y desemboca en el Lago de Managua.—Los ríos más importantes de la vertiente del Pacífico son: el Río Negro con su afluente el Guasaüle; el Chinandega; el León; el Aguacate; el Grande

de Brito; el Estero Real con su tributario el Villanueva y los ríos que desembocan en la bahía de Corinto.

Lagos y Lagunas.—Nicaragua ha sido llamado muy justamente «el País de los Lagos» y «la Suiza de Centro América» por sus lindísimos lagos y lagunas.

El Lago de Managua, importante por su situación, forma parte, con sus tributarios, de la cuencua de San Juan. Su superficie pasa de los 2.000 kilómetros cuadrados. Su nivel es de 42 metros sobre el mar.

A 33 metros sobre el nivel de los mares vecinos, el Gran Lago de Nicaragua, ocupa un espacio medio de 9.000 kilómetros cuadrados. Su profundidad mayor es de 82 metros. Ambos lagos se abrazan por medio del río Tipitapa.

Notables las lagunas de Nejapa, Asososca y otras.

CLIMA

En Nicaragua hay tres climas: el clima atlántico, que es húmedo y caliente, al Oriente; el clima pacífico, seco y cálido, al Occidente: el andino, húmedo y fresco, en el Centro. En el Oriente llueve casi todo el año; en el Occidente hay la estación seca, desde Diciembre hasta Abril, y la de lluvias, desde Mayo hasta Noviembre.

CANAL DE NICARAGUA

Hace tiempo que existe el proyecto de construir en Nicaragua un canal que ponga en comunicación a los dos océanos. El trayecto Nueva York-San Francisco quedaría así acortado considerablemenle. Los vapores navegarían 1.000 kilómetros menos.

GOBIERNO

El Gobierno de Nicaragua es republicano, democrático y representativo; dividiéndose en tres Poderes que son: Legislativo, Ejecutivo y Judicial.

El Poder Legislativo está compuesto de dos Cámaras, una de Senadores (24) y otra de Diputados (43), electos por el pueblo.

El Poder Ejecutivo es ejercido por el Presidente de la República; en su defecto, por un Vicepresidente, como aquel también electo por elección popular. El Presidente de la República gobierna con el auxilio de los Secretarios de Estado, los cuales son de su exclusivo nombramiento. Los Ministros son 8: Relaciones Exteriores; Gobernación, Justicia, Policía y Gracia; Hacienda y Crédito Público; Guerra, Marina y Aviación; Instrucción Pública y Educación Física; Fomento y Obras Públicas; Agricultura y Trabajo; Higiene y Beneficencia Pública. El período presidencial es de cuatro años.

En las cabeceras departamentales hay un Jefe Político. En todas las poblaciones de la República, el Poder Municipal funciona libremente.

El Poder Judicial es ejercido por la Corte Suprema de Justicia, Cortes de Apelaciones, Juzgados de Distritos y Juzgados Locales, establecidos en casi todas las poblaciones de la República. En la Capital reside la Corte Suprema de Justicia; las de Apelaciones residen en los departamentos de Granada, León, Bluefields y Matagalpa.



Pase del Río Carbonero, en Benard. – The River Carbonero in Benard.—Flussübergang über den Carbonero Fluss, in Benard.—Guado del fiume Carbonero, in Benard.—Gué du fleuve Carbonero, á Benard.

EJERCITO

Las fuerzas armadas de Nicaragua constituyen un cuerpo de 2.500 hombres que se llama Guardia Nacional de Nicaragua. Su Comandante es el valeroso General Anastasio Somoza.

RELIGION

La religión dominante es la católica. La Ley garantiza la libertad de culto, pero declara que el Gobierno protege la religión católica. De 1910 en adelante, hasta nuestros días, las manifestaciones externas del culto se han hecho con ostentación y pompa religiosas, concurriendo los Poderes públicos a las funciones de los templos.

Nicaragua se ha convertido en un gran centro de todas las agrupaciones religiosas del culto católico, existiendo al efecto Hermanos Cristianos, Salesianos, Jesuitas, Monjas, Belemitas, Caballeros de Colón, Capuchinos, Hermanos de la Caridad. etc.

INSTRUCCION PUBLICA

La enseñanza superior se da en León, Managua y Granada. León posee una Facultad de Medicina y otra de Derecho y Notariado.

Funciona allí mismo una Escuela de Farmacia. La Universidad de León es la más antigua. Managua posee una Facultad de derecho y Notariado. En Granada fungen una Facultad de Medicina y otra de Derecho y Notariado. Existe también allí una Escuela de Farmacia.

Los colegios de segunda enseñanza para varones son: en León el Instituto Nacional de Occidente y el Colegio de San Ramón; en Managua el Instituto Nacional Central, el Instituto Pedagógico y el Colegio Bautista; en Masaya, el Instituto Nacional y el Liceo de Varones; en Jinotepe, el Instituto de Carazo; en Granada, el Instituto Nacional de Oriente, el Colegio de Centro América y el Colegio Don Bosco; en Rivas, el Instituto de Rivas; en Matagalpa, el Colegio de San Luis. Los colegios de segunda enseñanza para señoritas son: en León, el Colegio de la Asunción y el de Santa Rosa; en Managua, la Escuela Normal de Señoritas, el Colegio de Doña Josefa de Aguerri y el Colegio de la Inmaculada; en Granada el Colegio Francés y el de María Auxiliadora.

La enseñanza profesional abarca también las dos escuelas normales y varias escuelas de comercio.

POETAS Y ESCRITORES NICARAGÜENSES

RUBÉN DARÍO.—Poeta contemporáneo. Nació en Nicaragua; discípulo de Verlaine y Mallarmé. Distínguese por la magnificencia de la metrificación, la brillantez de las imágenes y la elevación de su numen. Entre sus Poesías más célebres se cuentan: La «Marcha Triunfal», «Sinfonía Rosa», y «Prosas Profanas». Se puede considerar como el más grande de los poetas latino-americanos.

Entre los mejores poetas y escritores nicaragüenses, hay también que recordar a los siguientes: Francisco Huezo, Salvador Ruiz Morales, de Managua; Dr. Modesto Barrios, Antonio Medrano, Dr. Mariano Barreto, Lino Argüello, Dr. Alfonso Ayón, Juan Carrillo S., de León; Gustavo Guzmán, Enrique Guzmán, Anselmo H. Rivas, de Granada; Alejandro Bermúdez, Rigoberto Cabezas, de Masaya; Adán Vivas, Anselmo Fletes Bolaños, Máximo Jerez. Hay también que anotar a Juan Rafael Guerra, de Chinandega; Juan F. Toruño; Dr. Samuel Meza; y muchos otros.

Hoy día Nicaragua cuenta con muchos escritores de valía que están trabajando tesoneramente. En Managua hay Carlos A. Castro, poeta; Enrique Belli, autor de cuentos; Gabry Rivas, escritor, orador, periodista; Adolfo Calero Orozco, escritor; Adolfo Ortega Díaz, poeta y prosista; Francisco Buitrago Díaz, poeta; Alberto Ibarra M., escritor. En León tenemos a: Mariano Barreto H., poeta, periodista y dramaturgo; Pbro. Azarías H, Pallais, poeta, orador, prosista; Dr. Jerónimo Aguilar h., prosista y pensador; Dr. Juan D. Vanegas, poeta y prosista; Luis Avilés Ramirez, poeta; Dr. Felipe Ibarra, prosista y poeta. En Granada viven Carlos A. Bravo, escritor; José Coronel U., escritor político y social; Adolfo Vivas, prosista. Masaya cuenta con el poeta Augusto Florez Z., el escritor G. Alemán Bolaños, el poeta avanguardista Manolo Cuadra. En Jinotepe hay el escritor y periodista Dr. Manuel Cordero Reyes. En Rivas el escritor J. J. Martínez Barrios.

Varios buenos escritores nicaragüenses viven en el extranjero, como por ejemplo Salomón de la Selva, que es actualmente director del «Digesto Latino Americano» de Panamá y Hernán Robleto, actual Jefe de Redacción de «El Universal» de México.

VIAS DE COMUNICACION

Caminos.—Hay en Nicaragua tres clases de caminos: las carreteras, los caminos carreteros y aquellos en los que no trafican carretas.

Las principales carreteras son: León-Poneloya; Managua-Diriamba: Jinotepe-Santa Teresa; Granada-Nandaime-Rivas-San Juan del Sur, poco transitable en invierno; Puerto Díaz-La Libertad; León-San Albino-Jalapa con un ramal a Telpaneca, la más larga del país, pero intransitable en la estación de las lluvias; Managua-Matagalpa-Jinotega, con un ramal a Estelí.

La zona que se extiende desde Chinandega hasta Rivas goza de la ventaja de contar con innumerables caminos carreteros. León trafica con Matagalpa, Santa Rosa y El Sauce; Chinandega con Somotillo y Villanueva por medio de esta clase de caminos.

Caminos no carreteros, que permiten el tráfico por medio de las bestias de montar y de carga, son casi los únicos caminos existentes en la Cordillera Andina, en Chontales y en la Costa Atlántica.



Laguna de Asososca.—Lake Asososca.—Die Lagune Asososca.—Laguna Asososca.—Lagune Asososca.

ITINERARIO DE TRENES Y VAPORES

RUMBO AL ESTE Léase para arriba				LINEA PRINCIPAL GRANADA A CORINTO			RUMBO AL OESTE Léase para abajo			
Tren No. 7 Mixto io	Tren No. 5 Mixto Diario	Tren No. 3 Mixto Diario	Tren No. 1 Pajros. Diario				Tren No. 2 Pajros. Diario	Tren No. 4 Mixto Diario	Tren No. 6 Mixto Diario	Tren No. 8 Mixto Diario
		A. M.	P. M.				A. M.	P. M.		
		9 40	3 25	Llega	Granada	Sale	7 50	2 00		
		8 58	2 47	S.		Ll.	8 32	2 46		
		8 40	2 37	Ll.	Masaya	S.	8 42	3 01		
P. M.		7 30	1 35	S.		Ll.	9 40	4 10		A. M.
7 00		A. M.	1 05	Ll.	Managua	S.	10 40	P. M.		6 20
5 15			11 38	S.		Ll.	11 36			8 04
5 09			11 33	Ll.	Nagarote	S.	11 41			8 09
	P. M.		10 14	S.		Ll.	1 00		A. M.	
3 30	2 55		9 59	Ll.	León	S.	1 15		6 15	9 45
P. M.	1 58		9 17	S.		Ll.	1 56		7 08	A. M.
	1 43		9 12	Ll.	Chichigalpa	S.	2 01		7 18	
	1 17		8 51	S.		Ll.	2 21		7 41	
	1 02		8 41	Ll.	Chinandega	S.	2 31		7 53	
	12 10		7 55	Sale	Corinto	Llega	3 20		8 50	
	P. M.		A. M.				P. M.		A. M.	

RUMBO AL SUR LEASE PARA ARRIBA	RAMAL A DIRIAMBA			RUMBO AL NORTE LEASE PARA ABAJO
Tren No. 9 Mixto Diario		DIRIAMBA A MASAYA		Tren No. 10 Mixto Diario
A. M.				P. M.
11 25	Ll.	Diriamba	S.	12 05
11 15	S.	Jinotepe	Ll.	12 15
11 10	Ll.		S.	12 20
10 53	S.	S. Marcos	Ll.	12 36
10 45	Ll.		S.	12 41
9 00	S.	Masaya	Ll.	2 25
A. M.				P. M.

RAMAL LEON - EL SAUCE
(TRENES MIXTOS)

Lunes	Sale de León 5 30 a. m.
	Llega a El Sauce 10 30 a. m.
Jueves	Sale de León 5 30 a.m.
	Llega a El Sauce 10 30 a.m.
Miércoles	Sale de El Sauce 11 00 am.
	Llega a León 2 30 p.m.
Sábado	Sale de El Sauce 11 00 a.m.
	Llega a León 3 00 p.m.

RAMAL SAN JORGE-SAN JUAN DEL SUR

RUMBO AL SUR Léase para arriba						ESTACIONES			RUMBO AL NORTE Léase para abajo							
Domingo	Domingo	Jueves	Martes	Martes Sábado	Lunes Miércoles Viernes				Lunes Miércoles Viernes	Martes	Martes	Jueves	Jueves	Sábado	Domingo	Domingo
P.M.	A. M.	P.M.	P.M.	A.M.	A. M.	Llega		Sale	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	P.M.	A.M.	P.M.
4 10	9 10	4 35	6 05	7 35	7 35		San Juan del Sur		4 00	8 00	6 20	6 00	4 50	1 00	9 30	5 00
2 58	7 58	3 23	4 53	6 23	6 23		Rivas		5 18	9 15	7 35	7 12	6 04	2 15	10 45	6 15
2 50	7 45	3 15	4 45	6 15	6 15				5 25	9 25	7 40	7 20	6 10	2 25	10 50	6 20
2 35	7 30	3 00	4 30	6 00	6 00		San Jorge M.		5 40	9 40	7 55	7 35	6 25	2 40	11 05	6 35
P.M.	A. M.	P.M.	P.M.	A. M.	A. M.	Sale		Llega	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	P.M.	A.M.	P.M.

ITINERARIO DEL VAPOR "VICTORIA" EN EL LAGO DE NICARAGUA

HACIA GRANADA Léase para arriba		ENTRE GRANADA Y SÁN CARLOS			HACIA S. CARLOS Léase para abajo	
	12 30 p.m.	Llega	Granada	Sale	11 00 a.m.	Mar.
Jue.	7 30 a.m.	Sale		Llega	4 00 p.m.	
	10 30 p.m.	Llega	San Jorge	Sale	6 30 p.m.	
	9 30 p.m.	Sale		Llega	7 30 p.m.	
	9 00 p.m.	Llega	Moyogalpa	Sale	8 00 p.m.	
	1 30 p.m.	Sale		Llega	4 00 a.m.	Miér.
	1 00 p.m.	Llega	S. Miguelito	Sale	4 30 a.m.	
Miér.	10 10 a.m.	Sale	San Carlos	Llega	7 30 a.m.	

HACIA GRANADA Leáse para arriba		ENTRE GRANADA, PUERTO DIAZ Y SAN UBALDO			HACIA S.UBALDO Léase para abajo	
Sáb.	11 45 m.	Llega	Granada	Sale	11 00 a.m.	Vier.
Sab.	8 00 a.m.	Sale		Llega	2 50 p.m.	Vier.
Sáb.	5 30 a.m.	Llega	Puerto Díaz	Sale	5 00 p.m.	Vier.
Sáb.	3 00 a.m.	Sale	San Ubaldo	Llega	7 30 p.m.	Vier.

Tren local mixto No. 3 que sale de Managua a las 7.30 a.m. llegará a Granada en tiempo para conectar con el vapor «Victoria» los días Martes en su viaje a San Carlos, San Jorge y puertos intermedios y los días viernes en su viaje a Puerto Díaz y San Ubaldo. Los Jueves, al regreso de su viaje de San Carlos y los Sábados al regreso de su viaje de San Ubaldo, el vapor conecta con tren local No. 4 que sale de Granada para Managua a las 2.00 p.m. No obstante, si por causas inevitables el vapor llega a sufrir demora, los trenes que salen de Granada no esperarán su llegada.

Ferrocarriles.—Existen varios ferrocarriles en Nicaragua. El Ferrocarril del Pacífico, largo 145.72 millas, es propiedad nacional, conecta a Corinto con Granada pasando por Chinandega, Chichigalpa, Posoltega, Quezalguaque, León, La Paz, Nagarote, Mateare, Managua, Sabana Grande, Nindirí, Masaya y Granada. Un ramal, el de los Pueblos, sale de Masaya, pasa por Catarina, Niquinohomo, Masatepe, San Marcos, Jinotepe, y termina en Diriamba. El nuevo ferrocarril de León a El Sauce en una distancia de 71.4 kilómetros, principió en mayo de 1930 y fué terminado e inaugurado oficialmente el 30 de diciembre de 1932. Cuando las condiciones mejoren, es la intención extender el ferrocarril de El Sauce a las Segovias en donde existen grandes posibilidades en cuanto al cultivo del café y otras industrias.

El Ferrocarril de El Gallo es propiedad particular, recorre las plantaciones de bananos, y se dirige río abajo.

El Ferrocarril de Cucalaya construído para facilitar la exportación de maderas,no tiene actualmente actividad.

El ferrocarril de Puerto Cabezas es también empresa particular destinada a facilitar la exportación de bananos y de maderas.

Existen otros trozos ferrocarrileros de poca longitud como son: el que une el ingenio de azúcar de San Antonio con Chichigalpa; el de Huahuashán que conecta este pequeño ingenio con la Laguna de Perlas; el de la mina Edén; el de San Jorge a Rivas; el de San Jorge a San Juan del Sur.

Navegación.—En Nicaragua existen servicios de navegación marítima con Honduras y El Salvador, por medio de gasolinas y de lanchas nicaragüenses; su puerto en territorio nacional es El Tempisque. San Juan del Sur comunica con Costa Rica y algo con Corinto tambien por medio de gasolinas. En la Costa Atlántica abundan también las lanchas, gasovelas y gasolinas que llegan a Costa Rica, Colón y Honduras y remontan nuestros ríos. En los lagos existen buen número de lanchas, vapores y gasolinas nacionales.

Nicaragua posee muchos y buenos puertos, como Corinto y San Juan del Sur en el Pacífico; y el Bluff (Bluefields), San Juan del Norte, Puerto Cabezas, Cabo de Gracias a Dios, en el Atlántico. Corinto, El Bluff y Puerto Cabezas poseen magníficos muelles. Granada, Managua, Potosí, San Jorge, Puerto Díaz, San Juan del Sur poseen muelles secundarios.

A los grandes puertos nicaragüenses llegan vapores de compañías norteamericanas, alemanas, italianas, francesas, inglesas, que unen a Nicaragua directamente con todos los países de Centro América, con las Antillas, México, Estados Unidos y Europa e, indirectamente, con todos los países del mundo.

Tráfico Aéreo.—En Nicaragua hay tres Compañías de Aviación. La Pan American Airways Inc., desde 1929 hace escala en Managua con todos sus aviones que conectan las tres Américas siguiendo la línea Miami, México, Guatemala, San Salvador, San Lorenzo, Managua, San José, Panamá, Sur América. La Taca (Transportes Aéreos Centro Americanos), desde 1932 conecta Nicaragua a Honduras y El Salvador, además que conecta Managua con algunas ciudades del interior nicaragüense. La LANEV (Líneas Aéreas Nicaragua Empresa Venditti) desde 1933 une Managua a Bluefields, a Corinto y a Jinotega.

CORREOS, TELEFONOS, TELEGRAFOS Y RADIO

Hay una Dirección General única para todos los servicios de correos, telégrafos y teléfonos, que dependen del Ministerio de Fomento.

En la República existen 125 Oficinas de Correos, 102 de Telégrafos y 64 de teléfonos. Las de Correos se dividen en Oficinas de 1a, 2a, 3a y 4a orden. Las de primera orden son: Bluefields, Boaco, Cabo Gracias a Dios, Corinto, Chinandega, Diriamba, Estelí, Granada, Jinotega, Jinotepe, Juigalpa, Managua, Masaya, Matagalpa, Ocotal, Puerto Cabezas, Rivas, San Juan del Norte, San Juan del Sur.

Nicaragua tiene 2 estaciones inalámbricas muy potentes: la de Portezuelo, cerca de Managua, y la de Cabo Gracias a Dios, además de varias otras estaciones de menor alcance en Bluefields, El Gallo, Barra de Río Grande y en Puerto Cabezas que se comunican con Portezuelo y El Cabo. El cable Submarino que corre a lo largo de la costa oriental del Pacífico toca a Nicaragua en San Juan del Sur.

AGRICULTURA

Importancia.—La agricultura constituye la riqueza principal de Nicaragua. De ella procede más del 70% de la exportación nacional; de ella vive la casi totalidad de los nicaragüenses, ya que es bastante reducida la importancia de los artículos alimenticios traídos del exterior, siendo los más de ellos artículos de lujo, consumidos casi exclusivamente por la clase acomodada. Puédese afirmar que el 80% de la población se alimenta únicamente con los productos del suelo patrio.

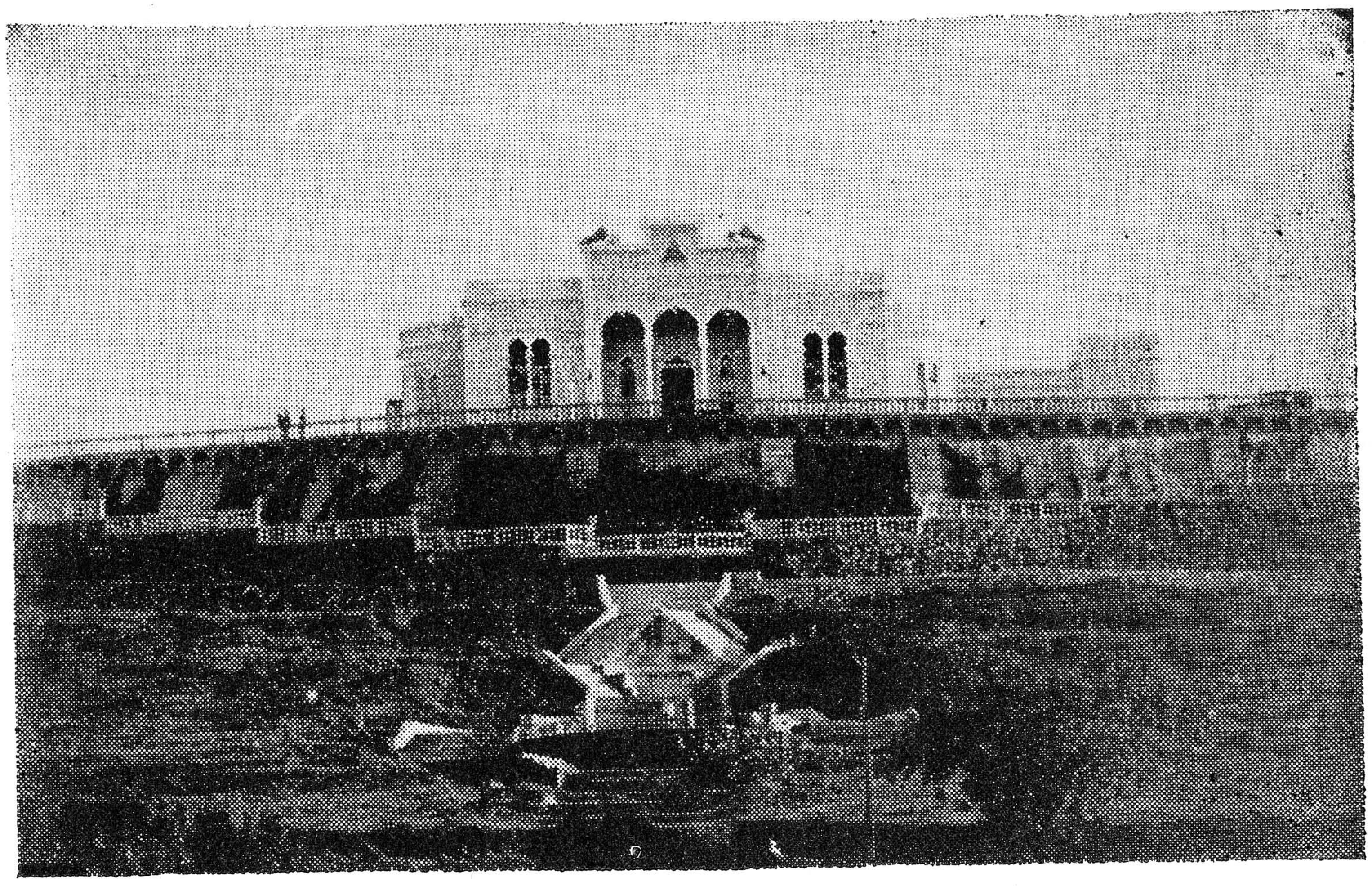
Terrenos.—Gran parte del suelo de Nicaragua se presta para la agricultura y bastante raros son los terrenos de escaso valor para la producción agrícola.

Cultivos Principales.—La agricultura de Nicaragua es mucho más variada que la de las vecinas repúblicas centroamericanas. Nicara-

gua sin colocarse en primer puesto en ninguno de los grandes productos exportables, tiene una envidiable variedad de producciones que le dan un equilibrio económico que no poseen las repúblicas hermanas.

Régimen de Propiedad.—Se encuentra en Nicaragua el régimen de la grande y de la pequeña propiedad. El primero existe en las fincas de café, en los grandes plantíos de caña, y bananos, y en la cría de ganado. La segunda se halla al lado de la primera en estos mismos productos y además en los pequeños cultivos y en la cría en reducida escala.

Gran Propiedad.—Existe en proporciones menores que en otros países americanos, pues en Nicaragua son muchísimos los dueños de huertas medianas y pequeñas. Las grandes propiedades están generalmente a cargo de un administrador, mandador y capataces que disponen de un número más o menos grande de operarios, 50, 100, 200, hasta 1.000. En ellas el centro de la hacienda constituye un verdadero pueblecito con *casa principal* para los dueños en su tiempo de temporada en la propiedad; casas para los diversos encargados de la administración, y casitas o campamentos para los mozos. En un reducido numero el personal subalterno está distribuido en campamentos situados en diversas partes de la finca. Estas grandes propiedades están a menudo dotadas de toda la maquinaria y equipos necesarios para la elaboración de los productos de la finca: trillo, aserrillo, ingenio, talleres de mecánica, fábrica de queso y mantequilla; etc. En la pequeña propiedad prevalece el régimen de las huertas en las que viven, sea los propios dueños, sea un escaso número de personas encargadas de su cultivo y cuidado.



MANAGUA: Casa Presidencial.—House of the President.—Haus des Präsidenten.—Casa del Presidente.—Palais du Président.

Productos Principales.—El Banano—Se cultiva en todo el país para consumo interno, pero en la Costa Atlántica se han establecido grandes empresas en vista de la exportación del producto.

Estos plantíos que se extendían antes a todo lo largo de la cuenca del río Escondido se han trasladado en su mayoría más al norte y en la actualidad la casi totalidad de la fruta exportada se cosecha en la cuenca del río Grande y en los plantíos de la Bragmann Bluff cuyo centro es Puerto Cabezas. La exportación alcanzó su máximum en 1923 con 3.420.326 racimos y un valor superior a $ 2.000.000. Después de disminuir en los años subsiguientes ha vuelto a tomar gran incremento en este último año en que posiblemente sobrepuje al rendimiento del año antes citado. En el resto del país el cultivo del banano se hace en pequeñas chácaras o en los mismos cafetales en los que se emplea el banano como sombra del café. Resulta imposible dar una estadística aproximada de esta última producción. aunque no es aventurado estimarla algo superior a la cantidad exportada.

Se le emplea según la especie en la alimentación del hombre, sea crudo, sea preparado en diversas formas; en la alimentación de los animales, o en la fabricación de vinagre. Recientemente una compañía nacional ha obtenido las autorizaciones legales para la creación de extensas zonas destinadas a la exportación en la región del Pacífico.

El Café.—Es, desde hace años el producto que mayor alimento suministra a la exportación. La producción media oscila alrededor de 300.000 quintales. Se le cultiva en las tierras altas y profundas de 600 metros arriba. El principal centro productor se encuentra en los departamentos de Managua y Carazo que dan un café de buena calidad. Las tierras situadas arriba de 1.000 metros en los departamentos de Matagalpa, Jinotega, Estelí y parte de Nueva Segovia dan un café superior, conocido en los mercados extranjeros con el nombre de *café de Matagalpa*, que rivaliza con los mejores de Guatemala y se cotiza generalmente 1 hasta 2 pesos más que el del resto del país. Existen en Nicaragua numerosos puntos propios al ensanche de este cultivo, pero la falta de capitales y más que todo, la baja del precio en los mercados debido a la sobre-producción ha quebrantado muchas iniciativas y en la actualidad, a penas se procura mantener los plantíos ya existentes. El funesto sistema de mantener las fincas y levantar las cosechas con dinero

prestado a los bancos ha causado la ruina de muchos cafetaleros de segunda fila o demasiado confiados en el crédito, pues las bajas repentinas de precios o pérdidas de las cosechas los han puesto en la imposibilidad de hacer frente a sus compromisos y se han visto despojados de sus fincas por los bancos o particulares acreedores. Los años de mayor rendimiento de este género de producción fueron 1919 en que la venta pasó de C$ 6.000.000, 1924 en que llegó a más C$ 7.300.000 y 1926 en que llegó a 8.100.000. El importe de la actual cosecha pasará probablemente de C$ 4.00.0000, superior al promedio de los 5 años anteriores.

La Caña de Azúcar.—Crece en excelentes condiciones en la zona del Pacífico, próxima a los volcanes, y especialmente en parte de los terrenos de los departamentos de León, Chinandega, Granada y Rivas. También se cultiva en el resto del país. Nicaragua cuenta con el mejor ingenio de Centro América (el de San Antonio, con capacidad para 350.000 quintales de azúcar refinada) y con otros 7 de menor importancia. Existen además en numerosas fincas rurales trapiches más o menos primitivos en los que se elabora el azúcar sin refinar, siendo la más apreciada la que viene de los departamentos del norte, (Estelí, Jinotega, Matagalpa, Nueva Segovia). Entre los ingenios de segundo orden que pueden producir hasta 30.000 quintales de azúcar de primera o segunda calidad mencionaremos: Corcuera, El Polvón, Nueva Corcuera, San Pedro, Santa Isabel, (León); El Apante (Managua), Santa Amalia (Granada) y otros varios. Estos ingenios abastecen al país y dan margen a una exportacióu de 2.000.000 quintales que en la actualidad se entregan al exterior con pérdida para el fabricante, el cual se resarce con la azúcar vendida en el país, pero permite mantener una importante industria en vista de mejoras futuras. Anexos a los centros azucareros se encuentran los *centros destilatorios* que suministran gran cantidad de alcohol puro y desnaturalizado y de aguardiente. Este producto es monopolio del Gobierno que compra y expende la totalidad de la producción. En estos últimos años, sobre la industria del alcohol se ha injertado la de licores.

Cultivos Menores.—Entre los cultivos menores que trabajan casi exclusivamente para el consumo interno y se verifican en su casi totalidad en las huertas, citaremos como más importantes:

El Cacao.—Fué en la época colonial y hace poco años uno de los principales artículos de exportación. En la actualidad su cultivo se ha reducido en gran manera debido a la baja de los precios y a los numerosos cuidados que exige. *Rivas* fué antiguamente el centro principal de esta producción. Hoy lo son las haciendas de *Las Mercedes* y *Valle Menier* en jurisdicción de Nandaime. Existen además plantíos más o menos importantes en otras muchas fincas, pero la casi totalidad del producto se consume en el país. El cacao nicaragüense goza de fama mundial y la gran fábrica francesa *Menier* conserva la posesión del Valle del propio nombre, menos por las utilidades que de él saca, que por la propaganda que dicha hacienda da a sus productos.

El Tabaco.—Existen en Nicaragua grandes extensiones de terrenos propicios para el cultivo de un excelente tabaco. De tiempo inmemorial gozan de merecida fama los tabacos de Jalapa en las Segovias, de Masaya y de Ometepe que dan un producto de superior calidad. Hasta hace poco los productores de tabaco trabajaban sólo en vista de la fabricación de puros y otros artículos comunes, pero se ha iniciado ha poco una verdadera industria del cigarrillo que gracias a la protección del gobierno ha conseguido desterrar casi por completo la competencia exterior. Una conveniente propaganda podría abrir al producto el mercado exterior.

El Maíz.—Es el cultivo preferido de las huertas. Se acomoda a la mayoría de los terrenos de Nicaragua y, si se toma en cuenta la cantidad producida, es el primer producto nacional, pues aunque no existen estadística de su producción no es aventurado estimarla en algo más de 6.000.000 de quintales. Ocupa un puesto privilegiado en la alimentación del hombre y de los animales. Innumerables son los modos como lo consume el nicaragüense, siendos los principales, la tortilla, el tiste, la chicha, los tamales, nacatamales, y yoltamales, las rosquillas, helotes, pozoles, etc., etc. No es menos importante su papel en la alimentación de los caballos, cerdos, aves de corral, etc.

El Arroz.—Se importaba en su casi totalidad hace unos 15 o 20 años. En la actualidad se cultiva en gran escala el arroz de montaña que abastece el gran consumo que de él se hace en el país a la vez que ha hecho desaparecer la enfermedad del beri beri y otras ocasionadas por el gran consumo del arroz asiático. Los centros de mayor producción son los departamentos de *Granada, Masaya y Chinandega.*

El Frijol.—Es otro producto de gran consumo en el país, pues la gente del pueblo lo come en casi todas sus comidas. Es un cultivo al que se dedica especialmente la gente del pueblo en las huertas, siendo muy numerosos los que cultivan únicamente lo necesario para el abasto de la familia. La especie cultivada con preferencia es un frijol rastrero de grano pequeño y colorado, pero de excelente calidad y fácil cocción.

En las regiones de la meseta central se cultiva con alguna intensidad: la *papa* que viene a expenderse en las ciudades de la llanu-

ra; el *trigo* que da pan algo moreno pero de excelente gusto y calidad. El *millòn* vulgarmente llamado trigo muy empleado en la fabricación de tortillas y en la alimentación de los animales domésticos. Algunas verduras y especialmente la *cebolla*, cultivada durante la estación seca en el lecho desecado de los ríos, el repollo, etc.

En el resto del país se da alguna importancia al cultivo de verduras y especialmente de la yuca, quequisque, chayote, pipián, sandía, ayote, etc.

Arboles Frutales.—En Nicaragua se cultivan todos los árboles frutales de la zona tropical. Pero sus productos se consumen casi exclusivamente en el país, pues a excepción del banano ya estudiado entre los principales productos exportables los demás, casi no se envían al exterior; este comercio exigiría serias mejoras en su cultivo para obtener un producto más fino. Algunas de las frutas gozan de merecida fama y podrían tenerla mayor aún si se llegara a practicar el injerto y la selección de semillas para ir eliminando los productos de calidad inferior. Tres zonas principales gozan de fama por la calidad de sus frutas, Chinandega, Masaya y Rivas, regiones abundantemente fertilizadas por las cenizas de sus volcanes en épocas remotas; mencionaremos entre las principales: las naranjas de diversas clases y calidades, los limones, mandarinas y limas, los nísperos, mameyes y zapoles; los caimitos, mangos y marañones, las papayas y aguacates, y otros más o menos silvestres, guayabas, jocotes, etc. que se consumen o dan origen a la fabricación de grandes diversidad de dulces o chichas.

Merece una mención aparte por su importancia la piña, cultivada en regular escala y de la que se hace un gran consumo como postre, dulce o refrescos de diversas clases.



Los volcanes Momotombo y Momotombito.—The volcanos Momotombo and Momotombito.—Die Vulkane Momotombo und Momotombito.—I vulcani Momotombo e Momotombito.—Les volcanes Momotombo et Momotombito.

Cría de Ganados.—Nicaragua es la república de Centro Amérira que mayor desarrollo ha dado a su ganadería. Las grandes haciendas de ganado se extienden en todo el país a excepción de la Costa Atlántica que por su excesiva humedad, poco se presta para este ramo de la agricultura. Aunque no existe censo del número de animales no es aventurado estimar en algo más de 6.000.000 el número de cabeza de ganado vacuno, siendo mucho menor el número del ganado de cerda, caballar y mular e insignificante las demás especies.

Ganado Vacuno.—Se le encuentra generalmente en dos clases de haciendas, las próximas a las grandes ciudades, donde se le mantiene a pastos artificiales y se le cría preferentemente en vista de la leche que se expende en los centros urbanos y las situadas a gran distancia en donde se elabora la leche en quesos y mantequillas. Estas últimas comprenden frecuentemente en proporción mayor o menor tierras no cercadas conocidas con el nombre de sitios en los que se abandona el ganado no sometido a la ordeña diaria y los potreros propiamente dichos ora naturales ora artificiales. En los primeros se tienen grandes extensiones sembradas en zacates de guinea, pará, jaraguá, grama, etc. Frecuentemente cuando las circunstancias lo permiten, se procede al riego artificial por medio de presas con la cual se aumenta en gran manera la producción. El ganado nicaragüense es en general de mediana estatura, robusto, fácil de engordar, pero de escasas cualidades lecheras. Numerosas fincas se han esmerado mediante introducción de sementales de raza o por la selección, en mejorar sus productos y han obtenido apreciables resultados tanto en lo referente a la producción de la leche como de la carne. La ganadería ha dado origen a una importante industria del queso. de mantequilla y a una intensa corriente exportadora de animales en pie y de quesos a la vecinas repúblicas.

Ganado Caballar.—Los caballos nicaragüenses son en su mayoría de calidad ordinaria; son animales pequeños, aunque resistentes. No faltan haciendas donde se procura mejorar la cría y obtener bestias de silla de paso fino gracias a caballos padres traídos de Chile o del Perú. No pocas haciendas se dedican de preferencia a la cría de mulas que se expende en el país y en las vecinas repúblicas, Costa Norte de Honduras preferentemente.

Ganado de cerda.—Muy pocas son las haciendas que no se dediquen como actividad secundaria a la cría de cerdos. En los más de los casos éstos andan libres en busca de su alimento y sólo reciben en casa un complemento de alimentación especialmente en la época del engorde, en plátanos, maíz, millón

etc. Esta cría es bastante importante, especialmente en las poblaciones de segundo orden y en las haciendas y da origen a la exportación a Honduras y el Salvador.

Explotación de Bosques.—La cantidad de madera existente en Nicaragua tanto en la Costa Atlántica como en los departamentos del norte es considerable. En el resto del país talas inconsideradas han agotado las reservas. Esta explotación se hizo intensa a raíz de la terminación de la Gran Guerra, años durante los cuales Nicaragua llegó a exportar hasta por C$ 2.000.000 de maderas de toda clase. Las maderas que con mayor intensidad se exportaron fueron el brasil y la mora entre las maderas de tinte y el cedro, la caoba, el guayacán y el cocobolo, entre las de ebanistería.

Observaciones Generales.—Nicaragua ha hecho considerables progresos agrícolas en los últimos tres cuartos de siglo, pero sus posibilidades para el futuro son inmensamente superiores al esfuerzo realizado. Su suelo puede alimentar una población diez veces mayor que la que tiene, pero para ello le es indispensable enseñar a todos que la gran ley de la prosperidad es el ahorro, de modo que cada uno pueda trabajar con su propio dinero sin tener que recurrir a empréstitos que le consumen toda la ganancia.

F. A. G.

INDUSTRIA

En Nicaragua son de mencionar la industria minera, la elaborativa y la fabril propiamente dicha. En la actualidad sólo se explotan unas pocas minas de oro, de cal y de piedras de diversas clases. Pero el país es además rico en minerales de cobre, hierro, carbon, que tarde o temprano vendrán a ser una fuente de riqueza para el país.

a) *Minas de Oro.*—Numerosas son las montañas nicaragüenses que encierran el precioso metal, y los ríos que arrastran en cantidad mayor o menor arenas auríferas. En muchas de ellas el oro va mezclado con la plata. En años anteriores, las minas de oro llegaron a producir algo mas de 2.000.000 de pesos de metal amarillo. Entre las más importantes que se explotaron hasta 1926 son de mencionar: San Albino (Nueva Segovia), La Grecia (Estelí), Mina Verde y La Leonesa (Matagalpa), El Jabalí, El Chamorro, Babilonia, El Perú (Chontales). La mayor parte de las de Bluefields son de explotación más reciente. Todas ellas se encuentran en la falda oriental de la Cordillera, en la zona de Siuna y Pis Pis. Varias están en víspera de una explotación intensiva,

b) *Minas de Plata.*—Se encuentran combinadas con las de oro y se explotan juntamente con ellas de modo que en la actualidad no se explota ninguna mina de pura plata.

El Petróleo. Se han descubierto en el país numerosos indicios de la existencia del Petróleo tanto en la costa del sur como en la del Atlántico. Varias compañías han obtenido ya licencias para su explotación y una de ellas está realizando estudios preliminares en la región de San Rafael del Sur (Managua).

Entre los productos mineros de menor importancia mencionaremos la cal de la cual existen importantes depósitos de origen marino en San Rafael del Sur, (Managua); Campuzaco, (Chinandega); Nandaime, (Granada); San Juan de Limay, (Estelí). El yeso abunda en la región de Santa Rosa, (León). Existen además ricos depósitos de piedra cantera en los antiguos fondos lacustre de la llanura del Pacífico. Piedras de molejón, en el Cuisaltepe, (Chontales). Gradilla, y numerosas clases de grés en numerosos cerros eruptivos; mármol; espuma de mar (Jinotega); etc.

Industria Elaborativa.—Existen numerosos centros de elaboración de los productos naturales del suelo. Mencionaremos entre los principales: los ingenios de azucar, entre ellos el de San Antonio, el mayor de Centro América con capacidad para la producción de 350,000 quintales de azúcar refinada, y unos diez más, de segundo orden cuya capacidad varía entre 15 y 45.000 quintales.

Fábricas de Cigarrillos.—Hasta hace poco sólo se fabricaba en el país el cigarrillo común y el puro, fumados únicamente por la gente del pueblo. En la actualidad, gracias a una sabia protección aduanera, se ha desarrollado la fabricación de cigarrillos de numerosas marcas que han desterrado casi por completo la competencia exterior y conservado al país importantes sumas de dinero.

Industrias de las Maderas.—Existen en Nicaragua numerosos aserríos de vapor que trabajan una cantidad considerable de maderas en tablas de diversas clases, vigas, cuartones, tirantes etc. No es menos importante la fabricación de muebles que, gracias a la calidad de las maderas y a las aptitudes de los ebanistas nacionales, son muy apreciados tanto el país como fuera de él.

Industrias del Cuero.—También son muy importante las curtiembres, que en todo el país preparan los cueros de toda clase de animales y así dan a las talabarterías y zapaterías un material de excelente calidad.

Industria Fabril.— En Nicaragua no existen las grandes fábricas de otros países. En el país dominan numerosos talleres con un corto número de operarios, que recurren a la máquina únicamente en lo indispensable. Las cualidades del operario nicaragüense son notables y se le busca frecuentemente en los países vecinos; el artesano escoge con preferencia los oficios siguientes: la carpintería y albañilerías referentes a la construcción; pero

en la industria propiamente dicha son de mencionar las del vestido y especialmente las sastrerías y talleres de modas en las cuales descuella el gusto del operario. Los vestidos de hombre y mujer, los zapatos confeccionados en el país pueden colocarse al lado de los salidos dc los más afamados talleres de los grandes países.

La talabartería no goza de menor fama y en el país, con cueros salidos de las curtiembres nacionales, se fabrican monturas de toda clase, artículos de maletería y objetos de fantasía apreciados no sólo en el país, sino fuera de él.

Finalmente son de mencionar entre las fábricas de productos alimenticios la cervecería nacional, fábricas de hielo, de aguas gaseosas de diversas clases, de jaleas y dulces, y últimamente las de licores que elaboran el aguardiente en diversos productos más finos, tales: ron de numerosas marcas, anisados, cremas, mentas, etc.

COMERCIO

El comercio exterior de Nicaragua durante 1932 sufrió un descenso de 36% comparado con el de 1931 y fué el más bajo desde 1917. El valor de las exportaciones por 1932 fué de C$ 4.541.597, el más bajo de 1912 en que el valor de las exportaciones fué de C$ 3.861.516; y muestra un descenso de 31% comparado con 1931. La disminución fué debida a los bajos precios de los productos exportables de Nicaragua y a la sumamente pequeña cosecha de café. El valor de las importaciones de 1932 fué de 3.479.878 o sea el más pequeño desde 1915 en que el valor de las importaciones ascendió a C$ 1.159.220. La baja fué debida a la disminución del poder adquisitivo causada por los bajos precios de los productos de exportación. La balanza del comercio fué de C$ 1.061.719 en favor de Nicaragua, lo cual es alentador en las condiciones actúales.

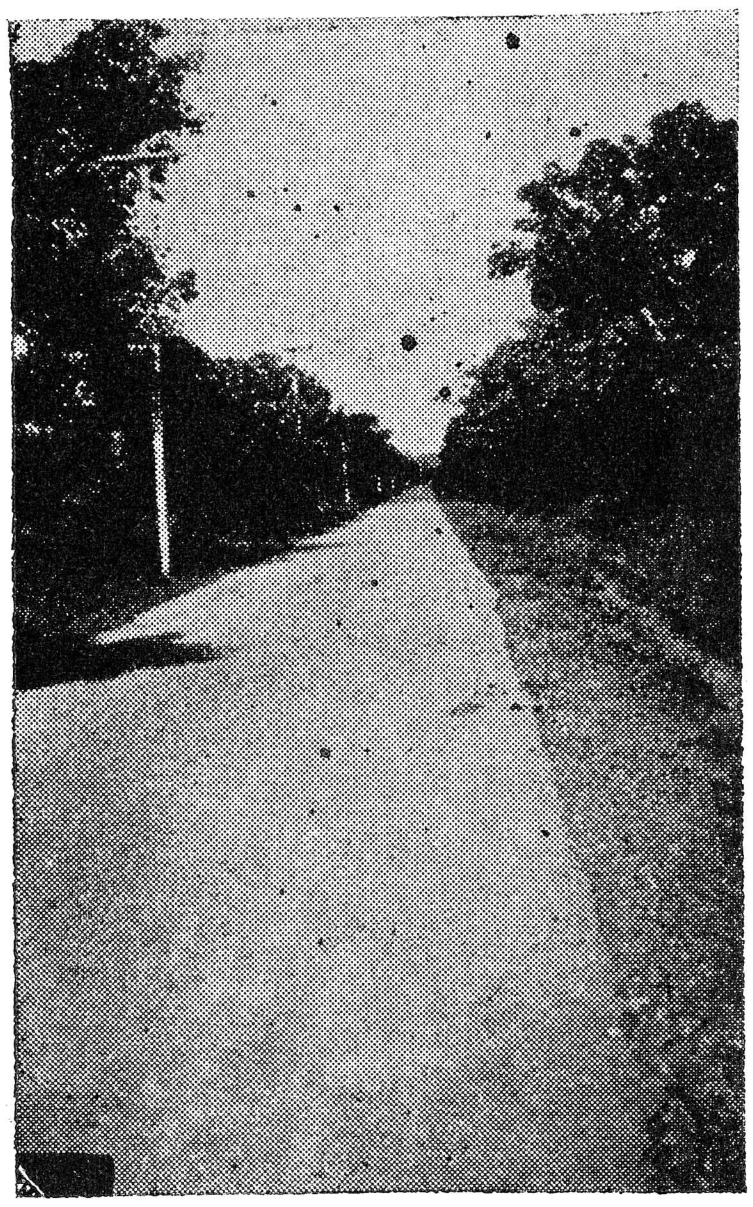
Bananos.—Los bananos ocuparon el primer lugar en el valor de la exportaciones y formaron un 49% del valor total, sustituyendo al café en su condición de principal producto durante el año 1932. Los bananos tienen para la Costa Atlántica igual importancia que el café para el interior de Nicaragua.

Los embarques y valor de los bananos exportados en 1932 fué de 3.377.613 racimos y de C$ 2.237.629.

Café.—El precio medio del café exportado en 1932 fué solamente de 8 centavos por libra, y el valor total del café exportado ascendió a C$ 1.479.144 contra C$ 3.319.211 por el año 1931. El café bajó al segundo lugar en el valor total de las exportaciones, después de haber sido la exportación principal per muchos años. El café solamente llegó al 33% del valor total. Alemania ocupó el primer puesto como comprador del café nicaragüense, siguiendo Francia, Gran Bretaña, Holanda, Estados Unidos, Italia, España y Noruega.

Oro.—El oro ocupó el tercer lugar en el valor de las exportaciones de 1932 y formó un 8% del total. El valor del oro exportado fué de C$ 382.189, o sea un poco menor que el de 1931. Antes de 1923 el valor del oro exportado alcanzaba un promedio de un 1.000.000 de córdobas al año. Se cree que la explotación de minas de oro podrá recuperar su anterior importancia.

Azúcar.—El azúcar ocupó el cuarto lugar en el valor de las exportaciones en el año de 1932 y fué 1% del total. Solamente una pequeña cantidad de azúcar fué exportada



Carretera Managua-Granada.—Road between Managua and Granada.—Fahrstrasse von Managua nach Granada.—Strada da Managua a Granada.—Route de Managua à Granada.

debido a los precios bajos. Honduras fué el primer comprador. Estados Unidos, que anteriormente era un gran consumidor del azúcar nicaragüense, ha dejado de ser un mercado.

Maderas de Ebanistería.—Las maderas en bruto y aserradas ocuparon el quinto lugar en el valor de las exportaciones. El número de pies superficiales exportados fué de 1.855.893 con valor de C$ 39.443.

Otras exportaciones.—El valor y la cantidad de los cueros exportados muestran un descenso considerable, comparados con los del año 1931. La cantidad de ipecacuana exportada fué mucho menor que en 1931, siendo su valor de C$ 32.953 contra 94.935 en

aquel año. El valor de las maderas de tinte disminuyó de C$ 31.767 en 1931 a C$ 20.272. Las exportaciones de algodón bajaron de C$ 16.163 en 1931 a C$ 9 en 1932. Los frijoles y la manteca exportados aumentaron considerablemente con relación al año anterior. El arroz y el queso exportados aumentaron en cantidad, pero disminuyeron en valor comparados con los dos de 1931. El maíz exportado sufrió un gran descenso comparado con el del año precedente. La perspectiva no es buena, debido a los precios extremadamente bajos, a la producción excesiva de artículos similares en otros países y a la falta de poder adquisitivo de todos los países. Afortunadamente para el pueblo el costo de la vida se ha abaratado en Nicaragua, y no se sufre como en otros países.

Mercaderías Principales Importadas en Nicaragua en 1932.

(Valores en Córdobas)

Algodón, Manufactura de	C$ 896,128
Cemento	6.905
Fibras vegetales, manufactura de	61.566
Gasolina	92.432
Hierro y Acero, manufactura de	178.173
Lana, manufacturas de	29.680
Licores, Cerveza, Vinos y otras bebidas	50.624
Papel y manufacturas de	101.268
Petróleo refinado	87.143
Pieles y manufactura de	108.192
Productos Alimenticios:	
Arroz	21.935
Azúcar	3.867
Café	10.427
Carnes y sus productos	31.037
Frutas y sus productos	17.958
Harina	184.325
Legumbres	46.677
Maíz	3.144
Pescado y sus productos	10.819
Todos los demás	94,367
Productos químicos y farmacéuticos	292.055
Sedas, manufacturas de	111.615
Todas las demás importaciones	1.039.541
Total de Importaciones	C$ 3.479.878

INTERCAMBIO COMERCIAL DE NICARAGUA CON LAS DEMAS NACIONES, EN 1932

(Datos de la Administración de Aduanas y Alta Comisión)

Exportación

No.	Naciones	Córdobas
1	Estados Unidos	2.964.481
2	Alemania	425.128
3	Francia	386.084
4	Gran Bretaña	294.822
5	Holanda	215.945
6	Honduras	103.825
7	Italia	40.029
8	España	38.195
9	Panamá	13.054
10	Noruega	12.450
11	Guatemala	10.614
12	El Salvador	8.513
13	Finlandia	6.076
14	Cuba y Antillas	5.695
15	Bélgica	4.952
16	Chile	3.375
17	Dinamarca	2.382
18	Colombia	2.040
19	Costa Rica	1.503
	Otros países americanos	2.036
	Otros países europeos	109
	Otros países asiáticos	289
TOTAL		4.541.597

Importación

No.	Naciones	Córdobas
1	Estados Unidos	2.180.956
2	Gran Bretaña	357.277
3	Alemania	298 663
4	Perú	173.879
5	Francia	118.390
6	Italia	58.160
7	Panamá	46.469
8	Japón	30.288
9	Honduras	20.864
10	España	17.336
11	El Salvador	9.148
12	Cuba y Antillas	7.942
13	China	7.203
14	Guatemala	7.201
15	Costa Rica	5.267
16	México	3.781
17	India Británica	936
18	Ecuador	654
19	Chile	476
	Otros países europeos	133.032
	Otros países americanos	1.862
	Otros países asiáticos	94
TOTAL		3.479.878

RESUMEN HISTORICO DE NICARAGUA

1502, Septiembre 12—Cristóbal Colón, en su 4º viaje, huyendo de una tempestad se refugia en el Cabo que él llamó Cabo Gracias a Dios, descubriendo así a Nicaragua, que entonces se hallaba ocupada por 4 tribus principales o sea: niquiranos, choroteganos, chontales y caribisis.

1522.—Gil González Dávila descubre Nicaragua por la parte del Pacífico, descubre el Gran Lago de Nicaragua.

1524.—Francisco Hernández de Córdoba ocupa y coloniza Nicaragua. Cambia el nombre de la ciudad de Xalteva en el de Granada. Empieza la fundación de León.

1527.—Pedrarias Dávila es nombrado primer Gobernador y Capitán General de Nicaragua.

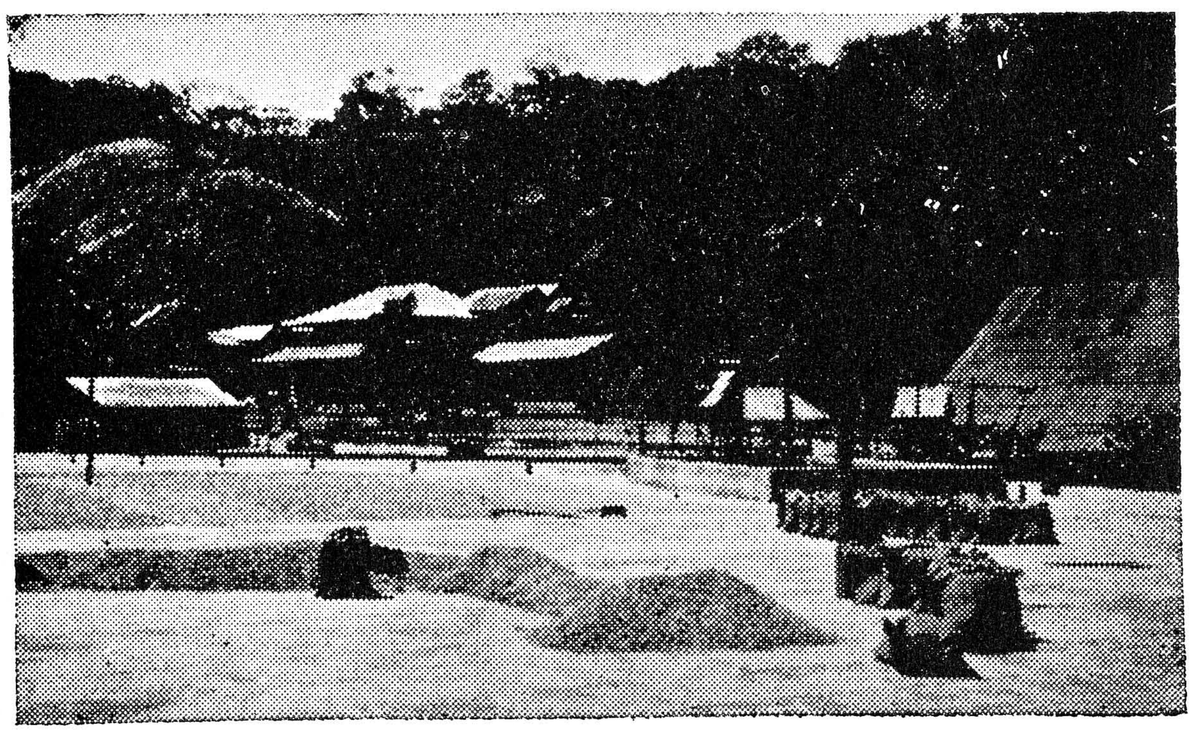
1531, febrero.—Papa Clemente VII erige el Obispado de Nicaragua.

1577.—Desde este año se suceden, por dos siglos, las expediciones de los piratas ingleses, franceses y holandeses, que asolaron las costas y las ciudades de Granada, San Carlos, Matagalpa, León, Jinotega, etc.

1740.—Inglaterra iza su bandera en territorio mosquito.

1786.—España recobra su soberanía en dicho territorio.

1811, Diciembre 13.—León desconoce la autoridad del Gobernador.



Patios de café, en una hacienda del departamento de Managua.—Coffee drying Yard, in a coffee estate near Managua.—Kaffeetrockenplatz aufgenommen in einer Farm des Bezirkes Managua.—Cortili per il caffé, in una fattoria vicino a Managua.—Cours pour le café, dans une ferme aux environs de Managua.

1811, diciembre 14.—El Obispo de León organiza una Junta Gobernativa de la cual es nombrado Presidente.

1811, diciembre.—Motines en Granada, Managua y Rivas.

1812, abril.—Sublevación de Granada.

1818.—Se nombra Gobernador Intendente el general Miguel González Saravia, último representante en Nicaragua de la dominación española.

1821, Septiembre 15.—Se proclama la Independencia del Reino de Guatemala.

1821, Sptbre., 28.—Se expide la célebre «Acta de los nublados», por la cual se declara a Nicaragua independiente de Guatemala y de España.

1822, enero 5.—La Junta Consultiva de León se declara por la unión a México. Hay mucha oposición.

1825, abril 29—Se constituye la república centro-americana, bajo el nombre de «Federación de Centro América». El primer Presidente, don Manuel José Arce, toma posesión.

1825, abril 10.—Se reune en León la primera Asamblea Constituyente del Estado y elige a primer Jefe de Estado a don Manuel Antonio de la Cerda.

1826.—Guerra civil de Managua contra León y Granada. El distrito de Guanacaste se separa de Nicaragua y se agrega al Estado de Costa Rica.

1827.—Estalla otra guera civil que ensangrenta Nicaragua por casi 3 años.

1828.—Don Manuel Antonio de la Cerda muere asesinado.

1838, abril 30.—La Constituyente dió el famoso decreto que dice: «El Estado de Nicaragua es libre, soberano e independiente, sin más restricción que la que se imponga en el nuevo pacto que celebre con los otros Estados de Centroamérica conforme a los principios de un verdadero federalismo», o sea se efectuó la ruptura del Pacto Federal, quedando Nicaragua como Nación soberana e independiente.

1838, noviembre 12.—Se decreta la nueva Constitución.

1838-1840.—Guerra de Nicaragua y Honduras contra Morazán que pretendía defender al federalismo.

1842.—Se forma la «Confederación Centroamericana», compuesta de Nicaragua, Honduras, y El Salvador, que dura solo un año.

1844-45.—Guerra contra El Salvador y Honduras.

1848.—Se concede el título de ciudad a Managua. Tentativos vanos para formar otra vez la República Centroamericana. Acciones de armas contra los ingleses.

1849.—Se celebra el primer tratado de canalización con una compañía norteamericana.

1850.—España reconoce oficialmente la independencia de Nicaragua.

1855.—Llega al Realejo el aventurero norteamericano William Walker.

1855, octubre 13— Walker toma Granada.

1855, diciembre 23—Walker se nombra Comandante General de la República.

1856.—Walker, con una farsa de elecciones, resulta electo Presidente de Nicaragua. Costa Rica, El Salvador y Guatemala, en varias épocas, hacen guerras al filibustero Walker, en auxilio de los nicaragüenses.

1856, septiembre 14.—Brillante victoria de los nicaragüenses contra el filibustero Walker, en San Jacinto.

1857, marzo 1.—Walker, sitiado en Rivas, capitula y rinde sus armas al capitán norteamericano Davis, que se había presentado como mediador, y sale de Nicaragua.

1860, septiembre 12—Walker es fusilado en Trujillo, Honduras.

1885.—Victoriosa guerra defensiva de Nicaragua, El Salvador y Costa Rica contra Gua-

temala, cuyo presidente, Justo Rufino Barrios, pretendía restablecer a la fuerza la República Centro Americana.

1893-94.—Victoriosa guerra de Nicaragua contra Honduras.

1907.—Nicaragua gana otra guera contra Honduras y El Salvador.

1907, diciembre 12.—Se firma en Washington un tratado de Paz y Amistad entre las 5 Repúblicas centroamericanas.

1916.—Estados Unidos obtienen el derecho de abrir un canal interoceánico a través de Nicaragua.

1927-1933.—Guerra civil.

1933, enero 1.—El actual Presidente de la República, Doctor Juan Bautista Sacasa, toma posesión de la Presidencia.

1933, enero 2.—Termina la evacuación de Nicaragua por parte de los Marinos de los Estados Unidos.

1933, febrero 2.—El General Augusto C. Sandino, jefe de las fuerzas rebeldes, firma con el Gobierno de Nicaragua el convenio de Paz.

1933, febrero 22.—El Delegado del Gobierno informa desde San Rafael de Norte que las armas de los rebeldes han sido entregadas.

Desde entonces hasta hoy, Nicaragua, completamente pacificada, marcha por la senda del progreso a la par con los más grandes pueblos de América y de todo el mundo civilizado.

THE REPUBLIC OF NICARAGUA

(GENERAL FEATURES)

PHYSICAL FEATURES

Nicaragua, the largest of the Central American Republics, is bounded on the north by Honduras, on the east by the Caribbean Sea, on the south by Costa Rica, and on the west by the Pacific Ocean. The superficial area is about 51.700 square miles. The longer coastline, 300 miles, fronts the Atlantic; the Pacific coast-line is 100 miles shorter.

The fact that Nicaragua is traversed by two mountain ranges causes considerables diversity of climate and products. The plateau and uplands are healthy and fertile, and the lowlands tropical. Several of the mountain peaks are volcanoes. A double volcano, an active one, forms an island, Ometepe, in Lake Nicaragua.

There are two fine lakes. Lake Nicaragua, the larger, is about 92 miles long and 34 wide, and navigable throughout, while Lake Managua, connected with it by the River Tipitapa, is 32 miles long and varies from 10 to 16 miles in width. The best known rivers are San Juan, connecting Lake Nicaragua with the Atlantic, on which a regular steamship service runs between Greytown (San Juan del Norte) and Granada; the Escondido River, navigable for 65 miles or more from Bluefields to the city of Rama; and the Coco River.

The western half of Nicaragua contains three-fourths of the population; the total population is estimated at 930.000

Rains is very frequent during pratically the whole year in the eastern part of the country, containing the banana plantations, In the western half there are wet and dry seasons, from May to November, and December to Abril respectively. The prevailing winds are from the north-east, laden with moisture from the Atlantic.

ADMINISTRATION

The country is divided into 13 departments, and 2 comarcas, each under a military commandant. There are 112 municipalities in the Republic.

Beside a Supreme Court, there are four courts of second instance, and several inferior tribunals.

Roman Catholicism is the prevailing religion. There is an archbishop, with his seat at Managua, and bishoprics at Matagalpa, León, Granada and Bluefields. Spanish is the language of the country.

The executive power is vested in a President, appointed for four years. There are a Congress of two houses, consisting of 43 deputies, elected every four years by popular vote, and 24 senators elected for six years

THE CAPITAL

Managua, the capital, with an urban population of approximately 70.000, stands on the southern shore of Lake Managua, 187 miles from Bluefields and 52 from León. The principal products are coffee, cattle and sugar. On 31st of March, 1931, the city was almost totally destroyed by earthquake, obliging the population to migrate to the neighbouring towns and cities. Since then, most of the population has returned again to the city, and reconstruction work is being carried on as rapidly as circumstances allow.

Rail: Pacific Railway of Nicaragua (connecting Managua with Corinto, Chinandega, León and Sauce, Granada, Masaya, Masatepe, San Marcos, Diriamba, Jinotepe).—Roads: a motor road, with beautiful scenery en route connects Managua with the «Sierras», an important coffee district, Granada and several small towns. Another road runs north to Matagalpa.—Air service: Mail and Passenger Planes travel south to Panamá and north to Miami and Brownsville; another line connects Managua to Tegucigalpa, Honduras; and another with Bluefields and Corinto.

OTHER TOWNS

León, the former capital, has a population of 38.000. It is one of the most important cities in the Republic, standing in a rich agricultural district 35 miles from Corinto and 52 from Managua. It is the principal distributing centre for the departments of Nueva Segovia, Estelí, Jinotega and Matagalpa. There is a fine cathedral. A motor road has been built to Peneloya (19 miles), a summer resort on the sea-shore. A railways connects León to Sauce.

Granada, on Lake Nicaragua, is the terminus of a railway from Corinto. Population, 22.000. The town is 36 miles from Corinto. It is the third city of the republic. The chief products are sugar, coffee, cacao, fruit, alcohol, hides, cotton, indigo. Road open to San Juan de Oriente.

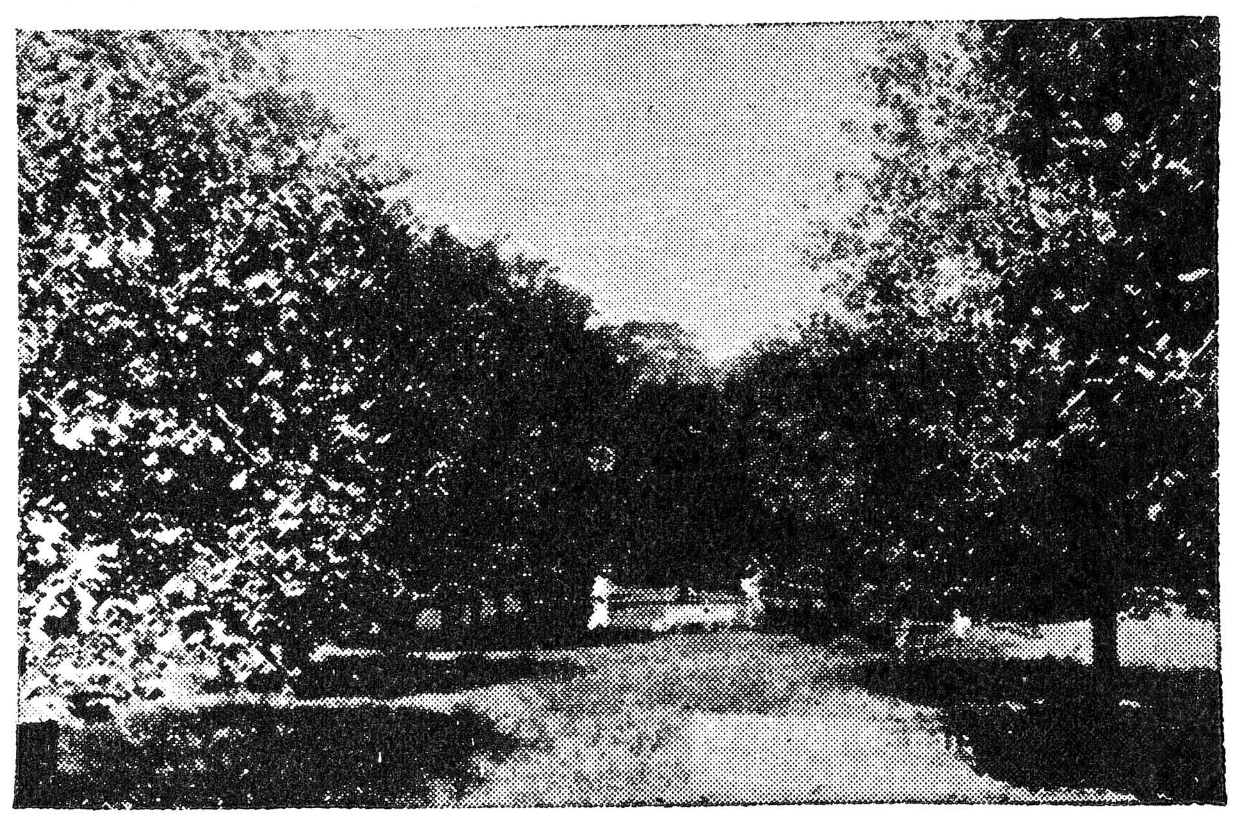
Masaya, with a population of 13.000, about 27 miles south-east from Managua, and served by rail from Corinto (106 miles), is a centre for a rich agricultural district growing tobacco, corn, rice, sugar, coffee and vegetables. The Santiago volcano is near the town. The city is connected by rail and road with Managua, Granada, Jinotepe, Diriamba and several smaller towns.

Matagalpa, 120 miles north-east of León in a mountainous, wellwatered district enjoys a good climate. Planters have developed a large industry in coffee of the highest grade, and there are extensive forests and cattle ranges in the vicinity. The journey from Managua occupies six to eight hours by motor. Population, 10.000.

Chinandega, is reached from Corinto (13 miles) or Managua (74 miles) by the Pacific Railways of Nicaragua. The centre of a large agricultural district, it contains the San Antonio, the largest sugar mill in Central America. Road open to Choluteca (Honduras) and San Miguel (El Salvador). Population, 12.000.

Jinotega, with a population of 3.500 is 136 miles north-east from Managua and 14 miles from Matagalpa, from wich point the town is accessible by pack animal during the rainy season, and by motor car during the dry season.

Bluefields, 1.200 nautical miles south of New Orleans, takes its name from the Dutch pirate Blewfeldt. It stands behind the Bluff, near the mouth of the Bluefields River, is the chief port on the Atlantic side, and the centre of the coasting traffic upon that coast. Bananas are the principal export, with coconuts, cabinet woods, and gold from the Prinzapolka field. Regular steamers connect the port wtih New Orleans and Puerto Limón (Costa Rica). Population, 9.000.



Alameda de Naranjos San Luis, en el Ingenio San Antonio. —San Luis Avenue of orange trees.—Allee von Apfelsinenbaümen San Luis Zuckerfabrik San Antonio.—Viale di aranci San Luis, nella Raffineria San Antonio.—Avenue des orangers San Luis, dans le Moulin á sucre San Antonio.

Corinto, the principal Pacific port and terminal of the Pacific Railway of Nicaragua, is the gwateay to Managua (87 miles) and the most fertile part of the country. About 85 per cent of the foreign commerce passes through Corinto, notably coffee, sugar and hides for export. Population, 2.000.

Puerto Cabezas (Bragman Bluff), on the Atlantic Coast, north of the Rio Grande, the seat of tow important American enterprises, has a railway open to Obrayeri and under

construction for 120 miles inland, a dock and facilities for shipping bananas and metals.

San Juan del Norte, (Greytown), a port at the mouth of the San Juan River, is on the Caribbean Sea. The port was closed to foreign trade many years ago. The only shipping at present are the small motor launches plying between Granada and Bluefields via Lake Nicaragua and San Juan River. Population, about 900.

San Juan del Sur, a Pacific port 21 miles from Granada. The principal products are wood, cacao, coffee, sugar and balsam. It is reached from Granada by Lake steamer to San Jorge, thence by the new railways to Rivas and then overland by road, There is an important cable office.

NATURAL RESOURCES

Nicaraguan products are mainly agricultural with coffee as the chief crop in the western parts of the country. Next rank corn, sugar, gold, hides, silver, and cotton. Other products of more than local importance include beans, cacao, coconuts, grain, wild, rubber, dyewoods and lard. Cattle raising is carried on extensively for supply on foot to the neighbouring republics, and principally on the plains of Chontales, north of Lake Nicaragua. Mining is hampered by defects of transport which confine production of gold and silver to the richest and most favourably situated deposits. Gold-bearing gravels are worked on the Coco River and its tributaries. The export of gold was recorded at C$382.189 in 1932.

Coffee is produced in the districts of Matagalpa, Jinotega, Managua, Carazo, Granada, and Chinandega. The coffee is of the mild or Arabian type, and more than half the crop finds its market in the United States. The output increases and the average production during recent years is estimated at about 200,000 bags. Labour is somewhat scarce, and planters recruit helpers from the towns for the picking season. The exports was recorded at C$1.479.144 in 1932.

Bananas are cultivated for the American market, and chiefly in El Gallo district, situated 80 miles up the Rio Grande, whence they are brought by barges to steamers loading at cayes about twelve miles off the coast. The Escondido district is the second in importance. and its bananas are loaded into sea-going ships at the river port of Rama. The Wawa district, for which the port is Puerto Cabezas (Bragman Bluff), is being developed with a view to supplying the European markets. Exports, 1932, 2.237.629.

Sugar is grown principally in the western area, Chinandega being the principal seat of the industry.

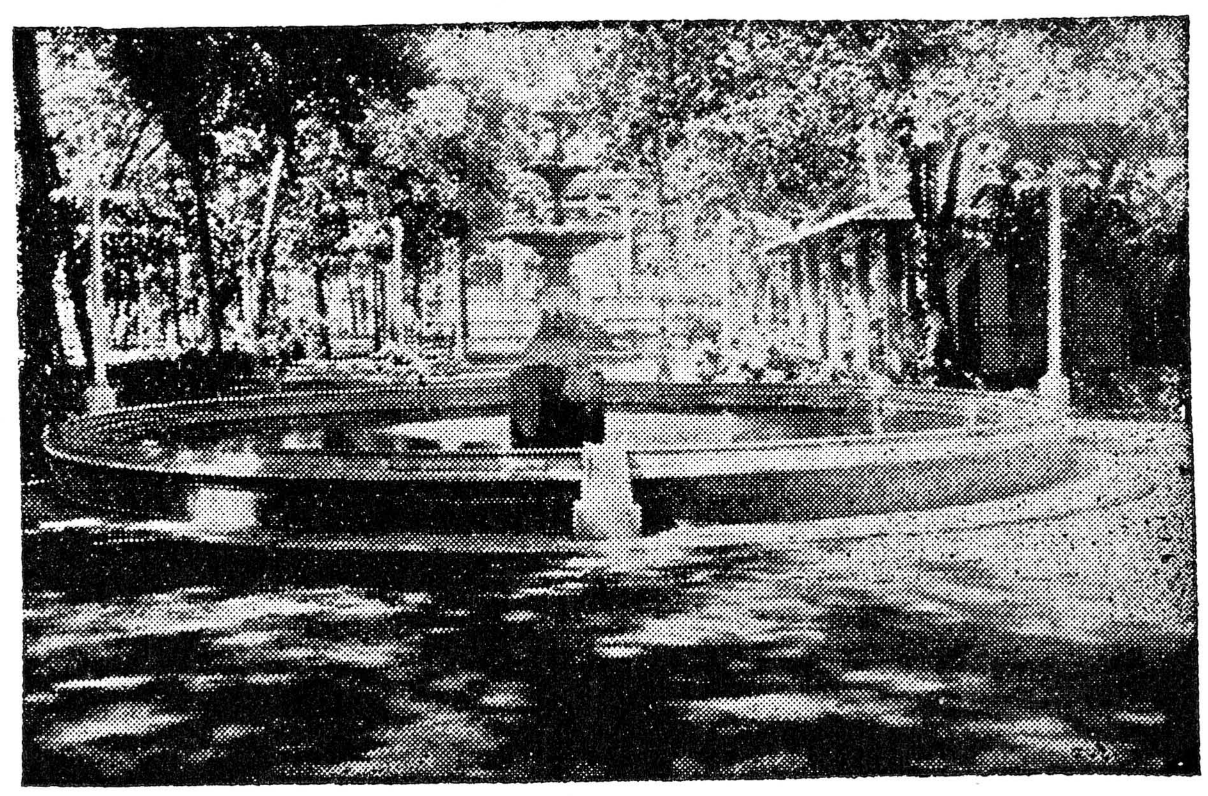
INDUSTRY

There are various concerns, mostly on a small scale, established in Nicaragua for the manufacture of boots and shoes, leather goods, candles, soap, cigars, furniture, buiscuits, sweets, etc.

THE CANAL PROJECT

Lake Nicaragua is at an elevation which would lend itself to the construction of a new trans-isthmian canal utilizing the San Juan River from Greytown on the western side. A concession for such a canal was obtaneid in 1916 for ninety-nine years by the United States Government. Should the project culminate at any time in the construction of the canal the international importance of the country would be enormously increased.

Construction of the Panamá Canal indefinitely postponed a scheme for harbour construction at Greytown, 100 miles of river improvement, 70 miles of lake crossing to Las Lajas River, and then up that river to the watershed and down the Rio Grande to Brito on the Pacific, where more harbour works would be required. The length would be 187 miles and a system of locks would be needed.



Managua: Parque Central.—Central Park.—Der Zentral Park.—Parco Centrale.—Parc Centrale.

CURRENCY AND MEASURES

The gold standard is in force, and the unit of the currency is the córdoba, divided into 100 centavos, equivalent to the United States dollar. Fractional coins are the 5, 10, 25, and 50 cent pieces in silver and copper coins of half a cent and one cent.

The metric system is official; but in domestic trade local terms are in use; for example, the medio, which equals a peck, and the fanega of 24 medios. These are not used in foreign trade. The principal local weight is the arroba =25 lb. and the quintal of 101.417 English lb.

DIE REPUBLIK NICARAGUA

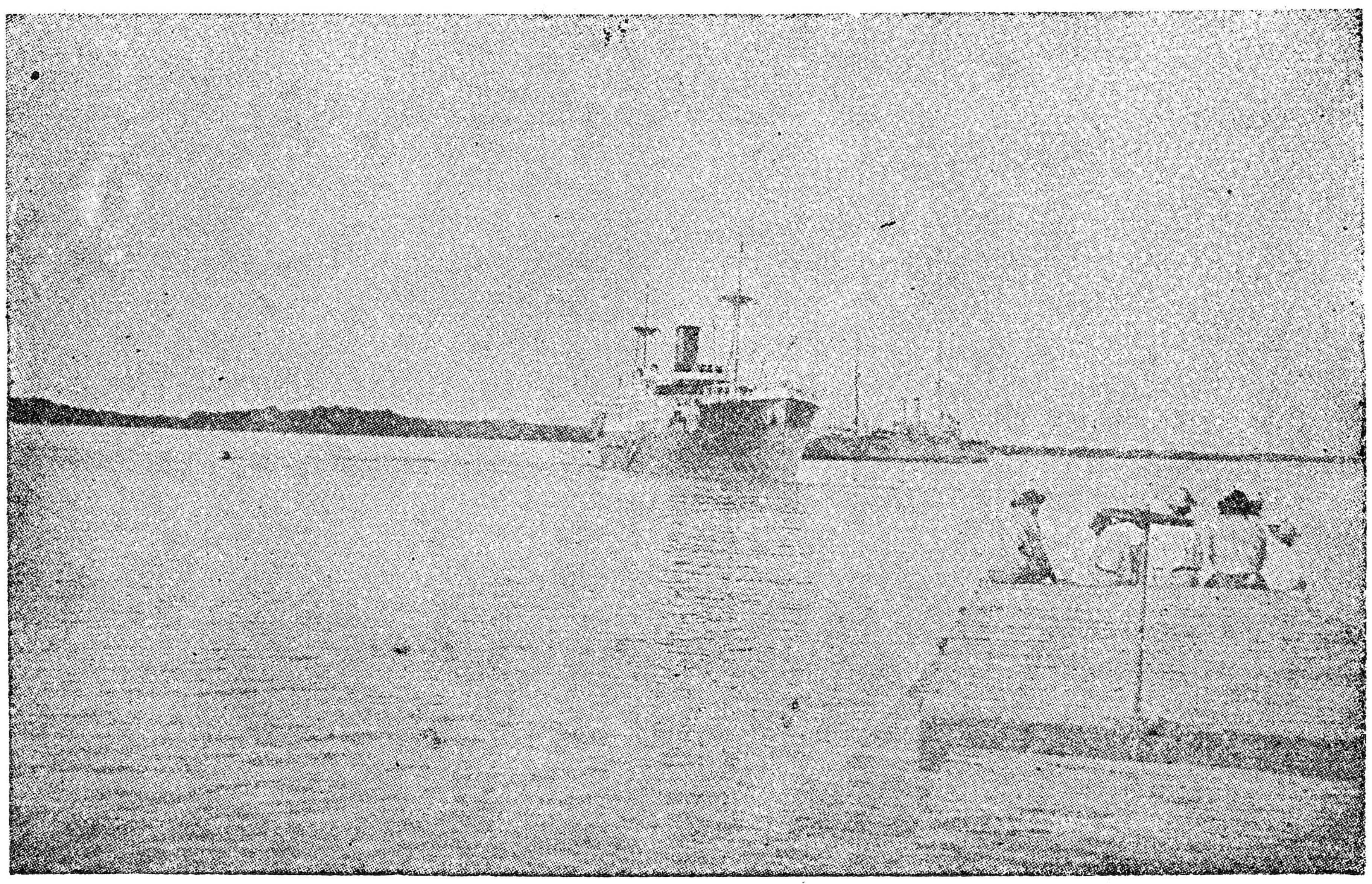
(HAUPTDATEN)

Nicaragua hat 148.000 Quadratkilometer Bodenfläche und eine Einwohnerzahl von ungefähr 930.000. Es wird begrenzt: Im Norden von der Republik Honduras und dem Atlantischen Ozean; im Osten vom Atlantik; im Süden von der Republik Costa Rica und dem Pacifischen Ozean; im Westen vom Pacifischen Ozean. Es ist unter 10° 45' & 15° 10' nördlicher Breite und dem 83° 15' & 88° 40' östlicher Länge von Greenwich gelegen.

Eingeteilt ist Nicaragua in 13 Departemente und 2 Bezirke. Die Departemente wiederum sind geteilt in 112 Munizipien, 2 Polizeiinspektionen und einen Polizeihauptsitz. Die bedeutendsten Städte sind: Managua, die Hauptstadt, mit 100.000 Einwohnern im Landgebiet und ungefähr 70.000 in der Stadt selbst; León mit 60.500 und 38.000; Granada mit 37.000 und 22.000; Bluefields mit 14.000 und 9.000; Jinotepe mit 13.000 und 8.000; Diriamba mit 17.000 und 11.000; Chinandega mit 20.000 und 12.000; Boaco mit 20.500 und 13.000; Estelí mit 15.000 und 5.500; Jinotega mit 28.000 und 3.500; Masaya mit 27.000 und 13.000; Matagalpa mit 31.000 und 10.000; Ocotal mit 2.000 und 1.600; Rivas mit 13.000 und 5.000.

Die Haupthäfen sind: Corinto, der bedeutendste von Nicaragua und San Juan del Sur auf der pacifischen Seite; Bluefields, Puerto Cabezas, San Juan del Norte, Cabo de Gracias a Dios auf der Atlantischen Seite.

Die nikaraguensischen Gebirge gehören zu der hondurenisch-nicaraguensischen Gruppe. Die bedeutendsten heissen: Colón, Macuelizo, Jinjijapa, Datanlí, Oluma, Tablazón, Amerrisque, Quimichapa, etc. Der dritte Teil des nicaraguensischen Bodens ist eben. Nicaragua ist sehr reich an Vulkanen. Es seien die hauptsächlichsten genannt: Der Coseguina, berühmt durch seinen Ausbruch am 20. Januar 1835, welcher in einem Umkreise von 1.650 kilometer gehört wurde; der Chonco, der Viejo, der Santa Clara, Telica, Orota, Pilas, Asososca, Momotombo, Santiago, Masaya, Mombacho, Ometepe, Madera etc., von denen noch einige tätig sind.



Corinto: Puerto – The port. – Der Hafen. — Il porto. — Le Port.

Die Hauptflüsse sind folgende: der Coco, der Rio Grande de Matagalpa, der Escondido, der San Juan, alle schiffbar.

Das Land hat verschiedene Lagunen und zwei sehr schöne Seen: Den Managua-See, welcher früher Xolotlán genannt wurde, und den grossen Nicaragua-See, ein Süsswassersee, bis zu 80 Meter tief. Das Wasser des Managua-See hat seinen Abfluss is den Nicaragua-See durch den Tipitapa-Fluss.

Das Klima des Landes ist tropisch: Heiss an der Küste beider Ozeane; dagegen frisch in der Höhenlage. Es gibt nur zwei Jahreszeiten, wie in allen tropischen Ländern: Die Trockenzeit, welche vom Januar bis in den

Mai hinein dauert, und die Regenzeit, vom Mai bis Dezember. An der Atlantischen Küste regnet es jedoch fast das ganze Jahr hindurch.

Die weitaus grössere Zahl der Bevölkerung ist katholisch.

Nicaragua ist eine konstitutionelle Republik, seit dem Jahre 1821 unabhängig von Spanien. Der Präsident wird direkt vom Volke gewählt für die Dauer von 4 Jahren. Die gesetzliche Macht wird durch den Kongress gebildet, welcher die Abgeordnetenkammer (43 gewählte Mitglieder für 4 Jahre, welche zur Hälfte alle zwei Jahre gewechselt werden können) und die Senatorenkammer (24 auf sechs Jahre gewählte Mitglieder, deren dritter Teil alle wzei Jahre gewechselt werden kann) zusammenfasst.

***

Die Republik Nicaragua befindet sich, wie alle übrigen Länder der Welt ohne Ausnahme, in finanzieller Depression. Aber ihre Lage ist noch dadurch schlech ter, dass am 31. März 1931 ein furchtbares Erdbeben Managua fast vollständig zerstörte. Die Stadt, welche vor dem Unglück 60.000 Einwohner zählte, hatte beim Erdbeben und dem darauf folgenden Brand mehr als 1.000 Tote und ca. 5.000 Verwundete. Die Häuser waren grösstenteils unbewohnbar. Ausserdem wurden 35 manzanas (Häuserblock, etwa 100 x 100 Meter) Geschäftshäuser im Zentrum der Stadt, vollkommen zerstört. In den Flammen kamen Menschenleben, Häuser, Möbeln, Reichtümer, und Wertpapiere um. Die ganze Finanz des Landes wurde ernstlich durch die Zerstörung seiner Hauptstadt geschädigt.

Ohne Zweifel befindet sich Nicaragua heute in einer scheinbar etwas besseren Lage als die der übrigen zentral-amerikanischen Republiken. Mehr als die Hälfte der zerstörten Gebäude sind bereits wiederaufgebaut; die übrigen sind ausgebessert. Die Bevölkerung ist in ihre Stadt zurückgekehrt und der Handel hat neuen Aufschwung erlebt. Heute hat Managua sicherlich an die 70.000 Einwohner.

Nicaragua dürfte gewiss nach Überwindung der Weltwirtschaftskrise eines der ersten Länder sein, welche sich wieden in günstigen Verhältnissen befinden infolge kraftvollen Arbeit seiner Söhne, seiner Reichtümer und seiner Ausbeutungsmöglichkeiten.

***

Die Angaben, welche wir hinsichtlich der Handelsbeziehungen Nicaraguas zu den übrigen Nationen haben, stammen aus dem Jahre 1932. Damals exportierte Nicaragua für 4.541.597.00 Córdobas (der Córdoba ist ungefähr dem Dollar gleich) und importierte für C$ 3.479.878.00.

Die Hauptkunden Nicaraguas waren: Die Vereinigten, Staaten, welche für C$ 2.964.481. kauften; Deutschland C$ 425.128.00; Frankreich 386.084.00; Gran Bretaña C$ 294.882.00; Holand C$ 215.945.00; Honduras C$ 103.825.00; Italien C$ 40.029.00; Spanien C$ 38.195.00; etc.

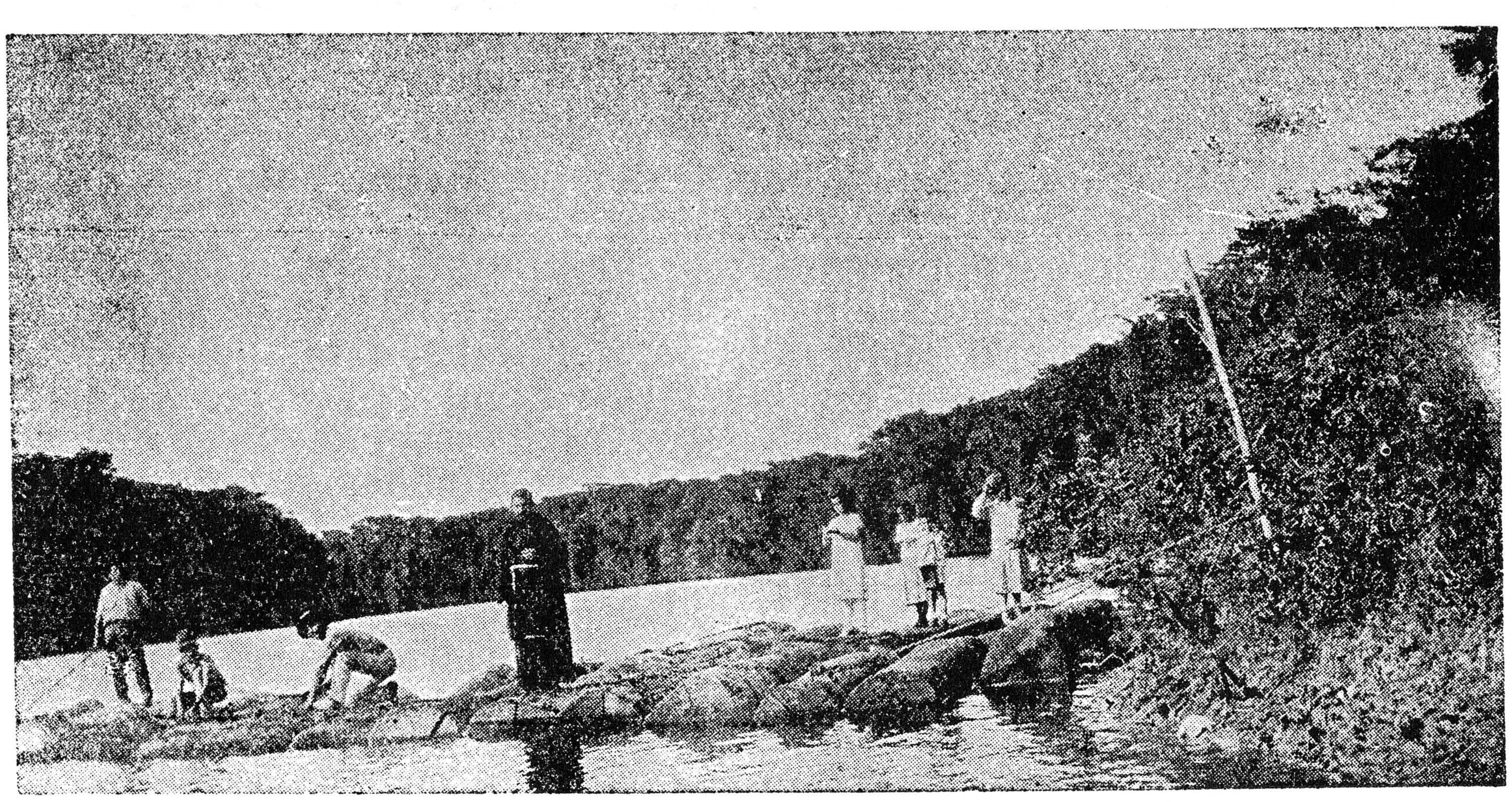
Die Hauptlieferanten Nicaraguas waren: Die Vereinigten Staaten, welche für C$ 2.180.956.00 verkauften; Gross Britannien C$ 357.277.00; Deutschland C$ 298.663.00; Perú C$ 173.879.00; Frankreich C$ 118.390.00; Italien C$ 58.160.00; Panamá C$ 46,469.00; Japan C$ 30.288.00; etc.

Die Hauptausfuhrprodukte von Nicaragua waren:

1) Bananen	—	49%	vom Gesamtexport,	C$ 2.237.629
2) Café (°)	—	33%	« «	C$ 1.479.144
3) Gold	—	8%	« «	C$ 382.189
4) Zucker	—	1%	« «	C$ 65 656
5) Holz	—			C$ 39.443

(°) (176.684 span. Ctr.)

Ausserdem exportiert Nicaragua Felle, Häute, Mais, Holz für Tintenfabrikation, Silber, Gummi, Baumwolle, Ipecacuana (eine wurzel zur Herstellung zon Medizin) Bohnen, Reis, Käse etc.



Misionero viajando en balsa, en un río.—Missionary on a raft, on a river.—Misionar auf einer Flosreise.—Missionario che viaggia in zattera per un fiume.—Missionnaire voyageantt dans un fleuve.

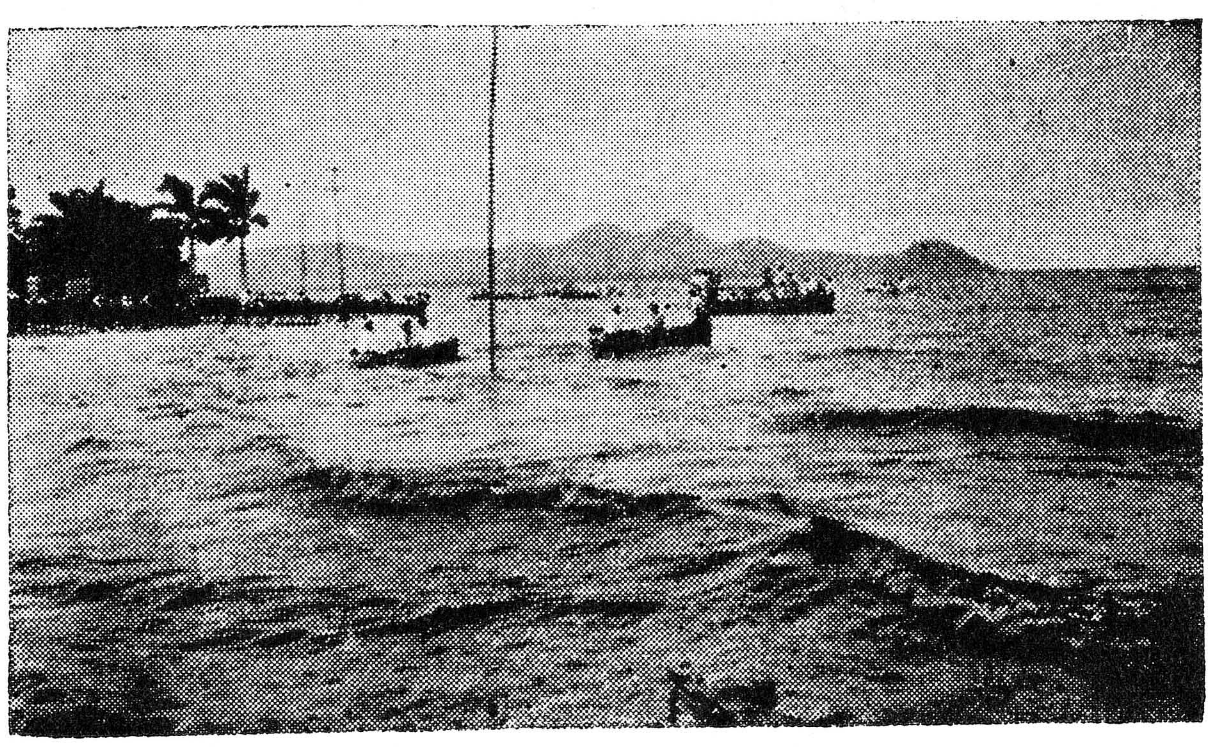
REPUBBLICA DEL NICARAGUA

(DATI GENERALI)

CENNI GEOGRAFICI

La Repubblica del Nicaragua confina al Nord con la Repubblica di Honduras, al Sud con quella di Costa Rica, all'Est col Mar dei Caraibi e all'Ovest col Pacifico. É situata fra i 10° 40' 15" e i 15° 10' di latitudine Nord e gli 83° 15' e 88° 40' di longitudine Ovest.

Le montagne del Nicaragua appartengono al gruppo honduro-nicaraguense. Le principali sono quelle di Colón, di Macuelizo, di Jinjijapa, di Datanlí, di Oluma, di Tablazón, di Amerrisque, di Quimichapa. Questo paese é ricchissimo di vulcani. Citiamo i principali:



Lago de Managua. — Lake of Managua. — See von Managua. — Lago di Managua. — Lac de Managua.

il Cosiguina, famoso per la sua spaventosa eruzione del 20 gennaio 1835, che fu udita in un raggio di 1650 chilometri, il Chonco, il Viejo, Santa Clara, Telica, Orota, Pilas, Asososca, il Momotombo, il Santiago, il Masaya, il Mombacho, l'Ometepe, il Madera, ecc., alcuni dei quali sono in attivitá.

I fiumi principali sono: il Coco, il Rio Grande de Matagalpa, l'Escondido, il San Juan, navigabili.

I laghi sono due, bellissimi: quello di Managua, o antico Xolotlán, e il Gran lago di Nicaragua, che é un mare di acqua dolce, in forma di ellissi, dalla profonditá che raggiunge gli 80 metri: in questo secondo lago, il primo scarica le sue acque per mezzo del fiume Tipitapa.

Il clima della repubblica é tropicale: ardente nelle coste dei due oceani e nei luoghi bassi, fresco nelle alture. Vi sono solo due stagioni: la secca e la piovosa la quale ultima comincia in Maggio e finisce in Dicembre. Peró, nella costa atlantica, piove quasi tutto l'anno.

SUPERFICIE E POPOLAZIONE

La superficie della repubblica é di 148.000 kmq. La popolazione, di 930.000 abitanti.

Amministrativamente la repubblica si divide in 13 Dipartimenti e 2 Comarche:

Dipartimenti	Superficie	Popolazione	Capitali	Abitanti
Bluefields	40.380	60.000	Bluefields	9.000
Carazo	930	50.500	Jinotepe	8.000
Chinandega	5.200	70.000	Chinandega	12.000
Chontales	14.220	108.000	Juigalpa	12.000
Estelí	2.340	40.000	Estelí	5.500
Granada	1.152	56.000	Granada	22.000
Jinotega	1.445	42.000	Jinotega	3.500
León	4.200	101.000	León	38.000
Managua	4.060	129.000	Managua	70.000
Masaya	564	62.000	Masaya	13000
Matagalpa	7.782	92.000	Matagalpa	10.000
N. Segovia	15.780	57.500	Ocotal	1.600
Rivas	2.580	44.000	Rivas	5.000
Comarche				
Cabo Gracias a Dios	16.320	16.000	Gracias a Dios	1.500
San Juan del Norte	1.500	2.000	Greytown	850

Un trattato del 1916, fra gli Stati Uniti e il Nicaragua, riconosce ai primi, in cambio di 3 milioni di dollari, il diritto di costruire un canale attraverso il Nicaragua e di creare basi navali nella baia di Fonseca e nella Corn Island.

Per la Religione, la maggioranza della popolazione é cattolica.

VIE DI COMUNICAZIONE

I fiumi e i laghi sono navigabili. Esiste una ferrovia da Corinto, porto principale della repubblica, sul Pacifico, a Granada, passando per la capitale (Managua) con un ramo secondario che arriva fino alla cittadina di Diriamba. É in costruzione un altro ramo, da Pispis a Wounta.

Gli altri porti importanti della repubblica sono, sul Pacifico, San Juan del Sur, per l'esportazione del caffé, e sull'Atlantico Bluefields per l'esportazione delle banane.



Monumento a Rubén a Darío, nicaragüense, el más grande de los poetas latino americanos.—Monument to Rubén Darío, the greatest Poet of Latin America.—Denkmal von Rubén Darío, Nikaraguenser, der grösste Dichter Latein-Amerikas.—Monumento a Ruben Darío, nicaraguense, il piú gran poeta dell'America Latina.—Monument á Rubén Darío, poéte de Nicaragua, le plus grand de l'Amérique Latine.

FORMA DI GOVERNO

Repubblica independente dalla Spagna dal 1821. Il Presidente é eletto per 4 anni con suffragio maschile diretto. Il Congresso é formato di 2 Camere: quella dei Diputati (43 membri eletti per 4 anni e rinnovabile per metá ogni due anni) e quella dei Senatori (24 membri eletti per 6 anni e rinnovabile per un terzo ogni 2 anni).

IL TERREMOTO DI MANAGUA

La Repubblica del Nicaragua si trova, come tutti senza eccezione i paesi del mondo, in una situazione di depressione economica. Ma la sua situazione é specialissima, considerando le conseguenze del tremendo terremoto che il 31 marzo 1931 distrusse quasi completamente Managua. Questa cittá, che prima del terremoto contava 60.000 abitanti, ed era come é tuttavia la capitale della repubblica, nel mattino di quell'infausto giorno fu scossa da un terremoto che uccise più di 1.000 persone e ne ferí oltre 5.000, rendendo praticamente inabitabili tutte le case. Inoltre, al terremoto seguí uno spaventevole incendio, che duro' vari giorni, e che distrusse tutta la zona commerciale: cioé le 35 *manzanas* (quadrilateri di case di 100 metri per 100) più centrali. Abitazioni private, edifici governativi e municipali, banche, consolati e legazioni straniere, ecc., tutto fu distrutto.

Siccome Managua era la cittá piú grande ed importante della repubblica, e il 40% delle rendite nazionali provenivano da essa, tutta l'economia nazionale fu seriamente affettata.

In questo tempo molto si é fatto per la ricostruzione della cittá; ma molto é ancora da fare.

* * *

I dati cha abbiamo, relativi al commercio del Nicaragua con le altre Nazioni, sono del 1932. In quell'anno Nicaragua esportó merci per un valore di 4.541.579 córdobas (il córdoba é quasi alla pari col dollaro) e importó per 3.479.878 córdobas.

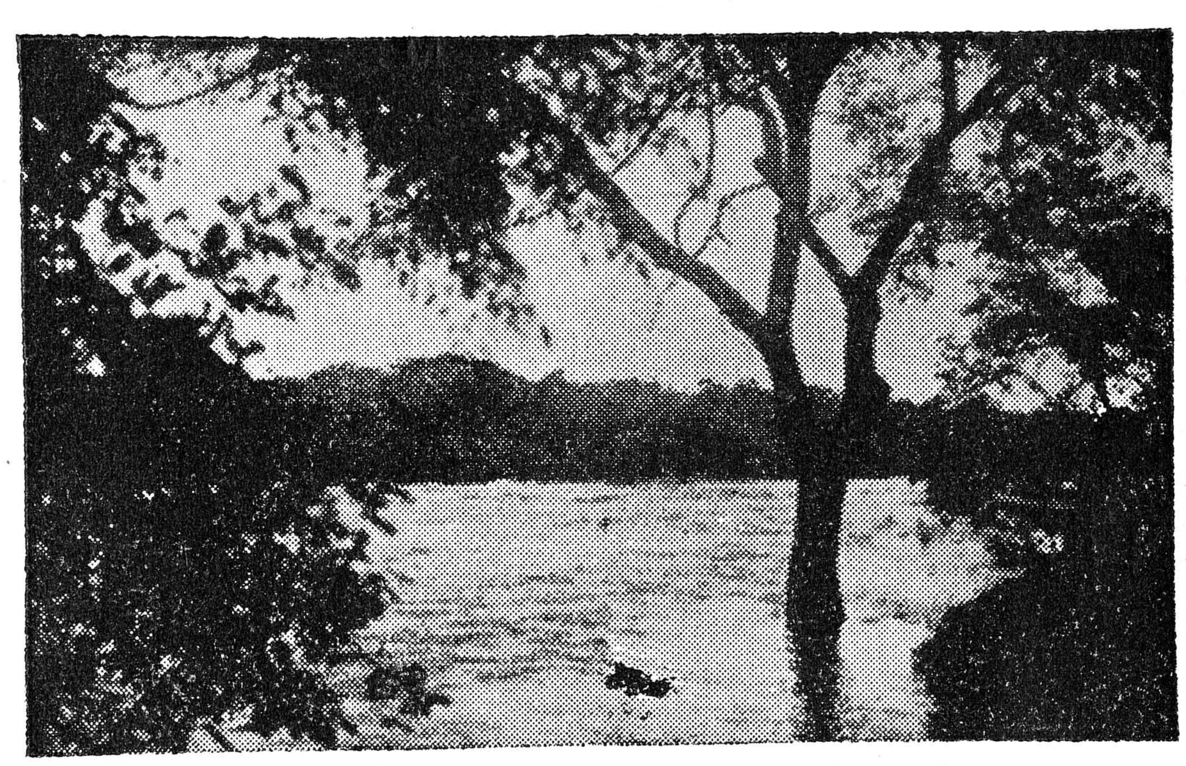
I principali clienti del Nicaragua furono: gli Stati Uniti, che comprarono per 2.964.481 córdobas; la Germania, 425.128; Francia, 386.084; Gran Bretagna 294.882; Olanda 215.945; Honduras 103.825; Italia 40.029; Spagna 38.195; ecc.

Le nazioni che piú venderono al Nicaragua furono: Stati Uniti, per córdobas 2.180.956; Gran Bretagna, 357,277; Germania, 298,633; Perú 173.879; Francia, 118.390; Italia, 58.160; Panamá, 46.469; Giappone 30.288; ecc.

I principali prodotti di esportazione del Nicaragua furono:

1) Banane, per 2.237.629 córdobas, ossia il 49% dell'esportazione;
2) Caffé, per 1.479.144 córdobas, ossia il 33%;
3) Oro, per 382.189, ossia l' 8%;
4) Zucchero, per 65.656, ossia l' 1%;
5) Legnami preziosi, per 39.443 córdobas.

Inoltre, il Nicaragua esportó cuoi, pelli, granturco, argento, cotone, fagioli, ipecacuana, riso, formaggi, ecc.

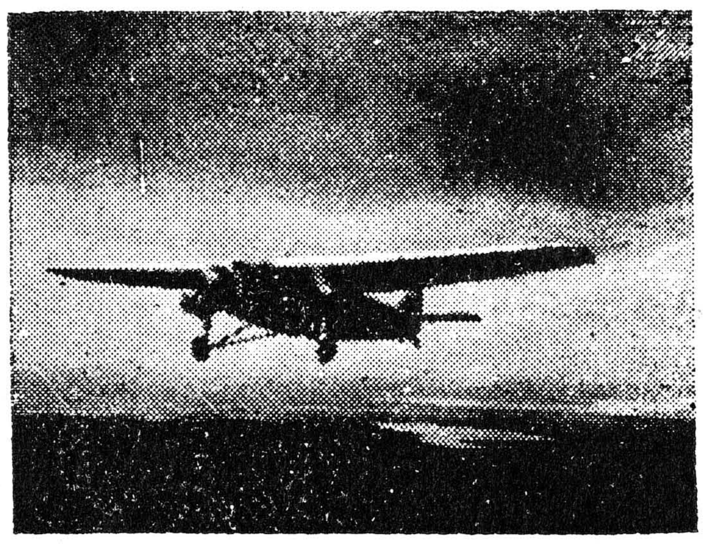


El Río Tipitapa.—The river Tipitapa. Der Fluss Tipitapa. Il fiume Tipitapa. Le fleuve Tipitapa.

LA REPUBLIQUE DU NICARAGUA

(RENSEIGNEMENTS GENERAUX)

La république du Nicaragua, la plus étendue du Centre-Amérique, mesure une superficie de 148.000 Km² et une population un peu inférieure à un million d'habitants.



Un avión de la «Panair» en vuelo sobre Nicaragua.—An airplane of the «Panair» flying over Nicaragua.—Ein Flugzong der «Panair» im Fluge über Nicaragua.—Un aeroplano della «Panair» in volo sul Nicaragua.—Un avion de la «Panair», survolant le Nicaragua.

Aspect du Territoire.—Le Nicaragua est un pays où abondent les beaux sites. Ce n' est pas sans raison que l'on l'a surnommé la Suisse de l'Amérique Centrale. Le pays peut se diviser en trois zones principales: Celle qui est située au sud de la Cordillère Centrale. Elle est formée par une vaste étendue de 300 kms. de long pour cent de large. Elle est généralement plane et ses bas fonds sont occupés par les lacs de Managua et de Nicaragua. Dans sa partie centrale, la séparant en deux bandes presque égales, s'élève la belle série de cônes volcaniques qui commencent au nord ouest dans la presqu'île de Cosigüina pour se terminer dans le lac de Nicaragua avec le Conception et le Madera. Ses trois sommets les plus importants sont le San Cristóbal, le Momotombo et le Mombacho. Plusieurs de ces volcans sont encore en activité, tels: le Telica, le Momotombo et le Conception, dans le Grand Lac. Un peu au sud de la chaîne volcanique se trouvent plusieurs petites séries de montagnes, parmi lesquelles la Sierra de Managua mérite une place à part á cause de sa richesse agricole. La région septentrionale est formée presque entièrement par una série de plateaux surmontés de sommets plus ou moins élevés; coupés la plupart d'entre eux par des gorges que se sont ouverts les torrents et les rivières qui dans une période reculée durent être bien plus considérables que de nos jours. Ces gorges enfermment fréquemment des vallées très fertiles au fond desquelles se trouvent bon nombre de villages dont les habitants jouissent d'une grande aisance. La Zone de l'Atlantique comprend toute la partie orientale du pays, c'est la region de la forêt tropicales, avec ses essences et ses arbres séculaires. Depuis un certain nombre d'années de grandes entreprises y ont intensifié la culture du bananier qui s'exporte dans sa presque totalité aux États-Unis.

Population.—La population du Nicaragua est assez mal connue, car il ne s'est réalisé aucun recensement depuis 1920; et encore celui de cette date est-il assez incomplet. On peut cependant calculer que la population totale du pays n'est pas loin du million d'habitants. Le Nicaraguayen, est en général actif, intelligent, ami des bons mots; il est naturellement artiste, poète à ses heures, généreux et hospitalier; ce n'est pas sans raison qu'on l'appelle le français du Centre-Amérique. Il a en effet beaucoup d'analogie avec le français et marque-t-il un goût prononcé por les livres et la culture française. Son intelligence lui fait assimiler sans difficulté toute classe de connaissances et, lorsque il a quelque instruction, il arrive à se distinguer dans tous les pays voisins où il arrive à des positions fort enviées. Au point de vue religieux l'inmense majorité des habitants du pays est catholique et attachée a sa religion.

División Potitique et Villes.—Dans l'actualité le pays se divise en 13 départements administrés par un prefet et deux régions, (comarcas). Le pays a peu de villes importantes, la plupart de la population est rurale. Parmi les villes les plus peuplées nous mentionnerons:

Managua, la capitale, avec une population de près de 70.000 habitants. En partie détruite par un tremblement de terre en 1931, elle a réparé déjà la majorité des dégâts. Les nouveaux établissements qui se construisent commencent à lui donner un bel aspect de ville moderne. Sa position sur la côte sud du lac de Managua lui donne une situation privilégiée fort pittoresque.

León, (38.000). Elle fut la métropole civile et éclesiastique durant la colonie et les premiers temps de l'indépendence. C'est une ville intelectuelle qui s'enorgueillit, non sans raison, de sa belle cathédrale.

Granada, (15.000). Ses habitants sont actifs, energiques et possèdent de vastes extensions de terrains et d'importantes entreprises dans les autres départements.

Rivas, (5.000). C' est une ville à laquelle est réservé un bel avenir, si un jour ou l'autre le canal par le Nicaragua arrive à se construire.

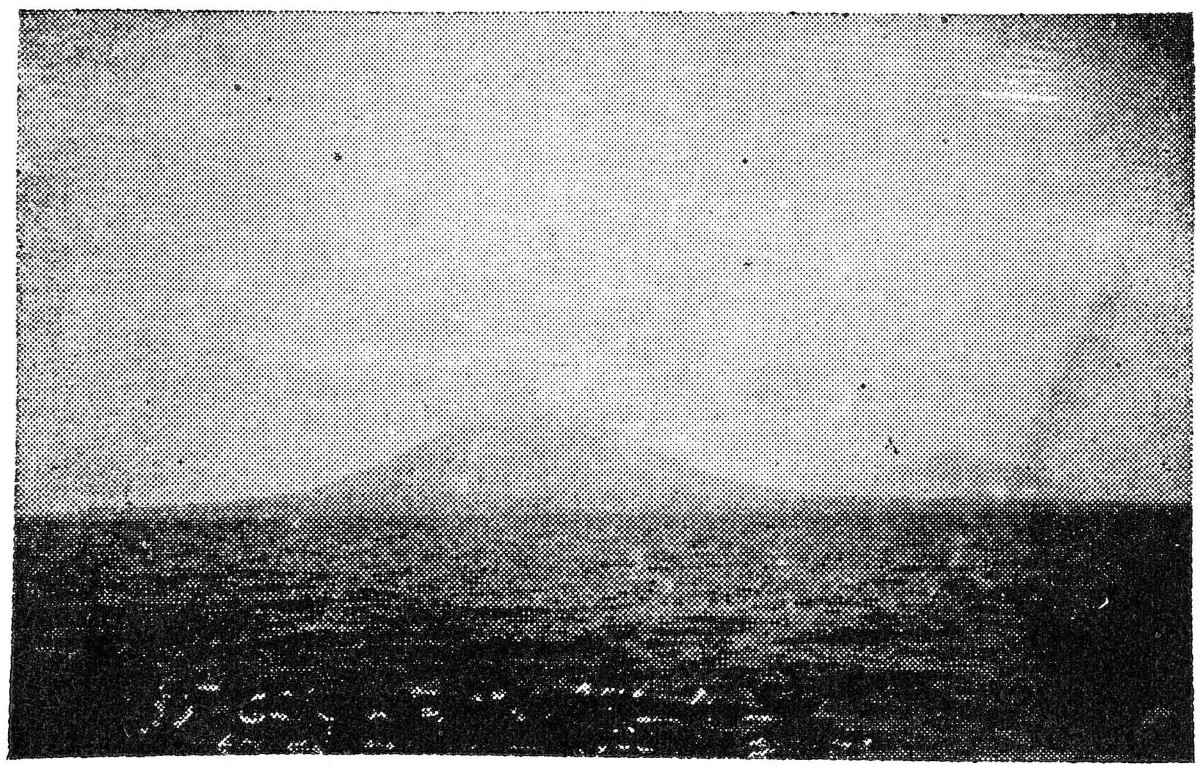
Chinandega (14.000) et Masaya (13.000) sont des villes situées au centre de riches régions agricoles.

Jinotepe, (8.000), et Diriamba (11.000) sont des centres importants de culture du café.

Matagalpa, (10.000); Jinotega, (3.500); Estelí (5.500); sont les centres principaux de la région du nord.

Ports.—Les ports les plus importants sont Corinto qui fait le 60 % du commerce du Nicaragua, et San Juan del Sur, sur le Pacifique. Sur la mer des Antilles les deux ports les plus importants sont Bluefields sur la baie du même nom, et Puerto Cabezas, récemment créé au centre de grandes plantations bananières.

Produits.—Le Nicaragua est un pays de productions très variées: Ses pâturages sont les plus étendus du Centre-Amérique et alimentent une quantité considérable de bétail, (non moins de 5.000.000 de bêtes à cornes et une énorme quantité de chevaux et de mulets). Ses champs produisent en grande abondance le maïs, le riz, le sorgho ou millet, les haricots, la pastèque, les oranges et mandarines et une grande variété de fruits tropicaux. Mais les trois produits agricoles qui se cultivent surtout en vue de l'exportation sont: Le café dont la production varie autour de 150.000 quintaux métriques: la banane, de laquelle on exporte annuellement environ 3.500.000 régimes: la canne à sucre, qui alimente une exportation de plus de 100.000 quintaux métriques de sucre raffiné. Ses reserves de bois ordinaires et précieux sont presque inépuisables et en certaines années les quantités d'acajou, de cèdre, de bois de brésil, de mûrier des Antilles, de gaïac ont produit des sommes d'environ 2.000.000 de dollars. Ses ressources minières sont aussi très importantes, bien que imparfaitement connues jusqu'à ce jour. Mais les uniques qui s'exploitent avec activité sont les mines d'or, beaucoup desquelles sont en même temps riches en argent. Il en existe aussi de fer, de cuivre, de plâtre, de charbon, etc. Actuellement des compagnies importantes sont en train de procéder à des sondages en vue de l'exploitation du pétrole dont il existe de nombreux indices dans les régions proches du Pacifique ainsi que sur la côte Atlantique; de sorte que dans un avenir très prochain il est probable que le pays contera avec une nouvelle source de revenus importants.



Los volcanes Ometepe y Madera, en el Lago de Nicaragua.—Volcanoes Ometepe and Madera in Lake Nicaragua.—Die Vulkane Ometepe und Madera, See von Nicaragua,—I vulcani Ometepe e Madera, nel lago di Nicaragua.—Les volcanes Ometepe et Madera, dans le lac de Nicaragua.

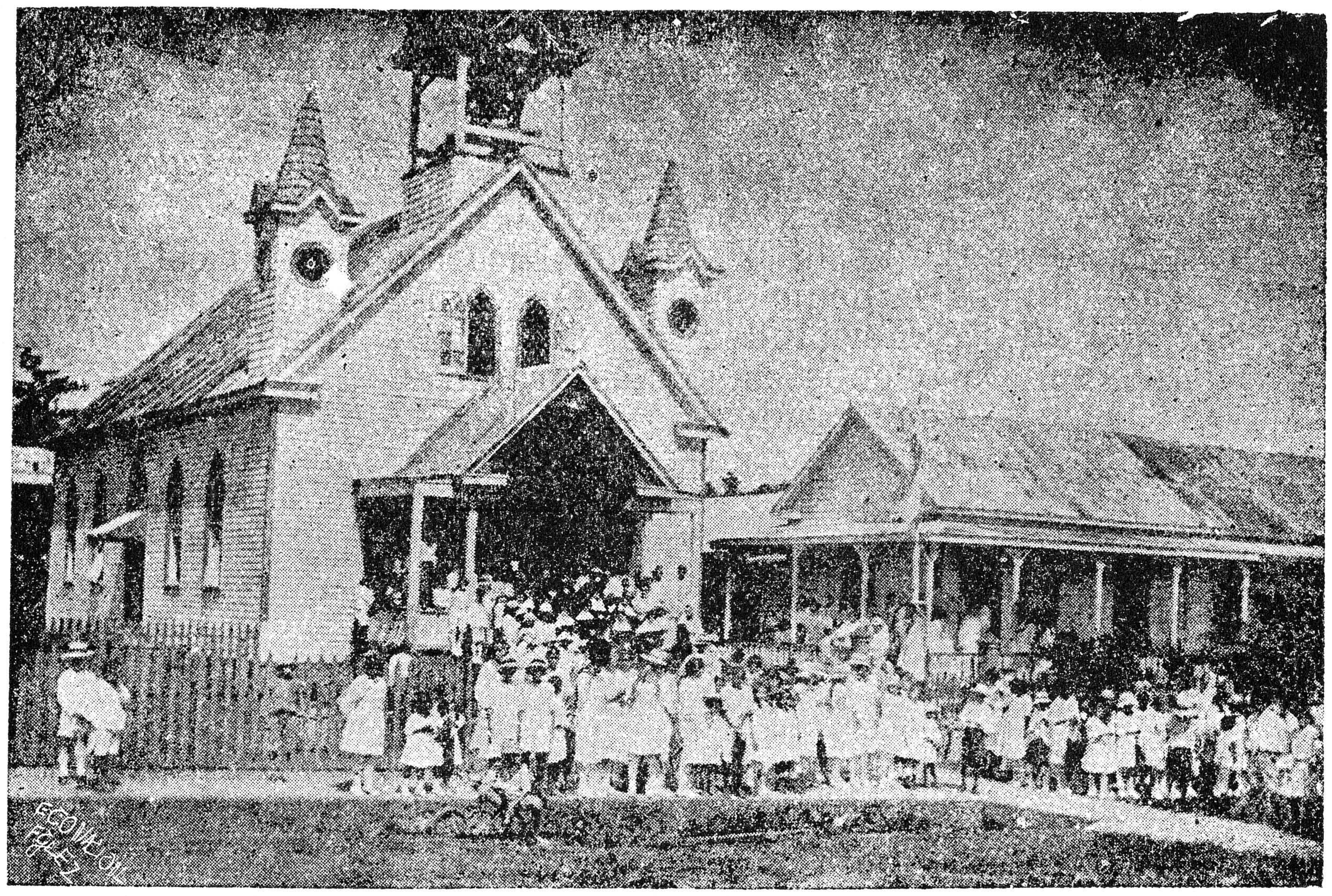
Commerce.—Le commerce du Nicaragua s'est constamment développé dans le courant du siècle dernier et dans la partie transcourue du présent jusqu'à 1928. Parti de moins de 2.000.000 de dollars en 1860, il arrive a 5 millions au commencement du siècle pour atteindre 25 millions en 1928. Il consiste principalmente en exportation de café, sucre, bois, bananes, et métaux précieux. Les importations consistent surtout en articles de métallurgie, tissus de toute sorte, produits chimiques et pharmaceutiques. Parmi les principaux pays clients du Nicaragua figurent en premier lieu les Etats-Unis qui lui achètent environ le 70 % de ses produits exportés: café, bananes, bois, or, etc. Puis viennent en général la France qui lui achète une grande partie de son café, puis l'Angleterre, l'Allemagne, etc.

C'est encore les États-Unis qui figurent comme premier fournisseur, avec une somme sensiblement égale à celle de ses achâts, puis viennent l'Angleterre et l'Allemagne avec des sommes plus ou moins égales qui varient suivant les années de 1.500.000 à un demi million seulement.

Commerce avec la France.—Le commerce du Nicaragua avec la France est très important quant aux exportations, car la France arrive souvent à acheter au Nicaragua jusqu'au 40 % de sa production de café et au 15 et même 30 % de ses exportations totales, (exceptionnellement 23 % en 1926).

En échange elle ne lui fournit guère que le 3 % de ses importations totales: c'est-à-dire pour des sommes qui varient entre 434.000, (1928) et 150.000 dollars. Ce déséquilibre en faveur de Nicaragua se doit a diverses causes: parmi lesquelles nous pouvons citer: a)—Le manque de propagande; tandis que l'Allemagne et l'Angleterre ont au Nicaragua de nombreux commerçants et commisionnaires, la France ne fait que très peu de chose pour faire connaître ses produits. b)—La cherté du produit Français. En general le Nicaraguayen n'aime pas le produit cher, alors même que la solidité et délicatesse du travail compense amplement le surplus de dépense. Il aime à étrenner souvent à peu de frais. c)—Le manque de facilités de payements.—La plupart des commerçants du

Nicaragua travaillent a crédit à longue portée; le commerçant français, sauf de rares exceptions, exige le montant immédiat ou presque de la valeur des marchandises expédiées, alors l'acheteur cherche ailleurs. Il s'ensuit que seules certaines maisons bien connues et à produits exclusifs ont une clientelle au Nicaragua, spécialement en ce qui a trait à l'industrie du livre, aux produits patentés de médecine; aux vins, conserves et liqueurs de marques renommées; quelques articles de mode, etc. Mais pour les grands produits: tissus, machineries de toute sorte, cristaleries et porcelaines, la France est complètement évincée du marché.



Bluefields: Iglesia Católica.—Catholic Church.—Katolische Kirche.—Chiesa Cattolica.—Eglise Catholique.

Rélations intellectuelles et morales. Si la France n'occupe pas le rang qui lui revient comme fournisseur du Nicaragua, en échange elle tient une place privilégiée dans l'estime et par son influence morale. Nous avons déjà parlé des affinités intellectuelles qui existent entre les deux peuples. Nous ajouterons encore la grande influence exercée par les livres et revues sur l'élément intellectuel. On est surpris en examinant la bibliothèque des médecins, des avocats et des professionels en général de voir la proportion des ouvrages français qui la forment. C'est qu'en effet dans les universités, les élèves étudient dans des textes français et que par la suite ils marquent une préférence prononcée pour ces mêmes livres à cause de leur extraordinaire clarté et bonne présentation. La plupart des hommes marquants ont séjourné en France un temps plus ou moins long, beaucoup ont fait leur études dans les universités françaises ou ont fait en France un sejour pour parfaire leur éducation professionnelle. De plus beaucoup des jeunes filles de bonne société ont fait leur éducation chez les demoiselles Françaises de Granada ou au Collège de Assomptionnistes de León. Quant aux garcons un nombre considérable a étudié chez les Frères des Écoles Chrétiennes de Managua ou de León. Mais à cause du manque de recrutement français ces deux maisons ne tarderont pas à être perdues pour l'influence française. Cette sympathie pour la France explique que, au milieu du siècle dernier, les dirigeants du Nicaragua aient supplié Napoléon III de les prendre sous sa protection pour échapper à l'emprise des Etats Unis: que durant la dernière guère ils se soient rangés du côté des Alliés; et que le 14 Juillet soit declaré jour férié au Nicaragua.

Efforts à faire pour l'avenir.—Le Nicaragua est un terrain propice a l'expansion économique et culturale de la France. Bien des entreprises s'ouvrent: concessions minières, exploitations forestières, industrie des viandes frigorifiées; mais pour cela il faudrait que le Français connaisse mieux le Nicaragua, et que la France ait à Managua une représentation diplomatique digne de son rang dans le monde. Tandis que d'autres pays maintiennent à Managua des Ministres Plenipotentiaires, des Chargés d'Affaires ou des Consuls Généraux, la France se contente d'un simple agent consulaire ad honorem, qui malgré toute sa bonne volonté n'a ni le temps ni le prestige voulu pour s'occuper activement des intérêts de la France. Il serait de même avantageux que les grandes industries fassent connaître les produits français. Pourquoi n' établiraient-elles pas à Managua un commissariat ou consortium commun dans lequel les nicaraguayens trouveraient les divers produits français ou au moins les informations nécessaires pour se les procurer rapidement et à peu de frais? Le Nicaraguayen ne demande pas mieux que d'acheter le produit français qu'il estime, toute fois faut-il le lui offrir.

A. H. M.

RESEÑA HISTORICA DE LA IGLESIA DE NICARAGUA

(Especial para el "Anuario Nicaragüense")

Puédese afirmar que la Iglesia de Nicaragua nació con las expediciones de Gil González y Francisco Hernández de Córdoba, quienes a fuer de buenos españoles, traían a celosos sacerdotes encargados de auxiliar a los expedicionarios y trabajar en la conversión de los indios.

Si la expedición de Gil González no dejó tras de sí ninguna huella duradera, no sucedió lo mismo con la de Francisco Hernández de Córdoba, que culminó con la conquista del país y la fundación de las ciudades de Granada, León y Nueva Segovia, cada una de ellas con su respectiva Iglesia.



Su Santidad Pio XI

Con el fin de promover el bien espiritual de las nuevas provincias conquistadas, Carlos V, en virtud de privilegios concedidos en tiempos anteriores a la corona de España, creó la diócesis de León de Nicaragua, la cual fué sancionada por bula del Papa Clemente VII con fecha 26 de Febrero de 1531; aunque por razones desconocidas la tal bula no llegó a publicarse; y no fué sino hasta el 3 de Noviembre de 1534 que el Papa Paulo III publicó la bula «Equitativo reputamus» por la que erigía la Diócesis y Catedral de León, en la Provincia de Nicaragua, poniéndola como sufragánea de la de Sevilla, de la que fué separada por el mismo Papa en 1545 para ser unida a la Metropolitana de Lima; unión que nos valió el honor de contar entre nuestros Arzobispos a Santo Toribio de Mogrovejo, (de 1581 á 1606).

Ya años antes (1527), el gobierno español había designado para la sede que creara en Nicaragua a *Fray Pedro de Zúñiga*, misionero mercedario que se había hecho notar por su celo en la expedición de Córdoba y entonces se hallaba en España, pero este misionero murió en Cádiz cuando estaba a punto de embarcarse para su diócesis.

Esta muerte fué seguida de un período de dos años de vacante al cabo de los cuales el mismo Gobierno Español designó para Obispo de Nicaragua a *Fray Diego Alvarez de Osorio*, Chantre de la Iglesia de Panamá, quien desempeñó el cargo por nombramiento real hasta la publicación de la bula de Paulo III, y luego desde la publicación de ésta hasta su muerte acaecida en 1539.

Fray Alvárez de Osorio se consagró de lleno a su misión de obispo misionero y, ayudado por excelsos religiosos entre los que deben mencionarse al mercedario Fray Francisco de Bobadilla y al denodado defensor de los indios, Fray Bartolomé de las Casas, obtuvo opimos frutos de salvación.

Largo en extremo resultaría seguir la serie de los 44 Obispos que se sucedieron en la sede episcopal de Nicaragua; nos vamos a limitar a mencionar brevemente a los más salientes y a dar una ligera nomenclatura de los varones apostólicos que les ayudaron en su misión.

A la muerte de Monseñor Alvárez de Osorio, la sede de Nicaragua vacó por espacio de 5 años al cabo de los cuales fué designado para sucederle el fraile dominico, *Fray Antonio de Valdivieso*, de noble alcurnia y temple de acero. Tuvo muy alta idea de la misión episcopal y se enfrentó, con más celo que tino, a todas las autoridades que intentaban usurpar alguno de sus derechos. Fué un constante defensor de la raza indígena y no perdonó medios para arrancarla a la opresión de cier-



Su Excelencia el Ilustrísimo Arzobispo de Managua, Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega

tos encomenderos. Al fin, en premio de sus esfuerzos en pro de los oprimidos, cayó bajo el puñal asesino de los Contreras y puédesele considerar como el primer mártir del cristianismo en esta tierra de los Lagos.

La obra de la conversión de los indios de Nicaragua se prosiguió sin descanso entre las tribus de la región situada al sur de la Cordillera Central, las cuales poseían un grado de civilización bastante adelantado y vivían en poblaciones permanentes, poseían nociones referentes a la divinidad y sin dificultad cambiaron sus teocalis por el templo cristiano y su culto sangriento por el católico, sin abandonar siempre sus supersticiones y hechizos, y repetidas veces se necesitaron medidas de rigor para acabar con tales prácticas.

Entre los obispos más notables del siglo XVI mencionaremos a *Fray Gómez Fernández de Córdoba*, notable por su austeridad, trasladado en 1574 a la sede Guatemala. *Fray Antonio de Zayas* quien llegó a Nicaragua en 1577 y trajo a esta provincia un número

considerable de Franciscanos, que desde entonces trabajaron sin desmayar en la conquista espiritual de los indios de Nicaragua y Costa Rica.

En 1603 tomó posesión de la sede Nicaragua *Fray Pedro de Villarreal* quien se esforzó, aunque en vano, para conseguir la elevación de la sede de Guatemala a metropolitana. Trajo al país misioneros Jesuitas que durante algunos años recorrieron la provincia, produciendo pingües frutos de conversión.

Durante su gobierno se llevó a efecto la misión de los padres Verdelete y Monteagudo a las regiones de los ríos Tinto y Segovia que produjo gran fruto, pero terminó con el martirio de dichos padres y de sus compañeros, barbaramente asesinados por los indios no convertidos, que repetidas veces habían quemado las reducciones donde vivían los indios ya cristianos.

Fray Benito Rodríguez de Baltodano (1620-1629). En los 9 años de su episcopado edificó la Catedral de León; creó en su ciudad episcopal los hospitales de Santa Catalina y San Juan de Dios; procuró visitar su extensa diócesis incluso la provincia de Costa Rica. En su tiempo se hicieron nuevos esfuerzos para conseguir la estancia permanente de los Jesuitas en Nicaragua aunque sin conseguirlo.

Fray Alfonso Bravo de Laguna (1663-1671). Gobernó primero la diócesis durante 7 años con simple cédula de nombramiento, no recibiendo las bulas sino hasta 1671. Durante su período de gobierno inició de nuevo el intrépido *Padre Legares* la evangelización de las Segovias. Puso el centro de sus correrías en la ciudad de Nueva Segovia, y por espacio de 5 años realizó incesantes viajes a las montañas, fundó varias reducciones con los indios convertidos, pero tales trabajos le arruinaron la salud y murió a la edad de 35 años venerados de todos y siendo fama que obró milagros é hizo profecías cuya realización ha venido a comprobar la santidad de su vida.

Durante el período de *Fray Juan de Rojas,* la provincia se vió azotada por un ataque de piratas que bajo la dirección de Dampier saquearon el Realejo y León, poniendo fuego a las iglesias, especialmente a la Catedral.

Al iniciarse el siglo XVIII las tierras de Nicaragua tuvieron la singular dicha de beneficiarse de los trabajos apostólicos del incansable misionero, Venerable *Fray Antonio Margil,* uno de los más denodados campeones de la religión cristiana en el Continente Americano, cuyo celo fué tal que desde California hasta Panamá, casi no hubo pueblo por apartado que fuera que no oyera su predicación, y no fuera testigo de sus milagros. Las tierras de Nicaragua lo vieron repetidas veces; internándose en los bosques en busca de ovejas abandonadas: Sébaco, Matagalpa, Jinotega, Estelí, León, Granada, Masaya, Rivas, fueron repetidas veces objeto de su celo por la salvación de las almas.

Fray Benito Garret y Arlovi (1711-1716). Hombre de energía poco común vió oponerse a su acción importantes intereses creados. Pero sin arredrarse se enfrentó a los opositores. Procuró, aunque en vano, iniciar la evangelización de la Costa Atlántica; visitó gran parte de su diócesis, incluso Costa Rica, dando en todas partes ordenanzas encaminadas a la buena marcha de la administración.

Fray Isidro Marín Bullón y Figueroa (1746-1748). Tuvo el honor de echar los cimientos de la actual Catedral de León y activó su construcción aunque la muerte no le permitió verla terminada.

Por bula de Su Santidad el Papa Benedicto XIV con fecha 16 de Diciembre de 1743 la sede episcopal de Guatemala fue erigida en Metropolitana, y la Diócesis de Nicaragua, segregada de Lima fue unida a la nueva Metrópoli a la cual perteneció hasta la erección de la Arquidiócesis de Nicaragua en 1913.

Ilustrísimo Señor Don Pedro Morel de Santa Cruz (1749-1753). Solo ocupó la sede de Nicaragua durante 4 años pero éstos le fueron suficientes para recorrer toda su diócesis y levantar un informe que es uno de los documentos más valiosos que nos quedan del período colonial. Sin arredrarse por las dificultades y en silla de manos, llevado por naturales, recorrió la casi totalidad de los pueblos, predicando en ellos y administrando los santos sacramentos, informándose de todo, dictando providencia para la buena marcha de las parroquias y capellanías. No contento con ello, a su regreso emprendió la reconstrucción del palacio episcopal y del colegio seminario que amenazaban ruinas. La provincia podía esperar mucho de su activo celo cuendo fué trasladado a la sede de La Habana.

El Ilustrísimo Señor Doctor Don Juan Carlos Vílchez y Cabrera. Fué uno de los pocos obispos del período colonial nativos de Nicaragua. Había nacido en el Pueblo Nuevo de Segovia y como Deám de la Catedral se había empeñado en proseguir la construcción de ésta, trabajos que intensificó aún cuando fué elevado a la sede episcopal. También dictó importantes medidas para mejorar los estudios del seminario conciliar; creó nuevas becas y dejó fundadas las cátedras de Filosofía, Teología, Sagrada Escritura y Cánones.

El Ilustrísimo Señor Doctor Lorenzo de Esteban Tristán y Esmenota (1775-1783). Tuvo el honor de terminar e inaugurar la actual Catedral; la dotó de ricos ornamentos y valiosos vasos sagrados. En una expedición

a la Costa Atlántica convirtió a muchos moscos. No contento con ello favoreció las artes mecánicas, fomentando la fabricación de tejidos que, gracias a la habilidad manual de los nativos, llegaron a ser muy apreciados. Fué trasladado a Durango, México, siendo llorado por sus feligreses cuyas simpatías se había captado.

Fray José Antonio de la Huerta y Caso (1798-1803). Era natural de León y había administrado la Diócesis, en calidad de Provisor después de la muerte de su predecesor. Dió gran impulso a los estudios del Colegio San Ramón, y hasta puédesele considerar como el verdadero fundador de la Universidad de León, ya que a fuer de varios ramos de estudios propiamente eclesiásticos que en él estableció, se le debe la creación de las Cátedras de Derecho y Medicina.

Dr. Fray Nicolás García Jerez (1810-1825). Era oriundo de España lo cual no impidió que influyera en la asamblea de la provincia para la proclamación de la Independencia. Desde el punto de vista eclesiástico se le debe la construcción de las dos torres de la iglesia de la Merced. En cuanto a estudios concluyó la obra de su predecesor dando al Seminario de San Ramón el rango de Universidad.

A su muerte hubo una larga vacante de la sede que duró de 1825 a 1851. Durante este período la Iglesia de Nicaragua se vió en 1829 sometida al despojo de sus bienes y a la expulsión de los pocos religiosos extranjeros que había en el país.

Finalmente cesó la vacante con la designación de Monseñor Viteri y Ungo, obispo desterrado de San Salvador, el cual fué promovido a la sede de Nicaragua en 1851 a la que gobernó sólo por espacio de 2 años. Durante su administración una bula de Su Santidad el Papa Pío IX erigió la diócesis de Costa Rica, segregándola de la de Nicaragua. La muerte de Monseñor Viteri trajo una nueva vacante de 4 años durante los cuales la diócesis fué administrada por Monseñor Rafael Jerez, quien tuvo el honor de dar hospitalidad a Monseñor Llorente y Lafuente, obispo desterrado de Costa Rica.



De izquierda a derecha: Monseñor Matías Solá y Farell, 2º Vicario Apostólico de Bluefields; Monseñor D. Canuto José Reyes y Balladares, 2º Obispo de Granada; Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega, 1er. Arzobispo de Managua; Monseñor Agustín Nicolás Tijerino y Loáisiga, 2º Obispo de León; Monseñor V. Alejandro Gonzáles y Robleto, 2º Obispo de Matagalpa.

Monseñor Piñol llegó a Nicaragua en 1860 y gobernó la Iglesia hasta su elevación a la Sede Metropolitana de Guatemala en 1868. Durante su administración se consagró solemnemente la Santa Iglesia Catedral de León. Nicaragua celebró concordato con la Santa Sede, y se mantuvo la más completa armonía entre la autoridad civil y la eclesiástica.

Monseñor Piñol tuvo por sucesor a su coadjutor *Monseñor Manuel Ulloa y Calvo*, notable por su erudición que le había hecho elevar al puesto de Rector de la Universidad de León y le hizo figurar entre los más esclarecidos prelados que participaron al Concilio Vaticano. También tuvo la dicha de dar asilo a los R.R. P.P. Jesuitas desterrados en 1871 de Guatemala. Le ayudó en la administración de la diócesis el deán don Mateo Espinosa.

Monseñor Ulloa y Larios (1890-1902). Trabajó con ahinco en el restablecimiento del Seminario Conciliar y lo consiguió, formándose en él un clero que ha sido luego la gloria de la Iglesia Nicaragüense. Basta citar en prueba de ello al venerado *Padre Mariano Dubón*, y los que fueron luego *Monseñor Simeón Pereira y Castellón*, *Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega*, *Monseñor Canuto José Reyes y Balladares*. En 1881 tuvo que presenciar, impotente para impedirlo, la violenta expulsión de las Reverendos Padres Jesuitas, que desde 10 años atrás, trabajaban con notable éxito en la regeneración espiritual de Nicaragua.

Ayudó eficazmente al esplendor de su benéfico episcopado el ilustrado y virtuoso Presbítero *Don Pedro Enao*, su Vicario General. Màs a la muerte de éste en 1894 por sus achaques solicitó y al fin obtuvo un auxiliar en la persona de Monseñor Simeón Pereira y Castellón, (1896), sobre quien descargó desde entonces todo el peso de la administración de la diócesis.

El largo período administrativo de *Mon-*

señor Pereira y Castellón (1896 - 1902 - 1921), se vió atravesado por muchos contratiempos. Ya en tiempo de su predecesor, la Constitución del 93 proclamó la laicisación del Estado con todas sus funestas consecuencias para la Religión. En 1894 los Vicarios Generales fueron expulsados del país y en 1898 el mismo Monseñor Pereira, a consecuencia de una enérgica pastoral se vió reducido a prisión en el Principal de Managua y luego extrañado del país.

Pudo regresar a su diócesis, pero en 1905, leyes injustas que prohibían el porte del vestido talar y dictaban otras medidas antireligiosas, le trajeron un nuevo destierro en compañía de lo más granado de su clero y especialmente de Monseñor José Antonio Lezcano, hoy Arzobispo de Managua, de Monseñor Carrillo y Salazar, Obispo que fue de Matagalpa, y de Monseñor Canuto José Reyes y Balladares digno Obispo de Granada.

A su regreso, Monseñor Pereira y Castellón trabajó sin descanso en hermosear su catedral, dar esplendor al culto divino, asegurar la sólida formación del clero y promover en las varias parroquias congregaciones y cofradías piadosas.

División de la Diócesis.—Desde años atrás se sentía la imperiosa necesidad de seccionar la diócesis nicaragüense, para que cada prelado pudiera atender en mejores condiciones las varias proporciones de territorio a él encomendadas. A raíz de la llegada a Nicaragua de Monseñor Cagliero en calidad de Delegado Apostólico de Su Santidad en Centro América, el Papa Pío X por la bula «Quam Juxta apostolicum effatum», con fecha 2 de Diciembre de 1913, sustrajo el territorio de la República de Nicaragua a la autoridad de la Arquidiócesis de Guatemala y la erigió en Provincia eclesiástica con sede metropolitana en Managua; sedes sufragáneas en León y Granada y Vicariato Apostólico dependiente de la Propaganda Fide, confiado a los Frailes Menores Capuchinos de la Provincia de Barcelona, en Bluefields.

Fueron designados para desempeñar los respectivos cargos: Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega, Arcediano de la Catedral de León para Arzobispo de Managua, el cual debía ser ayudado en la administración de la parte septentrional de su diócesis por un coadjutor residente en la ciudad de Matagalpa; fue designado para este último cargo, Monseñor Isidro Carrillo y Salazar. La diócesis de Granada recibió por Pastor a Monseñor José Cándido Piñol y Batres, del clero Guatemalteco. El Vicariato Apostólico de Bluefields fue encomendado a Fray Agustín Bernaus y Serra de la Orden de los Frailes Menores Capuchinos.

Monseñor Simeón Pereira y Castellón, último obispo de Nicaragua y Primero de León, recibió en premio de sus relevantes méritos, el título de Arzobispo de Cícico y algún tiempo después el de Asistente al Sacro Solio Pontificio y de Conde Romano.

Desde esa memorable fecha la Iglesia de Nicaragua ha realizado señalados progresos. La enseñanza religiosa impartida en las escuelas y en los Institutos; la llegada al país de numerosas congregaciones religiosas; el considerable aumento del clero secular, han permitido atender en mejores condiciones a las necesidades de los fieles, aumentar el número de parroquias con cura residente, multiplicar las misiones y las ermitas auxiliares. De modo que la división de la diócesis de Nicaragua ha sido una medida que ha dado opimos frutos, de los que es documento imperecedero el Primer Concilio Provincial que se verificó faustamente del 1 al 3 de enero de este año de 1934 en la Catedral basílica de León con asistencia plena del episcopado nicaragüense: 1 arzobispo y 4 obispos.

Por renuncia presentada por Monseñor Piñol y Batres fué elevado a la Sede episcopal de Granada el Excmo. Sr. Dr. D. Canuto José Reyes y Balladares, nacido en León de Nic. el 24 de Setiembre de 1863. Ordenado de Sacerdote en 1888 fué preconizado obispo el 12 de Julio de 1915 habiendo tomado posesión de la silla episcopal el 14 de Noviembre del mismo año. Amante de la pluma ha sabido defender los fueros de su Iglesia en todas las circunstancias.

Monseñor Pereira y Castellón, continuó al frente de la diócesis de León hasta 1921, fecha en que la muerte le arrebató al cariño de los nicaragüenses. Para sustituirle fué preconizado el 21 de Noviembre de 1921, el actual Obispo de la diócesis de León, el Excmo. Sr. Dr. Dn. Agustín Nicolás Tijerino y Loáisiga, quien hizo sus estudios eclesiásticos en Roma. Su elección episcopal fué hecha el 21 de Noviembre de 1921 y su consagración episcopal el 23 de abril del año siguiente. Los acontecimientos más notables durante su episcopado han sido la celebración del solemnísimo Congreso Eucarístico Nacional los días 31 de diciembre de 1929 y 1°. de enero de 1930, en el que estuvieron presentes además del episcopado nicaragüense varios obispos centroamericanos.

El 18 de Diciembre de 1924, la bula «Animarum Salute» de su Santidad el Papa Pío XI segregó de la diócesis de Managua los Departamentos de Matagalpa y Jinotega y con ellos creó la diócesis de San Pedro de Matagalpa, nombrando para obispo de la misma a Monseñor Carrillo y Salazar quien desempeñaba ya el cargo de Obispo Auxiliar en dicha región y tomó posesión de su nueva dignidad ante su Metropolitano Monseñor Lezcano el 9 de agosto de 1925. Monseñor Carrillo se consagró de lleno a sus deberes pastorales: recorrió casi sin cesar las cañadas



Proyecto de la Catedral de Managua, actualmente en construcción.

en viajes de misión y al fin murió extenuado por el trabajo y las privaciones. Le sucedió Monseñor Alejandro González y Robleto, quien tomó posesión de su cargo el 1°. de Mayo de 1932, después de ser consagrado en la Santa Iglesia Catedral de León.

Monseñor Bernaus falleció en 1931 y fué sustituído en el cargo por Monseñor Matías Solá y Farell. Desde su llegada a la Costa Atlántica los Misioneros Capuchinos han transformado en gran manera esta porción de nuestro territorio nacional: han erigido numerosas capillas en diversos puntos y obtenido que en una región donde sólo eran católicos los nicaragüenses llegados del interior, profesen ya nuestra santa religión más de un 40 % de la población total.

Managua, gracias a los numerosos colegios católicos de ambos sexos, al espíritu de apostolado que anima a sus asociaciones piadosas, ha realizado importantes progresos en la práctica religiosa. Las iglesias destruídas por el terremoto del 31 de marzo de 1931 se van levantando de nuevo en mejores condiciones que antes. La Catedral metropolitana llegará a ser en no lejano día una de las joyas arquitectónicas de la América Central, uno de los más bellos adornos de la Capital y un templo en cuanto se pueda digno de la Magestad del Señor.

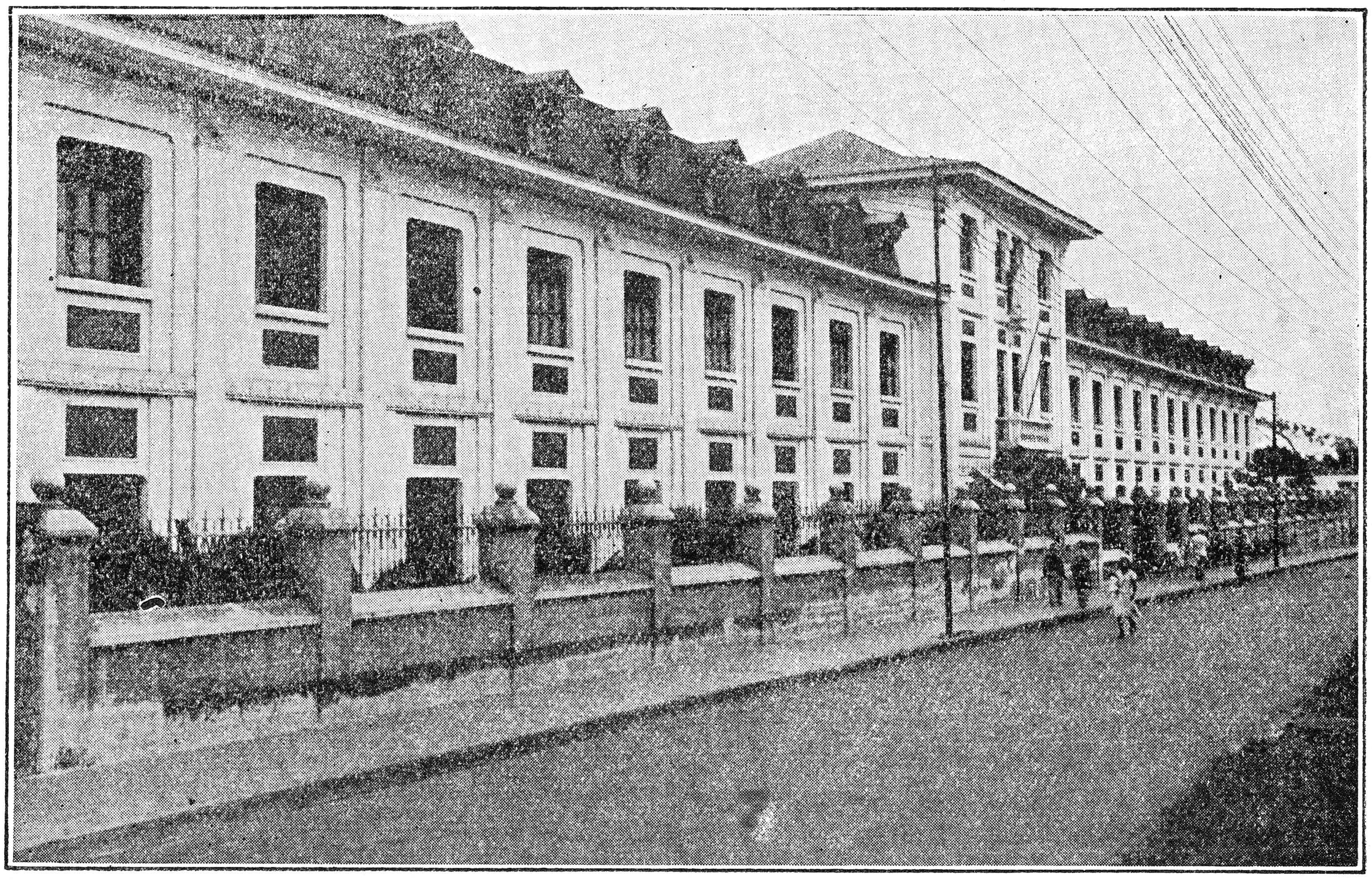
De modo que en conjunto, a pesar de los pequeños borrones que lo pueden afear, el cuadro de la Iglesia nicaragüense es halagador en su conjunto y es de esperar que, a pesar de los obstáculos que se presentan, seguirá progresando aún en el futuro. La religiosidad del pueblo nicaragüense, el celo de los sacerdotes y religiosos que en él trabajan son prenda de ello.

Puédese resumir en el siguiente cuadro el estado actual de la Iglesia Nicaragüense:

Sedes	Poblacion	No catolicos	Superficie	Iglesias		Clero		Religios.	
				Parr.	Aux.	Sec.	Reg.	Var.	Mu.
Arzobispal									
Managua	240.000	Pocos	5.000	16	34	23	13	21	59
Episcopales									
León	260.000	«	20.000	22	43	35	8	17	57
Granada	200.000	«	20.000	22	37	20	20	11	42
Matagalpa	160.000	«	24.000	13	24	11	0	0	0
Vicariato Apost.									
Bluefields	70.000	40.000	72.000	0	14	0	9	2	11

PHILHISTOR

LOS HERMANOS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS EN NICARAGUA



El Instituto Pedagógico en Managua

La universalmente conocida congregación de los *Hermanos de las Escuelas Cristianas* llegó a Nicaragua en 1903, gracias a las gestiones que para ello llevaron a cabo el notable jurisconsulto Dr. Máximo H. Zepeda, el Reverendo Padre Dubón y el hoy Arzobispo de Managua, Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega.

Desde un principio tomaron los Hermanos a su cargo el Hospicio de Sn. Juan de Dios que desde años atrás dirigía en León el virtuoso padre don Mariano Dubón. La obra estaba en sus principios y los recursos asegurados muy escasos, pero confiados en la Providencia los Hermanos se pusieron a la obra y gracias a la caridad pública, a ligeras subvenciones que le dieron los sucesivos gobiernos y al producto de los talleres y banda pudieron dar albergue, familia, instrucción y uno o varios oficios a un número de huérfanos que llegó a 150. En la actualidad pasan del millar los artesanos o filarmónicos que se han creado una posición gracias al oficio aprendido en el Hospicio de León cuyos tallares de zapatería, sastrería, ebanistería, imprenta dan a la industria nacional productos en nada inferiores a los que salen de los mejores talleres del país.

En 1913 se creó el *Instituto Pedagógico* de Varones destinado principalmente a la formación del *magisterio nacional masculino* y secundariamente a la preparación a carreras universitarias. Iniciado en mayo de 1913 en un local muy deficiente con un personal de 8 hermanos y 30 alumnos de secundaria y 150 de primaria, la obra se desarrolló año tras año, y gracias a compras y edificaciones sucesivas el Centro llegó a poseer algo más de dos manzanas de terreno y edificaciones modernas que hacen de él el centro mejor acondicionado del país. No menos de 5.000 alumnos han pasado por sus aulas. De ellos 240 han obtenido el Grado de Maestro de Educación; 165, el de Bachiller en Ciencias y Letras.

La falta de porvenir asegurado en el Magisterio; lo reducido e irregular de los pagos y otras causas han movido a muchos a buscar profesiones más lucrativas. Hasta el día, 23 de sus ex-alumnos han obtenido su grado de Médico y Cirujano; 34 el de abogado y notario y es de notar que a pesar de su juventud, pues los de más edad no llegan aùn a los 40 años, 4 de ellos son Magistrados de las Cortes de Apelaciones; 9 han conquistado por elección popular un puesto como diputados propietarios o suplentes. A pesar de la dificultad que existe entre nosotros para el estudio de la ingeniería y arquitectura 8 de los exalumnos ostentan hoy día los diplomas de ingeniero o arquitecto; 12 poseen asimismo el grado de doctores odontólogos y 11 el de doctores en Farmacia.

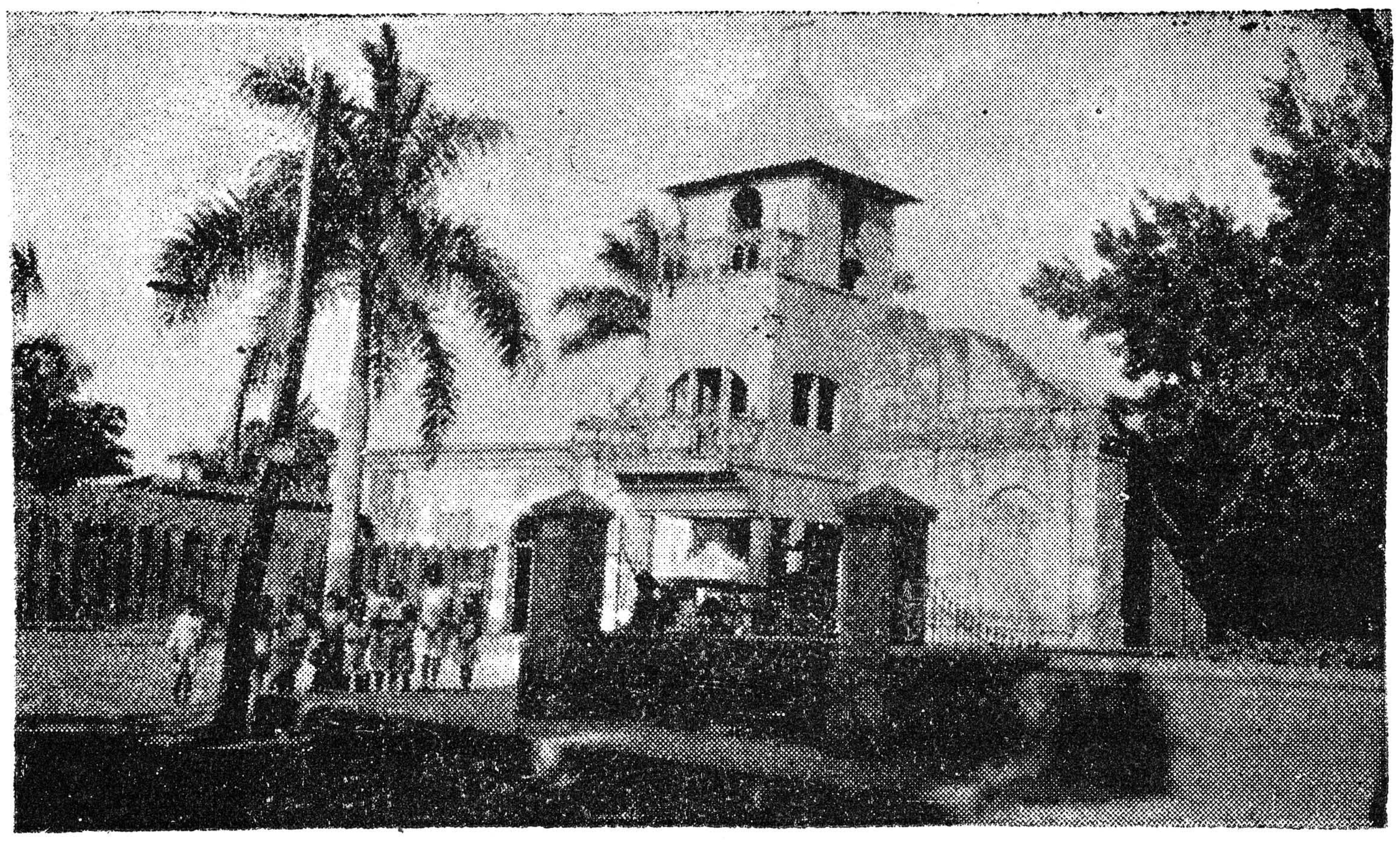
Largo sería dar la lista de aquellos que hoy ocupan puestos ventajosos en el comercio, la banca, las empresas agrícolas, el ejército, (no menos del 30 % de la oficialidad de la Guardia Nacional ha pasado por las aulas del Instituto Pedagógico), etc.

En la actualidad en él se pueden cursar todos los estudios *primarios, secundarios* y *comerciales* en muy ventajosas condiciones, pues en el Pedagógico se recibe no sólo la instrucción que hace al sabio; sino también la educación que prepara al hombre honrado, al buen ciudadano y al buen cristiano.

En León los Hermanos ofrecen a las familias acomodadas el *Colegio Beato Salomón* en el cual los niños pueden cursar las diversas asignaturas de Primaria y de comercio.

Finalmente para extender su labor a los hijos del pueblo el Instituto Pedagógico ha abierto en Managua la *Escuela Monseñor Lezcano* que contó el año lectivo pasado en sus 4 clases, 150 alumnos y una escuela nocturna que dió instrucción de 7 a 9 pm. a 80 niños y artesanos.

LOS RR. PP. CAPUCHINOS EN NICARAGUA



Fachada de la Iglesia de San Sebastián.



Interior de la Iglesia de San Sebastián.

La Comunidad de los RR. PP. Capuchinos llegó a Nicaragua en el mes de noviembre de 1915 y le fue entregada, por Su Excelencia el Arzobispo Monseñor Lezcano y Ortega, la Iglesia de San Sebastián que ellos restauraron, viniendo a resultar una de las mejores de la capital. Fue destruida en el terremoto del 31 de marzo de 1931.

A su llegada, los Padres fueron también encargados de la dirección espiritual del Hospital General, como capellanes, regentándola por el espacio de 14 años. Pocos años después, Su Excelencia el Arzobispo les entregó también la Parroquia de San Antonio, que todavía regentan, y cuya hermosa iglesia fue también destruida en el ya mencionado terremoto. Actualmente los Padres están construyendo la nueva Iglesia, en cemento armado.

Al hacerse la división de Diócesis de Nicaragua, fué creado un Vicariado Apostólico en la Costa Atlántica, encargándosele a la Orden Capuchina. El 1er. Vicario Apostólico (Ilustrísimo Monseñor Agustín Bernaus y Serra, Capuchino), acompañado por los Padres Capuchinos destinados al mencionado Vicariado, tomó posesión del mismo en mayo de 1915, falleciendo el 16 de agosto de 1930. Actual Vicario Apostólico es el Ilustrísimo Monseñor Matías Solá y Farell, que fue consagrado en Barcelona (España) el 22 de abril de 1931, llegando a Nicaragua en junio del mismo año.

En Managua, los RR. PP. Capuchinos se ocupan, a más del culto en general en la Iglesia de San Sebastián, de la Asociación de la Tercera Orden Franciscana y de la Asociación de N. S. de Lourdes. Desde 1921 al 1929 regentaron un hermoso Colegio cuyo edificio, de su propiedad, quedó también muy deteriorado con el terremoto.

Dicho Colegio será abierto nuevamente en el presente año.

LA OBRA SALESIANA EN MASAYA

No hay más que considerar como se ha levantado el hermoso edificio construido en el corazón del barrio de Monimbó para comprender lo bien que ha sido recibida la Obra Salesiana en Masaya; obra que se dedica a la educación e instrucción del hijo del proletario, y tiene desde varios años a su cargo los huérfanos del Hospicio Zacarías Guerra.

Si es verdad que ha dado una buena mano el Gobierno subvencionando dicho Establecimiento hasta el año funesto del terremoto y que los hacendados de la ciudad cooperan obsequiando tabaco al tiempo de sus cosechas, es también muy cierto que dan su válida contribución hasta los desheredados de la fortuna y en especial los carreteros. Sobremanera característica y original ha sido la forma con que han prestado su ayuda estos ùltimos, trayendo en sus carretas fletes de piedra volcánica o quemada, como vulgarmente se la llama.

Para el desfile dominical se hace correr la invitación por medio de hojas sueltas desde los primeros días de la semaña, llegando personalmente los Cooperadores adonde los cabecillas, para que éstos estimulen a los demás. El propio domingo, a las dos de la mañana el disparo de un mortero y un solemne repique despierta a los carreteros y con ellos a todo Masaya.

—El mortero está bien, decía el Padre Dini; pero ¿por qué el repique que molesta a toda la ciudad?

—No, Padre, le contestaron; el mortero debe unirse al repique para que sepamos que el aviso es para nosotros los carreteros y no se confunda con cualquier otra fiesta o llamada.

Tras el repique se oyen los carreteros por las calles, haciendo los conductores el mayor ruido posible: ya cantando, ya tocando sus conchas o cachos para llamarse mutuamente. Antes de amanecer llegan a cargar la piedra como a una legua distante de Masaya, y a las 7 am. ya están de vuelta en Nindirí, tomando un sabroso desayuno de nacatamales que se les tiene listo.

Cerca de las 9 llegan juntos a la entrada de Masaya, donde los esperan con un cuerpo de música, el Padre Dini y varios Cooperadores, quienes embanderan las carretas y comienza el solemne desfile. Al paso de alegres marchas se atraviesan las calles principales de la ciudad y en donde aparece un grupito de gente atraída por la novedad, corre el Padre Dini a echarles bajo las narices una bolsita pidiendo una limosna que casi nadie niega.

Llegando la procesión al mercado, los carreteros gozan de una media hora de descanso y conversación, mientras el Padre Dini como ardilla se desliza entre las carniceras, verduleras y vendedoras del mercado recogiendo el mediecito que todas a porfía echan en la bolsita.

Sigue el desfile llegando cerca de las 10 am. a la plazuela de San Sebastián, donde son recibidos triunfalmente con repiques de campana y disparos de cohetes por una bulliciosa muchedumbre, que cuenta las carretas y hace comentarios.

Mientras tantos las Cooperadoros del Barrio de Monimbó tienen preparado un soculento vajo (comida de carne con yuca) y mientras los carreteros se refocilan y agradecen al Padre Dini, las medallitas y revistas que éste les obsequia, la música toca sus últimas marchas; los muchachos reanudan su algazara, hasta que poco a poco la muchedumbre se va dispersando; la plaza y el Colegio vuelven a la normalidad, pero el volcancito de piedras quemadas aumenta sus proporciones.

UN OBSERVADOR.

Los RR. PP. Jesuitas en Nicaragua

La Compañía de Jesús que actualmente está en la hospitalaria Nación de Nicaragua, principió sus trabajos el año 1915. Habiéndose retirado el Ilustrìsimo Sr. Obispo Batres, su Vicario General tuvo a bien ceder a los Padres la Iglesia de Jalteva para sus ministerios; era entonces el R. P. Castro, actualmente Arzobispo de San José de Costa Rica. Pronto deseó la piadosa ciudad de Granada tener un Colegio donde educar a sus niños; y así se improvisó un Internado en la cercanía de dicha iglesia que duró hasta el año 1920, época en que ya se había podido levantar el Colegio Centro-América, gracias a la generosidad de los Señores que ayudaron a costear tan vasto establecimiento en el cual se educan los hijos de las principales familias de la República. Por instancias del Excmo. Sr. Arzobispo de Managua, en 1928 se fundó la Residencia de La Candelaria que sucumbió en el terrible temblor de 1931; pero por el celo del mismo Excmo. Sr. Arzobispo fué reemplazada por la de Santo Domingo.

DEPARTAMENTO DE BLUEFIELDS

El departamento de Bluefields limita: al Norte con la Comarca de Gracias a Dios; al Oriente, con el Mar de las Antillas: al Sur, con la Comarca de San Juan del Norte; al Poniente, con los departamentos de Chontales, Matagalpa y Jinotega.

Los ríos principales son: el Escondido, el Prinzapolka, el Río Grande, Walpasiksa, Wonta, Wawa, etc.— Las principales lagunas son la de Las Perlas y la de Bluefields.

Una de las características de la Costa Atlántica son las grandes empresas bananeras, extranjeras y nacionales, que dan ocupación a numerosos trabajadores y exigen medios de transporte perfeccionados.


Puerto Cabezas: una calle.—A street.—Eine Strasse.—Una via.—Une rue.

El cultivo de la caña está muy desarrollado en las Islas del Maíz, en Laguna de Perlas y Ciudad Rama; existen algunos plantíos en Prinzapolka, Bluefields y río Huahua.

Los cortes de Madera tienen en la Costa Atlántica notable incremento. Allí son recogidas y embarcadas las trozas cortadas en Matagalpa y Chontales, pero es mayor aún la cantidad de madera explotada en el propio departamento de Bluefields.

El departamento es muy rico en minerales de oro, cobre y otros metales. Las principales zonas auríferas son: *San Luis de Ocunhuás, San Pedro de Pis Pis, Siuna, Cuicuina.* Las minas *Bonanza, Concordia y Neptuno* producen mensualmente un total de 1.800 onzas de oro y tomarían mayor auge si hubiera una comunicación fácil con la costa del mar. Las minas *La Luz y Los Angeles* producen unas 500 onzas de oro mensuales. Las minas de cobre son muy ricas, pero nunca han sido explotadas por la dificultad de transportar el metal a los puertos. Existen dos zonas principales de estas minas: la de *La Rosita* a lo largo del río Bambana y la de *Casas Viejas* al Sudoeste de Pis Pis.

El comercio del departamento de Bluefields es de lo más intenso de la república. Exporta bananos y maderas en gran cantidad; importa toda clase de artículos.

En cuanto a vías de comunicación, el departamento de Bluefields comprende dos zonas: la que es inmediata al mar y la que está en el interior. En la primera, las vías de comunicación son casi todas marítimas o fluviales. En el Bluff, tocan con regularidad los vapores que vienen de Colón, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Cuba y Estados Unidos. Tambien Puerto Cabezas y la costa de Río Grande tienen servicio regular con Estados Unidos por medio de los barcos bananeros. Existen además servicios de gasolinas en las lagunas y los ríos Huahua, Cucalaya, Bambana, Prinzapolka, Grande, Curinhuás, Escondido, Cucra y en varios de sus afluentes.

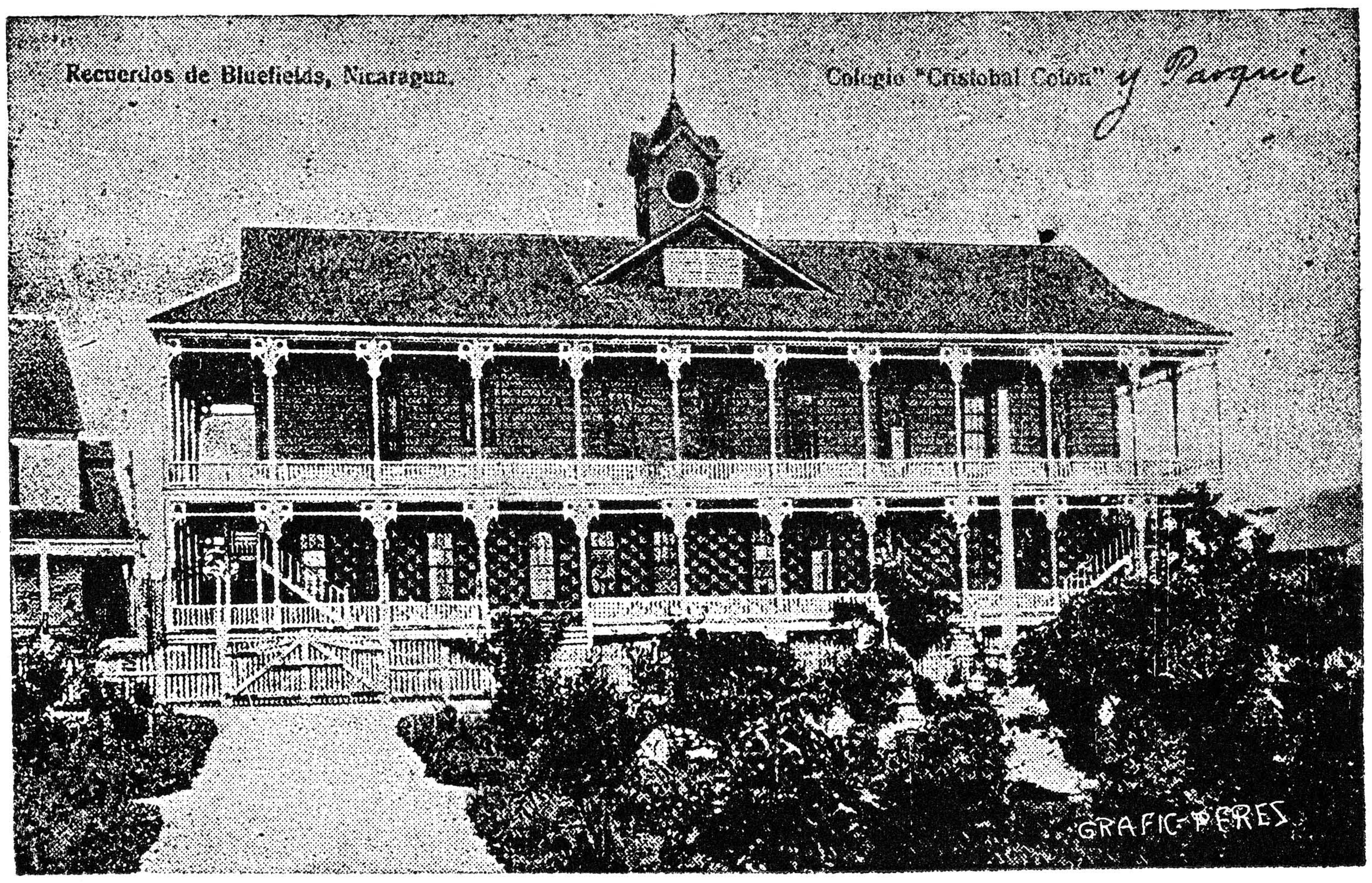
El departamento de Bluefields cuenta con 60.000 habitantes y comprende 2 municipios: los de Bluefields, que es la cabecera, y El Rama; y dos inspecciones de policía, las de Río Grande y Prinzapolka.

La cabecera del departamento es la ciudad de *Bluefields*, sobre la laguna de su nombre, gradualmente estrechada por aluviones; la ciudad fué antiguo nido de piratas y asiento del Rey de los mosquitos. Bluefields fué también el centro de las misiones protestantes y de las escuelas inglesas del litoral. La posición astronómica de la ciudad es de 12° de Latitud Norte, y los 83° 53' de Longitud Oeste, del Meridiano de Greenwich; y su población es de 9.000 habitantes. El aspecto de la ciudad es hermoso y animado; cuenta con buenos edificios públicos y particulares; de los primeros, son dignos de mención: la Casa del Gobierno, el Instituto de Varones, el Colegio de Señoritas, el Palacio de Justicia, el Hospital y el Cabildo Municipal. La edificación de los edificios particulares es completamente moderna; las casas son de dos y tres pisos. La ciudad goza de muy buen clima y está provista de alumbrado; se encuentra como a 5 kilómetros del Puerto y tiene varios muelles. Es residencia de muchos extranjeros. Cuenta la ciudad de Bluefields con oficinas de Correos, Telégrafos y Teléfonos que la comunican con la mayor parte del departamento y con el interior de

la República. Desde el año pasado Bluefields cuenta también con una buena línea aérea, de la Empresa L.A.N.E.V., que la une semanalmente a Managua. — Existe también una estación inalámbrica.

Tanto en la ciudad de Bluefields como en todas las poblaciones de esta región, se establecieron, casi inmediatamente después de la reincorporación de la Mosquitia, Colegios y Escuelas primarias de ambos sexos, en las cuales se imparte la enseñanza nacional.

Ciudad Rama, situada en la confluencia de los ríos Siquia y Rama, tomó parte importante en la reintegración de la Mosquitia. Tiene 5300 habitantes.



Bluefields: Colegio Cristóbal Colón. — Cristobal Colon College. — Gymnasium Kristobal Kolon. — Il Collegio Cristoforo Colombo. — Le Collège Cristophe Colomb.

Río Grande, es notable por sus plantaciones de bananos, y su río muy navegable menos en la barra. Cuenta 5.000 habitantes.

Puerto Cabezas, pertenece al mismo distrito, es una población construída a la moderna, es cabeza de un importante ferrocarril que recorre muy buenas plantaciones de bananos.

En 1932 los puertos de este Departamento tuvieron el siguiente movimiento comercial (valor en córdobas):

Importaciones: El Bluff 424.327; Cabo Gracias a Dios 1.309; San Juan del Norte 147; Puerto Cabezas 195.510.

Exportaciones: El Bluff 1.391.539; Puerto Cabezas 1.194.849; Cabo Gracias a Dios 12.545.

IGNACIO J. RIORDA

BLUEFIELDS

Presidente de la Empresa "Cines Caribe"

Agencias Comerciales. -- Representante de L-A-N-E-V.

(Líneas Aéreas Nicaragüenses Empresa Venditti).

El señor don Ignacio J. Riorda, originario de Turín (Italia) donde nació el 25 de Enero de 1882, es uno de los comerciantes más favorablemente conocidos de la Costa Atlántica. Hombre que supo elevarse por su propio esfuerzo y gracias exclusivamente a sus cualidades y a su inteligencia, es personalidad entre las más representativas de Bluefields. El Sr. Riorda dejó Italia en 1896, estableciéndose en New York, desde donde, en 1906, pasó a Bluefields. En esta ciudad, hasta el año de 1914, prestó su actividad a las Compañías bananeras de la Costa. Después de 1914 hasta 1928 fue Superintendente de Mercancías en la Belanger's Inc., que se transformó sucesivamente en Compañía Mercantil de Ultramar y en Bluefields Mercantile Cukra Development Co. (afiliada de la United Fruit Co.), quedando allí hasta 1932, año en que se estableció por su propia cuenta como agente comisionista y representante de firmas extranjeras. Desde 1917 el señor Riorda es también compropietario y Presidente de la Empresa «Cines Caribe», que administra los dos teatros de la Costa, o sea el Teatro Variedades de Bluefields y el Teatro Cabezas de Puerto Cabezas.



President of the "Cines Caribe".

Commercial Agencies. -- Representative of L-A-N-E-V.

(Venditti's Nicaraguan Aereal Lines)

Mr. Ignacio Riorda, born in Turin, Italy, 25 February 1882, one of the best known merchants in the Atlantic Coast of Nicaragua. Self made man. He left Italy in 1896, established himself in New York, left in 1906 ford Bluefields.

Until 1914 worked with the Banana Companies on this Coast.

From 1914 to 1928 superintendant of the merchandising department of the Belanger's Inc., which was afterwards taken over by the Overseas Mercantile Co. and after The Bluefields Mercantile Co.

In 1929 passed tho the Cuyamel Fruit Co., after Cukra Development Co. (afiliaced to the United Fruit Co.) remaining with them until 1932 when he started business for himself as a commission agent and representative of foreign firms.

From 1917 he has been one of the owners and the President of the «Cines Caribe» which controls two theatres, the Variedades theatre in Bluefields and the Cabezas theatre in Puerto Cabezas.

DEPARTAMENTO DE CARAZO

Cuenta con una población de 50.500 habitantes, y tiene por límites: al Norte, el departamento de Masaya; al Sur, el Océano Pacífico; al Este, los departamentos de Granada y Rivas y al Oeste, el de Masaya y el Océano Pacífico.

Este departamento es de reciente formación y se le ha dado el nombre de Carazo en honor a la memoria del ex-Presidente don Evaristo Carazo, que entre los presidentes de los llamados 30 años, fué el que más contribuyó al progreso general de la República, incrementando en forma eficiente y práctica la instrucción pública, abriendo las puertas de los institutos famosos de Oriente y Occidente a la juventud que anhelaba instruirse, sin distinción de prejuicio de clase ni privilegios de lugar, que hasta entonces habían sido un obstáculo para la instrucción de los hijos del pueblo.



Jinotepe: La iglesia.—The church.—Die Kirche.—La chiesa.—L'Église.

Todo este departamento es esencialmente agricultor, cultivando de preferencia el café, que se da en cantidad considerable y de buena calidad; lo mismo que la caña de azúcar, de la que hay grandes y valiosas plantaciones. Abundan en los bosques del departamento distintas clases de maderas de construcción y ebanistería. Posee también muchas minas de cal.

La única industria importante de Carazo es el beneficio de café. En este departamento existen 22 trillos, movidos todos a vapor. Los automóviles son numerosos y los talleres de mecánica, aunque pequeños, van tomando incremento.

El ferrocarril une a las ciudades de Diriamba, Jinotepe y S. Marcos con Masaya, Granada, Managua, León y Corinto. Una buena carretera conecta las mismas poblaciones con Managua; otra une a Santa Teresa con Jinotepe. Hay también numerosos caminos carreteros que, además de unir entre sí las diferentes poblaciones del departamento, las ponen en relaciones comerciales con Nandaime, Granada, Masaya y S. Rafael del Sur.

La instrucción pública se imparte en el departamento por medio del Instituto Nacional de Carazo, Escuelas graduadas y complementarias de ambos sexos, Escuelas nocturnas, etc. Está dotada de buenas oficinas de Correos, Telégrafos y Teléfonos que la ponen en contacto diario con todo el departamento y la República.

Giovane attivo, forte ed intelligente, il signor Salvatore Conti é uno degli elementi di vero valore che da lontane terre sone venuti a radicarsi nel Nicaragua, apportandogli il tesoro delle proprie energie e delle proprie capacitá.

Il signor Salvatore Conti nacque nel 1902 in Carovilli, prov. di Campobasso (Italia), ed emigró al Nordamerica nel 1914. Nel 1927 venne nel Nicaragua e, costituita qui la propria famiglia e, quindi, la propria casa, vi si stabilí definitivamente. Attualmente egli si occupa della coltivazione del caffé che si effettua nelle aziende «La Esperanza» e «La India», situate nel departamento di Carazo, ed in quella di «Guadalupe», che si trova nelle vicinanze di Managua. Anche all' allevamento del bestiame, che viene effettuato nell' azienda «San Carlos», situata nel departamento di Carazo, dedica parte delle sue attivitá.

Il signor Conti non si accontenta peró con quello che giá esiste e che puó ottenere dalla terra generosa del Nicaragua con poco sforzo: egli, intraprendente per natura e vero appassionato dell'agricoltura, sta compiendo anche interessanti esperimenti per la coltivazione del frumento nelle tre aziende dedicate a caffé.

El señor Salvador Conti, joven activo, emprendedor y tenaz, es uno de los elementos de verdadero valor quienes desde lejanas tierras han venido a radicarse en Nicaragua, aportándole el caudal de sus energías y de sus capacidades.

El señor don Salvador Conti, nacido en el año de 1902 en Carovilli, provincia de Campobasso (Italia), emigró a los Estados Unidos en 1914. En 1927 se vino a Nicaragua adonde formó su muy apreciado hogar, radicándose definitivamente en Diriamba. Actualmente el se ocupa del cultivo de café en las importantes haciendas «La Esperanza», «La India» y «Guadalupe», situadas las primeras dos en el departamento de Carazo y la tercera en el de Managua. Se ocupa también de ganadería, en la hacienda «San Carlos», situada en el mismo departamento de Carazo.

Pero el señor Conti no se conforma con todo lo que la tierra generosa y fertil de Nicaragua puede ofrecer con poco esfuerzo, sino que ha transformado partes de las haciendas «La Esperanza», «La India» y «Guadalupe» en fincas experimentales para el cultivo del trigo. Sus esfuerzos en este campo muy interesante: para la economía del país, merecen de ser mirados con grande simpatía.

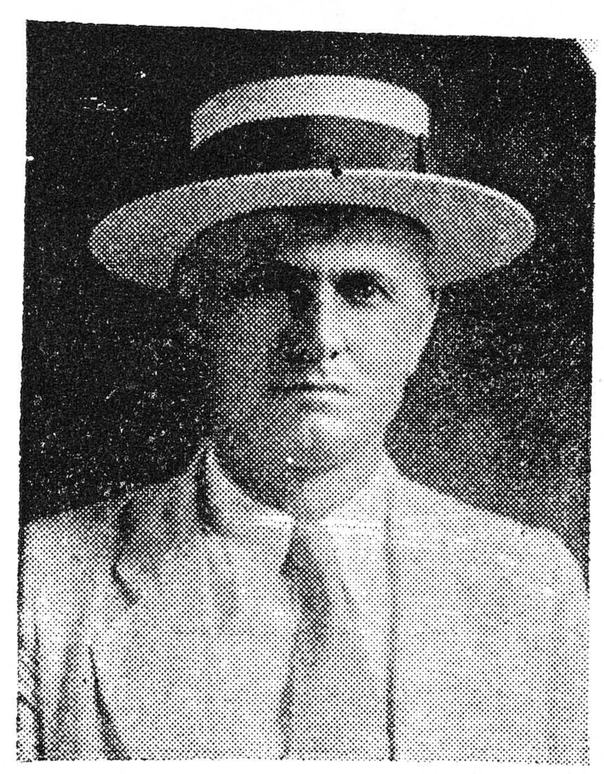
Jinotepe.—El municipio tiene 13.000 habitantes, de los que 8.000 viven en la ciudad cabecera. Esta ciudad de clima fresco y sano, está construida en el centro de la gran meseta inclinada de Carazo, la que forma parte de la cordillera del Pacífico. Cuenta con luz eléctrica y pozo artesiano.

El jinotepino es amante de la instrucción y del arte, y de carácter apacible y social.

Los habitantes de este municipio cultivan una rica zona cafetalera, tienen dos trillos para beneficio del precioso grano, del que exportan 24,000 quintales al año. Este importante comercio coloca a Jinotepe en un lugar aventajado entre los diferentes municipios de la República. Jinotepe cultiva también arroz, exporta maderas, cría ganado, posee varios hornos de cal y elabora algo de sal. El aspecto de la ciudad de Jinotepe es halagador, sobresaliendo por sus pintorescos alrededores. En el centro de la ciudad existe un precioso Parque con un magnífico kiosco, que es de los mejores con que cuentan los parques del país. Existen edificios públicos dignos de mencionarse, tales como la Iglesia Parroquial, el Palacio Municipal, el Hospital, el Mercado y muchos particulares de buena y moderna arquitec-







tura. Durante los meses de noviembre y diciembre, reinan en la ciudad fuertes vientos, que según el decir de sus habitantes, contribuyen eficazmente a la sanidad de la población. En estos mismos meses se siente bastante frío, en relación con las otras ciudades del centro de la República.

Diriamba.—Cuenta 17.000 habitantes, de los que 11.000 viven en la ciudad.

El diriambino es activo y emprendedor, gusta del sport y da esmerada educación a sus hijos. Diriamba es una de las poblaciones de Nicaragua que tiene más automóviles.

La característica de Diriamba es su progreso rápido y constante, fundado en dos bases firmes que son: el espíritu de trabajo de sus hijos y la feracidad de su terreno. Un regular número de viviendas particulares de esta ciudad figuran entre las mejores del país. Lo que da auge a Diriamba es el cultivo del café; exporta 65,000 quintales al año, cantidad muy considerable para esta pequeña población. Diriamba es el segundo productor de café de la República, siendo el primero Managua, y posee 8 maquinarias de vapor para trillar este grano.

Además del café, Diriamba exporta maderas, produce mucha cal y elabora sal.

Diriamba se provee de agua en dos pozos artesianos y en numerosas pilas que recogen el agua de lluvia. El clima de que disfruta la ciudad de Diriamba es generalmente agradable y sano, dominando como Jinotepe, en los meses de noviembre y diciembre, fuertes vientos, sintiéndose bastante frío.

Sigue la población de *San Marcos*, con 4,976 habitantes; *Santa Teresa*, 4,735 habitantes; *La Conquista*, 1,343 habitantes.

DEPARTAMENTO DE CHINANDEGA

Chinandega es el departamento más occidental de Nicaragua; confina al Norte con la república de Honduras y los departamentos de Nueva Segovia y Estelí; al Oriente con el de León; al Occidente lo limitan el Océano Pacífico y el Golfo de Fonseca. Cuenta con 70.000 habitantes.

Al Sur del departamento se encuentran los ríos Corcuera, Polvón, La Chorrera, Cosmapa, Cirano, Paso Grande, Las Lajas, El Pital, San Francisco, El Terreno, San Rafael, Colorado, Amella, San Jerónimo, Chinandega, Río Chiquito, Atoya, Sasama, El Castillo, El Censo, San Cayetano, Hato de la Vírgen, Sucuyapa, San José, Hato Grande, Regro, Estero Real.

Producción agrícola intensa. Abundan las maderas de construcción. El departamento produce algodón, cereales, azúcar, frutos. Hay gran cantidad de ganado. La fabricación de quesos es una de las principales riquezas. Hay minas de carbón, de carbonato, de silícato de cobre, de lignito, de cal. Hay ingenios de azúcar, trillos de café, de arroz y de algodón, talleres de fundición, aserríos de maderas, fábrica de muebles etc.

Chinandega exporta los productos de su suelo. Su maíz, abundante y de buena calidad, sus quesos y manteca, los vende en Managua, El Salvador y Honduras; sus made-



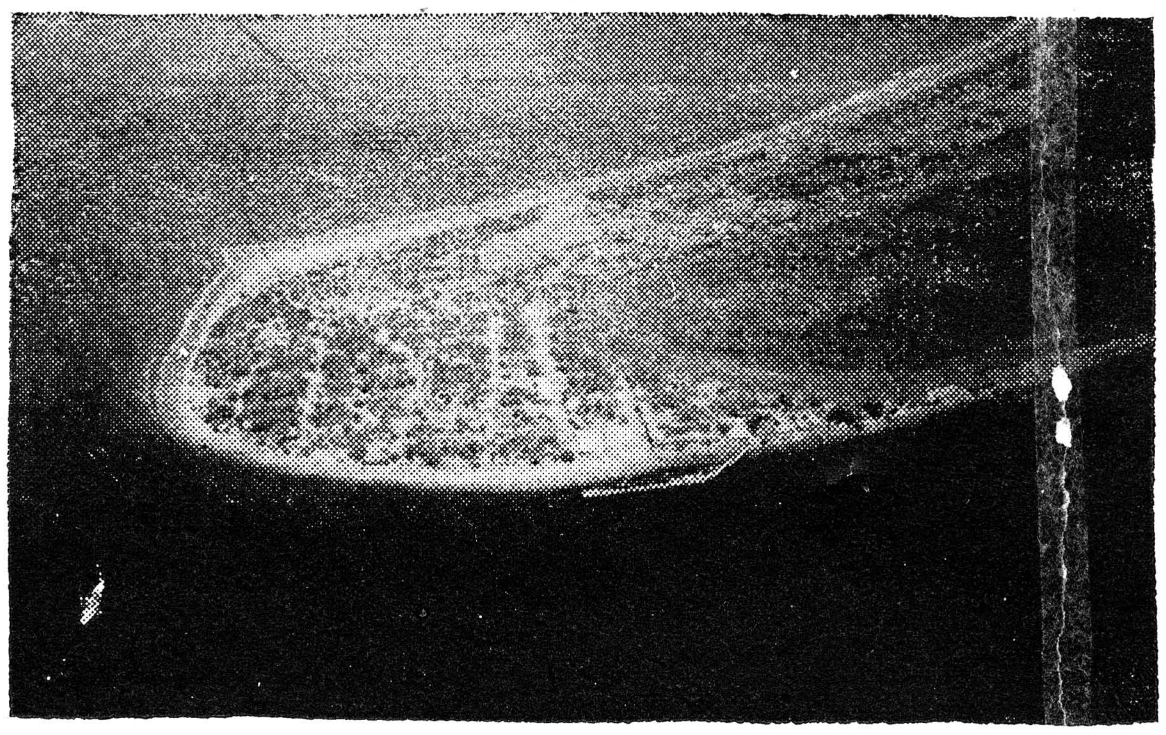
Puerto El Limón, en el Ingenio de San Antonio.—Port El Limon, in San Antonio Refinery.—Der Hafen El Limon der Zurckefabrik San Antonio.—Porto El Limon, nell' "Ingenio". S. Antonio.—Port El Limón, du Moulin à sucre S. Antonio.

ras de Cosigüina las lleva a Estados Unidos; el azúcar de sus ingenios halla mercado en toda parte.

Chinandega es la cabecera del departamento de su nombre, y cuenta con una población de 12.000 habitantes. Esta ciudad está trazada sobre un hermoso plano y a orillas de un arroyo que baja del volcán Viejo, cerca del mar; es una de las poblaciones mejor trazadas de la República, situada a 41 metros de altura sobre el nivel del mar; fué capital en el año de 1849 de las tres Repúblicas unidas: Honduras, El Salvador y Nicaragua. Tuvo mucha importancia antes de la apertura del Puerto de Corinto, al Sur y en el mismo departamento, pues se encuentra muy cerca de El Realejo. Hoy el tránsito comercial se hace por el Ferrocarril del Pacífico que parte de Corinto y termina en Granada.

Chinandega cuenta con lindos edificios, Escuela de Comercio y Finanzas, Iglesia Parroquial, Calvario, San José de la Montaña, San Antonio, Escuela Graduada Nº. 1, etc.— La instrucción pública se imparte por medio de las Escuelas graduadas en la cabecera departamental, y complementarias en todas las poblaciones del departamento.

Chichigalpa cuenta 7.000 habitantes, de los cuales 3.000 en el casco de la población. En su jurisdicción se halla el ingenio de azúcar de San Antonio, el mejor de Centro América.



Corinto, desde un avión de la «Panair».—Corinto, air view from a «Panair» plane.—Corinto aus dem Flugzeug «Panair» gesehen.—Corinto, visto da un areoplano della «Panair».—Corinto vu par un avion de la «Panair».

El Viejo, ciudad situada al N. O. de Chinandega. en el camino de El Tempisque, tiene 8.300 habitantes.

El Puerto de *El Realejo*, con 800 habitantes, fundado en el año de 1534, por Alvarado, en la actualidad ha sido abandonado por el comercio, a consecuencia de aterramientos graduales.

El Puerto actual de *Corinto* con 2.000 habitantes, se encuentra situado en la isla de

su nombre, antiguamente llamada Punta Icaco, y está protegido por la Isla del Cardón, que es un magnífico punto militar. El Puerto posee un faro de luz rotatoria; un excelente fondeadero de más de 7 kilómetros; cuenta con cerca de 7 metros de agua en marea baja y 12 en marea alta; la bahía es tranquila y muy segura. Es el Puerto màs comercial de Nicaragua en el Pacífico y uno de los mejores de la América Central. Está unido a varios departamentos por el Ferrocarril y posee un magnífico muelle de cemento armado. El aspecto del Puerto es de lo más pintoresco. Corinto ha sido en distintas épocas lugar escogido preferentemente para repetidas conferencias y reuniones de gobiernos centroamericanos. Posee un buen Parque; cuenta con muy buenos hoteles y casas comerciales de gran importancia. La población está bien iluminada con luz eléctrica y regular instalación de baños de mar, que ofrecen seguridad a los bañistas. Sus alrededores y paseos tienen todo el encanto y esplendidez de la maravillosa naturaleza de esos lugares. Dos veces por día entran y salen los trenes que comunican a Corinto con el interior del país. Desde 1932 tiene un tanque para gasolina, con capacidad de un millón de galones. En el mismo año el Muelle tuvo un ingreso de C$ 62.368,22. La importación por Corinto fué de C$ 2.754.357 y la exportación de C$ 1.902.671.

DISTANCIAS MARÍTIMAS ENTRE CORINTO Y LOS GRANDES PUERTOS INTERNACIONALES

(Puertos al Norte)	(Millas Náuticas)
a Amapala, Honduras,	62
" La Unión, El Salvador	65
" San José, Guatemala	203
" Mazatlán, México	1323
" San Diego, EE. UU.	2160
" Los Angeles, EE. UU.	2230
" San Francisco, EE. UU.	2562
" Portland, EE. UU.	3196
" Vancouver, Canadá	4349
" Honololu, Hawai	4002
" Yokohama, Japón	6999
" Vladivostock, Siberia	7150
" Shanghai, China	7873
" Hongkong, China	8512
" Manila, Filipinas	8664
" Singapore, Indias	9822
" Batavia, Java	9927
" Sidney, Australia	6991
" Melbourne, Australia	7572
" Wellington, Nueva Zelandia	5822

(Puertos al Sur)

a Punta Arenas, Costa Rica	212
" Balboa, Panamá	683
" Buenaventura, Colombia	1039
" Guayaquil, Ecuador	1476
" Callao, Perù	2029
" Iquique, Chile	2461
" Antofagasta, Chile	2823
" Valparaíso, Chile	3299
" Punta Arenas, Chile	4626

(Vía Canal de Panamá)

a Colón, Panamá	727
" Puerto Limón, Costa Rica	819
" Bluefields, Nicaragua	1003
" Trujillo, Honduras	1349
" Puerto Barrios, Guatemala	1513
" Belize, Honduras Británico	1543
" Veracruz, México	2147
" Tampico, México	2212
" Galveston, EE. UU.	2220
" New Orleans, EE. UU.	2130
" Filadelfia, EE. UU.	2673
" New York, EE. UU.	2701
" Boston, EE. UU.	2884
" Montreal, Canadá	3887
" Habana, Cuba	1730
" Kingston, Jamaica	2370
" Puerto Príncipe, Haití	1501
" San Juan, Puerto Rico	1720
" Puerto España, Trinidad	1886
" Curazao, Antillas Holandesas	1426
" Cartagena, Colombia	1008
" La Guayra, Venezuela	1568
" Georgetown, Guyana Británica	2262
" Paramaribo, Guyana Holandesa	2375
" Belem, Brasil	3101
" Pernambuco, Brasil,	4185
" Río de Janeiro, Brasil	5076
" Buenos Aires, Argentina	6177
" Estrecho de Gibraltar	5070
" Lisboa, Portugal	4932
" Burdeos, Francia	5325
" Le Havre, Francia	5337
" Liverpool, Inglaterra	5275
" Glascow, Escocia	5219
" Londres, Inglaterra	5490
" Amberes, Bélgica	5535
" Amsterdam, Holanda	5559
" Hamburgo, Alemania	5797
" Copenhagen, Dinamarca	6077
" Oslo, Noruega	5964
" Bergen, Noruega	6022
" Stockolmo, Suecia	6624
" Leningrado, Rusia	7010
" Arcangel, Rusia	7627
" Marsella, Francia	5763
" Génova, Italia	5930
" Nápoles, Italia	6052
" Contantinopla, Turquía	6893
" Odesa, Rusia	7236
" Port Said, Egipto	6995
" Capetown, Unión Sudafricana	7301.

MARGARITA HERNANDEZ DE CHAVARRIA

(Datos Biográficos)



Nació en León en 1902. Desde niña demostró aptitudes para el violín, cuyos estudios los principió a los diez años de edad. Ya cuatro años después pudo presentar la primera audición pública a satisfacción de los artistas más exigentes. Ha tomado parte en las principales audiciones nacionales: en el homenaje a José Santos Chocano en la ciudad de León, (1920); en el recital del famoso pianista Jesús Sequeira en el Teatro Darío de la misma ciudad, en la gran velada que se verificó en Masaya en 1926 a beneficio del monumento a Rubén Darío.

Tuvo como Maestro al iniciar su jornada artística a don Francisco Molieri. Andrés Dalmau, el mago del violín, en su visita a la ciudad de León, al conocer la ejecución de Margarita, tuvo frases laudatorias para la joven artista, y al llegar a El Salvador declaró a los periodistas su grata impresión sobre Nicaragua, recordando en primer término a Margarita, como un verdadero exponente del arte de Beethoven.

Contrajo matrimonio en 1929, con el entonces recientemente graduado Dr. Miguel Angel Chavarría, y desde entonces trasladó su residencia a Chinandega. Allí dió una audición en el Teatro Alhambra en cuya oportunidad encontrándose en uno de los palcos el exquisito poeta chinandegano, Dr. Juan Rafael Guerra, le dedicó esta admirable décima:

A LA VIRTUOSA DEL VIOLIN

(IN PROMPTU)

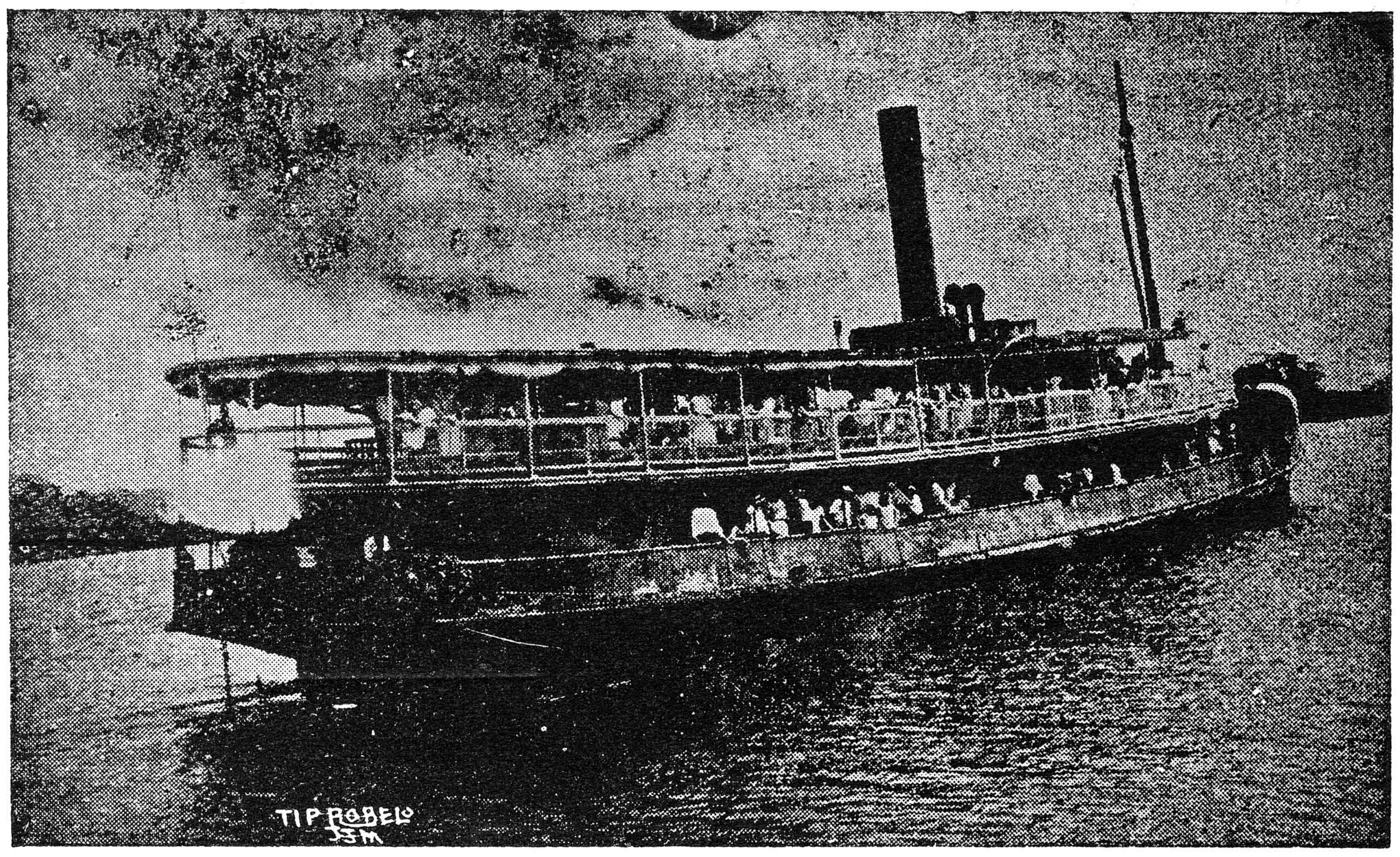
Cuando pulsas el violín,
¡Oh, bella y noble señora!
Prende en el alma una aurora
de oro, de azul y jazmín:
¡Hasta el dolor pone fin
a su inquietante tortura!
Y este manto de amargura
que nos envuelve ¡pardiez!
Se tiende bajo sus pies
embebido de dulzura.

DEPARTAMENTO DE CHONTALES

Tiene por límites: al Norte, el departamento de Matagalpa; al Sur, la República de Costa Rica; al Este, el Departamento de Bluefields; y al Oeste, los departamentos de Granada y Managua y el Gran Lago.

Chontales comprende tres zonas: Al Oeste una extensa llanura que forma una faja paralela a las orillas del Gran Lago; en medio, la cordillera de los Andes; al Oriente de dicha cordillera otra llanura se inclina progresivamente hacia el Océano Atlántico.

A lo largo de la Costa del Gran Lago, hay un regular número de islas, algunas deshabitadas; las más pobladas son las que forman el *Archipiélago de Solentiname*; la más célebre en la historia es *La Pelona*.



Vapor en el lago de Nicaragua.—Boat on Lake Nicaragua.—Dampfer auf dem See von Nikaragua.—Vapore nel lago di Nicaragua.—Bateau dans le lac de Nicaragua.

Los principales ríos de este departamento son: el río Grande de Matagalpa y sus afluentes; el Siquia, el Mico y el Rama que se unen y forman el Escondido; el S. Juan, caudaloso y navegable; el Malacatoya, el Mayales, el Oyate, el Tepenaguasapa, el Tule que desaguan en el lago de Nicaragua.

El clima de que disfruta es generalmente sano, pues goza de una temperatura fresca en las montañas y en los valles.

Agricultura.—En jurisdicción de *Boaco, Santa Lucía y San José*, hay terrenos propios para el establecimiento de plantíos de cafeto, el cual se clasifica como de Matagalpa. El cultivo de la caña está muy desarrollado desde Santo Tomás hasta San José de los Remates. En la región Septentrional se cría y beneficia además el henequén. La papa da abundantes cosechas en Camoapa.

Industria.—Del gran desarrollo de la ganadería, ha resultado la elaboración en gran escala del queso, que abastece los mercados de Granada, Managua, Masaya y otros. Las inmensas selvas de la parte oriental de la cordillera han dado origen a numerosos cortes de maderas. De los árboles de liquidámbar, se extrae bálsamo. En la región de Boaco, varios trillos benefician el café. En Camoapa se tejen sombreros finos de pita conocidos en el extranjero con los nombres de sombreros de Panamá. Se fabrican además buenas hamacas y alforjas.

Chontales es privilegiada en cuanto a minas de oro; hay zonas que tienen un filón por cada 50 varas. Numerosos ríos arrastran arenas auríferas. Las minas de Chontales están en explotación desde 60 años con alternativas de intensa producción y de decaimiento. Algunas minas de cal son explotadas igualmente.

Chontales lleva ganado a otros departamentos y a Costa Rica; exporta también maderas, oro, queso, sombreros, cabuya y un poco de café; importa los artículos necesarios a la vida doméstica y a la explotación de las minas.

Vías de Comunicación.—La principal de todas es el Lago de Nicaragua que permite una comunicación fácil y rápida con Rivas y Granada. Los principales puertos son: San Carlos, San Miguelito, Morrito, San Ubaldo y Puerto Díaz. Hay una carretera desde Puerto Díaz hasta Juigalpa, la que se está prolongando hasta La Libertad. En Chontales existen pocos caminos verdaderamente carreteros. Varios proyectados ferrocarriles deben cruzar a Chontales. El río San Juan, que es navegable, pertenece en gran parte a este departamento.

Este departamento cuenta 108.000 habitantes, está dividido en 17 municipios y su cabecera es Juigalpa.

Juigalpa, tiene 17.500 habitantes, de los que 3.000 viven en la cabecera; es una ciudad de calles rectas y aseadas, situada a corta distancia del río Mayales. Sus pobladores son amantes de la instrucción. La ciudad posee luz eléctrica y una empresa expendedora del agua de lluvia. La riqueza de Juigalpa estriba en la ganadería; hay algo de café, algunos trapiches y ocho tenerías. Juigalpa quiere decir en azteca: «la gran ciudad». En

efecto, parece haber sido el centro de numerosa población, a juzgar por las muchas ruinas, los ídolos que se han desenterrado y las inscripciones no descifradas todavía, las cuales cubren las rocas de los alrededores.

San Carlos con 2.000 pobladores, es puerto situado a la entrada del río San Juan. Es célebre por la fortaleza construída durante la Colonia, la cual controlaba la navegación del río para impedir la entrada a los filibusteros; San Carlos tiene cortes de maderas y siembras de granos.

Boaco, con 3.000 habitantes, es la ciudad más importante del departamento, por su comercio de exportación e industrias.

DEPARTAMENTO DE ESTELI

El departamento de Estelí limita: al Norte, con el de Nueva Segovia; al Oriente, con el de Jinotega; al Sur, con el departamento de Matagalpa; al Poniente, con los de León y Chinandega.

Casi todo el departamento ocupa una extensa altiplanicie; hay que exceptuar el municipio de Limay que está situado, parte en una llanura y el resto recostado a la cordillera. El río Estelí cruza el departamento de Sur a Norte y desemboca en el río Coco. La ganadería está muy desarrollada. El maíz se cultiva en gran escala. El trigo millón crece en los terrenos de los flancos de las mesetas. Para sembrar arroz, los habitantes de este departamento prefieren las cañadas regadas con riachuelos. El café toma cada año mayor incremento.



Salto de Estanzuelas. — Waterfall of Estanzuela. — Wasserfall Estanzuela. — Cascata di Estanzuela. — Chûte d'eau d'Estanzuela.

En este departamento existen industrias incipientes: la elaboración de cera vegetal de la que hacen velas y jabón fino, la destilación de aguarrás y la recolección de liquidámbar. Hay también algunas curtiembres y fábricas de dulces. Los artículos de talabartería fabricados en Estelí, se exportan a los departamentos vecinos y a Honduras.

El comercio es activo. Exporta ganado a Costa Rica y a la Costa Norte de Honduras. Los estelianos compran café no sólo en su departamento, sino también en Nueva Segovia y lo llevan a León. También salen partidas de cerdos para León y sobre todo hacia Managua. El arroz de La Trinidad abastece también en parte los departamentos vecinos.

El departamento tiene dos carreteras: la de Limay a Pueblo Nuevo y a El Ocotal, y la de S. Isidro a Estelí. Está en construcción el camino carretero de Estelí a Yalí. El Departamento cuenta 40.000 habitantes.

Estelí es una ciudad de 5.500 habitantes, situada en el fondo de un valle, a orillas del río del propio nombre y a 700 metros de altitud. Es una ciudad en progreso, y tiene muchas casas nuevas. Sus habitantes viven de l ganadería, de la agricultura y del comerci Tiene luz eléctrica, fábricas de hielo, d aguas gaseosas y de muebles finos, alguna curtiembres y un aserrío.

DEPARTAMENTO DE GRANADA

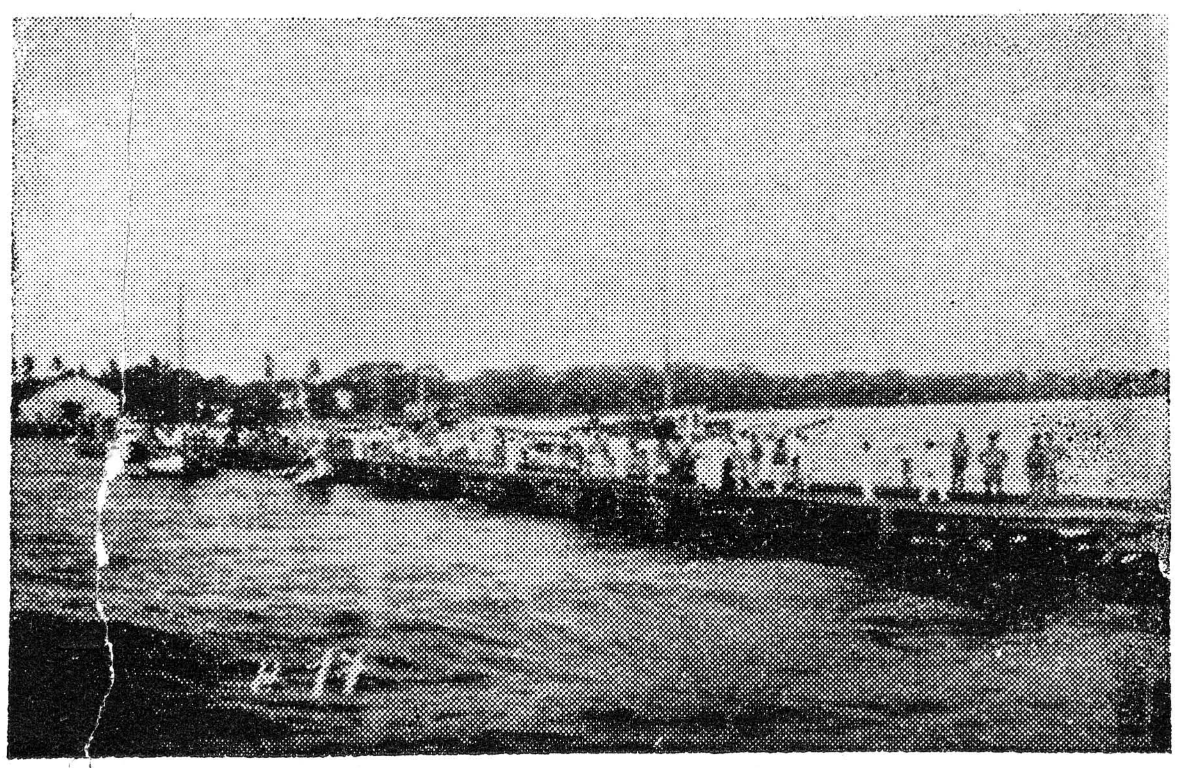
Este departamento cuenta con 56.000 habitantes y limita al Norte, con los de Managua y Chontales; al Oriente, con el Lago de Nicaragua; al Sur, con el departamento de Rivas: al Poniente, con los de Carazo y Masaya.

El departamento de Granada es plano en casi su totalidad; sin embargo se destacan la elevada y extensa mole del Mombacho; el cerro de Zapatera; los paredones que encierran la laguna de Apoyo; los cerros de de El Abejonal o Astillero al sudoeste de Nandaime.

El río Malacatoya sirve de límite con Chontales, en parte de su curso; el Tipitapa corre majestuoso y plácido entre la laguna de Tisma y el Lago de Nicaragua, su profundidad alcanza de 9 a 18 pies en esta sección de su trayecto, un puente de madera de 900 pies de largo lo cruza en el lugar llamado Paso de Panaloya; el Ochomogo divide los departamentos de Granada y Rivas; el Escalante, que desagua en el Pacífico, sirve de límite con el departamento de Carazo; el Manares baja del pie del Mombacho. Los demás son riachuelos de poco caudal. Las aguas del río Ochomogo y de sus afluentes son detenidas por medio de varias presas y destinadas al riego de potreros, cañaverales y cacaotales. El río Escalante tiene suficiente profundidad en el invierno para que en él penetren pequeñas embarcaciones destinadas a la exportación de maderas.

La laguna de Tisma y el gran charco del Genízaro mantienen la humedad en sus ricas orillas; la laguna de Apoyo es de aguas saladas; la laguna de Zapatería encierra los vestigios culturales de varias generaciones indígenas; al Oriente de Nandaime, las lagunas Plazuelas, Verde y Guabo suministran sus aguas a numerosas cabezas de ganado.

La isla de Zapatera fué sin duda un lugar sagrado entre los indígenas, o tal vez el panteón de sus grandes hombres, pues en ella existían numerosas estatuas de tamaño natural. Ahora es poco poblada. Las isletas constituyen uno de los paseos más pintorescos de Nicaragua.

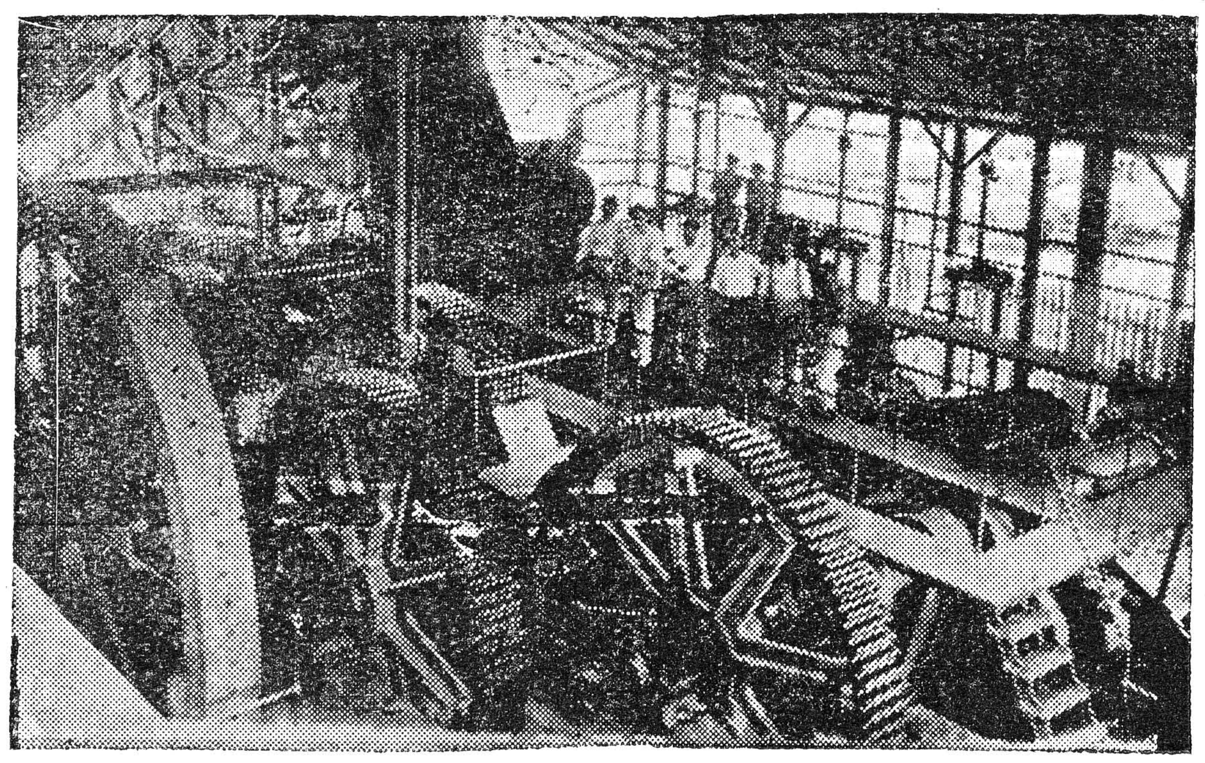


Granada: muelle en el Gran Lago de Nicaragua.—Wharf, Lake Nicaragua.—Molo nel gran Lago di Nicaragua.—Mole dans le grand Lac de Nicaragua.

Ingenio San Antonio

El Ingenio San Antonio, propiedad de The Nicaragua Sugar Estates Ltd., fue fundado por los señores F. Alf. Pellas, Santiago Morales, Gonzalo Espinosa, Luis, Enrique y Ernesto Palazio, Virginia de Cuadra e hijos, Pedro Joaquín Chamorro e hijos y Pablo Giusto.

Este Ingenio está situado en los alrededores del pueblo de Chichigalpa, departamento de Chinandega, a hora y media de ferrocarril del Puerto de Corinto en el Océano Pacífico. De la estación de Chichigalpa a la fábrica del Ingenio hay 3 2/3 de millas del ferrocarril de vía ancha. Esta vía férrea es igual a la del ferrocarril nacional, lo que permite que los trenes de este ferrocarril entren al Ingenio por la misma vía hasta la propia fábrica de azúcar. Uno de los ramales del ferrocarril va encaminado al Puerto de San Francisco, así que pronto tendrá el Ingenio puerto propio en el Pacífico. El servicio del ferrocarril es de día y de noche.



Ingenio San Antonio: Trapiche.—San Antonio Refinery: A Sugar Mill.

El Ingenio tiene oficinas propias de correos, telégrafos y teléfonos, con las cuales se comunica con el interior del país y con todas partes del mundo. Tiene también una bonita capilla y un buen teatro para cine, una Fábrica de hielo y médico a la orden para sus empleados y operarios.

El Ingenio San Antonio tiene 31 años de fundado, habiendo sido su primera cosecha de 8.000 quintales de azúcar y en 1925 se llegaron a elaborar 266.000 quintales de azúcar blanca, que está reputada como la mejor azúcar de la Costa. Parte de esta azúcar se consume en Nicaragua, exportándose la mayor parte para los Estados Unidos, donde tiene muy buena aceptación.

La Fábrica de Licores que está situada en el Centro de Chichigalpa, destila al rededor de 600.000 litros de alcohol por año de muy buena calidad.

The Nicaragua Sugar Estates Ltd., tiene su oficina principal en la ciudad de Granada, en su propia casa de dos pisos situada en la Calle de Morazán. Además tiene Agencias en todas las demás ciudades del país.

Director Gerente de esta Compañía es el señor don Adolfo Benard.

San Antonio Sugar Refinery

This refinery, property of The Nicaragua Sugar Estates Ltd., was founded by Messrs. F. Alf. Pellas; Santiago Morales; Gonzalo Espinosa; Luis, Enrique & Ernesto Palazio; Virginia de Cuadra e hijos; Pedro Joaquín Chamorro e hijos; and Pablo Giusto.

This refinery is situated in the district of Chichigalpa, department of Chinandega, 1 1/2 hours by railroad from Corinto, the port on the Pacific Ocean. From the station of Chichigalpa to the refinery there are 3 2/3 miles of railways over a wide track. This track is equal to the national railroad track, which permits the trains of the National Railroad to pass on this track. One of the branch lines goes to the port of San Francisco, thus this Sugar plantation will have its own port on the Pacific. This railroad service is carried on by day and night for passengers and cargo.



Corte de caña de azúcar en el Ingenio San Antonio.—Cutting of Sugar Cane, in San Antonio Refinery.

This refinery has its own post office, telegraph and telephone offices, can comunicate with the interior of the country and with all parts of the world. It has also a beautiful chapel, a theatre, ice factory and doctor at the orders of the workmen.

This refinery was founded 39 years ago, the first crap was of 8.000 bags, and in 1925 increased to 266.000 quintals, and has the reputation of producing the finest sugar of the Pacific Coast. Part of this sugar is consumed in Nicaragua, but the majority is exported to Europe and the United States of America where it is greatly appreciated.

The liquor factory is situated in the centre of Chichigalpa and distilles some 600.000 litres of fine alcohol per year.

The Nicaragua Sugar Estates has its principal office in Granada, in its own 2 storey building in the Street Morazan. Also has agencies in all the principal towns of the country.

Mr. Adolfo Benard is the present Director Manager.

Este departamento puede dividirse en 6 zonas: 1º. al Norte la zona de los ríos Malacatoya y Tipitapa, que se presta para cría de ganado, y negocio de leña y de madera; 2º. la zona desde la laguna de Tisma hasta la de Apoyo, terreno feracísimo, con inmensas manchas de frutales, potreros, platanares, cañaverales, productivos tabacales y huertas; 3º. la zona desde Tepetate hasta la laguna de Apoyo, incluyendo la ciudad de Granada, es tierra de talpuja, ácida, muy pobre; 4º. el fértil Mombacho, con laja, cascajo, sonsocuite blanco; 5º. la zona de Nandaime, con cacaotales y cañaverales, ganado; 6º. la zona inmediata a Diriomo y el Diriá, con huertas numerosas y productivas.

La industria fabril se encuentra localizada, casi toda, en la ciudad de Granada, que abriga numerosos talleres. El departamento tiene 9 trillos de café. Nandaime produce cal en regular cantidad. El departamento tiene dos ingenios y un centro destilatorio.

Casi todo el comercio del departamento está concentrado en la ciudad de Granada.

El departamento está cruzado por caminos carreteros, menos las cumbres del Mombacho y la región de El Abejonal. La carretera de Granada a Nandaime es el camino más transitado de Nicaragua. Dos vías de comunicación son de gran importancia en este departamento: 1º. la línea férrea que pone a Granada en comunicación rápida y cómoda, con los Pueblos y con Masaya, Managua, León y Corinto; 2º. los tres vapores, cinco gasolinas y cuarenta lanchas del lago, que aseguran a Granada una preponderancia mercantil en los departamentos de Chontales y Rivas, y en la Costa Atlántica, por medio del río San Juan.

Granada, cabecera del departamento, cuenta con una población de 22.000 habitantes. Está situada en la ribera septentrional del Gran Lago, casi al pie del volcán Mombacho. Se encuentra comprendida entre los 11º 56' de Latitud Norte, y los 85º 51' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich. Su altura sobre el nivel del mar, es de 58 metros.

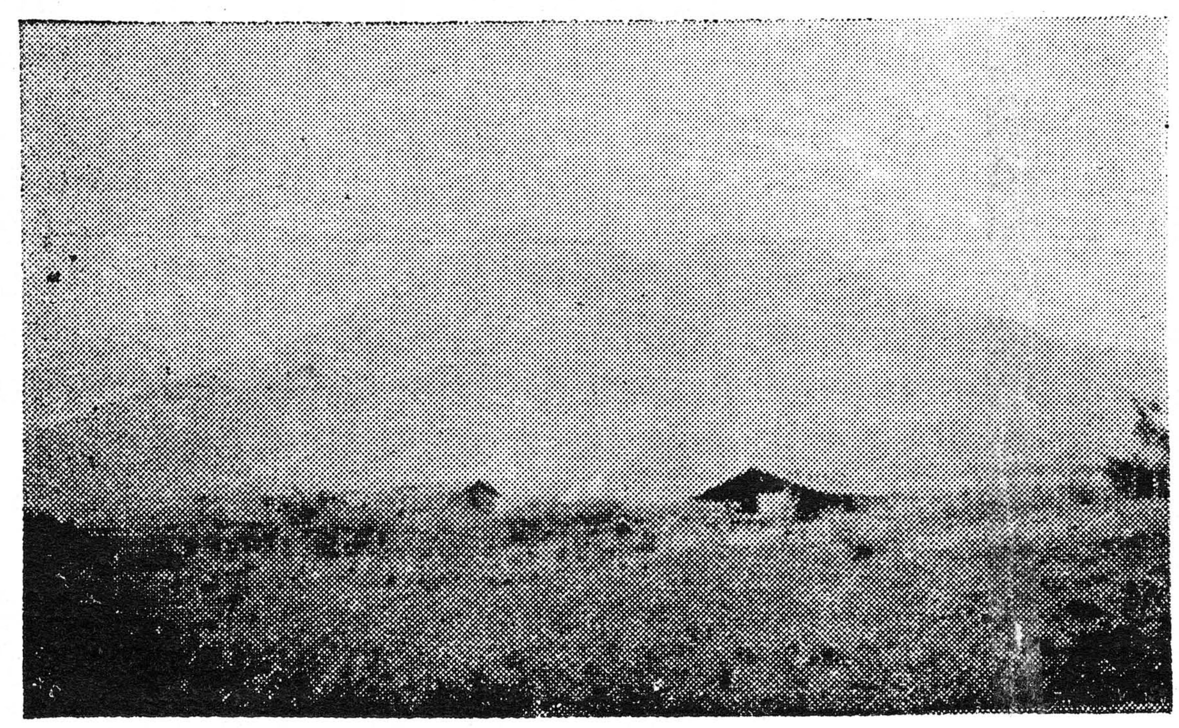
Es una ciudad hermosa, edificada sobre un plano inclinado, cuya parte más baja está a orillas del lago; numerosas casas particulares ostentan fachadas elegantes, las calles son aseadas. Entre los principales monumentos descuellan: la esbelta y graciosa capilla del colegio «Venerable D. Bosco»; el interior de la iglesia de la Merced; la torre de la Iglesia de Jalteva; el Colegio Centro América; varios edificios de la Plaza de Los Leones; el Cementerio que es el mejor de Nicaragua.

El granadino es desprendido y progresista, gasta con holgura para las obras de in-

terés general de su población y el predominio de sus ideales en el resto del país; es entusiasta por la instrucción. Las fiestas religiosas y sociales son solemnes y atractivas.

Ha sido y es una ciudad de gran progreso en el país, hasta el punto que sus moradores la llaman la «Sultana del Gran Lago». Es de las ciudades más antiguas del país; como León, fué fundada también por Francisco Hernández de Córdoba en el año 1523, cerca de una ciudad india, Salteva o Jalteva, que hoy es su barrio y que ocupa la parte más alta de la ciudad. Su riqueza extrema y la celebridad que adquirió en las Indias Occidentales, le valió ser visitada cuatro veces por los piratas: en 1665 y en 1670, remontaron el curso del Río San Juan y atravesaron el Lago de Nicaragua para quemar y robar a la ciudad. Quince años más tarde (1583), otra banda de foragidos, ingleses y franceses, se presentaba por el lado del Pacífico (Escalante), y arrasaba de nuevo la floreciente ciudad; pero entonces la mayor parte de sus habitantes había podido huír y refugiarse con sus objetos preciosos en los archipiélagos del Gran Lago. En fin, en 1856 el filibustero William Walker, después de haber tratado vanamente de hacerse amo de la América Central, no abandonó la ciudad sin dejarla antes convertida en cenizas y poniendo en la costa del lago un poste con una inscripción que decía: «Aquí fué Granada».

Granada es sede episcopal con 25 parroquias; tiene Universidad con facultades de Derecho, fundada en 1846, de Medicina y Farmacia; y Corte de Apelaciones con jurisdicción en los 10 distritos judiciales más importantes del país. La Facultad de Derecho ha dado a Nicaragua numerosos profesionales de gran utilidad para la nación. La Facultad de Medicina es de fundación reciente.



El Volcán Mombacho.—The Volcano Mombacho.—Der Vulkan Mombacho.—Il Vulcano Mombacho.—Le volcan Mombacho.

Tiene Hospital, Hospicio para obreras, una sección de escuela para artesanos en el Colegio D. Bosco y numerosos centros de enseñanza primaria y secundaria.

Granada produce: ladrillos artificiales, aguas gaseosas, calzado que exporta a la Costa Atlántica, artículos de talabartería.

El agua potable, la trae del Mombacho, de las fuentes llamadas Cutirre, Zapotal y Quismapa por varias cañerías que suman una longitud de varias leguas. Tiene también planta eléctrica y fábrica de hielo, aserrío de maderas. Su muelle sobre el lago es muy cómodo y de gran tráfico.

En su jurisdicción están el ingenio de azúcar S. Rafael y un centro destilatorio con cuatro fábricas.

Cuenta la ciudad con pintorescos alrededores y su paseo principal y favorito es la costa del Gran Lago, que a manera de un mar de agua dulce, se extiende, como ya dijimos, sobre la pendiente de la planicie que domina al N. O.

En Granada hay dos buenos diarios políticos y de información: el «Diario Nicaragüense», que es el más antiguo, y «El Correo», que fué fundado el 1º de agosto de 1912.

DEPARTAMENTO DE JINOTEGA

El departamento de Jinotega limita: al Norte, con el departamento de Nueva Segovia, el territorio en litigio con la República de Honduras, y la Comarca de Cabo Gracias a Dios; al Oriente, con los departamentos de Bluefields y Matagalpa; al Poniente, con el de Estelí.

Jinotega es el departamento más elevado de Nicaragua, en él se encuentra un nudo de montañas, de donde se desprenden varias cordilleras de gran elevación.

Gracias a estas montañas, las lluvias son abundantes. Jinotega comprende tres sistemas hidrográficos: los del río Viejo, del Tuma y del Coco.

Las principales zonas agrícolas son: Las cañadas situadas entre las mesetas; las faldas de las cordilleras, de terrenos muy feraces, propia para toda clase de cultivos, particularmente de café, trigo y papas; la región despoblada que se extiende al Norte de la Cordillera Isabelia, de que solamente se extraen maderas; las mesetas y los llanos que son ganaderos.

Una industria muy importante del departamento de Jinotega es la de los cortes de maderas finas. Jinotega tiene 7 molinos hidráulicos para transformar el trigo en harina, muchos trillos de café también movidos por agua, una pequeña destillería de aguarrás; fabrica sombreros, petates, artículos de alfarería, talabartería y zapatería. Hay varias curtiembres.

La cordillera de Nueva Segovia, rica en oro y que se prolonga hasta Pis Pis, cruza la parte septentrional del departamento.

Jinotega manda a León o a Matagalpa 10 a 15.000 quintales de café al año, y de allí trae mercaderías, frutas, sal, etc. La harina que no consume la vende en Matagalpa y en León; lleva a la Costa Atlántica, ganado vacuno y mular, queso y calzado; vende manteca en Managua. En Jinotega muchos madereros explotan los bosques a orillas de los afluentes del Coco.

Jinotega comunica con Matagalpa y con Managua por medio de una carretera que se prolonga por medio de caminos carreteros, intransitables en invierno, hasta las haciendas de café, la entrada de la montaña y San Rafael del Norte. Otro camino carretero está en construcción entre Yalí y Estelí. Existen numerosos caminos de herradura. Dos vías fluviales tiene Jinotega: el río Bocay y el río Coco.

El departamento de Jinotega tiene 42.000 habitantes desigualmente repartidos en tres zonas: una muy poblada en la propia cabecera y sus alrededores; otra medianamente poblada en La Concordia, San Rafael del Norte y Yalí; la tercera, despoblada, forma el resto de la jurisdicción departamental.

Este departamento se divide en 4 municipios: Jinotega, S. Rafael del Norte, La Concordia y Yalí. En Bocay reside una Comandancia de Policía y en él su Comandante desempeña las funciones de Alcalde.

El municipio de *Jinotega* cuenta 28.000 habitantes de los cuales 3.500 residen en la cabecera. Esta población está situada en un valle elevado, a 950 metros sobre el nivel del mar, casi rodeadas por elevadas montañas muy cercanas, las cuales se elevan a 400 metros sobre el nivel de la ciudad. Jinotega goza de un clima fresco y sus alrededores tienen numerosos ocotales.

El cafe de Jinotega alcanza muy buenos precios en los mercados extranjeros. La ebanistería jinotegana ocupa buen lugar en Nicaragua.

Jinotega tiene buenos centros de enseñanza primaria; a la Escuela de los Hermanos Cristianos concurren alumnos de 10 municipios distintos. La ciudad está alumbrada con luz eléctrica, tiene aserrío de maderas, 2 beficios de café y una fábrica de aguas gaseosas.

En los alrededores hay numerosas haciendas de café, 16 de ellas con trillo movido por agua y varias tienen luz eléctrica.

La hacienda Jigüina posee además un buen aserrío. A Jinotega pertenecen los populosos caseríos de Datanlí, Jigüina, Cuyalí, Tumá, Tomayunca, Mancotal, Mojón y Sisle con más de 600 habitantes cada uno.

San Rafael del Norte, tiene 2.300 habitantes; es la población más elevada de Nicaragua pues está situada a 1.020 metros sobre el nivel del mar. Una de las calles es la mejor empedrada de Nicaragua. A lo largo del río Viejo, hay muchos cañaverales y trapiches. San Rafael cultiva trigo, fabrica harina y elabora aguarrás.

El valle de S. Gabriel, es pintoresco y bien cultivado; el de S. Marcos, recostado contra la pared de la meseta de Saragüasca, tiene muchas casas nuevas, escuela y ermita, su progreso lo debe más a las buenas costumbres de sus habitantes que a sus terrenos.

La Concordia, con 2.100 habitantes, es notable también.

DEPARTAMENTO DE LEON

Este departamento colinda al Norte con los de Estelí y Matagalpa; al Oriente y al Sur con el de Managua; al Poniente con el Océano Pacífico y el departamento de Chinandega. Cuenta con 101.000 habitantes.

Al Norte del departamento se levanta el borde occidental del Grupo Segoviano de montañas, con las alturas de Las Tablas, Tisey, Jicote y otras; en el centro, la cadena de los Marrabios con los volcanes Telica (1.020 m), Santa Clara, Rota, Cerro Negro, Pilas, Asososca y Momotombo; al Sur se extiende una cordillera baja; al Sur de Nagarote se levanta la meseta del tablón.

León no tiene ríos caudalosos. El río Viejo limita este departamento con el de Managua; el Sinecapa pasa por Santa Rosa y el Jicaral; el río Limón o de Salale y el de los Sauces, que constituyen las cabeceras del río Aquespalapa o Villanueva, corren en una región pobladísima y contribuyen grandemente a la prosperidad de la misma; la parte del Estero Real que corre en el departamento de León es muy escasa en aguas; el río Quezalguaque pasa por los pequeños ingenios Corcuera y El Polvón; el río Subtiava tiene sus cabeceras en la metrópoli, una de ellas es el río Chiquito; la planta hidroeléctrica construida en este río suministra luz fija y brillante a León; el río Grande, pocas millas antes de desembocar en el mar, forma el hermoso salto de Luezada; el Guana-



León: Palacio Episcopal.—Archbishops Palace.—Palast des Erzbischofes.—Palazzo Episcopale.—Palais Episcopal.

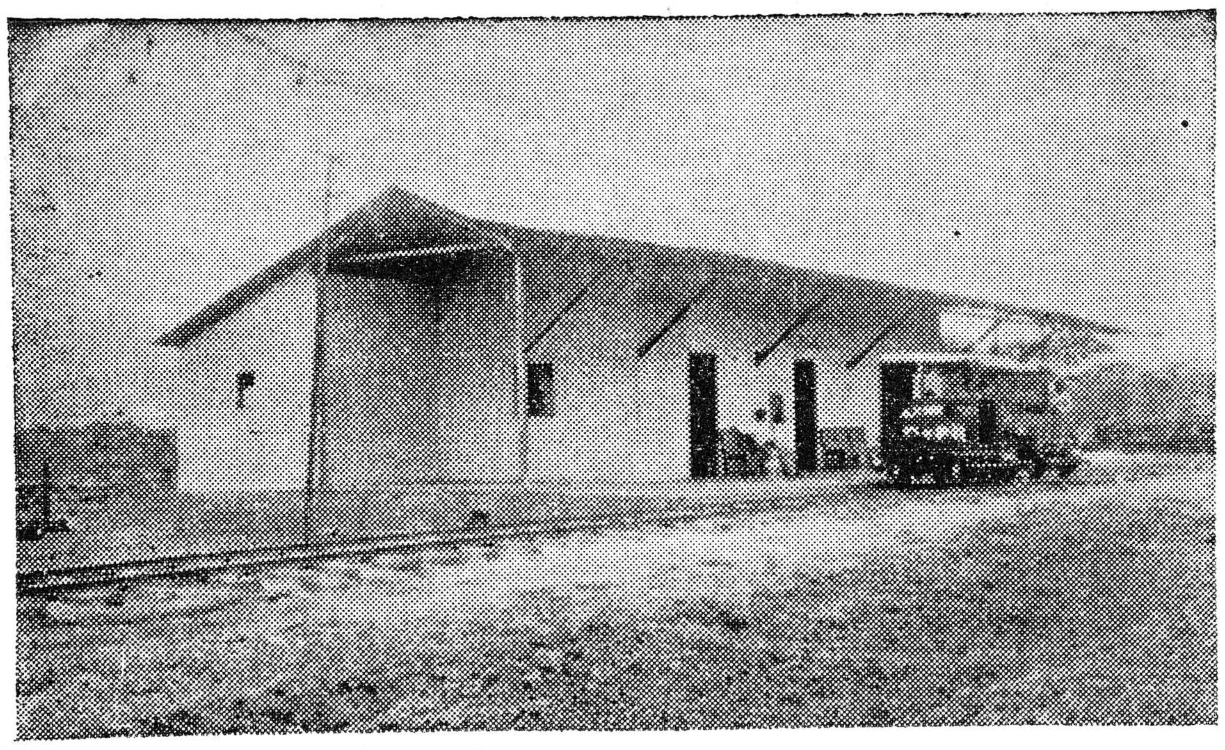
casapa nace cerca de Nagarote y en el estero del Tamarindo.

El estero de Doña Paula es una parte de la bahía de Corinto, el de Poneloya separa la isla Juan Venado del continente, el estero del Tamarindo es una pequeña bahía de difícil acceso.

En la llanura situada al Norte de los Marrabios, existen grandes haciendas de ganado. Los volcanes, casi todos con recientes erupciones, son estériles o incultos en las partes cubiertas con lava; donde hay vegetación, se encuentran numerosas fincas de agricultura y ganadería, sobre todo en las faldas del Telica; en las Pilas hay cultivos de café. La sección de la llanura del Pacífico perteneciente a León es volcánica, feracísima y constituye un granero inagotable. Sus innumerables huertas, cerradas con piñuela, divisadas desde una altura, se asemejan a un tablero de incontables casillas. En la zona que colinda con el departamento de Chinandega hay numerosos cañaverales; en las costas del mar y del lago de Managua, los habitantes se dedican de preferencia a la ganadería.

Casi todo el departamento pertenece al clima del Pacífico, ardiente y seco, con un verano largo; las cosechas a veces se pierden por falta de lluvia.

Hay minas de oro en S. Luis, al Norte del Valle de las Zapatas, en Achuapa, El Sauce y Santa Rosa. Estas últimas son de real interés; explotadas desde el año de 1907, llegaron a ocupar 400 operarios; se suspendieron los trabajos por 10 años, pero últimamente las labores se han reanudado. Hay cobre en Santa Rosa: al Sudoeste de Achuapa, el cerro del Imán es de mineral de hierro; cerca de Santa Rosa hay mina de yeso



Línea del ferrocarril León=El Sauce.—Railroad León=El Sauce.—Eisenbahnlinie von León nach El Sauce.—Ferrovia León=El Sauce.—Chemin de fer León=El Sauce.

fino, utilizado en León para la fabricación de figurillas de yeso.

León tiene fábricas de aguas gaseosas, de jabón, de velas, varias curtiembres, zapaterías, talabarterias, sastrerías, talleres de mecánica, aserríos y fábricas de muebles finos.

León está conectado por ferrocarril con Corinto, Managua, Masaya, Granada y Diriamba; sus caminos carreteros lo ponen en comunicación con las salinas del mar, con los ingenios de azucar, con los departamentos de Nueva Segovia, Estelí, Jinotega y Matagalpa. Los comerciantes de dichos departamentos compran su mercancías en León. Así, el comercio de 120.000 habitantes de Nicaragua converge hacia León: sin embargo, en estos últimos años existe cierta desviación de este comercio hacia Managua.

Por ser centro de caminos y poseer fértiles terrenos, León tiene excelentes crías de ganado.

Las suelas, las velas y el jabón de León se venden en el resto de la república y en Honduras; las aguas gaseosas en las Sego-

vias; la manteca y el calzado en la Costa Atlántica y en Honduras.

León tiene una espléndida situación sobre las márgenes del riachuelo llamado Chiquito, a los 12° 25' de Latitud Norte, y 86° 57' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich, y a 65 metros de altura sobre el nivel del mar.

Este municipio tiene 60.500 habitantes, de los que 38.000 viven en la cabecera. León es ciudad antigua, se fundó hace cerca de 4 siglos. Fué por mucho tiempo capital de la Provincia y luego del Estado y República de Nicaragua. La mayor parte de sus calles están empedradas.

La ciudad es muy extensa, y tiene cierto aspecto conventual distintivo de la mayor parte de las ciudades fundadas por los españoles en el continente. Cuenta con buenos edificios públicos y particulares, sobresaliendo, entre ellos, la histórica Catedral de León, que es la mayor de la América Central y uno de los colosos de piedra más gigantescos que dejaron como recuerdo los españoles en el continente. La Iglesia Catedral se erigió en el año de 1537. Hoy tiene el prestigio de guardar en su seno, bajo la inmensa bóveda de sus naves, los restos del nicaragüense más grande y del poeta más ilustre

de su siglo en el habla castellana: Rubén Darío.
Los otros templos son: San Felipe, La Merced, La Recolección, Guadalupe, El Calvario, etc. También merecen mención, entre sus edificios públicos, el Mercado, la Estación del Ferrocarril, el Palacio Episcopal, el Palacio Municipal, el Seminario, el Hospicio de Huérfanas, el Convento de Monjas, el Instituto Nacional de Occidente, el Hospital y dos casas de salud de propiedad particular. Cuenta con varios parques, siendo el principal el Central, llamado «Parque Jerez», en cuyo centro se encuentra el monumento erigido al General Máximo Jerez, caudillo favorito de este pueblo y uno de los hombres de más sincero patriotismo, de sólida instrucción y esclarecido talento que ha tenido Nicaragua. La ciudad cuenta con numerosos paseos y pintorescos alrededores. Esta ciudad fué fundada por Francisco Fernández de Córdoba, el año de 1524, en nombre de Pedrarias Dávila, gobernador de Panamá.

León está dotado de buenos centros de enseñanza. La Universidad, fundada hace más de un siglo, tiene facultades de Derecho, de Medicina y Farmacia, y forma, junto con el Seminario, una de las glorias más puras de la metrópoli; los buenos abogados que allí se gradúan, contribuyen a menudo al triunfo de la justicia; sus numerosos médicos han salvado, desde hace un siglo, muchos miles de vidas nicaragüenses y aliviado numerosas dolencias; tales y tantas obras de misericordia han tenido su orígen en ella.

El Seminario a su vez, ha educado a gran número de sacerdotes, predicadores de la doctrina de Cristo, administradores de sus sacramentos, fomentadores de la moral cristiana. ¡Cuàntos hogares han vivido en la paz de la fé y de las buenas costumbres, debido a la influencia de sacerdotes educados en León! Esta ciudad fué durante 4 siglos, la única sede episcopal del país. La metrópoli es asiento de la Corte de Apelaciones de Occidente. Tiene un buen hospital y dos hospicios; el de huérfanos posee buenos talleres y una banda que vierten cada año en la sociedad, regular número de oficiales y maestros, hábiles en su arte.

En León hay dos buenos diarios: «El Centro Americano» y «Los Hechos».

LA CAMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y AGRICULTURA DE LEON Y DEL SETENTRION

El día 12 de febrero de 1928, fué la creación del organismo que más comúnmente se llama Cámara de Comercio.

Don Rubén Valladares S., su actual Director, viendo la necesidad que había de una asociación que impulsara y velara por el comercio, las incipientes industrias y la agri-

cultura de la importante región noroeste de Nicaragua, fué el iniciador de esta obra. Desde entonces, la Cámara ha venido laborando tesoneramente en bien de León y de los Departamentos del Norte de la República. Todo lo que sea en beneficio de los pueblos que abarca la circunscripción de la Cámara, encuentra un apoyo de parte de ella a pesar de la difícil situación monetaria en que está sumida Nicaragua, reagravada por el terremoto de Managua que repercutió en todo el país, y por la temible guerrilla que había reducido casi a escombros los Departamentos norteños. Principiando el día de su fundación hasta hoy, la Cámara ha trabajado sin descanso por todo lo que tienda al desarrollo y progreso de su región en particular y del resto del país en general.

Ha sostenido campañas progresistas, tales como las siguientes: en favor de la línea férrea León-Ocotal, cuya primera etapa, El Sauce, va a terminarse; libró una campaña tenaz, hasta popularizar la frase de «El ferrocarril León-Ocotal es una necesidad nacional», que, con otras parecidas, usaba en su correspondencia a manera de membrete, lo mismo que hizo colocar en las vías públicas avisos alusivos en pro de la obra. También ofreció al Gobierno un contingente de durmientes, que fueron recogidos entre los socios de la Institución y personas amantes del progreso. Promovió la siembra de bananos en todo el occidente de la nación y consiguió la llegada en 1929 de dos agrónomos de la United Fruit Co., los señores Jackson y Anderson, para la bùsqueda de tierras apropiadas para el cultivo de tan importante fruta; pero la situación financiera actual qúe ya nos atenaceaba y la baja del precio en el exterior, frustó tan loable intento, quedando para resolverse en un futuro inmediato. Dándose cuenta la Cámara de la fuente de ingresos que es el turismo en Cuba, Costa Rica, Guatemala, Canadá, Suiza y otros países, trabajó incesantemente hasta que los primeros turistas llegaron a León y quizás màs tarde a toda Nicaragua, pero tan útil intento se terminó por la falta de apoyo en el Gobierno.

La Campaña arrocera ha sido bien ganada por la Cámara. Viendo las fuertes importaciones que se hacían en arroz, tomó a su cargo una campaña para el desarrollo del cultivo de esa gramínea, acometiendo una perfecta propaganda, tanto en su órgano de divulgación, «Mercurio», como de palabra y en la correspondencia oficial de algunos socios utilizando la siguiente leyenda: «Sembrar arroz es más útil que fundar clubs políticos».

Como el Gobierno trajera un técnico para la fabricación de cemento, la Cámara cooperó eficazmente con el ingeniero geólogo a



Miembros componentes de la actual Directiva de la Cámara de Comercio de León y Septentrión

buscar las tierras apropiadas para la referida fábrica, encontrándose espléndidas en El Valle de las Zapatas; pero el intento fracasó entonces «por la falta de combustible nacional», según informe rendido por el ingeniero. Sin embargo de seguro luchará más adelante para lograr este saludable empeño.

A grandes rasgos diremos que la Cámara de Comercio de León ha hecho una labor patriótica, económica y culturizante, por todos los medios disponibles: ya promoviendo concursos tendientes al mejoramiento económico y social, ya auspiciando toda obra nueva que redunde en beneficio regional y nacional.

La actual Directiva de la Cámara de Comercio es la siguiente: Presidente, don Esteban Duque Estrada; Vice-Presidente, don Santiago Callejas; Director, don Rubén Valladares S.; Tesorero, don José León Leiva; Secretario, don Tulio Amador Aguilar; Vice-Secretario, don Sergio Castillo; Fiscal, don Guillermo Kuan; Vocales: Casa David Argüello (representando a Matagalpa); Casa Julio Cardenal & Co.; Asociación Azucarera de Nicaragua; don Benjamín Gallo M.; don José A. Navarro (representando a Jinotega); don Enrique F. Sánchez; don Germán Sequeira (representando a Estelí); don Leonte Alfaro (representando a Nueva Segovia); Oficial Mayor: don Rafael Moncada S.

DEPARTAMENTO DE MANAGUA

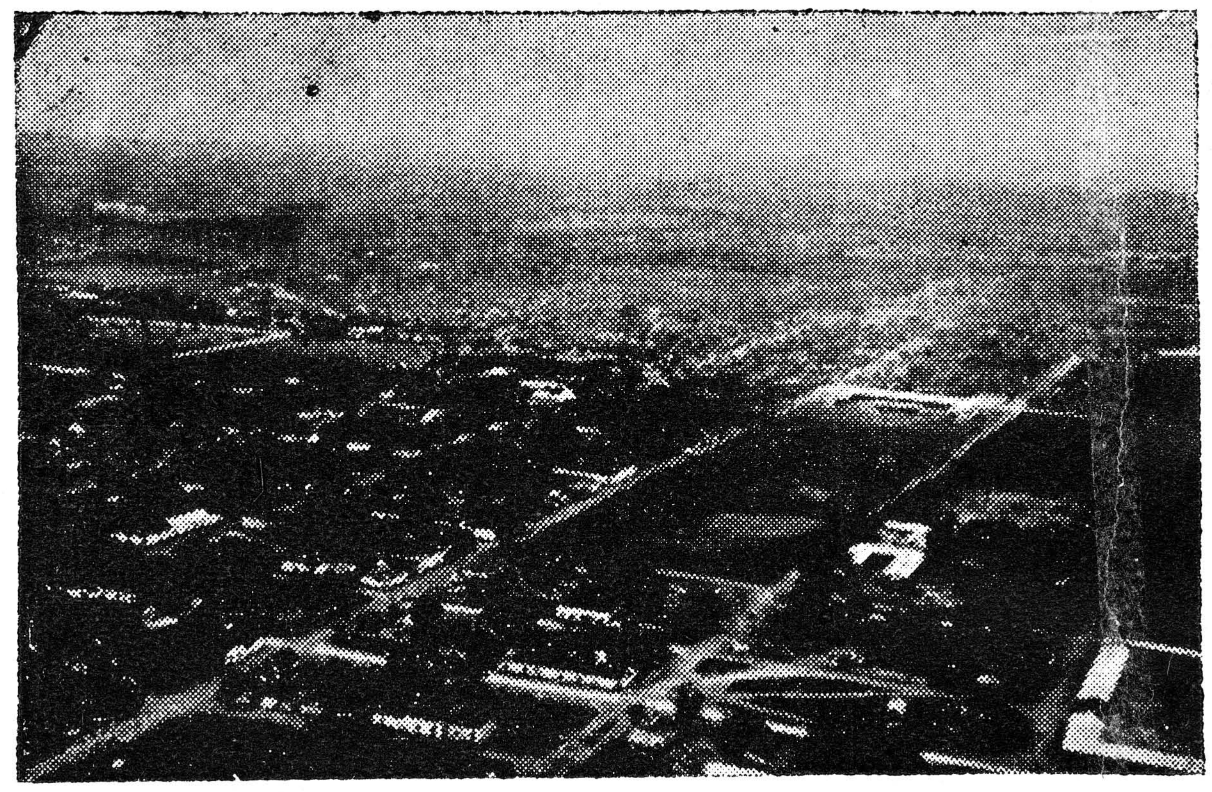
El departamento de Managua limita: al Norte con los departamentos de Matagalpa y Chontales; al Oriente, con los de Granada, Masaya y Carazo; al Sur, con el Océano Pacífico; y al Poniente, con el departamento de León. Cuenta con 129.000 habitantes.

En este departamento sobresalen: los cerros de la península de Chiltepe, ricos en guayacán, que se transforma en excelente carbón; las Sierras, que alcanzan 900 metros de altitud y constituyen un conjunto de intrincadas cañadas separadas por filetes; en los confines con el departamento de Matagalpa, se elevan el Güisisil y la falda meridional de la meseta de Estrada; al pie de esta última se alzan los históricos cerros de San Jacinto. El resto del departamento es plano; una parte situada al Norte del lago pertenece a la vasta llanura de Somotillo a S. Carlos; otra se encuentra al Sur del lago y llega hasta el pie de las Sierras; la última corre a lo largo del Pacífico.

Managua no tiene ríos caudalosos: El Viejo, el San Roque y el Acicaya desembocan en el lago en la banda Norte. Los riítos de Sabana Grande miden dos leguas de largo, pero corren todo el año, y sus aguas se utilizan con escrupulosidad en el riego de potreros, los cuales forman en verano un manto verde y húmedo, en medio de la llanura amarillenta y seca. El costado Norte de las Sierras tiene alguno que otro ojo de agua muy escaso, mientras el costado Sur da nacimiento a los ríos Tecolapa, Masachapa, Guisalá, Zapote, S. Martín y S. Joaquín que corren sobre un lecho de piedra de cal.

Los principales balnearios, situados cerca de la boca de dichos ríos, para disponer de agua dulce, son: S. Martín, El Zapote, Cuisalá y Masachapa.

Las lagunas del departamento de Managua son todas de orígen volcánico. Hay las lagunas de Tiscapa, Nejapa, Asososca, Cahualinca, a orillas del lago, camino de La Cuesta: en la punta de Chiltepe la de Jiloá; y en la cumbre del mismo Chiltepe, la de Apoyo. Indudablemente, todos son antiguos cráteres de volcanes que después de sus erupciones, se han llenado de agua, cuya riqueza, en sales, difiere, según las composiciones de las tierras y de las lavas. Así, por ejemplo, según el análisis de la Laguna de Nejapa, sus aguas son una fuerte solución de bicarbonato de potasa y sosa, que saponifica inmediatamente los cuerpos grasosos y, por consiguiente, hace espuma en la cabellera de los que se bañan en ella. Contiene también una porción extraordinaria de una materia orgánica, mucilaginosa y difícil de analizar. Cuando las virtudes curativas del agua de la Laguna de Nejapa sean debidamente aprovechadas, se establecerán sanatorios y casas de salud, utilizando aquéllas y el clima, que es muy agradable. En la actualidad se aprovechan solamente las aguas de la laguna, no en forma de prescripción médica, sino voluntariamente, por algunos individuos que la usan como agua de pasto y para enfermedades cutáneas, obteniendo los mejores resultados, También fabrican con ella un jabón titulado «Jabón de Nejapa», muy recomendable para las afecciones de la piel, el cual se expende en varias plazas de la América Central, con buena aceptación.



Managua: Panorama.—Panorama.—Panorama.—Panorama.—Panorama.

La llanura del Norte del lago no es propia para la agricultura, pero tiene regulares haciendas de ganado y en parte abastece de leña a la capital. La llanura situada al Sur del lago está totalmente sembrada en huertas y potreros. Las Sierras constituyen una de las partes más ricas de Nicaragua; por la frescura de su clima y su feracidad, se prestan al desarrollo del café; todo el terreno está sembrado y produce un promedio anual de 82,000 quintales, por un valor que ha alcanzado hasta 2.500.000 pesos; es la principal riqueza de Managua. Su terreno es volcánico, permeable a las aguas llovedizas. La llanura que se extiende a lo largo del Pacífico, así como en León y Chinandega, es adecuada para la cría de ganado.

Managua no tiene minas de oro. Parece que hay petróleo. La región de S. Rafael del Sur posee ricos yacimientos de cal activamente explotados.

Managua posee muy importantes talleres. El calzado se lleva en grandes partidas al Norte y a la Costa Atlántica. Los talleres de mecánica toman cada día mayor auge, de-

bido al gran número de automóviles existentes en la capital, a los numerosos trillos de café y al gran número de casas en construcción. La Compañía del Ferrocarril del Pacífico tiene los suyos en la Escuela de Artes; allí trabajan diariamente 150 artesanos en la reparación de locomotoras y construcción de carros. Managua tiene también fábricas de jabón, de aguas gaseosas, de calcetines, talleres de talabartería, muy buenas sastrerías, imprentas muy bien montadas, talleres de fotograbado, fábricas de ladrillos de cemento, importantes aserríos, trillos de café, etc.

La capital es actualmente la ciudad de mayor actividad comercial de la República. El aumento muy rápido de la población asegura a esta actividad un brillante porvenir. Managua es gran consumidor: sus numerosos empleados, cuerpos militares, estudiantes, artesanos, etc., necesitan mucho alimento; de allá que de Chontales, Matagalpa, Jinotega, Estelí, el Norte de León, traigan constantemente a la capital: ganado vacuno, cerdos, granos, dulce, etc., con la seguridad de hallar buena venta; el dinero adquirido lo gastan en compras en los establecimientos. Gracias a la carretera del Septentrión, las mercancías de Managua van hallando nuevas salidas hacia los

departamentos del Norte, con lo cual varios bancos y fuertes casas de comercio han ensanchado considerablemente sus negocios. El artículo de mayor exportación es el café.

Managua es el centro de la línea del Ferrocarril del Pacífico. Una muy buena carretera une a la capital con las Sierras y se prolonga hasta la progresista región de Carazo; otra llega hasta Matagalpa, con ramales a Estelí y Jinotega. Está última no está en buen estado en algunos de sus trozos, pero como el Gobierno palpa cada día la necesidad de mantener una comunicación rápida y constante con el Norte, de seguro que no tardará en darle forma definitiva que permita el tráfico aún en los meses de lluvia. En la actualidad esta carretera constituye, a pesar de la inmensa vuelta que se da, la vía más cómoda para poner en comunicación Matagalpa, Jinotega y Estelí, con León y Chinandega. Los caminos carreteros del departamento son buenos.

La aviación nacional tiene su campo central de aterrizaje junto a Managua. Una estación inalámbrica de regular potencia ha establecido su oficina en la capital, y las antenas, de 450 pies de alto, en Portezuelo, a una legua de ésta.

EL DISTRITO NACIONAL DE MANAGUA

(Por ALBERTO IBARRA M.)

Hay numerosas doctrinas que sirven de enseñanza para el engrandecimiento de los pueblos. Pero la que se ha reconocido como más eficaz y salvadora en materia de política económica, es la de la buena administración de los poderes públicos y el anuncio comercial, cuyas admirables creaciones han influido poderosamente a la desresponsabilización mercantil de los países más adelantados de la tierra.

Con esto quiero decir, que la mentalidad creadora en el periodismo moderno en su parte comercial bien dirigida, ha sido la clave de lo que se ha hecho hasta hoy en materia de reorganización económica y el intercambio. La utilidad colectiva representa la mejor fuente de riqueza para el organismo político de las naciones. El agricultor, el banquero, el industrial, el artista, el maestro de escuela, el oficinista, el periodista, todos contribuyen al normal desenvolvimiento de las actividades físicas para alcanzar la armonía y bienestar de la comunidad de un país.

Nicaragua, en materia de economía, como las demás naciones, está pasando por múltiples dificultades para encontrar el punto de partida que pueda encausar a una nueva política de verdadera reconstrucción del edificio económico nacional. Pero tiene elementos que evolucionan su progreso. Después de los reconocidos esfuerzos del Gobierno de la Nación, como segura defensa de la crisis de la hora actual, una de las instituciones públicas que más han contribuido al desenvolvimiento material de las aspiraciones dentro de la convivencia de nuestros pueblos, ha sido la del Distrito Nacional de Managua; pues en la creación de su régimen superior administrativo y en la órbita de sus posibilidades económicas, ha llevado a cabo, con la mejor concebida economía y lisonjero éxito, un buen plan de obras públicas desarrolladas hasta en los días del mes corriente, que ha de satisfacer, sin duda, las exigencias del medio ambiente nicaragüense.

Después de haber visto la luz pública la "Memoria del Comité Ejecutivo del Distrito Nacional" correspondiente al segundo semestre del año de 1933 cuya parte expositiva del Presidente del Comité, don Rafael Villavicencio E., demuestra el programa de obras materiales y culturales realizadas hasta fines del mismo año, no es preciso mostrar en la enunciación minuciosa, las obras mencionadas en la referida "Memoria", para destacar

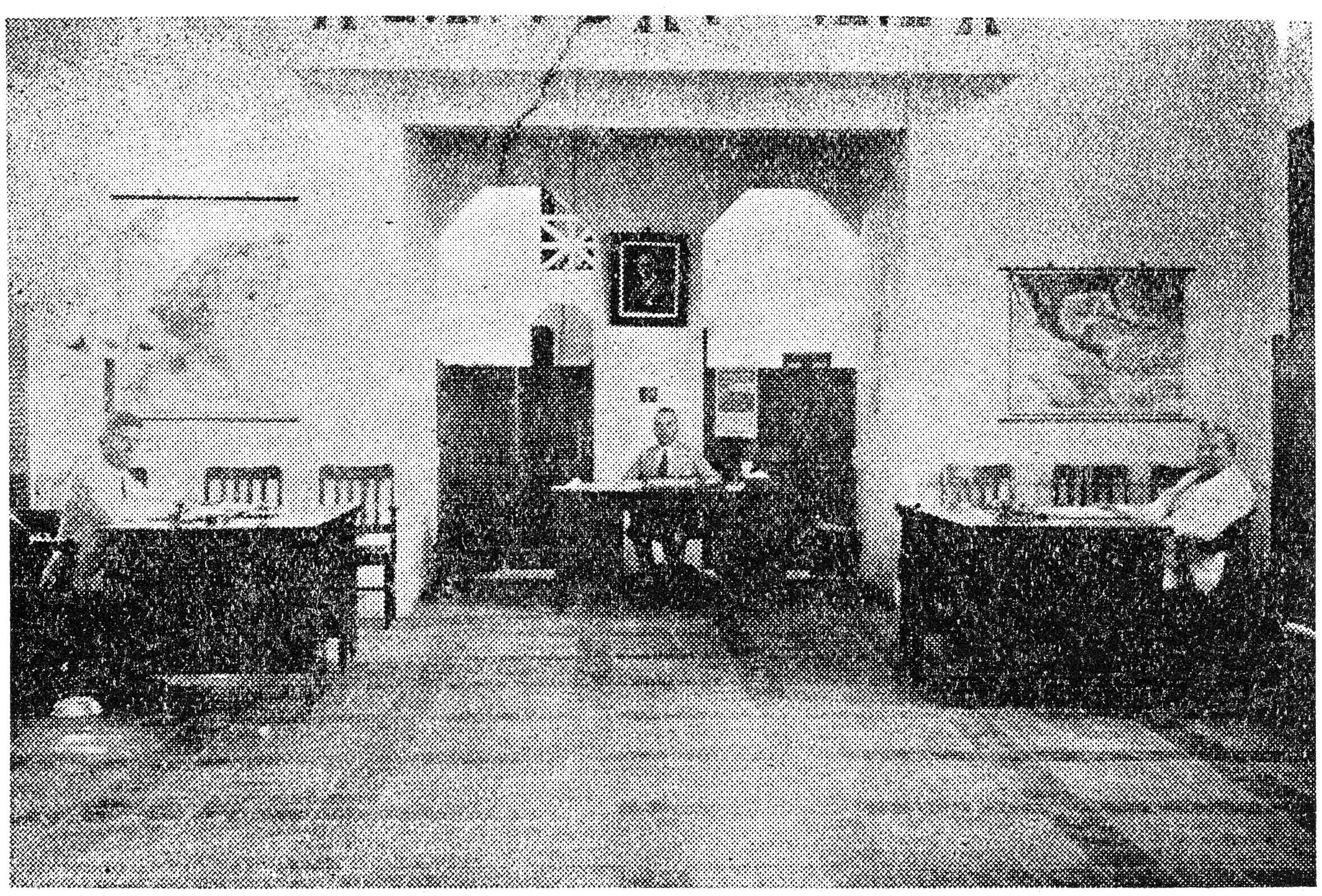


Managua: Palacio del Distrito Nacional.—City Hall.—Palast der Bürgermeisterei.—Palazzo Municipale.—Hôtel de Ville.

el buen propósito de los miembros del actual Comité integrado por los señores don Eduardo Bernheim (Presidente), el reconocido escritor don Andrés Largaespada y don Rafael Villavicencío E., en elevado beneficio de la comunidad capitalina.

Sin embargo, no está demás dar a conocer rápidamente algunos datos de importancia relacionados con la Memoria en referencia.

Fueron concluídos los trabajos de reconstrucción del Palacio del Distrito Nacional dañado por el terremoto del 31 de marzo de 1931, reconstrucción que había sido iniciada por el Comité presidido por don Francisco Frixione, y terminada después por el Comité presidido por don Rafael Villavicencio E.



Los Miembros del Comité Ejecutivo del Distrito Nacional en sus respectivas mesas de trabajo.

El 14 y 15 de Setiembre de 1933 se dieron en su Salón de Recepciones, actos solemnes en homenaje del héroe nacional de la batalla de San Jacinto, Gral. José Dolores Estrada, y del Aniversario de la Independencia Patria, concurriendo el Excmo. Sr. Presidente de la República doctor Juan B. Sacasa y su Gabinete, el Ilustrísimo Arzobispo de Managua, Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Cuerpo Diplomático y Consular, y Jefe Director de la Guardia Nacional. En el mes de octubre del mismo año fué recibido solemnemente en dicho Salón de Recepciones el Excmo. Sr. Presidente de Panamá doctor Armodio Arias y su dignísima esposa doña Rosario de Arias.

Entre las actividades cívicas llevadas a cabo en ese mes y año se verificó la muy solemne y nacionalista en la ciudad capital, con motivo de la inauguración del monumento en mármol blanco eregido como consagración a la inmortal memoria del insigne poeta nicaragüense Rubén Darío, que tanto esplendor artístico diera, con la estructura de su verso original y vigoroso, a la modalidad y belleza clásica de la nueva literatura americana. El Comité Ejecutivo del Distrito Nacional, contribuyó económicamente al complemento de la obra impoluta e inviolable al autor de CANTOS DE VIDA Y ESPERANZA.

Los ingresos en 1933 fueron inferiores a los de 1932; pero su aplicación fué regida por los miembros del Comité presidido por el Sr. Frixione que administraron, con economía, al Distrito en el primer semestre de ese año, y por los del Comité presidido por el Sr. Villavicencio, en ese mismo año. Lo mismo puede decirse, por la administración del actual Comité Ejecutivo que, con tanto acierto y patriotismo, preside hoy don Eduardo Bernheim, e integrado por los Vocales Señores Largaespada y Villavicencio E.

Los ingresos fueron de C$ 113,804.40 y los egresos de C$113.923.80. Dada la existencia anterior de C$319.37, el saldo al 31 de diciembre fué de C$199.97. El producto neto de las rentas fué de C$113,726.84, inferior al de 1932. Prácticamente, el producto de estas rentas fué casi igual al promedio del monto de las de 1930/31. La deuda total anterior fué amortizada por un valor de C$7.802.51.

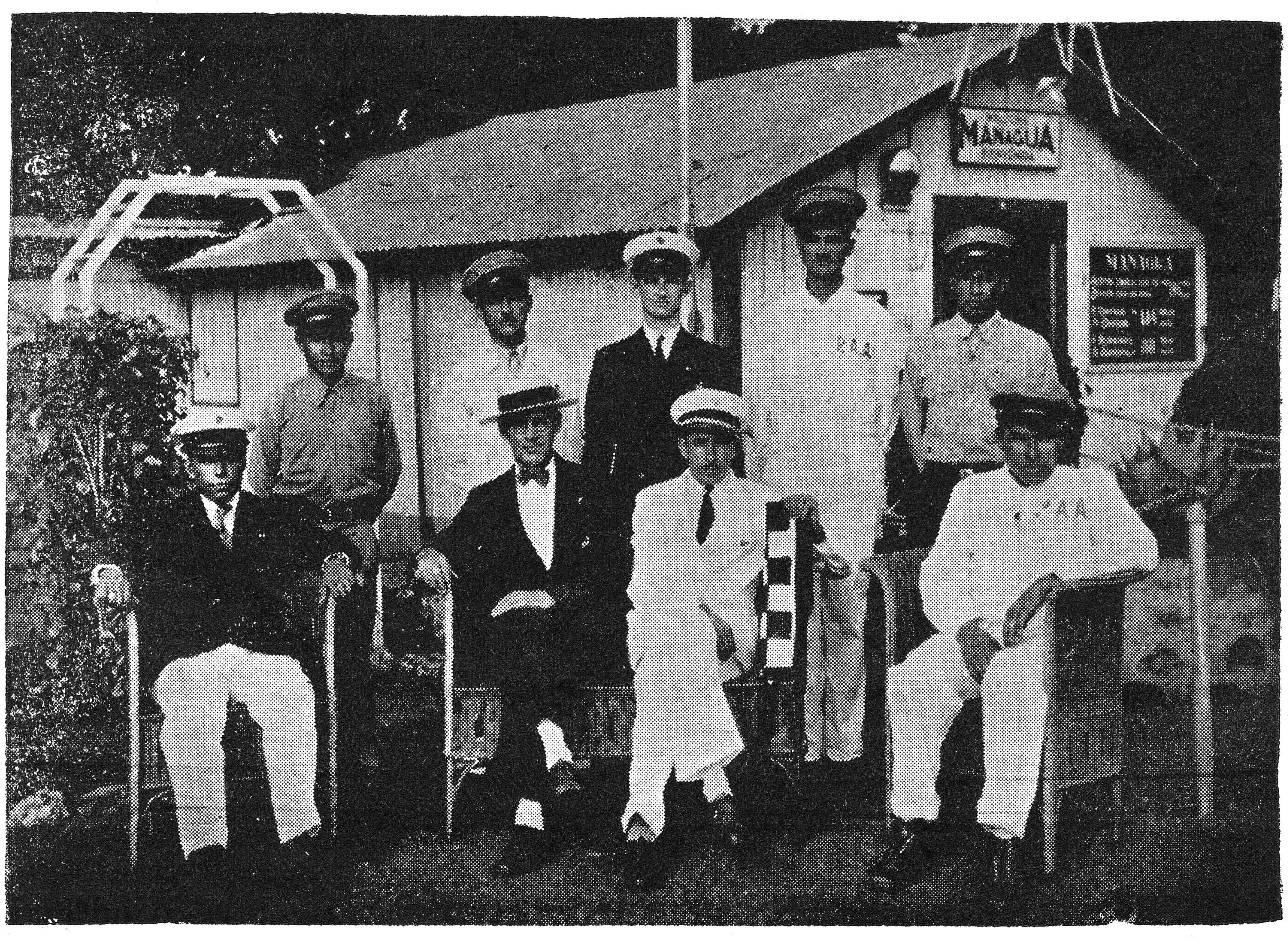
El Distrito Nacional tiene bajo su protección 697 alumnos, distribuidos así: 185 en la Escuela «José Dolores Estrada» (de los cuales solo 160 asistentes); 193 en la Escuela «José Madriz» (182 asistentes); 173 en la Escuela Graduada «Rafaela Herrera»; 43 y 45, respectivamente, en las escuelas Rurales mixtas de las Comarcas «Berlín» y «Jagüitas», y 58 en los Colegios subvencionados. El 56 por ciento de los alumnos son mujeres; los demás varones.

ALBERTO IBARRA M.

Managua, Marzo de 1934.



El Personal de la "Panair" en Managua



DE IZQUIERDA A DERECHA:

Parados.—E. Espinoza, H. Fernández, S. del Carmen, J. Bohorquez, D. Solano.

Sentados.—J. M. Fonseca, R. E. Frizell (Gerente), J. M. Rappaccioli, J. Martínez

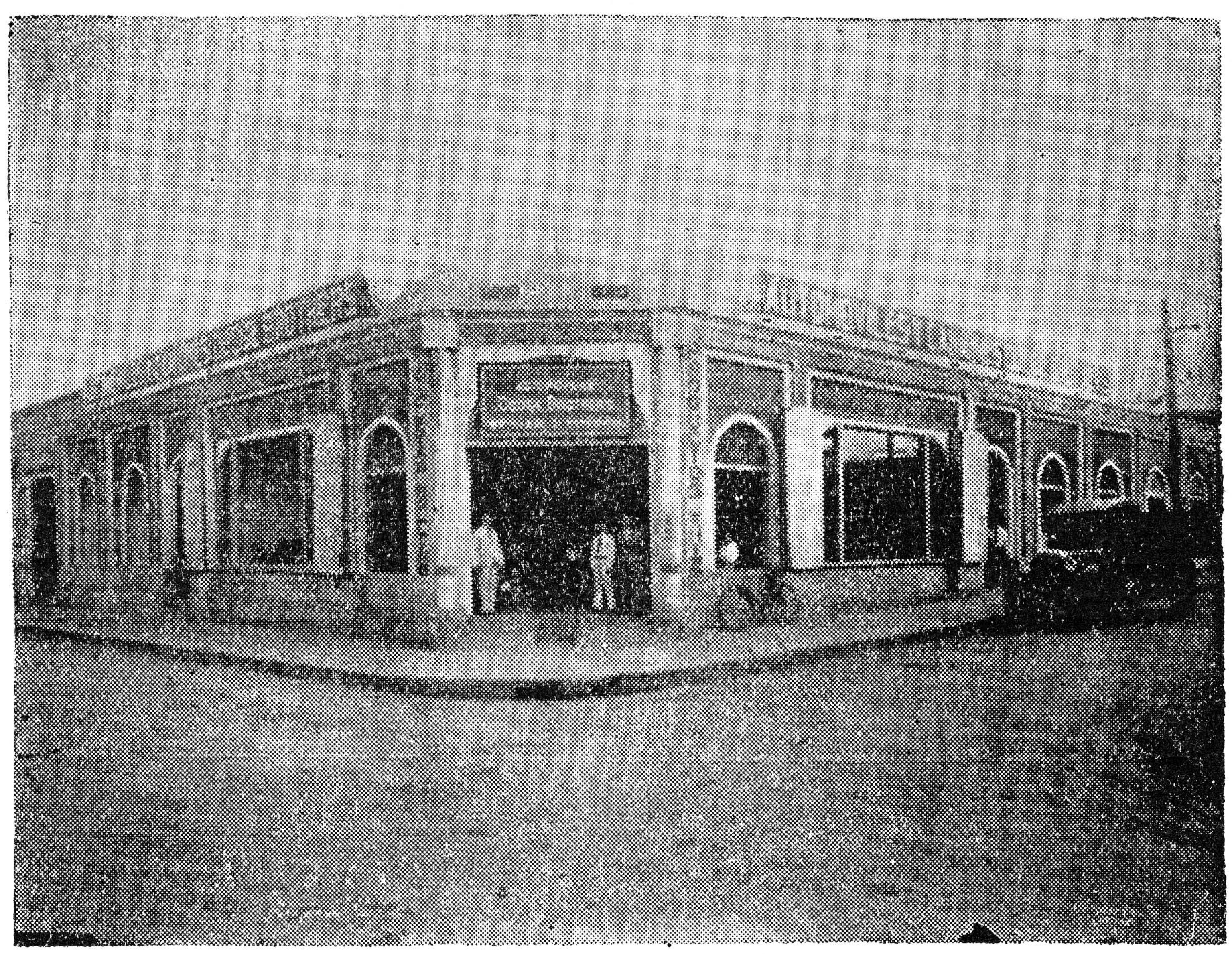
Managua está situada entre los 12º 7' de Latitud Norte y los 86º 12' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich. Se extiende sobre la ribera meridional del lago de su nombre, situada a 68 metros de altura sobre el nivel del mar; cuenta con una población de 70.000 habitantes.

Managua no era a mediados del siglo pasado más que una aldea construída en el lugar que ocupó una ciudad india, a unos pocos metros del lago de su nombre.

El aumento de la población es muy rápido; en el corto espacio de 20 años ha triplicado el número de sus pobladores; barrios enteros se han construído desde entonces.

A la capital llegan a establecerse personas de toda la República: puede afirmarse que Managua es «un compendio de Nicaragua», sus habitantes participan de todas las cualidades y de todos los defectos de los pobladores de los demás departamentos; sin embargo, por razón de su diversidad de orígen, no son localistas, a todos abren generosamente sus brazos.

Las causas del incremento de la población de Managua son: las oficinas públicas, que ocupan gran número de empleados; los via-



jeros que dan vida a los hoteles; la presencia de fuerzas militares y de policía; el atractivo de los buenos colegios de Managua; la proximidad de la importante zona cafetalera de las Sierras que utiliza muchos brazos; la existencia de capitales fuertes y activos, que sostienen un comercio y una industria cada día más emprendedores; la buena organización de la policía, fuente de garantías para las familias.

La ciudad de Managua está construída sobre un plano ligeramente inclinado que se va elevando desde la pintoresca orilla del lago hasta el pie de la loma de Tiscapa. Varias calles pavimentadas, le dan un aspecto de ciudad moderna. Numerosas casas particulares y nacionales son de piso alto y de aspecto elegante.

Posee el mayor hospital de Nicaragua, una vasta planta eléctrica y una empresa aguadora que suministra a la población, agua del lago purificada por la clorinación.

En Managua tiene sus laboratorios principales la Dirección General de Higiene, institución que presta muy señalados servicios al país, y contribuye poderosamente al mejoramiento de la salud del pueblo nicaragüense.



Managua posee también laboratorios para preparación de productos farmacéuticos.

Por ser capital de Nicaragua, Managua es el asiento de los Poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial: El Presidente de la República y sus Ministros, los Honorables Jueces de la Corte Suprema de Justicia permanecen en Managua; los Honorables miembros de la Cámara de Diputados y del Senado residen en ella, por lo menos durante las sesiones del Congreso.

Managua es también sede arzobispal.

Los colegios de la capital son numerosos y muy concurridos. Posee también una Facultad de Derecho y Notariado.

La excelente Banda de los Supremos Poderes contribuye poderosamente a dar alegría a la población. De Managua han salido varios buenos compositores musicales.

En Managua hay una excelente Biblioteca, de la cual es directora la culta, inteligente y distinguida señorita Trini Medal.

Managua fué casi enteramente destruída por el terremoto del 31 de marzo de 1931, habiendo resultado más de 1.000 muertos y 5.000 lastimados por la catástrofe. Antes del

terremoto se calculaba la población de Managua en 60.000 habitantes. Todas las casas quedaron virtualmente inhabitables. Después del terremoto, el fuego completó la destrucción de la sección comercial de la ciudad, más o menos de 35 manzanas.

Hasta la fecha ha progresado mucho la reconstrucción de la ciudad. Se han levantado mucho edificios, a prueba de fuego en cuanto ha sido posible. Gran número de casas que fueron dañadas pero no cayeron, han sido reparadas. Como resultado de estas actividades de construcción, la población aumentó y sigue aumentando con rapidez.

La magnífica residencia presidencial situada sobre La Loma, desde donde se domina la ciudad de Managua, fué seriamente dañada por el terremoto. Después ha sido enteramente reparada y reforzada, y ahora es de construcción a prueba de terremoto, aun de cualquiera tan destructivo como el atrás mencionado. Durante el año 1932 fué ocupada nuevamente como residencia presidencial. Este palacio es una obra de ornato en la ciudad de Managua.

La ciudad ostenta un elegante y amplio Parque Central, que en su clase es de los mejores de Centro-América. El Parque Da-

río, así llamado en honor a la memoria del soberano poeta Rubén Darío, es otro centro de recreo de la capital. Anteriormente se llamó Parque Infantil, y está separado del Parque Central por una calle y del lago por el trayecto de la línea férrea; es muy visitado todas las tardes y durante las noches de luna por la sociedad elegante de la capital, que va a disfrutar allí, no sólo de la agradable brisa del lago, sino también de una de las perspectivas más encantadoras que puede ofrecerse a la contemplación en nuestra América. De este lugar precisamente se determina perfectamente el marco que encierra la ciudad capital: de S. O. a S., una espesa e inmensa cortina de montes verdes, llamada la cuchilla o sierras de Managua; y en el N., el lago de Managua (o Xolotlán), que en las noches es el paseo favorito de los habitantes, ya en embarcaciones pequeñas o a pie por su amplia costa, donde abundan las frutas excitando a comerlas con el aroma y sabor de la producción tropical. Y allá lejos, dentro del lago, se destaca en el horizonte, amenazador y terrible, el volcán de Momotombo, coronado perpetuamente de una diadema de humo que ni el sol, con su fuerza y brillo, alcanza a quitarle de las sienes.

A un lado, el Momotombito cubierto de poderosa vegetación, semejando un hijo pequeño al lado de su padre.—Cuenta también con el Parque de San Sebastián.

Managua cuenta con 5 buenos diarios: «La Noticia», «La Nueva Prensa», La Prensa», «El Pueblo» y «La Tribuna». Además cuenta con una espléndida revista hebdomadaria, «Dominical», dirigida por el Sr. Adolfo De Franco, que es indudablemente la mejor y la más leída de la República, y a la par con cualquier revista de Centro América.

Managua es una de las ciudades mejor dotadas por la naturaleza; pues es innegable la belleza matinal de las colinas que la rodean y la majestad incomparable de su lago. El clima de la ciudad es sano; y por la noche, además de la agradable brisa del lago, sopla aire procedente de las sierras.

La ciudad tiene durante el día bastante animación comercial, habiendo que observar aquí, que a la inversa de San Salvador y otras ciudades centroamericanas, el comercio, si no todo, a lo menos en su mayor parte, está en manos de los hijos del país.

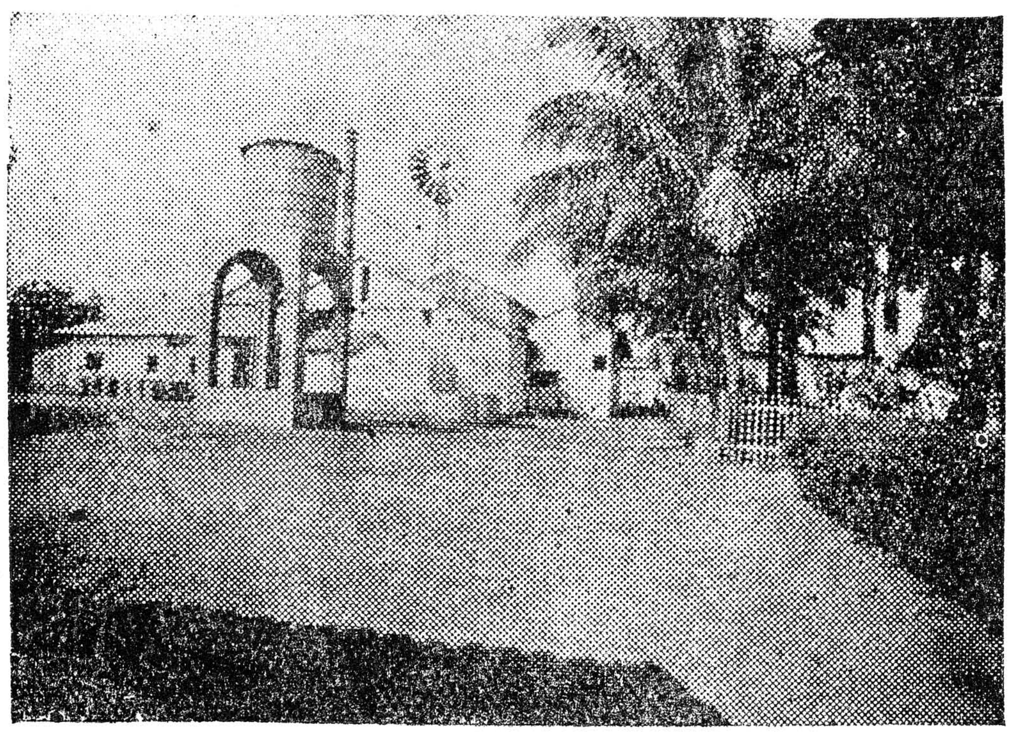
Entre los caseríos que pertenecen a Managua, deben mencionarse los siguientes, más poblados que muchos municipios de Nicara-

gua: Sabana Grande, sobre la línea férrea, en una muy rica zona ganadera; Esquipulas, en una zona riquísimas de huertas y potreros; Santo Domingo, al pie de las sierras, lugar de romería de los managüenses, allí colindan las huertas con las plantaciones de café; Ticuantepe, en litigio con Masaya, en constante progreso por la fertilidad de sus terrenos, sus chagüites y la elaboración de dulce; San Francisco del Carnicero, puerto sobre el lago y lugar de tránsito para los departamentos del Norte. Al Sur de Managua, el resto del departamento está muy poblado; las fincas son muy numerosas; hacia Nejapa dominan las huertas y potreros, en las Sierras los plantíos de café.

Tipitapa, 4.100 habitantes, sobre el río del mismo nombre. Por estar situado en el punto de unión de los muy traficados caminos a Estelí, Jinotega, Matagalpa, Boaco, Managua, Masaya y Granada, es una feria continua de ganado. Tiene puente de hierro sobre el río y varias fuentes termales, eficaces en la curación de los reumatismos; una de ellas. de 49 grados centígrados de temperatura, es a la vez sulfurosa y cura además ciertas enfermedades de la piel.

Vista parcial de la fábrica de jabón

« LA FAMA »



Producción diaria 20 mil libras

Jabones para lavar

marcas:

LA FAMA

RAYO

La buena calidad de estos jabones ha satisfecho a los consumidores desde el año 1916.

Fabricación a vapor bajo procedimiento moderno, puede analizarlo y no encontrará ingrediente cortante que destruya las telas.

Para su garantía exija siempre las marcas arriba indicada.

Jabones para el tocador:

"BELLA NICA"
"FAMA ROSADO"
"TURKISH"
"GLICERINA TRANSPARENTE"

Su rico perfume y abundante espuma que, al penetrar en los poros desaloja todas las impurezas, dejando la piel limpia y deliciosamente perfumada.

Jabón medicinal marca

NEJAPA

Estos famosos jabones curan toda afección de la piel y no irritan.

Sulfuroso y Fenicado marca

FICO

FABRICANTES Y DISTRIBUIDORES

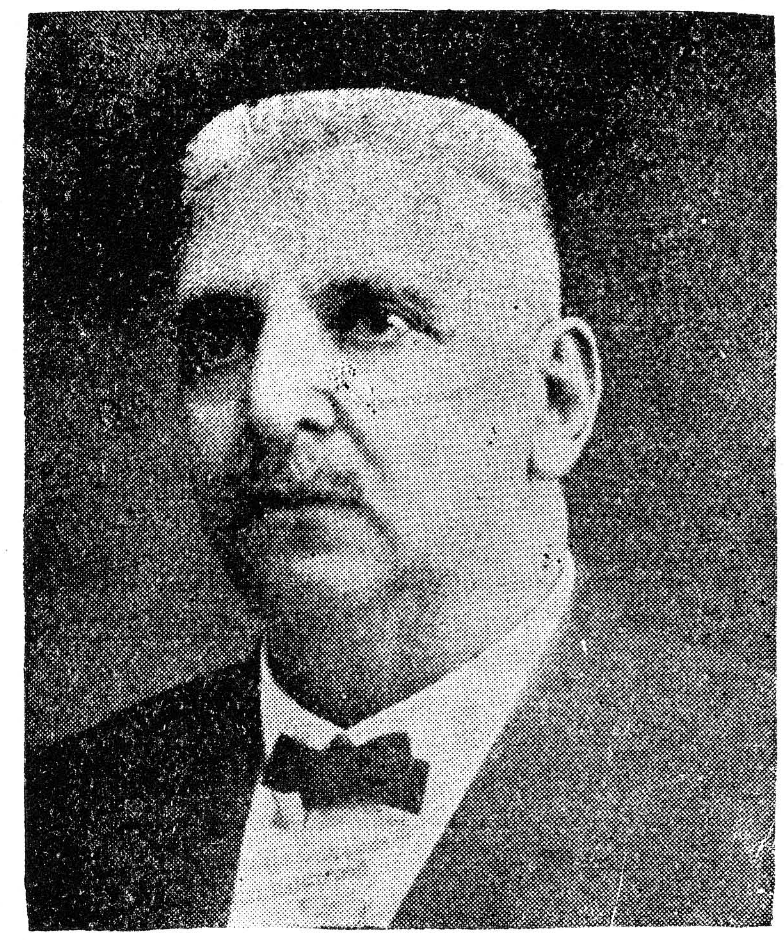
R. LAU Y CIA. LTD.

MANAGUA, NICARAGUA.

LA CAMARA NACIONAL DE COMERCIO E INDUSTRIAS DE MANAGUA

La Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua quedó fundada en acta suscrita el 28 de julio de 1928, en memorable asamblea verificada en el salón de lo que fué el Teatro Variedades. Factores principales de la fundación de esta Cámara y sus activos iniciadores fueron los señores Napoleón Re, Ulises Morales, Constantino Pereira, Camilo Horvilleur, Camerino V. Arrieta, H. I. Thompson, Sofonías Salvatierra, Wilfredo Wheelock, quienes fueron correspondidos por la mayor parte del alto comercio, banco, industria y agricultura de Managua. El 16 de noviembre de 1928, fueron aprobados sus estatutos y la Cámara comenzó a funcionar regularmente bajo la presidencia del ing. don Napoleón Re, la secretaría de don Sofonía Salvatierra y la colaboración del Dr. Francisco J. Medina, oficial mayor, y de los colaboradores don Vicente Cuadra y don César Cuadra. (A cargo de este último quedó la oficina después del sismo.)

Creada para que su acción redundara en efectivo beneficio para el comercio, la industria y la agricultura del país, manteniendo animadas relaciones con importantes centros comerciales del mundo, siendo fuente de información precisa y luchando con toda su autoridad y prestigio en favor y en defensa de sus representados y de sus derechos, la Cámara de Comercio de Managua no desmintió nunca su cometido. En efecto, muy largo sería enumerar todas las actividades dentro de las cuales se ha movido, con mayor o menor éxito, esta organización; pero



Don Napoleón Re, Primer Presidente de la Cámara.

puede decirse, sin exageración, que no ha habido problema de importancia para la vida nacional que no haya tratado, llena de buena voluntad por el mejoramiento económico y el progreso del país.

Un rudo golpe recibió la Cámara de Comercio—como todos en Managua—por el catastrófico sismo del 31 de marzo de 1931. En ese tristísimo día, devorados por el voraz incendio, perecieron sus archivos, su biblioteca, sus interas oficinas. En ese mismo día, la Cámara perdió también a su muy querido presidente, don Napoleón Re, cuya muerte fué de las más sentidas por la entera ciudadanía que le estimaba y lo apreciaba por sus altísimas dotes de cerebro y de corazón, con una unanimidad que muy raramente puede ser alcanzada. Todavía hoy, el recuerdo de don Napoleón Re es vivísimo en todos los que, habiéndole conocido, han tenido la ocasión de admirar su caballerosidad y sus verdaderas capacidades. Y a prueba de esto, nos gusta reproducir integralmente—como nuestro homenaje a su memoria—las bellas palabras a él dedicadas en el informe del ex-presidente de la Junta Directiva de la Cámara, don Ramón Morales R., a la Asamblea General de Socios celebrada el 23 de

febrero p.p. Después de haber pedido a la Asamblea de ponerse de pié y de guardar un minuto de silencio en honor del ilustre desaparecido, el señor Morales prosiguió:

«La sociedad de Managua, y en particular nuestra Asociación, sufrió una irreparable perdida con el desaparecimiento eterno del señor Re. Siempre se elevó prestando su inteligente y desinteresado concurso a toda obra buena; mereció el cariño y respeto de cuantos le trataron, y en su actuación como presidente de esta Cámara logró mantener muy alto el nombre de la Institución que dió con notable acierto, bajo su atinada dirección, los primeros pasos en su vida pública: su ecuanimidad reconocida hizo mantener en las juntas la cohesión necesaria pues siempre que había alguna discrepancia, lograba, con notable acierto, solucionar satisfactoriamente los asuntos y bajo su respetable palabra se aunaban los pareceres. Como un recuerdo a su memoria, tan grata para esta Cámara, tengo el honor de proponeros que autoricéis se mande a hacer, en cuanto los recursos financieros lo permitan, un retrato del señor Re, para colocarlo con una sencilla ceremonia en nuestra oficina.»

No obstante las pérdidas subidas y la con-

secuente desorganización en que se encontró la Cámara a raíz del terremoto del 31 de marzo de 1931, ya en el mes de abril del mismo año su Junta directiva insistió con toda energía en seguir funcionando y, trasladada en más modestas oficinas, continuó en efecto su benemérita actividad conquistándose simpatías siempre más vastas y demostrando hasta a los más escépticos la imperiosa necesidad de su existencia para el mayor desarrollo y progreso del comercio nacional. Hasta el 23 de febrero p.p., la Cámara ha sido hábilmente regida por la siguiente Directiva: Presidente, don Ramón Morales R.; Vice-presidente, don Miguel Silva S.; Secretario, don Ulises Morales; Vice-secretario, don Humberto Guevara R.; Tesorero, don Alejandro Cantón; Fiscal, don Constantino Pereira; Vocales Propietarios, señores: José Dolores Estrada, Francisco Brockmann, Eugenio Lang; Vocales suplentes, señores: Domingo Calero B., Dionisio Martínez Sanz, José Benito Ramírez.

Muchas son las iniciativas beneficiosas tomadas por esta Directiva: la reconstrucción parcial de la biblioteca, la asistencia al Comité de Asegurados, las gestiones ante el Congreso Nacional en favor de los comer-

ciantes cuyas mercaderías se habían quemado en el incendio, la obtención de la Ley General sobre Cámaras de Comercio, los amistosos contactos con Entes y Cámaras extranjeras, el interesamiento para buscar nuevos mercados a los productos nacionales, etc., etc. Mucho debe, entonces, la Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua a los honorables miembros de su última directiva y, especialmente, a los señores Ramón Morales R. y Ulises Morales, que activísimamente actuaron en sus respectivos cargos de Presidente y Secretario, siendo muy eficazmente coadiuvados por el oficial mayor don Vicente Cuadra.—La Junta Directiva actual, compuesta totalmente por comerciantes e industriales de mucho valor y de grandes merecimientos, está así constituida:

Presidente, don José Benito Ramírez; Vice-Pdte., don Constantino Lacayo; Secretario, don Ulises Morales; Vice-Srio., don Alejandro Salvatierra; Tesorero, don Eugenio Lang; Fiscal, don Ernesto Fernández; Vocales Propietarios, don Ramón Morales R., don Camilo Horvilleur, don Eduardo Mendoza h.; Vocales Suplentes, don Felipe R. Lau, don Hugo Danckers, don Faustino Arellano.

MARCAS DE FABRICA Y DE COMERCIO DE PRODUCTOS NACIONALES

registradas en la Dirección General de Obras Públicas encargada del Registro de Marcas de Fábrica y Patentes de Invención en la República de Nicaragua.

Colaboración de los Sres. Henry Caldera y Henry Caldera Pallais, Especialistas en Marcas de Fábrica y Patentes de Invención, cuya Oficina de Registros y demás operaciones conexas gira bajo la firma

Hy. CALDERA, — MANAGUA, Nic.

No.	Marca	Propietario	Productos	Año
190	«Jarabe San Luis»	David Argüello	Medicinas	1913
226	«Agua de Buda»	« «	«	«
227	«Conchas Marinas»	« «	Jabones	«
228	«Tintura Ofelia»	« «	Medicinas	«
548	«Crown Soap»	Felipe R. Lau	Jabones	1920
1108	«Jabón Nejapa»	Alberto C. Ramírez	«	1923
1363	«Polo»	Luis Sinforiano Robelo	«	1925
1364	«Ruso»	José María Robelo	«	1925
1506	«H. A. C.»	Caley Dagnall & Cía.	Productos en General	1926
1744	«Rayo»	Felipe R. Lau	Jabones	1928
1807	«Verona»	Calley Dagnall & Cía.	Café	«
1808	«Ino»	« « « «	«	«
1809	«Ino-N-H»	« « « «	«	«
1819	«Mata»	« « « «	«	«
2094	«Kola Shaler»	David Robleto	Bebidas gaseosas	1930
2200	«Analgina»	M. A. Valladares y Hno.	Medicinas	1931
2202	«Angelito»	David Robleto	Licores	«
2235	«San Jacinto»	Onecíforo Rizo	«	«
2236	Dragón (dibujo)	Constantino García	«	«
2240	«Pal»	Ricardo Chávez	Café	«
2243	«Dridma»	Jerez y Lartategui	Sombreros	«
2272	«Vencedor»	Salvador Ramírez	Jabones	«
2273	«Angelical»	Miguel A. Somarriba	Praductos de tocador	«
2341	«Cinocal»	Genaro Mayorga	Químicos y Farmacéuticos	1932
2345	«Menicucci»	R. y M. J. Castro Menicucci	Cigarrillos	«
2352	«Prío»	J. Prío Sucesores	Confitería	«
2361	«Solka»	Solórzano y Cabrera Ltd.	Medicinas	«
2364	Triángulo y Estrella	Angela Murillo	Licores	«
2366	Banda de Grantilla	David Argüello	Medicinas	«
2368	«El Diamante»	« «	Lechería	«
2369	«Esfinge»	Pedro Belli y Cía.	Cigarrillos	«
2370	«Charro Mexicano»	Alberto Reyes	Licores	«
2371	«Indio Azteca»	Francisco Parajón	«	«
2372	«Patriotas»	Juan M. Garza	Cigarrillos	«
2373	«Centro América»	« « «	«	«
2375	Dibujo de un Serrucho	Carlos Pentzke	Ferretería	«
2379	«Caribe»	Pedro Belli y Cía.	Cigarrillos	«
2382	«Golf»	Juan M. Garza	«	«
2383	«Dominó»	« « «	«	«
2384	«Pirámides»	« « «	«	«
2385	«Tismol»	Manuel Borge h.	Alimentos	«
2390	«La Tigra»	Solórzano y Cabrera Ltd.	Medicinas	«
2391	«Femina»	Emma de Robelo	Artículos de señora	«
2393	«Nicaragua Dry Pale Gingerale»	Julio C. Lacayo	Bebidas gaseosas	«
2394	«San Antonio»	Nicaragua Sugar Estates Ltd.	Licores	«
2411	Dibujo de una Flecha	Hugo Danckers	Mercaderías en General	«
2413	«Ideal»	Alejandro Salvatierra	Camisas	«
2423	«Prego»	Daniel Prego	Jabones	1933
2424	«I. E. G.»	José Esteban González	Café	«
2425	«Ron Momotombo»	Compañía Nacional de Licores	Licores	«
2427	«La Elegancia»	Ramón Morales	Artículos para caballeros	«
2431	«Navy»	R. y M. J. Castro Menicucci	Cigarrillos	«

No.	MARCA	PROPIETARIO	PRODUCTO	AÑO
2439	«Equipo»	Eduardo Luis Mena	Licores	«
2440	«Sultán»	Manuel J. Riguero y Cía. Ltd,	Cigarrillos	«
2441	«Cairo»	« « « « « «	«	«
2449	«Patria»	Jorge Manuel Saenz R.	Licores	«
2446	«Escudo»	Inocente Fletes	Café	«
2452	«San Jorge»	Salvador Flores Medal	Licores	«
2470	«Líquido Cherrossi»	Julio Chamorro M.	Medicinas	«
2474	«Alas»	Pedro Belli y Cía.	Cigarrillos	«
2483	«Emir»	Juan M. Garza	«	«
2484	«El Sol» (dibujo)	Nicasio Martínez Sanz	Licores	1934
2485	«X»	Félix E. Guandique	Cigarrillos	«
2486	«Monte Carlo»	« « «	«	«
2487	«Ideal»	« « «	«	«
	«Exquisitos»	R. y M. J. Castro Menicucci	«	«
	«Delicados»	Luis Sinforiano Robelo.	«	«
	Dibujo Oso Polar	« « «	«	«
	«Base Ball»	« « «	«	«
	«Brillantina India»	Manuel Castillo Jiménez	Prep. para el cabello	«
	«Tabacalera Nacional»	Carl L. Lyerly	Cigarrillos	«

JUNTA DEPARTAMENTAL DE VIALIDAD

RESUMEN DE LAS INVERSIONES Y TRABAJO HECHO POR LA JUNTA

Noviembre 1o de 1933 a Marzo 3 de 1934

Cuadro No. 1

MES	MANO DE OBRA	ADMON.	DIREC.	COMBUS-TIBLE	EXPLO-SIVO	CAP. DE LA MESTA	VARIOS	HABER	DEBE
Nov.	C$ 445.25	C$ 133.40	C$ 15.00	C$ 25.20		C$ 50.00	C$ 43.80	C$ 1.422.65	C$ 1.449 00
Dic.	» 516.60	» 9.60	» 25.50	»		» 202.30	»	» 754.00	» 800.00
Enero	» 355.45	» 37.00	» 22.50	»	C$ 7.43	» 30.60	» 33.81	» 486.79	» 500.00
Febre.	» 334.40	» 59.60	» 18.00	» 19.30		»	» 11.03	» 440.33	» 500.00
	» 2.351.70	» 239.60	» 81.00	» 54.50	« 7.43	» 282.90	» 88.64	» 3.103.77	» 3.249.00
						SALDO		C$ 145.23	
						SUMAS IGUALES . .		C$ 3.249 00	C$ 3.249.00

Cuadro No. 2

TRABAJO HECHO

			KLM.	MTS.
Nov.	de	1933	99	300
Dic.	»	»	48	650
Enero	»	1934	23	800
Feb.	»	»	5	360
		TOTAL	178	110

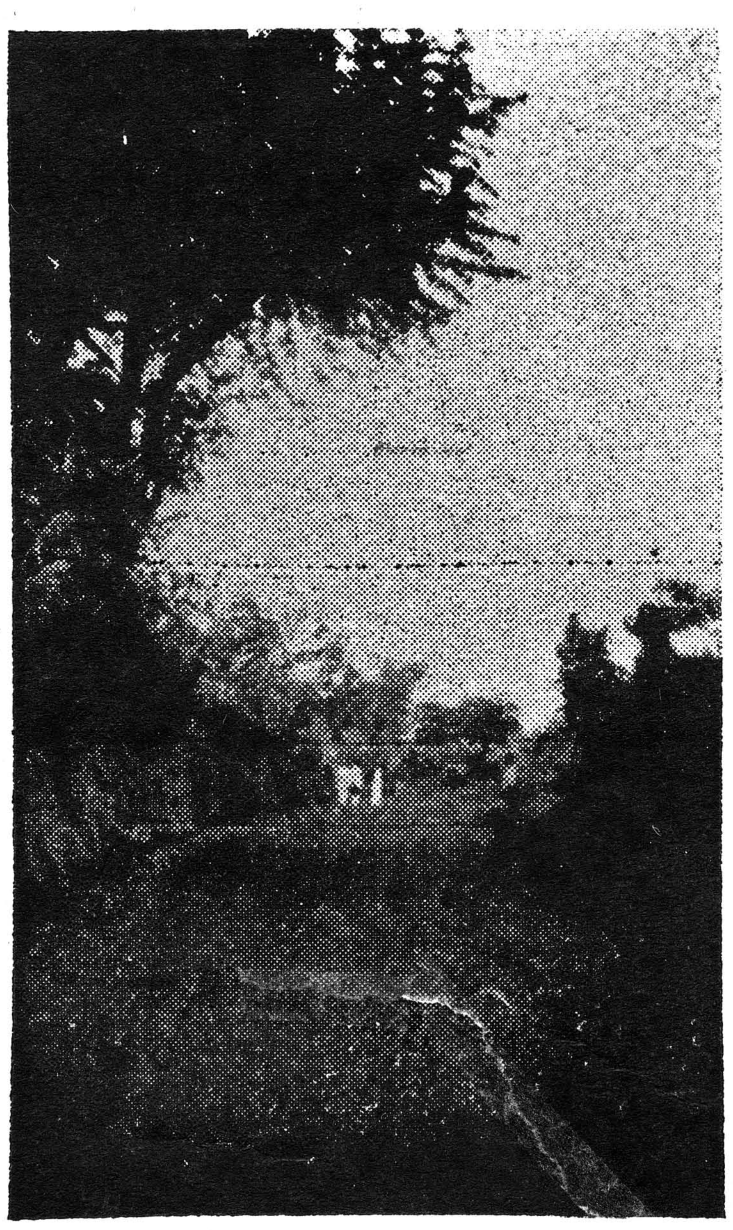
Cuadro No. 3

CAMINOS REPARADOS

Las Piedrecitas - Nejapa
Pochocuape - Bolas
Jocote Dulce - San Isidro
La Morita - Santo Domingo
La Cuarezma - Cuesta El Plomo
Camino León - El Arroyo



Camino la Cruz de San Isidro



Camino Jocote Dulce

Cuadro No. 4.

BOLETAS DE VIALIDAD DISTRIBUIDAS

En 40 comarcas del Departamento	6.300
En caminos del Cuadro No. 3	634
En la ciudad	65
TOTAL	6.999

Cuadro No. 5

CUADRILLAS, CAPATACES, OPERARIOS Y HERREROS QUE TRABAJARON DESDE NOVIEMBRE 1º DE 1933 A FEBRERO DE 1934.

FECHA		CUADRILLAS	CAPATACES	OPERARIOS	HERREROS	TOTAL HOMBRES
Noviembre	1933	17	17	204		221
Diciembre	«	12	12	144		156
Enero	1934	4	4	58	1	63
Febrero	«	3	3	122	1	126
TOTALES		36	36	528	2	566

Integran la Junta:

Miguel Silva S., Presidente. *Wilfredo Wheelock,* Tesorero.
Dionisio Martínez Sanz, Vocal *Pablo E. Moreira,* Secretario.

Tomaron posesión del cargo el 7 de Septiembre de 1932.

La Junta ha encargado la dirección de los trabajos al señor Francisco Urbina S.

Managua, Marzo 3 de 1934.



JULIO CHAMORRO Y HNO.

MANAGUA - JUIGALPA

Importadores de Medicinas en general. Exportadores de Productos Medicinales. Distribuidores exclusivos de los afamados Polvos, Cremas y Perfumes: MAROVA y del Antipalúdico líquido «Cherrossi».

Establecidos en 1918.

Cables: «Cherrosa».
Código: A. B. C. 5a. Ed.

Importateurs de Médicinaux en général. Exportateurs de Produits Médicinaux. Distributeurs exclusifs des fameuses poudres, crèmes et parfums MAROVA et de l'Antimalarique liquide «Cherrossi».

Etablis en 1918.

Télégrammes: «Cherrosa».
Code: A. B. C. 5me. Ed.

JULIO CHAMORRO MENDIETA { Gerente general y socio principal de la firma.
Directeur général et associé principal de la Maison.

JOSE D. ESTRADA

EMPRESARIO - CONSTRUCTOR

MANAGUA

NICARAGUA, C. A.

FRANCISCO BLANCO MARTINEZ

FABRICANTE DE CALZADO FINO

MANAGUA

—

Confección de calzados finos para hombres, mujeres y niños.
Los estilos más modernos y los precios más baratos.

—



Sr. Francisco Blanco Martínez, managüense, titular de esta firma industrial.

SE ATIENDEN PEDIDOS DE TODA LA REPUBLICA

"BAZAR JERUSALEM" DE ABRAHAM ABDALAH & Hnos.

MASAYA - MANAGUA

Casa Matriz: Masaya.---Sucursales: Managua y Nandaime.--Artículos importados directamente por su propietario.---Precios bajísimos.

Bazar Jerusalem de Abraham Abdalah & Hnos. Naturales de Palestina; comerciantes importadores, establecidos desde el año 1923 en las ciudades de Managua y Masaya (Nicaragua).

Venden toda clase de Mercaderías por mayor y al detalle. Especialistas en artículos de lujo, para damas, señoritas y caballeros.



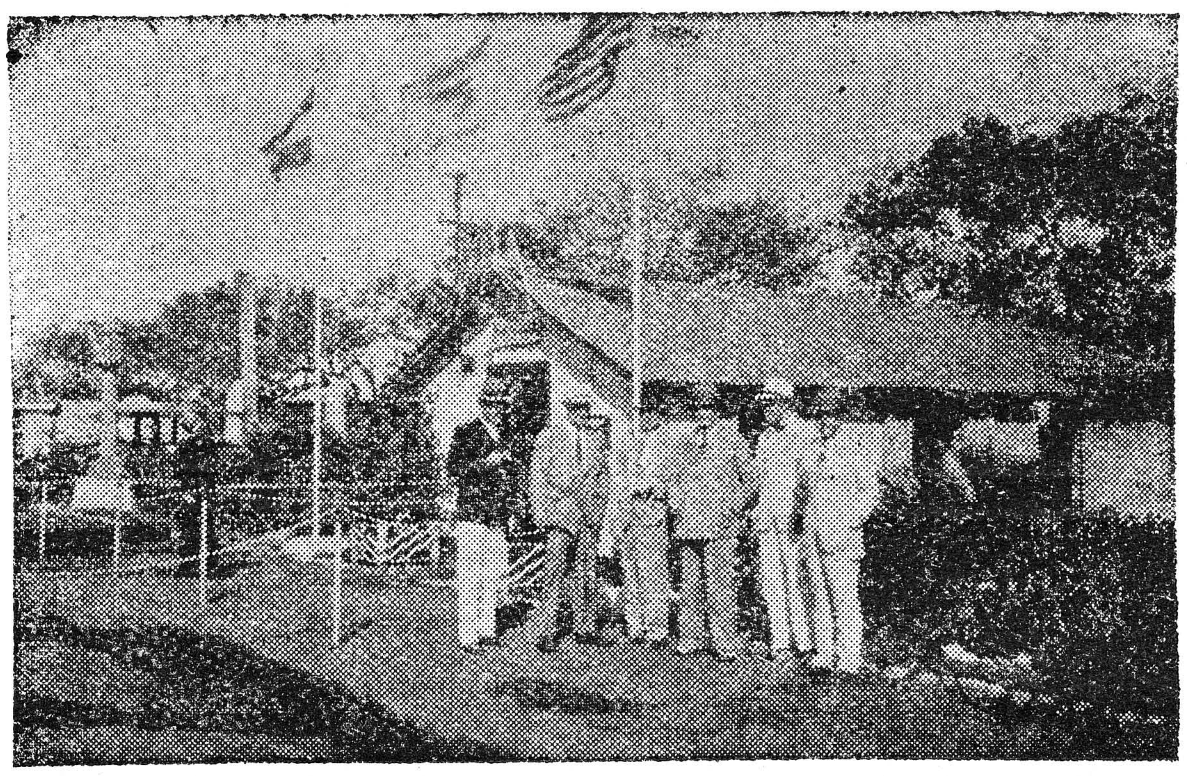
ابراهيم عبدالله واخوانه والدين في قرية بيت دقو
تابع فلسطين، ومستقيمين في جمهورية (نيكاراكوه) منذ ١٩٢٣
وهم يتعاطون باشغالهم التجارية، كما يحتوو على محلات
في العاصمة (ماناكوى) وبمدينة (ماصايا) تابعة ذات الجمهورية
ويبيعون البضائع بالجملة والتقطيع، وكما يجدون بمحلاتهم
كل ما تشاء وتريد من اقمشة حريرية للنساء وللرجال
وكل ما يلزم من اصناف البضائع الحريرية والفضية
وهذا عنواننا
ابراهيم عبدالله واخوانه   اسماء محلاتهم
ماناكوه ماصايا نيكاراكوا   نمرة التلفون ٢-١

Puntos de Historia de la Ciudad de Managua

(Por RODRIGO SANCHEZ)



Managua: Santuario del Perpetuo Socorro.—Santuary of "Perpetuo Socorro".—Kapelle "Perpetuo Socorro". - Santuario del "Perpetuo Socorro".—Santuaire du "Perpetuo Socorro."



Managua: La casilla del aeropuerto.—Air port station.—Stationshaus des Luftschiffhafens. - L'aeroporto. - Gare aérienne.

Como todos los primitivos habitantes de las costas del Pacífico de Nicaragua, los pobladores de la Managua de antes del descubrimiento pertenecieron a la tribu de los chorotegas. Los súbditos de Nicarao, valientes y egoístas, como su Jefe, dueños absolutos del Istmo de Rivas, declararon guerra a muerte a los chorotegas, lanzándolos hasta a México. De esa manera, cuando los españoles llegaron a tierra nicaragüense, ya no existía la ciudad indígena de Managua, sino convertida en una desolada aldea, a orillas del lago Xolotlán. Toda la parte sur había desaparecido, zona ésta que fué la más importante y de la cual extrajeron los conquistadores valiosos documentos de origen mangue que fueron quemados en la plaza pública del lugar. Este detalle y el hecho de que la civilización tolteca (chorotegas, mangues, etc.), había sido expulsada del territorio, sucediéndole las razas de los niquiranos, nagrandanos y diriames, ocasionaron la casi total ignorancia en que hoy nos hallamos los nicaragüenses respecto de la historia antigua de la ciudad de Managua, en varios de sus más salientes detalles. Por lo que hace a su arqueología, de seguro que si hubiera en Nicaragua quiénes se dedicaran a esa valiosa actividad de la ciencia, se encontrarían ricas vetas de la civilización indígena que fincó sus tiendas en esta parte de nuestra patria, hacia el Sur-Oeste de la ciudad de hoy, en donde se hallan realmente virgen sus tesoros arqueológicos.

Todavía por los años de 1830 a 1840, Managua no era más que un simple poblado compuesto casi en su totalidad de indios, pertenecientes a las últimas ramas de los toltecas, extendido frente a las costas del lago, vivien-

do una vida monótona y frívola. Sinembargo, en sus alrededores se cultivaba con especial predilección el algodonero, la caña de azúcar, el maíz, y el plátano. El algodón que producían los indios managuas era de superior calidad al que se cosecha hoy día en las tierras occidentales de León y Chinandega, y era utilizado en fabricar tejidos de diferentes calidades que servían de vestuario a sus humildes productores. Actualmente esas tierras se hallan cubiertas de cafetales, quizá con menos provecho para el pueblo, que vive pendiente de importar cuanto necesita para cubrir sus cuerpo, y, aunque siem-

ALMACEN PARA ZAPATEROS de JOAQ. EV. PASTORA

IMPORTACION — EXPORTACION — SERVICIO

Dirección urgente: JAQTORA Códigos: «Bentley's», A.B.C. 5a. y 6a. Ed.

MANAGUA, Nicaragua, C. A.



Don Joaquín Evaristo Pastora

El Señor Don Joaquín Evaristo Pastora, propietario de esta Casa comercial, una de las más importantes y mejor surtidas de la República en su ramo, se estableció con su firma en 1922 y, gracias a su actividad inteligente y honesta, muy pronto acreditó su nombre comercial en Nicaragua y en las plazas norteamericana y europeas con las cuales realizó sus transacciones de importación y exportación. En 1930 su Casa fué reorganizada con la denominación de PASTORA Y Cía., aumentando su importancia. El terremoto del 31 de marzo de 1931 la encontró en condiciones de franco y seguro progreso y en marcha acelerada hacia otros merecidos triunfos comerciales. La horrorosa catástrofe pudo destruir el almacén del señor Pastora pero no pudo abatir su energía y voluntad siempre firmes e inquebrantables. En efecto muy en breve su almacén fué nuevamente en condiciones de trabajar y luchar victoriosamente en los campos de las civiles batallas comerciales. Ultimamente el señor Pastora ha reorganizado su Casa bajo la razón JOAQ. EV. PASTORA, engrandeciéndola, ensanchándola en sus negocios y transacciones y modernizándola todavía más en todos sus aspectos.

Como comerciante, el señor Pastora goza de la más alta estimación por su visión segura de los negocios, por su incansable actividad y por la escrupulosa honestidad y seriedad en todas sus transacciones. Contemporáneamente, su hombría de bien, su inteligencia, su caballerosidad, le permiten ser altamente apreciado por todos los que le conocen. Nos resulta, por ejemplo, que su opinión sobre importantes asuntos de gran interés le fué pedida desde los Estados Unidos por hombres de gran valor intelectual y económico, bien que él por su natural modestia, haya declinado tan honrosa invitación. Concluyendo, el Sr. Pastora tiene derecho de figurar entre los hombres de negocios de la generación joven que mayormente contribuyen al mejoramiento del comercio de Nicaragua y a tener alto el buen nombre comercial del País en el interior y en el extranjero.

pre se cultiva el plátano y el maíz, que forma el principal alimento de la población criolla, son los ricos los que se benefician más, ya que ellos son los dueños de la propiedad agraria.

Debido a la antigua rivalidad de predominio político entre los pueblos de Occidente (León) y los de Oriente (Granada), cuyas rivalidades desataron ríos de sangre en el territorio de la nación nicaragüense, Managua, el humilde poblado, la aldea silenciosa y sedentaria, el villorrio casi desconocido aún para los hijos de «la tierra más preciosa de América», fué erigida para capital de la Re-

pública, fijando así un límite seguro a nuestras guerras intestinas por cuestiones de odio de una zona para otra, que duraron más de un siglo. Fué así que Managua poco a poco vino entrando a la vida moderna y civilizada, hasta ser hoy lo que es, bella entre las mejores de Centro América, y, creando la Patria en su organismo una nueva alma y un nuevo corazón más al tanto de la fraternidad nacional, ha sido, entre Granada y León, entre liberales y conservadores, entre legitimistas y democráticos, entre calandracas y timbucos, algo así como el Cristo de los Andes abierto de brazos en el filo más elevado que

separa a la gran nación Argentina del pujante país Chileno.

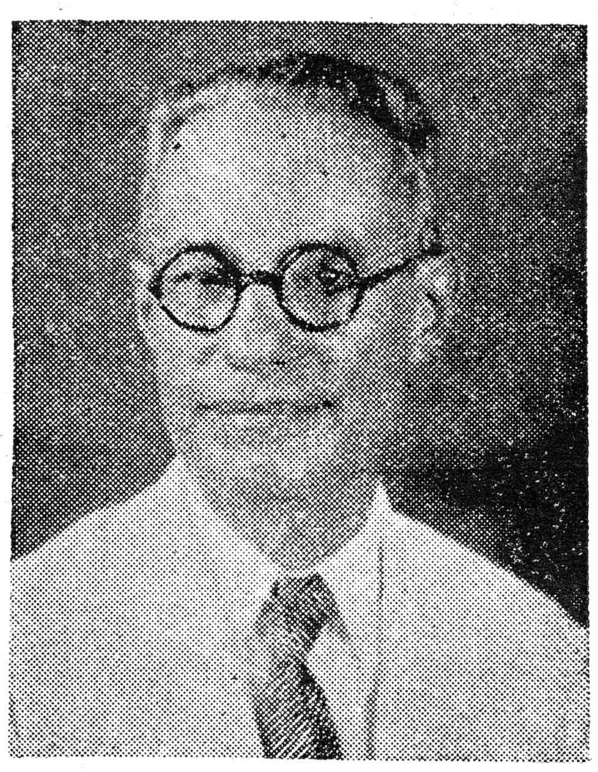
El 4 de octubre de 1876 Managua fué abatida por una gigantesca corriente de agua cenagosa que bajó de las Sierras después de varios días de constante llover, arrastrando gran parte de sus edificios, a muchos de sus habitantes, animales y cosas hacia el lago, sembrando el terror por todas partes, salvándose apenas los sitios de la ciudad de nivel más elevado. Comenzó el desastre poco después de las seis de la mañana de ese día de cuatro de Octubre, tomando las mayores proporciones cerca de la hora media, en que se

extendió por todos los rumbos de la población, con horrorosa magnitud, confundiéndose los cadáveres de las víctimas humanas con las fieras de las montañas, los árboles corpulentos arrancados de raíz, las enormes piedras arrastradas de las montañas, y las casas enteras levantadas de su cimientos. No existe memoria en los anales Centro-Americanos, de una cosa igual, recordándose aún esa hecatombe con verdadero pavor entre los hijos de Managua que le sobreviven, pavor ese que sólo el Terremoto del 31 de Marzo de 1931 ha podido eclipsar, dada la fiereza de este otro horripilante suceso ocurrido



a la capital de Nicaragua. El 1876 es llamado por los nicaragüenses el AÑO DEL ALUVION, como el 1931 será denominado el AÑO DEL TERREMOTO.

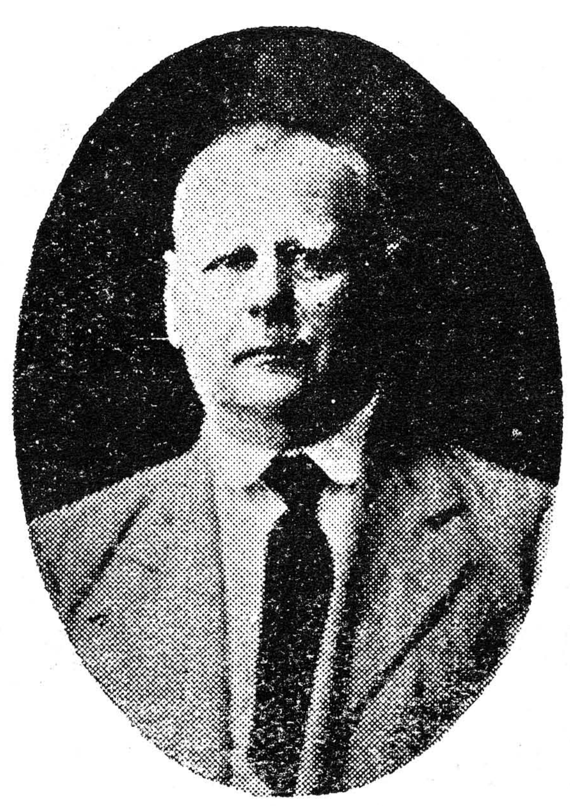
La poética y realmente paradisíaca posición topográfica de Managua, es inponderable y nunca bien sentida ni admirada. Entre el lago de su nombre que baña todo su costado Norte y le ofrece el suave airecillo de sus ondas; las azules montañas que la protegen en sus tres rumbos restantes y le dan sus caricias matinales refrescándola de los ardorosos y sensuales rayos del Sol; y las oscuras, calladas y profundas lagunetas



ANGEL CALIGARIS

AGRICULTOR INDUSTRIAL

MANAGUA



Don Angel Caligaris es uno de los extranjeros más caracterizados entre los que desde largos años viven en Nicaragua.

Italiano, nacido el 5 de junio de 1867 en Bistagno, cerca de Acqui, en Piamonte, el señor Caligaris posee todas las virtudes de la fuerte raza piamontés. Llegado al País en 1891, èl fué sucesivamente hotelero, fabricante de licores, presidente del Monopolio de Alcoholes de la República, exportador de café. Todavía hoy él es el mayor productor de café en Nicaragua, poseyendo vastos plantíos y un beneficio propio. Además es propietario de vastas extensiones de tierra en el departamento de Bluefields, tierra rica en árboles de toda clase, que proporcionan maderas preciosas en gran cantidad. Y, por fin, es Presidente de la Compañía Minera del Jabalí, dueña de una gran mina de oro.

El señor don Angel Caligaris goza de la estimación universal. Bastará con decir que, en 1909, él fué el negociador del empréstito inglès de 1.200.000 libras esterlinas al Gobierno de Nicaragua. Y, por lo que se refiere a su País de orígen, el Gobierno Italiano ya desde varios años reconoció las múltiples benemerencias del Sr. Caligaris nombrándole Caballero de la Orden de la Corona de Italia.

que le obsequian el verdor de sus riberas, Managua, la ciudad única en Centro América que está llamada a ser el centro de más vida y porvenir más grande, en sus nido de rosas, ríe en la mañana como chicuela colegiala; es brava vírgen en la hora alta de su sol, y alondra cancionera en la placidez de sus noches... Todo en Managua es dulce, inefable y sensitivo, pero, sobre todo sus mujeres, como hechas al gusto de Lord Byron o de Franz Litz...

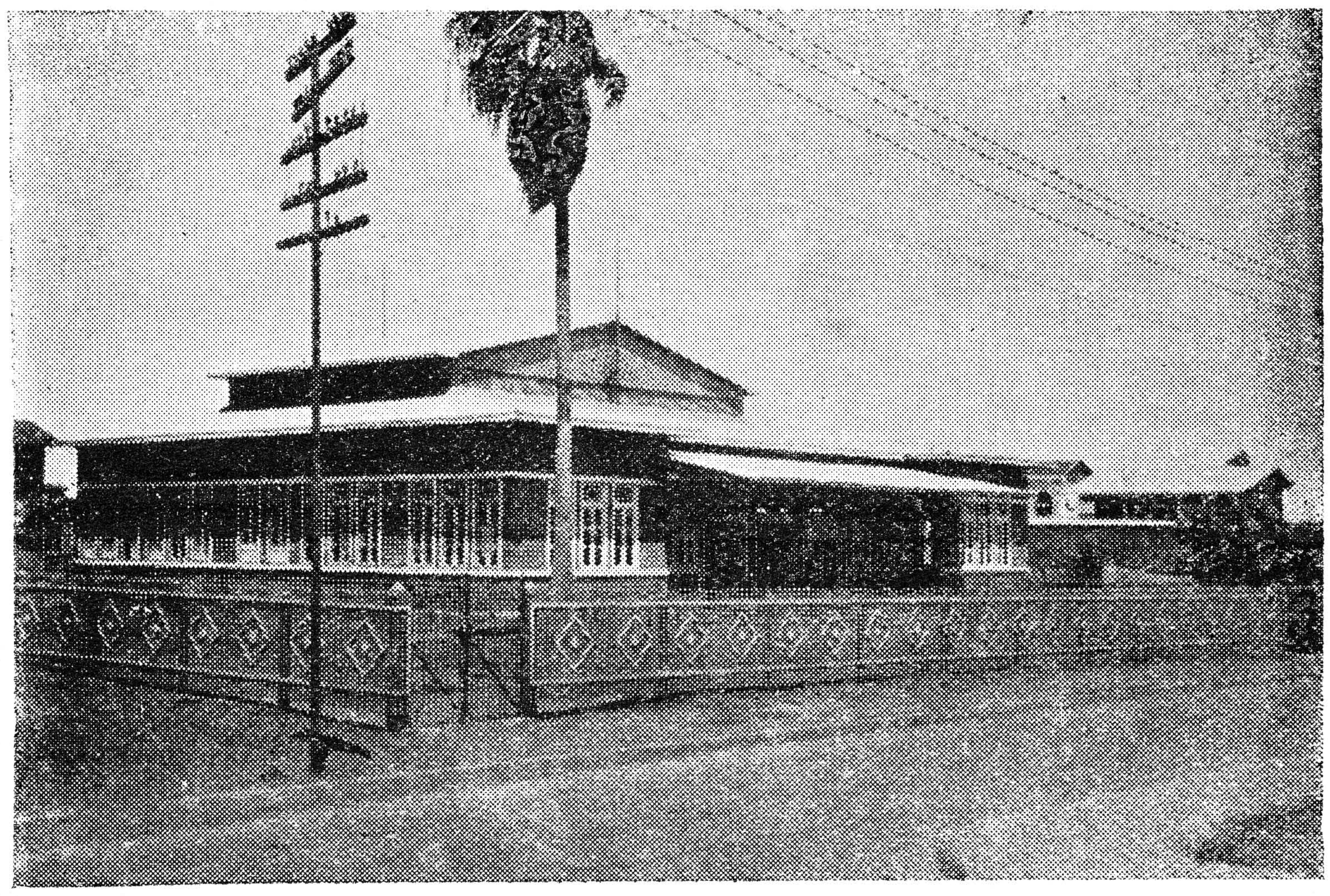
Todavía resalta, por doquiera, el tipo nativo de la ciudad, organizado de las últimas características del indio indómito, hoy

vencido por el tiempo y la civilización, aunque no por la voluntad de Dios.
Para los extranjeros esta ciudad es, ya no solamente por su condición de capital de la República, la parte más atractiva, más simpática y más alegre de Nicaragua, a todo lo cual, agregando la natural satisfacción que siente el managüense de poner en práctica su siempre abierta hospitalidad, resulta, para todo el que venga aquí por la primera vez, un blando lecho de descanso a todas las fatigas, imposible dejarlo así nomás...

RODRIGO SANCHEZ.

Managua, Marzo-1934.

CLUB INTERNACIONAL
MANAGUA



Es uno de los centros sociales de mayor importancia con que cuenta el país. Fundado desde hace más de 30 años, en los registros de sus asociados desfilan gran parte de los nombres de los elementos más selectos de la capital. Creado con fines culturales y sociales, sus fiestas mensuales con que obsequia a sus socios e invitados constituyen siempre un verdadero éxito. Al mismo tiempo, el Club Internacional está a la cabeza de las asociaciones similares en el recibir y festejar a personalidades y Comisiones en visita a Managua. En la actualidad cuenta con más de 300 socios.

Su Comisión Directiva actual está integrada por los siguientes señores: *don Mauricio Marragou*, presidente; *Dr. Francisco Baltodano C.*, Vice-presidente; *Dr. Germán Castillo*, Secretario; *Dr. Salvador Buitrago Díaz*, Vice-secretario; *don José Benito Ramírez*, Tesorero; *don Rafael A. Huezo, Dr. Jerónimo Ramírez B., don Eugenio Lang, don Ricardo E. Frizell y don Constantino Pereira,* vocales.

Funciona como administrador del Club, el señor Jersán Madrigal. Bajo la presidencia del Sr. Marragou y la administración del Sr. Madrigal, el Club sigue avanzando con segura marcha en el camino del progreso y aumentando todavía más su importancia en los campos sociales y culturales, cumpliendo así perfectamente con los fines de su fundación.

Destruída por el terremoto de 1931 su primitiva sede, funciona actualmente en un edificio de su propiedad contornado por un vasto terreno, en el cual han sido instalados juegos de tennis y de basket-ball. El campo de tennis cuenta con iluminación eléctrica, que permite el desarrollo de partidas también por la noche. Un último rasgos del Club Internacional que prueba su real importancia y que mucho honra a su Comisión Directiva, es que, a pesar de las pérdidas sufridas por el terremoto y la actual crisis económica, las finanzas de la asociación se encuentran en condiciones significativamente alagadoras.

LA AGUADORA DE MANAGUA

El agua potable que consume la ciudad de Managua, en cantidad de dos millones de galones diariamente, proviene de la laguna de Asososca, situada al norte de la población. De allí dos motores Diesel y uno eléctrico, accionando poderosas bombas, elevan el agua hasta un depósito de un millón de galones de cabida, llegando ya convenientemente clorinada.

La Aguadora de Managua es propiedad del Estado, que la compró a la Central America Power Corporation. Su actual Administrador, don Alfonso Barreto, ha introducido grandes mejoras aumentando los ramales de cañería, modificando el viejo sistema de distribución al Sur, con una extensión por la 8a. calle suroeste, que se comunica con el tubo de la 6a. calle, y evita que el agua suba de la 3a. hasta la 6a. calle, para volver a bajar causando, como se constató antes, irregularidades e interrupciones en el servicio; ha aumentado el almacén y servicio de Distribución; ha pagado, aún anticipadamente, a la Central America Power, la cuota anual

que por el contrato de compra-venta se firmó en 1932.

Se espera que pronto el servicio de agua sea lo bastante eficiente para el crecimiento de Managua y pueda asegurarse por cincuenta años con toda abundancia.

El Gobierno, por medio del Ministerio de Fomento, del que depende la Aguadora de Managua, ha prestado todo apoyo a la Empresa que atiende actualmente a dos mil quinientas familias más los servicios públicos oficiales.

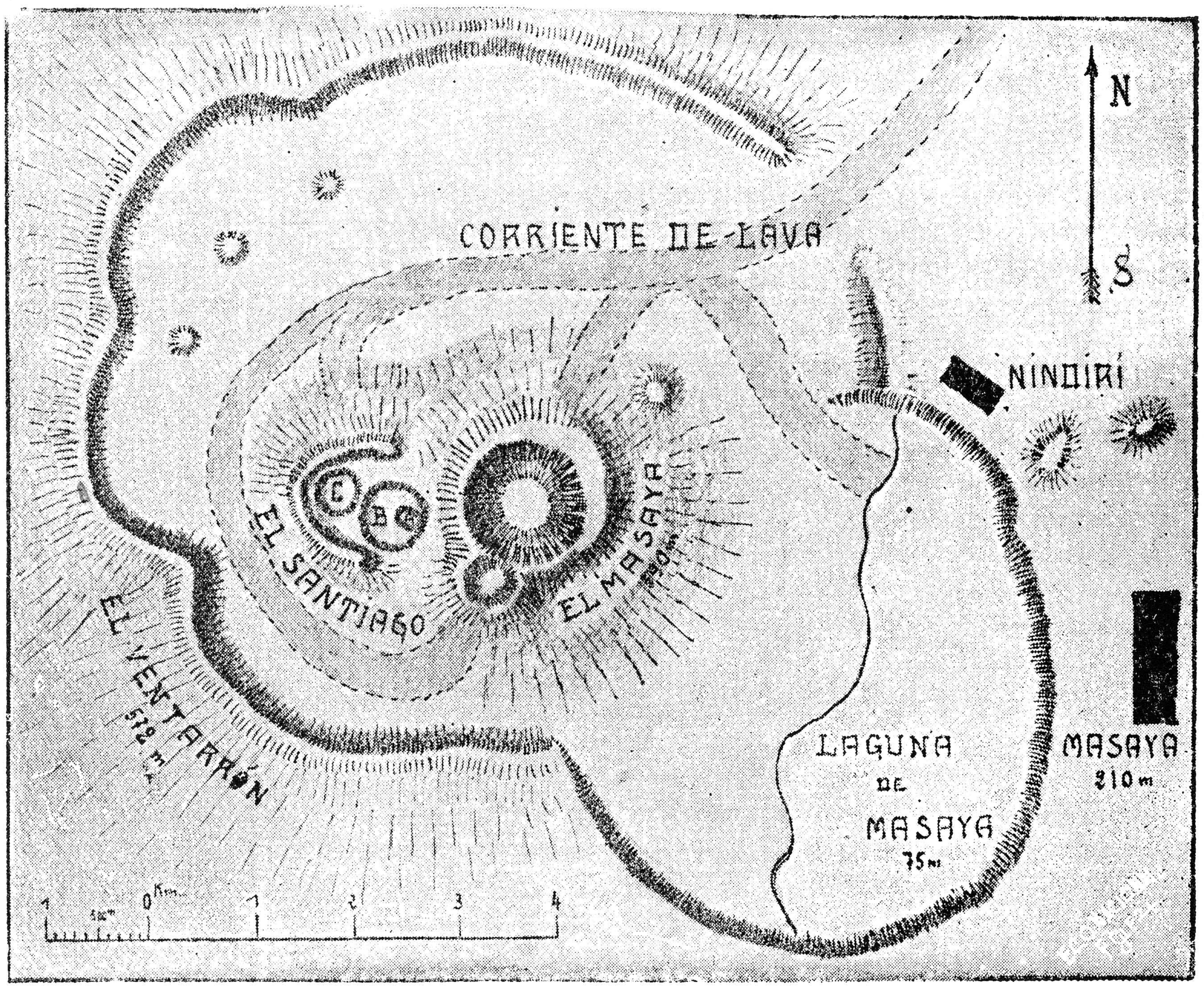
El valor actual de la Empresa es de doscientos cincuenta mil córdobas.

DEPARTAMENTO DE MASAYA

Este departamento limita al Oriente, con Granada; al Sur, con Carazo; al Poniente y al Norte con Managua. Cuenta con 62.000 habitantes.

En el centro del departamento, se levanta el volcán de Masaya de 600 metros de elevación, con sus diferentes cráteres: cerca de Masaya están los cerros Coyotepe y Barranca; al Sur, Masaya posee cuchillas elevadas y el extenso lomo de Catarina a Masatepe, desde donde se divisa uno de los más bellos panoramas de Nicaragua.

El Norte del departamento es una vasta planicie en posición de plano inclinado, cuya parte más elevada está en Masaya a 250 metros, y la más baja en Tisma a 35; Masatepe, Niquinohomo y Catarina tienen de 400 a 500 metros de elevación sobre el nivel del mar; su clima es fresco.



Plan de los volcanes Santiago y Masaya.—Map of the Santiago and Masaya volcanoes.—Plan der Vulkane Santiago und Masaya.—Piano dei vulcani Santiago e Masaya.—Plan des volcanes Santiago et Masaya.

El río de Ticuantepe es un escaso filete de agua, formado por el lagrimeo de los terrenos volcánicos de las Sierras; es recogido en unas pilas, y llevado por una cañería de 10 kilómetros a Masaya. El Tipitapa limita el departamento hacia el Norte, en este trayecto colindante con Masaya, el río es navegable y recibe algunos riachuelos.

La laguna de Masaya es extensa y de orígen volcánico; rellena el fondo de un antiguo cráter. Sus aguas, poco potables, se emplean en Masaya para usos domésticos; el agua de infiltración de un pozo, cavado a poca distancia de la orilla, abastece a Masatepe; unas poderosas bombas la elevan hasta dichas poblaciones.

La laguna de Apoyo, que pertenece en parte a Granada, ocupa el fondo de otro cráter apagado; sus aguas son saladas. En la excavación de uno de sus paredones, a 400 metros encima de las verdes aguas de la laguna, serpentea la vía férrea de Masaya a Catarina; el panorama que desde allí se divisa es impresionante y encantador. La laguna de Tisma es notable por las hermosas aves acuáticas que pueblan sus aguas.

Todos los terrenos de Masaya son de orígen volcánico: los de las faldas del volcán y

CASA BANCARIA PELAYO PORTA

MASAYA



Don Pelayo Porta, ciudadano español residente en Masaya, quien con el establecimiento de su casa bancaria ha incrementado la agricultura, y es uno de los miembros distinguidos de la colonia Ibérica en esta ciudad.

Mr. Pelayo Porta, a Spaniard, living in Masaya, who has with his banking business helped to develope agriculture in this town, and is one of the most distinguished members of the Spanish Colony in Masaya.

M. Pelayo Porta, citoyen espagnol résidant à Masaya, que, avec sa maison de banque, a beaucoup aidé l'agriculture, et qui est un des membres les plus distingués de la colonie Ibérique dans cette ville.



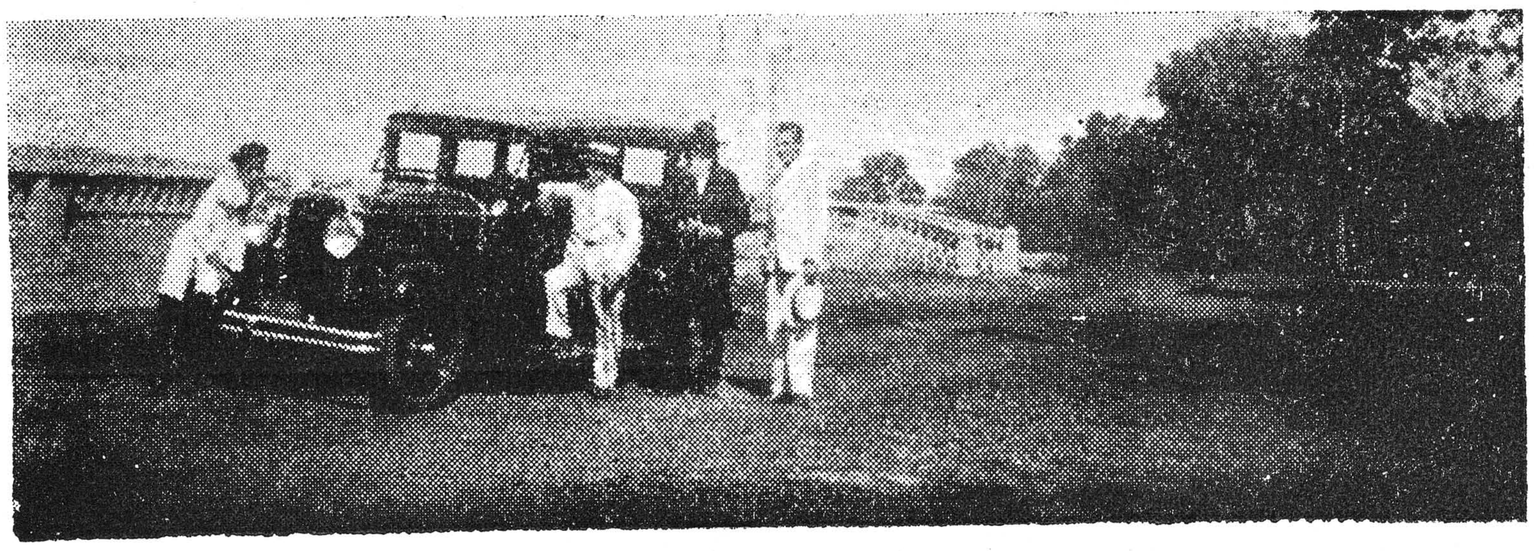
De pié Don Pelayo Porta; sentado, Don Pompeyo Porta y su hija Emma, hoy Sra. de Downs, cuyo matrimonio reside en San Francisco de California. — Standing, Mr. Pelayo Porta; sitting, Mr. Pompeyo Porta, his daughter Ema, now Mrs. Downs, who lives with her husband in San Francisco, California. — Debout, M. Pelayo Porta; assis, M. Pompeyo Porta et sa fille Emma, aujourd'hui Madame Downs, qui vit a San Francisco de Californie.



Casa Bancaria de Don Pelayo Porta, establecida en la ciudad de Masaya en 1908, donde también reside con su familia.—Banking business of Mr. Pelayo Porta, established in Masaya since 1918, where he resides with his family.—Maison de banque de M. Pelayo Porta, établie en 1918 dans la ville de Masaya, oú il habite avec sa famille.

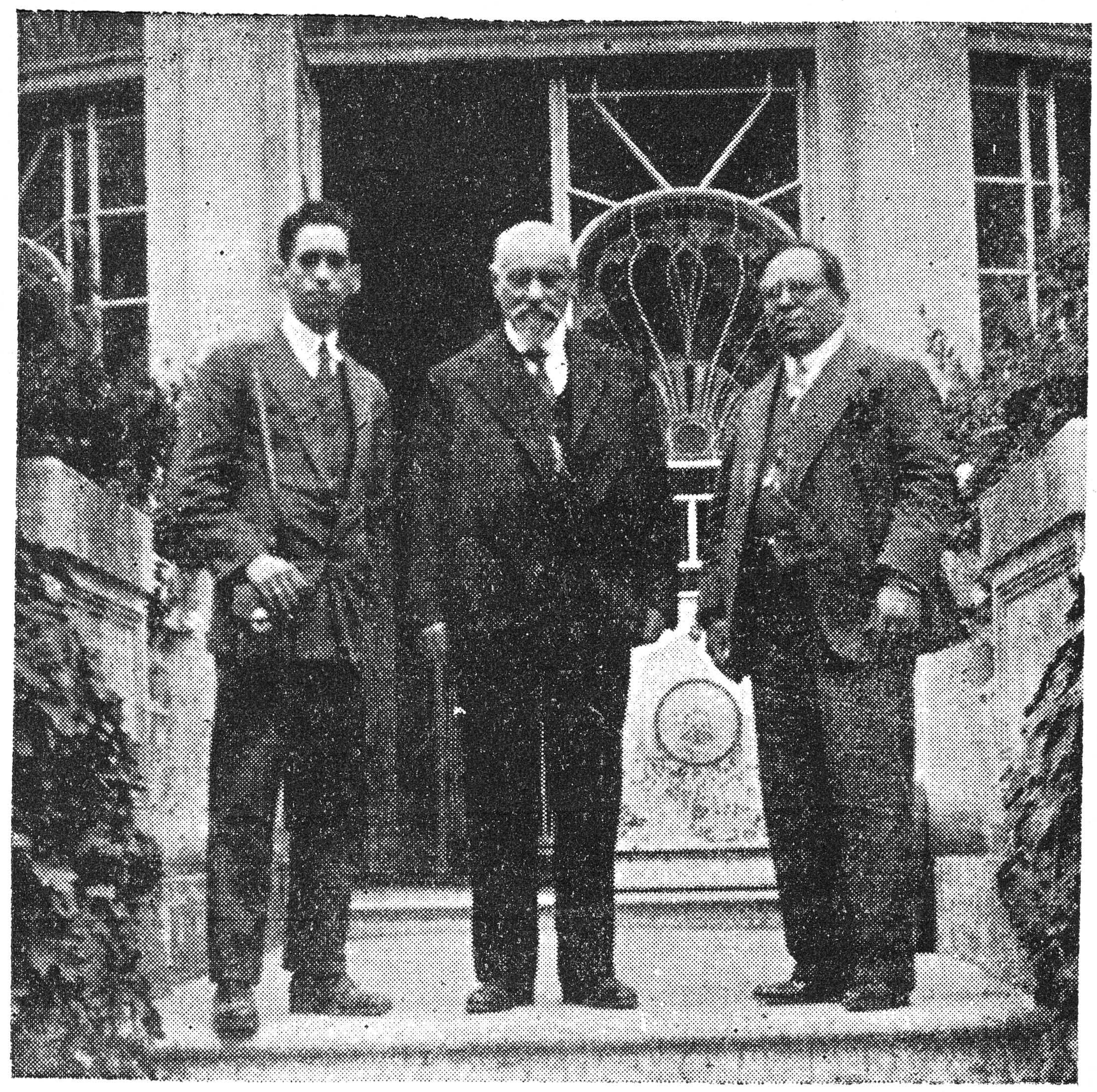


De izquierda a derecha: don Pelayo y don Armengol Porta, súbditos españoles actualmente en Masaya, en viaje de recreo por Londres. — Left to right: Mr. Pelayo and Mr. Armengol Porta, Spanish subjects, actually living in Masaya, during a pleasure trip in London. — De gauche á droite: M. Pelayo et M. Armengol Porta, subjecs espagnols actuellement à Masaya, lors de leur voyage de plaisir à Londres.



De derecha a izquierda: Dn. Armengol Porta, hijo, venerable anciano Gral. don Enrique Solórzano, don Pelayo Porta y su sobrino César Porta, de paseo en el Malecón Tuckler, al borde de la Laguna de Masaya.—Right to left, Mr. Armengol Porta, Jr., Mr. Enrique Solórzano, venerable old gentlemen, Mr. Pelayo Porta and his nephew César Porta, on the Tuckler promenade in front of Lake Masaya.—De droite à gauche: M. Armengol Porta fils, le vénérable vieillard M. Enrique Solórzano, M. Pelayo Porta et son neveu César Porta, en promenade au Malécon Tuckler, au bord de la lagune de Masaya.

Extremo izquierdo, Dr. Humberto Porta; extremo derecho, don Pelayo Porta; al centro, Conde Maggiorino Capello, Ministro de Nicaragua ante la Santa Sede, en la gradería de su Palacio en Roma, después de una visita privada que concedió Su Santidad Pío XI a los señores Porta.—Extreme letf, Mr. Humberto Porta; extreme right, Mr. Pelayo Porta; in the centre, Count Maggiorino Capello, Minister of Nicaragua to the Pape, on the steps of his Palace in Rome, after a private interview conceded to Messrs. Porta by Pío XI.—A gauche, M. Humberto Porta; à droite, M. Pelayo Porta; dans le centre, M. le Comte Maggiorino Capello, Ministre du Nicaragua auprès le Saint Siège, sur l'escalier du Palais du Comte Capello à Rome, après une audience particulère concedée par S. S. Pio XI à MM. Porta.





POMPEYO PORTA Y. HNO. LA LIBERTAD NIC. C.A.

Casa de Don Pelayo Porta, en La Libertad, Chontales, donde posee varios minerales de oro.—Mr. Pelayo Porta's house, in Chontales, where he possess's various gold mines.—Maison de M. Pelayo Porta, à La Libertad, Chontales, où il possède plusieurs mines d'or.

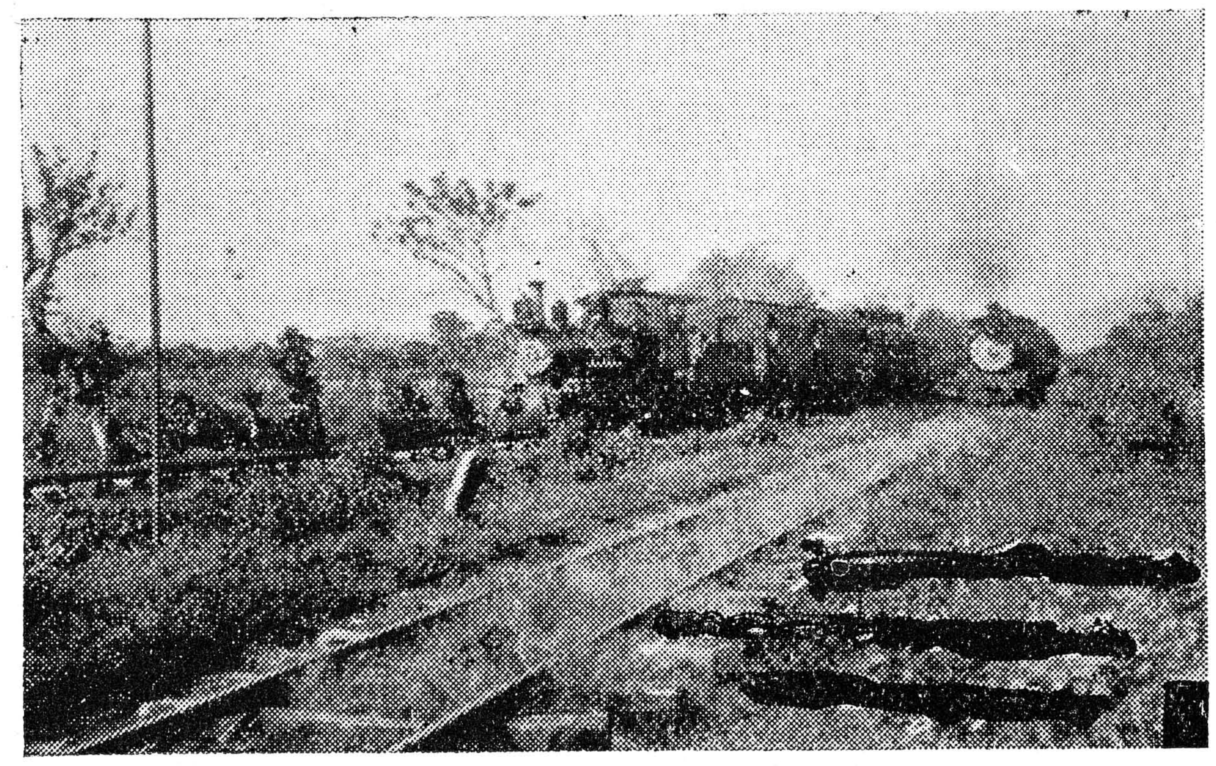
la piedra quemada (malpaís) son estériles; los demás son notables por su fertilidad y propios para toda clase de cultivo, inclusive el tabaco. En este pequeño departamento, casi no hay terreno inculto fuera del volcán; estas tierras alimentan una numerosa población; cuando los indios invadieron a Nicaragua, muchos de ellos se establecieron en Masaya y sus alrededores, y allí se quedaron porque los terrenos les suministraban el sustento diario; los españoles de Granada y León procuraron también tener, allí mismo, por lo menos algùn punto para veranear. En Masaya no hay pobres, pues casi todos son propietarios.

Las orillas del río Tipitapa y de la laguna de Tismà son ganaderas.

El lomo montañoso de Catarina a Masatepe y las cuchillas de las Sierras, son cafetaleros, el resto del departamento cultiva verduras, maíz, arroz, frijoles y tabaco. En sus tierras suaves, la yuca se desarrolla notablemente; la caña de azúcar es más lozana en S. Juan de La Concepción; el arroz crece en las faldas del Cerro de Pacaya y en Masatepe. El tabaco de buena calidad es un producto distintivo de Masaya, se cultiva sobre todo entre esta población y a la ciudad de Granada.

Masaya está situado sobre la línea férrea del Pacífico y en el empalme de la vía férrea que va a «los Pueblos». Esta es una situación privilegiada para el comercio.

Masaya exporta los productos de su suelo: ya al exterior como el café; ya a Managua,



Tren a Diriamba.—Train going to Diriamba.—Eisenbahnzug nach Diriamba.—Treno a Diriamba.—Train à Diriamba.

Granada y Carazo, como las verduras, yuca, maíz, frijoles, arroz; ya a todo el país como el tabaco.

La ciudad de *Masaya* es la cabecera del departamento, y cuenta con una población

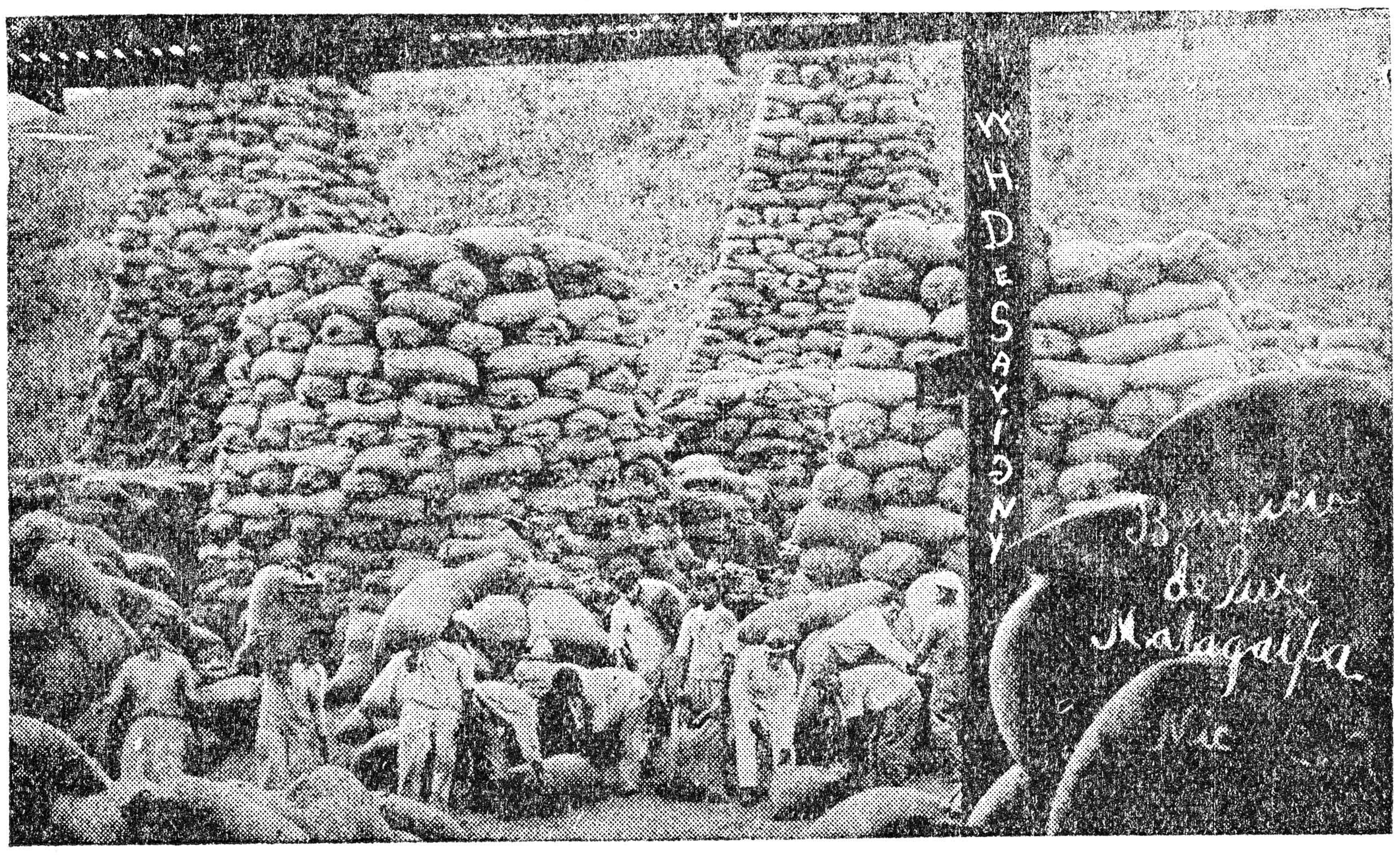
de 13.000 habitantes; está comprendida entre los 11° 66' de Latitud Norte, y entre los 85° 58' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich. Su nivel sobre el mar es de 250 metros, su temperatura media es de 24 a 25° centígrados. Las calles son anchas y rectas, pero sin empedrar. Cuenta con edificios públicos de importancia, siendo los principales, la Iglesia Parroquial, el Cabildo Municipal, el Mercado, la Estación del Ferrocarril, el Instituto de Varones, la Casa de Aguas, y varios edificios particulares. La ciudad tiene alrededores pintorescos; se nota mucha animación comercial. Es de las ciudades más industriosas del país; fabrícanse allí tejidos de hilo; hamacas de pita, qne se exportan a todo Centro-América; jarcia; sombreros de palma, los cuales se envían a Costa Rica. La siembra de tabaco es uno de sus principales productos, y se cosecha en considerable cantidad y de calidad afamada. Está provista de buen servicio de Correos, Telégrafos y Teléfonos que la comunican con toda la República. Cuenta, asimismo, con buenos Establecimientos de enseñanza secundaria y Escuelas Graduadas y complementarias de ambos sexos. Cuenta con un buen Parque y con salones de cinematógrafo y centros sociales, lo mismo que con agencias bancarias y casas comerciales que facilitan las transacciones de esta índole. La Estación del Ferrocarril de esta ciudad es de las más imponentes y animadas.

La ciudad se alimenta en la actualidad de las aguas de la fuente de Ticuantepe, y anteriormente se proveía de las de su laguna, por medio de una máquina de vapor que la surtía en cantidad suficiente. En 1906 Masaya fué casi destruída a consecuencia de fuertes temblores de tierra producidos por la erupción del Santiago, considerado por algunos como protuberancia del volcán de Masaya; esta erupción no sólo destruyó los edificios de la ciudad, sino que arruinó casi completamente grandes plantaciones de café, de este departamento y del de Carazo; pero años después las fincas arruinadas volvieron a la vida de producción, con más vigor, sin duda debido al abono de la tierra por las cenizas arrojadas por el volcán.

Masaya celebra cada año, en el mes de octubre, su fiesta titular llamada San Jerónimo, muy concurrida aún por los habitantes de otros departamentos.

Siguen a la cabecera, las ciudades de Masatepe, Nindirí, Niquinohomo, Tisma y Catarina.

DEPARTAMENTO DE MATAGALPA



Café trillado en Matagalpa.—Coffee in Matagalpa.—Geschälter Kaffee in Matagalpa.—Caffé trebbiato in Matagalpa.—Café battu á Matagalpa.

El Departamento de Matagalpa limita: al Norte, con el departamento de Jinotega; al Oriente, con el de Bluefields; al Sur, con los de Chontales, Managua y León; al Poniente, con los de Estelí y Jinotega. Tiene 92.000 habitantes.

Matagalpa es un departamento de terreno muy quebrado. Al Norte, la Cordillera Isabelia le sirve de límite; en el Centro, está cruzado por la elevada Cordillera Dariense; al Sur lo limita la Meseta de Estrada. Este departamento tiene dos llanos extensos: el de Sébaco; el Olama, que pertenece en parte al departamento de Matagalpa, y parte a Chontales y es afamado por sus crías de ganado.

El río Viejo cruza el llano de Sébaco, a 400 metros sobre el nivel del mar, baja después rápidamente al Lago de Managua. El río Grande de Matagalpa, con sus afluentes, recoge las aguas del resto del departamento. El Tuma, en su sección matagalpina, es generalmente navegable.

Matagalpa tiene la agricultura más variada de Nicaragua. El Este del departamento es de Clima Atlántico, húmedo y caliente, allí llueve casi todo el año, el maíz da tres cosechas, el hule es abundante en leche; el Centro es de Clima Andino o sea húmedo y fresco, es la tierra del café, del trigo y de las papas. El Poniente y el Sur son de Clima Pacífico, seco y caliente, constituyen la zona ganadera y allí se cultivan los granos, maíz, millón y frijoles.

El departamento posee más de 40 trillos de café, dos aserríos, numerosos trapiches y hasta una desnatadora movidos todos por fuerza hidráulica.

Este departamento tiene numerosas vetas minerales de oro, plata, plomo y cobre, especialmente en la región de San Ramón.

Entre todas las ciudades de la cordillera andina nicaragüense, Matagalpa es la que tiene las más fuertes casas de comercio, tanto de importación como de exportación. El principal artículo de exportación es el cafe, cuya producción oscila entre 20 y 30.000 quintales; goza de buena fama en el exterior donde se cotiza mejor que el café del resto de la República. El ganado se lleva a Costa Rica y a la Costa Atlántica.

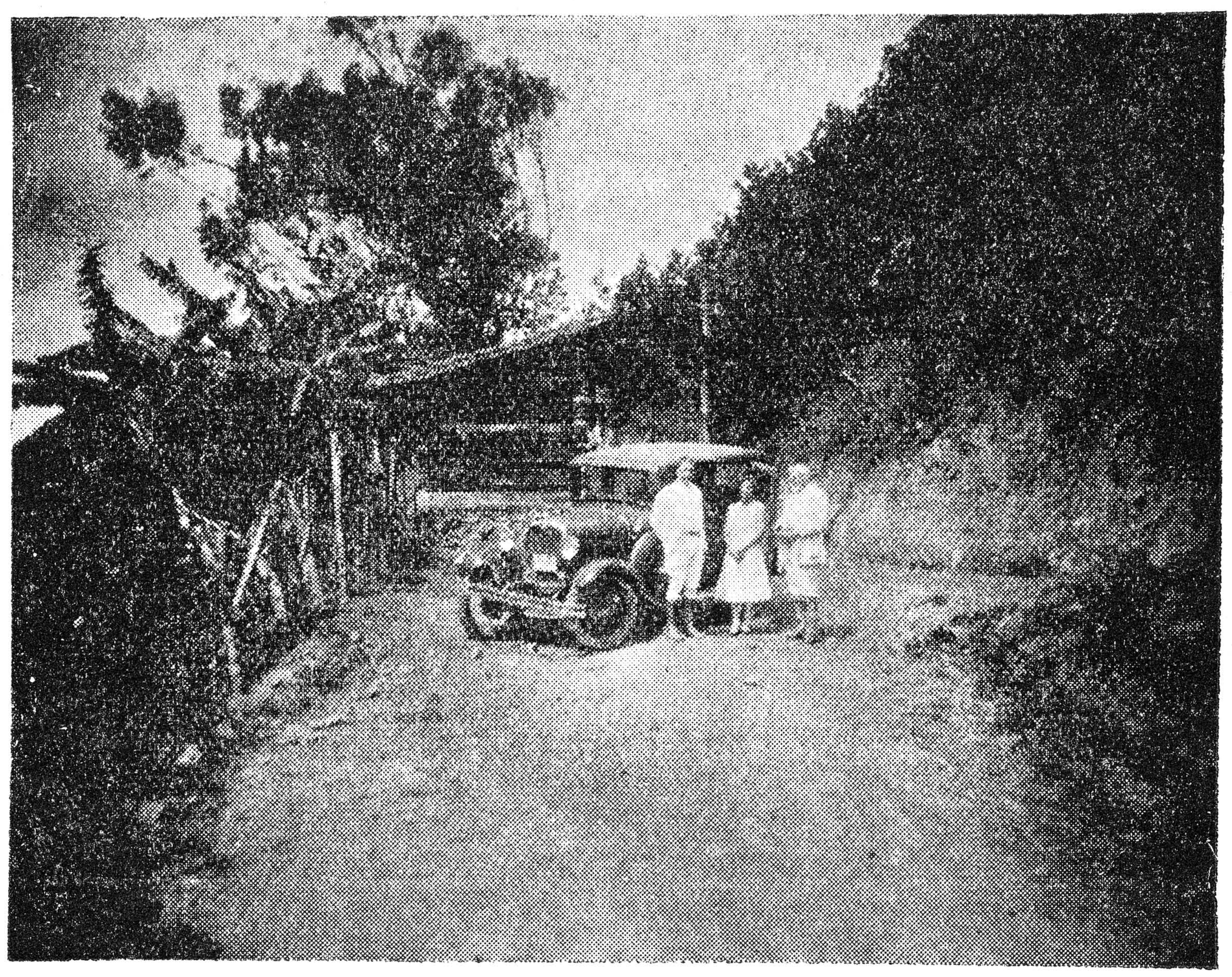
Los cerdos, las cebollas y el dulce hallan buena venta en la capital. Matagalpa tiene algún comercio con la Costa Atlántica, a donde lleva ganado vacuno y mular, queso, calzado, etc. En ciertos años hay una activa exportación de maderas, sacadas por los afluentes del Tuma y del Matagalpa.

Entre todos los departamentos de la Cordillera Andina, Matagalpa es el que disfruta de los mejores caminos, aunque están muy lejos de ser suficientes para el tráfico. Los principales son el camino carretero de León a Matagalpa; la carretera de Managua a Matagalpa; desde Chahuitillo arranca un ramal a Estelí, y desde el Cruce, otro a Jinotega; la carretera de Matagalpa a Mina Verde construída por una compañía minera; el camino carretero de Ciudad Darío a San Isidro; los caminos carreteros a San Dionisio y a Muy Muy.

JOSE VITA & HIJO JOSE

CAFICULTORES Y GANADEROS

MATAGALPA, NIC., C. A.



El ingeniero don José Vita con sus hijos Sr. José y Sra. Ersilia, en la hacienda «La Laguna».
L'ingegnere sig. Giuseppe Vita coi figli rag. Giuseppe e signora Ersilia, nella loro proprietá «La Laguna».
The engineer Mr. José Vita with his son José and his daughter Ersilia, in the farm «La Laguna».

Los señores Vita son dueños de la vasta propiedad denominada «Grande Italia» y de la hacienda «Trentino», que miden complexivamente 3.500 hectáreas de superficie, de las cuales 800 pertenecen a la segunda.

La «Grande Italia» se divide en tres secciones: «La Laguna», «La Rosa» y «La Corona», que totalizan 700.000 plantas de café. El producto, todo de primísima calidad y de tipo «lavado», es beneficiado en el mismo beneficio anexo a la plantación, establecimiento dotado de todas las más modernas maquinarias. El café viene después exportado directamente por los señores Vita a los países de Norte Europa. Por ahora la producción media anual es de 4.000 quintales; pero, de aquí dos años, llegará seguramente a los 7.000, debido a los trabajos de mejoría y a los nuevos plantíos que se están haciendo.

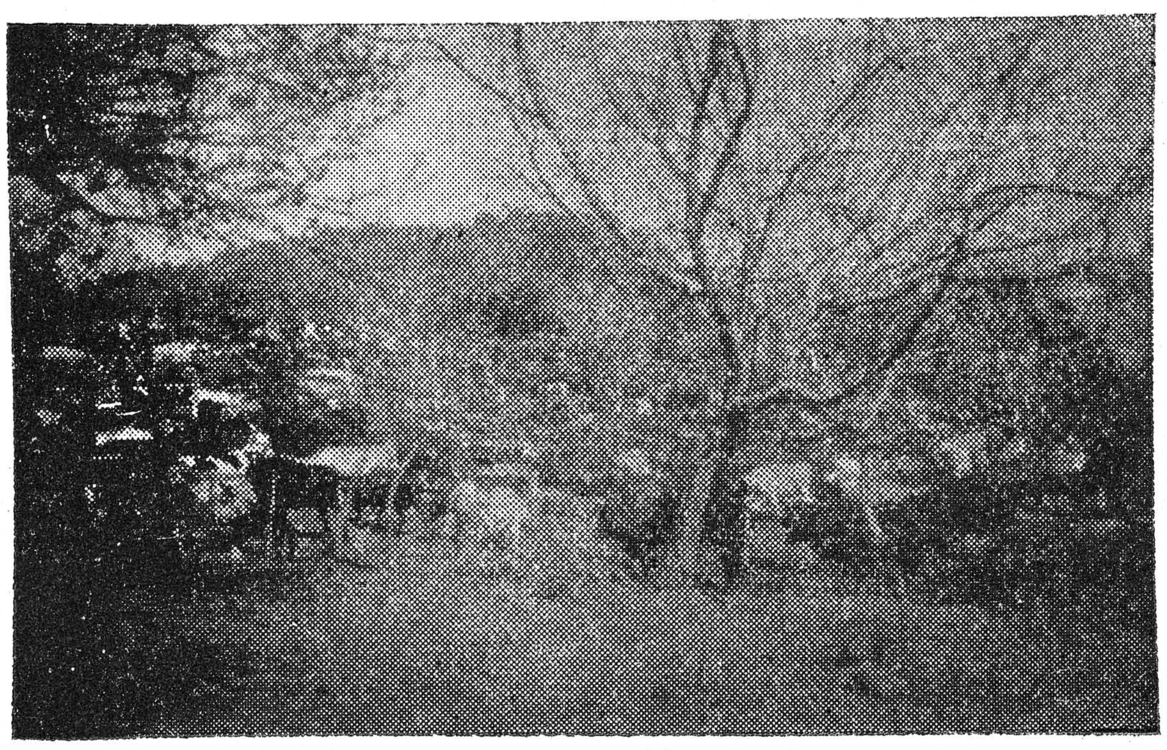
La hacienda «Trentino» es dedicada a la ganadería (cuenta con 1.500 cabezas de ganado vacuno y caballar) y posee también una fábrica de quesos y de mantequilla cuya marca «Petit Suisse» es muy favorablemente conocida.

Fundador de estas bellas y ricas estancias es un distinguido caballero italiano, el ingeniero don José Vita, quien desde más de 40 años reside en Nicaragua. El ingeniero Vita es coadyuvado en su trabajo por su hijo don José Vita, dotado también de vasta cultura, educado y diplomado en Italia, en todo y por todo digno de su apreciable progenitor.

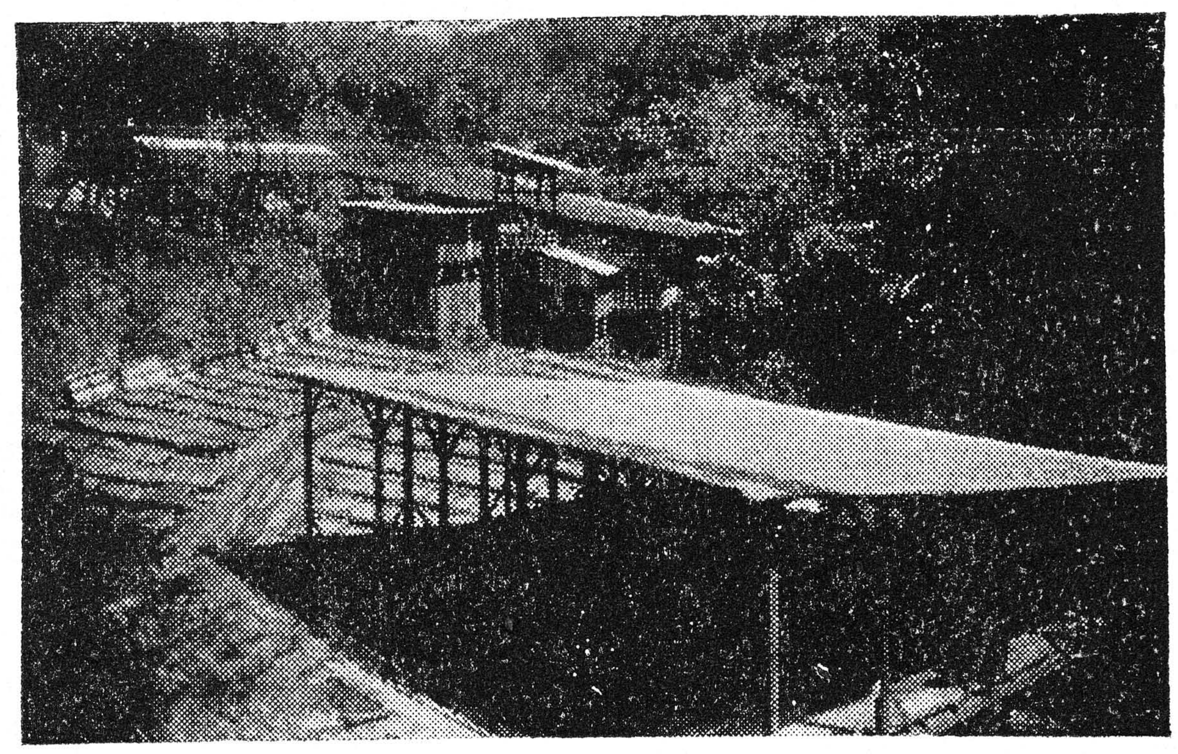
ING. GIUSEPPE VITA E FIGLIO RAG. GIUSEPPE

COLTIVATORI DI CAFFE'—ALLEVATORI DI BESTIAME

MATAGALPA



Ganado, en la hacienda «Trentino»
Bestiame, nell'azienda «Trentino».
Cattle, in the farm «Trentino».



Beneficio de café de la «Grande Italia».
Stabilimento per lavorare il caffé, nella «Grande Italia».
The cleaning machinery on the coffee farm «Great Italy».

Le moderne aziende di caffé dei signori Vita sono conglobate in una vasta proprietá denominata «Grande Italia» e divisa in tre sezioni: «La Laguna», «La Rosa» e «La Corona». Complessivamente, sono in coltivazione nelle aziende 700.000 piante di caffé che, ben curate e sapientemente selezionate, danno un prodotto apprezzatissimo che viene totalmente lavorato nello stabilimento apposito, pure di proprietá dei signori Vita, stabilimento che é fornito di macchinari modernissimi ed attrezzato nel migliore dei modi. Il caffé cosí lavorato, di tipo «lavato» e perfettamente accondizionato per l'esportazione, viene direttamente inviato dai proprietari ai mercati del Nord Europa. In complesso, la produzione di caffé della «Grande Italia», si aggira sui 4.000 quintali annui. Dato peró i lavori di miglioramento e le nuove piantagioni che vi stanno facendo i suoi proprietari, si calcola che fra un paio d'anni la sua produzione possa raggiungere i 7.000 quintali.

Altra azienda dei signori Vita é quella chiamata «Trentino», dedicata all'allevamento del bestiame bovino ed equino, di cui conta complessivamente 1.500 capi. A questa é annessa una fabbrica di formaggio e burro, la cui marca «Petit Suisse» é assai apprezzata.

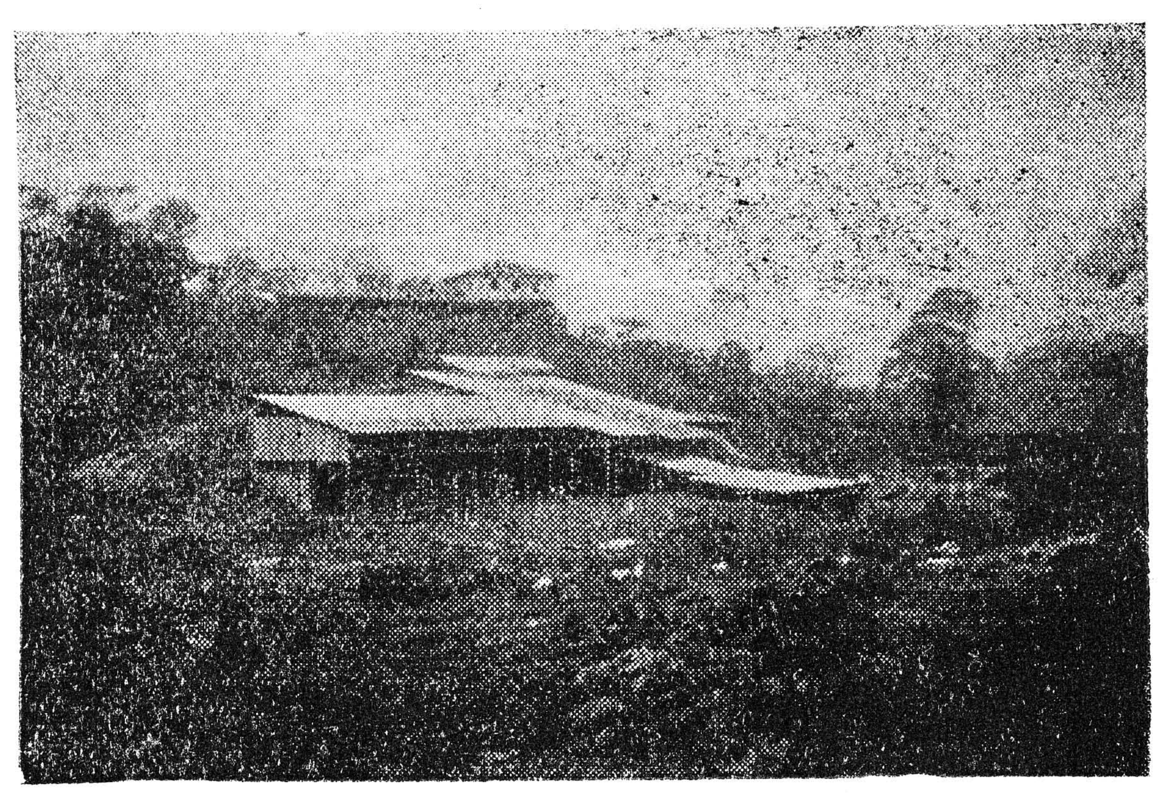
Complessivamente, l'estensione totale delle aziende dei signori Vita é di 3.500 ettari, di cui 800 dell'azienda «Trentino».

Fondatore di queste aziende che fanno onore a chi le possiede ed al Paese, é l'ingegnere Giuseppe Vita, nato a Vibonati, provincia di Salerno (Italia), da oltre 40 anni stabilito in Nicaragua, ove venne per lavorare per il canale, in qualitá di ingegnere, e dove rimase poi dedicandosi all'agricoltura col successo piú pieno. Sinceramente e profondamente affezionato al Nicaragua, l'ing. Vita é pur sempre un italiano dal patriottismo verace ed esclusivamente animato da sentimenti altissimi che lo rendono degno della stima e simpatia dei connazionali e dei nicaraguensi. Lo coadiuva nel suo lavoro il figlio ragionier Giuseppe, educato in Italia come tutti gli altri suoi fratelli, e che, dotato di vasta erudizione e di grande intelligenza, é in tutto e per tutto degno del suo venerato padre.

JOSE VITA & HIJO JOSE

COFFEE PLANTERS & CATTLE FARMERS

MATAGALPA

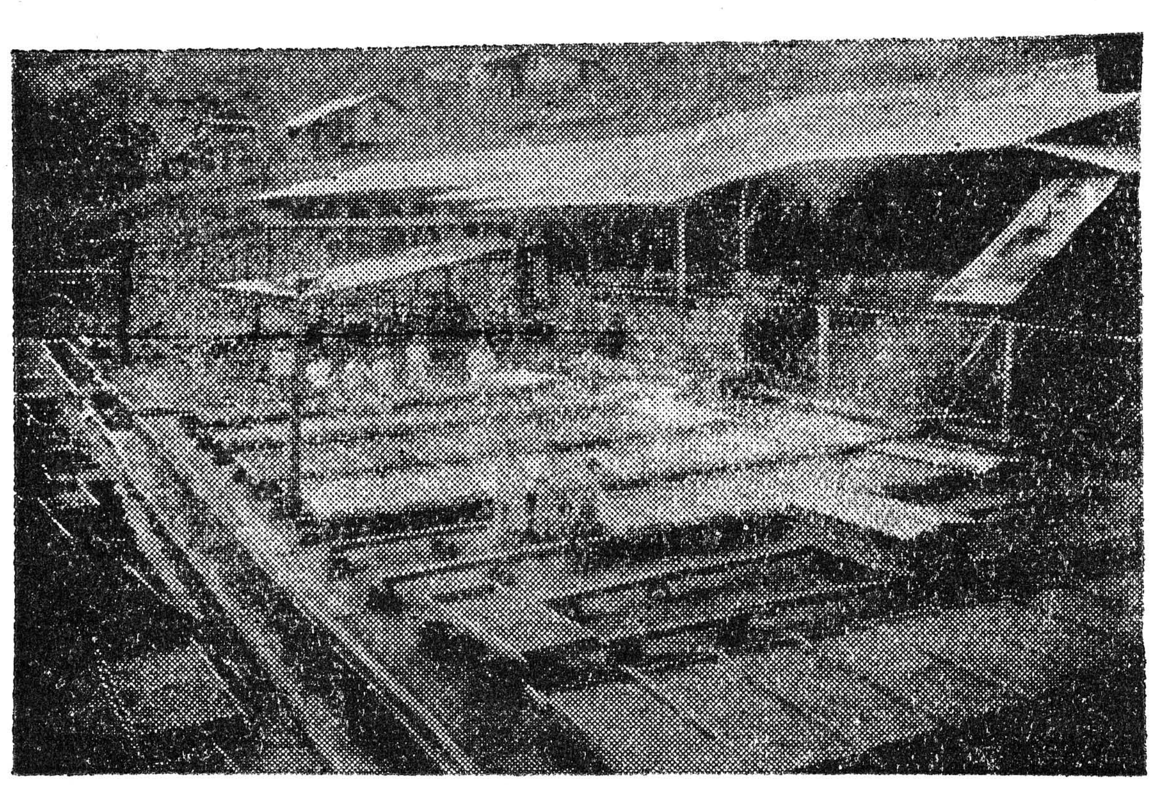


Vista parcial de la hacienda de café «Grande Italia».
Vista parziale dell'azienda di caffé «Grande Italia».
Wiew of a part of the coffee farm »Great Italy».

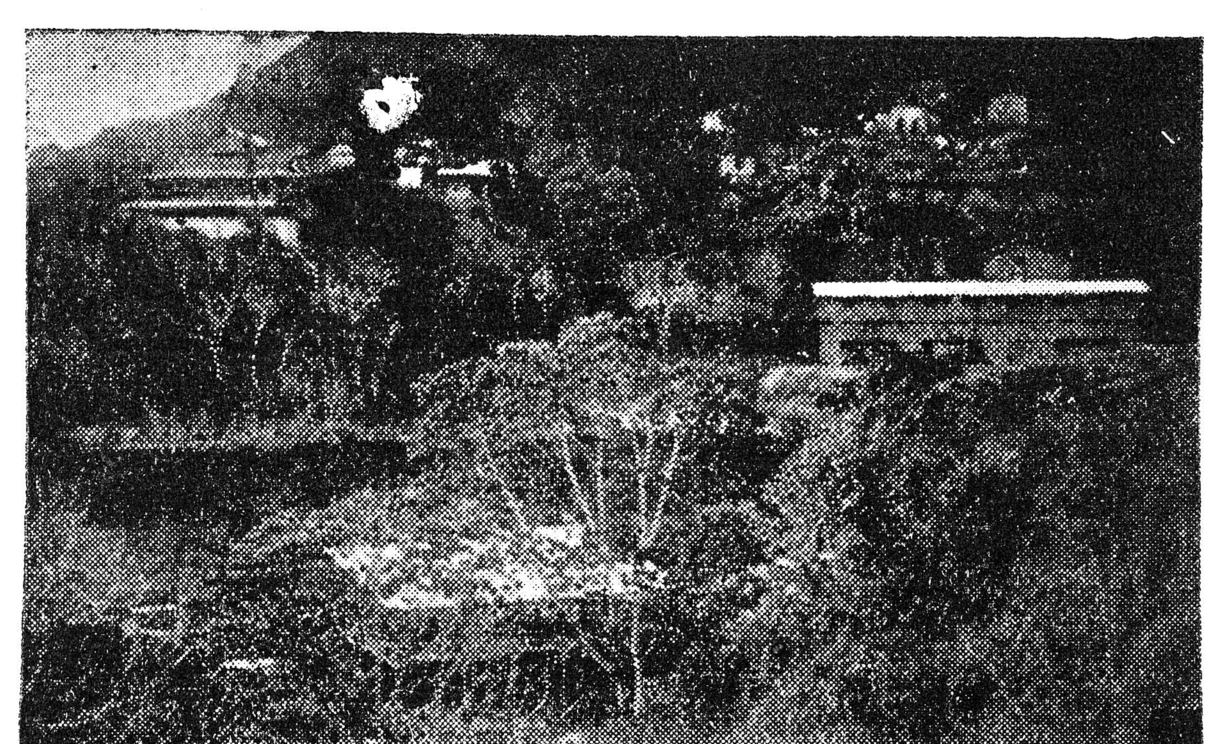
Messrs. Vita are owners of the property «Great Italy», divided in 3 sections: «La Laguna», «La Rosa» and «La Corona». In total have 700.000 coffee trees which produce a coffee of the best quality. They have their own cleaning machinery, this being of the most modern. The coffee prepared washed is exported by Messrs. Vita to the northern countries of Europe. They produce annually 4.000 quintals. In 2 years from now they expected a production of some 7.000 quintals, improvement bought about trough developement of more ground.

Messrs. Vita have also the cattle farm «Trentino», 800 square hectometres. They have 1,600 head of cattle. They make cheese and butter using the mark «Petit Suisse» and this is greately appreciated.

The owners of the above mentioned are Engineer José Vita, Italian, established in Nicaragua over 40 years and his son José Vita.



Patio de café: tendales.
Cortile per il caffé, con i carrelli per l'essiccamento.
Coffee yards, sow galleys.



Vista parcial de la hacienda «La Laguna».
Vista parziale dell'azienda «La Laguna».
Wiew of a part of the farm «La Laguna».

Las vías fluviales, son: el Río Grande hasta cerca de Muymuy, el Tuma hasta el río Sabalar, y algunos de sns afluentes.

Matagalpa, con una población de 10.000 habitantes, está situada en un terreno desigual y quebrado, cortado por el río de su nombre y sus afluentes. Está colocada a 650 metros de altura sobre el nivel del mar y a los 12° 58' de Latitud Norte y a los 85° 45' de Longitud Oeste del meridiano de Greenwich.

Matagalpa, que es justamente llamada «Perla del Setentrión» está construída sobre roca, sus calles son quebradas pero muy aseadas, tiene regular número de buenos edificios; la catedral es un monumento a la vez imponente y elegante, el púlpito y varios altares son trabajos de muy fina ebanistería. Es sede obispal con un buen seminario, y asiento de la Corte de Apelaciones del Setentrión.

Está dotada de muy buen alumbrado eléctrico, y la instalación de la Planta Eléctrica es movida por fuerza hidráulica producida por la Quebrada de Yaguare, que viene del Cerro del Apante, cercano a la ciudad. De esta misma fuente se provee el vecindario de agua potable de muy buena calidad, conducida por cañería para el servicio a domicilio. Cuenta con Colegios de varones y de seño-

ritas, de enseñanza secundaria, Escuelas Graduadas y complementarias de ambos sexos, bien servidas oficinas de Correos, Telégrafos y Teléfonos que la comunican con toda la República. La cabecera departamental prospera rápidamente y se puebla con familias extranjeras que han escogido esta localidad como asiento, por las condiciones de clima y por otras mil ventajas que hacen de Matagalpa, como de otros tantos pueblos de la región septentrional, lugares escogidos para centros populosos, por la benignidad de su clima y por la riqueza de sus tierras.

La jurisdicción de Matagalpa posee 32 trillos de café movidos por agua y dos de vapor en la cabecera; tiene aserríos, beneficios de granos, fábricas de hielo y de jabón, y tenerías.

Las otras poblaciones que siguen a la cabecera en importancia, son: *San Ramón*, con 12.298 habitantes; *Metapa*, con 10.551, anteriormente llamado Chocoyos y en la actualidad designada con el nombre de *Ciudad Darío*, en homenaje a la memoria del gran poeta mundial Rubén Darío, que nació en esta ciudad; *Muymuy*, con 7.414 habitantes; *Terrabona*, con 4.498 habitantes; *Esquipulas*, con 3.185 habitantes; *San Isidro*, con 2.955; *Sébaco*, con 2.096 habitantes.

DEPARTAMENTO DE NUEVA SEGOVIA

El departamento de Nueva Segovia limita: al Norte y al Poniente, con Honduras; al Este, con el departamento de Jinotega; al Sur, con los de Jinotega, Estelí y Chinandega. Tiene 57.500 habitantes.

Nueva Segovia forma una altiplanicie recortada con cordilleras elevadas como son: las cordilleras de Jalapa y Dipilto, las montañas de Telpaneca y de Somoto.

La principal corriente de agua de Nueva Segovia es el río Coco, que recibe dos afluentes principales: a la derecha el río Estelí que pasa por Palacagüina, y a la izquierda el río Jícaro que riega a Jalapa, El Jícaro y Quilalí. El río Coco pasa cerca de El Ocotal y por Telpaneca; es navegable en verano desde arribita de la confluencia del río Jícaro.

La agricultura segoviana produce principalmente: tabaco, café y caña.

La riqueza principal es la ganadería. Hay minas de plata, estaño, plomo, oro, cobre, platino, hierro, etc.

Hay 70 clases de maderas: guayaco, manzano, vainillo, guachipilín, cedrillo, matazanillo, mora, encinillo, granadillo, liquidámbar, corosillo, coyote, mandagual, etc. Abundan también las plantas medicinales.

La cabecera del departamento es *El Ocotal.* Cuenta solamente 1.600 habitantes; es una ciudad pequeña pero bonita, con calles rectas y aseadas y algunos buenos edificios, entre los que descuella la iglesia parroquial. La sociedad de El Ocotal es muy culta y sus habitantes poseen numerosas haciendas de café y de ganado fuera de la jurisdicción de su municipio. Las aguas del río Dipilto que corre a orillas de la población, son utilizadas en el riego de varios vergeles. Esta ciudad es el centro de mayor comercio del departamento; tiene dos fábricas de aguas gaseosas. El terreno es generalmente pobre; hay sin embargo tierras muy ricas en las vegas de los ríos Dipilto y Coco, las cuales producen toda clase de frutas, granos, caña y papas. En la jurisdicción municipal de El Ocotal existen algunas importantes haciendas de ganado. El Ocotal tiene además escuelas primarias muy concurridas.

Telpaneca, es el municipio más poblado de Nueva Segovia pues cuenta 10.550 habitantes. La montaña situada al Noroeste es la mejor zona cafetalera de Nueva Segovia.

DEPARTAMENTO DE RIVAS

El departamento de Rivas limita: al Norte, con los departamentos de Carazo y Granada; al Oriente, con el Lago de Nicaragua y el departamento de Chontales; al Sur, con Costa Rica; y al Poniente, con el Océano Pacífico.

El departamento es un istmo que se divide en dos zonas: una llanura a lo largo del Lago de Nicaragua, y una zona quebrada, formada por gran número de cerritos. En la isla Ometepe se elevan los dos cerros Concepción y Maderas, siendo el primero alternativamente bienhechor y destructor de la región rivense.

Los ríos del departamento de Rivas desembocan: unos en el Lago de Nicaragua, otros en el Océano Pacífico. Dos lagunas tiene este departamento: la de Charco Verde en la isla de Ometepe, y la de Nocaime.

La agricultura de Rivas es de las más adelentadas del país. En el departamento hay muy importantes haciendas de ganado. Rivas fué, durante muchos años, la región de Nicaragua que producía la mayor cantidad de cacao y de excelente calidad. Ahora ha disminuido mucho la producción debido a los estragos del volcán Concepción y a ciertas enfermedades que agotan el árbol de cacao. Las frutas de esta parte de Nicaragua son abundantes y figuran entre las más afamadas del país por su grato sabor. Hay también alguna producción de hule y café. El tabaco se cultiva en regular cantidad en Ometepe.

La ciudad de Rivas produce muy buenos artículos de talabartería. También fabrica ahulados en regular cantidad, de los cuales exporta unos 6.000 al año. Tiene varias curtiembres. Hay en el departamento dos pequeños ingenios de azúcar, que producen un total de 15 a 20.000 quintales al año. A lo largo de la costa se elabora sal en varias salinas. Cerca de la Bahía de Salinas, exis-

ten yacimientos de carbón mineral sin explotar.

El departamento ocupa muy ventajosa posición comercial pues el lago le permite negociar con Granada, Chontales y la Costa Atlántica; y el puerto de S. Juan del Sur favorece el tráfico con el resto del mundo. El istmo de Rivas podría ser, como en otros tiempos, un lugar de tránsito de considerable movimiento.

El departamento exporta mucho queso, mantequilla y frutas a Granada y Managua. El Comercio de maderas de construcción es bastante activo en sus costas del Pacífico.

Casi toda la población del departamento está concentrada entre Rivas, Tola, Belén y el lago. En esta parte del país, los caminos son muy numerosos.

Al muelle de S. Jorge, atracan regular número de lanchas, gasolinas y vapores, los cuales prestan servicio con los demás puertos del lago. A S. Juan del Sur llega el cable submarino que comunica por telégrafo a Nicaragua con las demás naciones.

Este departamento cuenta 44,000 habitantes, de los que 6,000 residen en la isla de Ometepe.

Rivas.—Esta ciudad cuenta 13,000 habitantes, de los que 5.000 viven en la cabecera. Fué fundada hace tres siglos por varios agricultores que aprovecharon los feraces terrenos del istmo y varios riachuelos para el cultivo del cacao. Desde entonces ha sufrido alternativas de progreso y de decadencia. El progreso se debió a los buenos precios del cacao, del añil y del ganado; la decadencia provino de la guerra de 1.854, del demérito del añil, del algodón y del ganado. Las calles de Rivas son rectas y macadanizadas, varias casas particulares son de elegante aspecto. Su iglesia parroquial es de las más hermosas de Nicaragua. La ciudad está alumbrada por electricidad; un tranvía de vapor la une con S. Jorge. Rivas es la ciudad de Nicaragua que tiene más aeromotores. Hay en Rivas un hospital y varios colegios.

San Juan del Sur, con 1.400 habitantes, es puerto de mar y lugar de veraniego; tiene estación de cable submarino y un faro. Hay en su comprensión municipal varias fincas de ganado y de café.

La isla Ometepe está formada por la lava, el cascajo y las cenizas arrojadas por los volcanes Concepción y Maderas. Su terreno es muy fértil, pero expuesto a los estragos del volcán Concepción. En esta isla hay buenas haciendas de ganado, plantíos de caña, cacao, café, y tabaco. La isla es uno de los mejores graneros del país. Está dividida en dos municipios.

Moyogalpa, con 2.100 habitantes, y *Alta Gracia*, con 3.500 habitantes.

COMARCA DE EL CABO

Tiene por límites: al N. la república de Honduras y el Atlántico; al E. el Atlántico; al O. el departamento de Nueva Segovia; al S. el departamento de Bluefields y el distrito de Prinzapolka.

La cabecera de la comarca es el *Cabo de Gracias a Dios* (1.500 hab.), comprendido entre los 15° de Latitud Norte y los 83° 20' de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich.

La comarca produce en considerable cantidad, bananos, hule, zarzaparrilla, cocos, etc. Sus terrenos son fertiles y están regados por los ríos Coco o Segovia, que es el más importante; el Patuca, el Pis Pis, el Sandy Rivers, el Wawa, y el Awastara.

En la jurisdicción de la comarca se encuentran las lagunas siguientes: la del Cabo Gracias a Dios; la de Guano, la de Zambo y la de Sandy Rivers.

El clima de que disfruta sufre las alternativas originadas por la posición de los lugares; pero en lo general es sano y agradable.

El número de habitantes es de 11.728.

Los bosques de la jurisdicción abundan en maderas preciosas y de construcción; plantas medicinales, fibras textiles y tintóreas.

Pertenece a esta comarca el Puerto de *Sandy Bay*, con 2.728 habitantes, y el pueblo de *Wuspook*, con 1.040 habitantes.

COMARCA DE SAN JUAN DEL NORTE

Esta comarca está limitada: al Norte, por el Océano Atlántico; al Este, por el mismo Océano y la República de Costa Rica; al Sur, por esta misma República; y al Oeste, por el departamento de Chontales y la República de Costa Rica.

La cabecera de la comarca es la ciudad de *San Juan del Norte* o Greytown, así designada desde la época en que los ingleses se apoderaron de ella. Se encuentra situada sobre la antigua bahía de su mismo nombre, comprendida entre los 10° 55' de Latitud Norte, y los 83° 40' y 23" de Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich.

Greytown es famosa en la historia de las guerras entre españoles y piratas y de las disenciones entre ingleses y norteamericanos. Fué en un tiempo el lugar más comercial de Nicaragua, por ser puerto libre. Actulmente los habitantes son 2.000, de los cuales muchos extranjeros, especialmente ingleses.

GUIA COMERCIAL DE NICARAGUA
Commercial Directory of Nicaragua
Wirtschaftsfuehrer von Nicaragua
Guida Commerciale del Nicaragua
Indicateur Commercial de Nicaragua

AGENTES DE ADUANA Y MARITIMOS.
Ship Agents and Custom House Brokers.
Zoll—und Reedërei—Agenten.
Agenti doganali e marittimi.
Agents douaniers et maritimes.

CABO GRACIAS A DIOS

Hodgson, J.

CORINTO

D'Arbelles, Rodolfo
Palazio y Co. Ltd., E.
Vassalli & Co., J.
Agencia Terminal
Delgadillo & Cía. Ltda. Sucs., César

MANAGUA

Central American Trading Co.
Grace Line
United Fruit Co.
Palazio y Co. Ltd., E.

SAN JUAN DEL SUR

Le Franc y Hno., Felipe
Holmann, Carlos

AGENTES PARA EL REGISTRO DE MARCAS DE FABRICA Y PATENTES DE INVENCION.
Agents for the registration of new marks & patents.
Agenten für Fabrikmarkenregister und Eintragung von Erfindungspatenten.
Agenti per il registro di marche di fabbrica e patenti di invenzione.
Agents pour l'enrégistrement de marques de fabrique et de patentes d'invention.

MANAGUA

Caldera Pallais, Enrique
Caldera, Hy.

ALMACENES.
Warehouse.
Magazine.
Negozi.
Magasins.

CORINTO

Quintana, Félix

CHINANDEGA

Icaza O., Josè Antonio

DIRIAMBA

Hunter, Jorge
Lau & Cía, Alejandro

ESTELI

Guillermo Hüper, Sucursal
Montenegro, Hilario
Dubón & Terán

GRANADA

Arnold, Otto
Morales, Dolores
Chamorro hijo, Agustín
Cardenal, Julio

JINOTEGA

Pablo Móller & Co.
Noguera Hnos.
Frenzel, Luis
Castellón, Pío
Gulke, Enrique

JINOTEPE

Chau, Camilo
Sam Qui & Cía.

LEON

Callejas, Santiago
Reyes, Canuto
Teller, Jorge A.
Cardenal & Co., Julio
Kuan & Co., Guillermo
Sirera, Manuel
Siercke & Hno., Francisco
Frawley, P. J.
Mantica, S.
Valladares, Rubén

LIMAY

Alfaro A., Leonte
Rosales, Federico
Morales, Fernando

MANAGUA

Abdallah y Hnos. Ltda.
Brockmann & Co.
Dreyfus y Cía., Jorge
Jacobo A., Elías
Manzo, Cosme
Morales h., Ramón
Ramírez, José Benito
Robelo, Sra de
Solórzano Díaz, Dora de
Morales & Cía., Mariano
Meléndez Brockmann Hno.,
Yaber & Co., Moisés
Frech & Cía. Ltda., Amalia de
Danckers, Hugo
Del Carmen, Jorge
Sánchez, Faustino
Caldera Pallais, Enrique
Ascoli, Enrique
Silva Díaz, Conchita de

MASAYA

Quant & Cía., Arturo
Cabrera B., J. Alberto

MATAGALPA

Hüper, Guillermo
Gonzalez, Joaquín
González Granera, Francisco
Cantón León & Co.

OCOTAL

Calderón, Ignacio
Calderón, Carlos
Alvir, Esteban
Jarquín, Humberto
López, Juan F.

PUEBLO NUEVO

Castellón, Francisco
Sierche & Hno. Francisco
Padilla, Rosa de
Paguaga, Max

SAUCE

Sequeira, Germán
Corrales, Arturo
Valle, Manuel Antonio

SOMOTO

Garmendia Arturo R.
Huete, Justo R.
Huete, Josefina de

ASERRIOS.
Saw Mills.
Saegereien.
Segherie.
Scieries.

BLUEFIELDS

Bellanger Inc.

CABO GRACIAS A DIOS

Bordas & Co., Manuel

DIRIAMBA

Rappaccioli, Vicente

EL VIEJO

Deshon, Hnos.
Deshon, Juan J.
Gurdián, Hnos.

GRANADA

Benard, Adolfo
Bustamante, Constantino

JINOTEPE

Martínez Sanz, Nicasio

LEON

Tijerino, Luis F.

MANAGUA

Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua
Frixione, Francisco
Pasos, Carlos
Peters, Encarnación

PRINZAPOLKA

William & Harrison

PUERTO CABEZAS

Bragman Bluff Lumber Co.

RIVAS

Martínez A., José

AUTOMOVILES.
Automobils.
Automobil.
Automobili.
Automobiles.

MANAGUA

Horvilleur & Teysseyre
Ford
Bahlcke, Suc. de Julio C.

AVIACION (empresas)
Aeroplane Companies.
Luftschiffahrtsunternehmen.
Aviazione (imprese)
Aviation (Compagnies)

MANAGUA

L.A.N.E.V. (Líneas Aéreas Nicaragua Empresa Venditti)
PANAIR (Pan American Airways System)
T.A.C.A. (Transportes Aéreos Centro Americanos)

AZUCAR (EXP.)
Sugar (exp.)
Zucker=Exp.
Zucchero (esp.)
Sucre (exp.)

GRANADA

The Nicaragua Sugar Estates
Asociación Azucarera de Nicaragua.

RIVAS

Morice, David

BANANOS (EXP.)
Bananas (exp.)
Bananen=Exp.
Banane (esp.)
Bananes (exp.)

BLUEFIELDS

Cukra Development & Co.

PUERTO CABEZAS

Bragmann Bluff Lumber & Co.

BANCOS Y BANQUEROS
Banks and Bankers.
Banken u. Bankgeschäfte.
Banche e Banchieri.
Banques et Banquiers.

BLUEFIELDS

Banco Nacional de Nicaragua Inc.

CORINTO

Palazio y Co. Ltd., E.

CHINANDEGA

López C., Alberto
Mantica, José

GRANADA

Anglo Central American Commercial Bank
Anglo South American Bank Ltd.
Banco Nacional de Nicaragua Inc.

JINOTEPE

Martínez Sanz, Nicasio

LEON

Anglo Central American Commercial Bank
Anglo South American Bank Ltd.
Banco Nacional de Nicaragua Inc.
Frawley, P. J.

MANAGUA

Anglo Central American Commercial Bank
Anglo South American Bank Ltd.
Banco Nacional de Nicaragua Inc.
Caley, Dagnall & Co.

MASAYA

Anglo South American Bank Ltd.
Banco Nacional de Nicaragua
Porta, Pelayo

MATAGALPA

Banco Nacional de Nicaragua Inc.
Caley, Dagnall & Co.

RIVAS

Torres, Manuel J.
Muñoz, José

BENEFICIOS DE CAFE
Coffee washers.
Kaffee=Benefize.
Stabilimenti per la lavorazione del caffé.
Etablissements pour travailler le café

DIRIOMO

Lacayo, Roberto

GRANADA

Benard, Adolfo

JINOTEPE

Martínez Sanz, Nicasio

MANAGUA

Caligaris, Angel
Caley, Dagnall y Co.

MASATEPE

Tapia, N.

MATAGALPA

Caley, Dagnall & Co.
Vita & Hijo, José

SAN MARCOS

Gómez R., Sucs. de Pedro

CACAO (exp.)
Cocoa (exp.)
Kakao (exp.)
Cacao (esp.)
Cacao (exp.)

GRANADA

Benard, Adolfo

MANAGUA

Marragou, Mauricio

RIVAS

Lacayo, Augusto
Sacasa, Max

CAFE (EXP.)
Coffee (exp.)
Kaffee (exp.)
Caffé (esp.)
Café (exp.)

CORINTO

D'Arbelles, Rodolfo
Palazio & Cía., E.
Vassalli & Co., J.
Agencia Terminal

DIRIAMBA

González, Sucs. de J. Esteban
González, J. Ignacio
Gonzalez, J. Dolores
Baltodano, Moisés
Rappaccioli & Hnos., B.
González, Carlos E.

GRANADA

Benard, Adolfo
Martínez, Juan J.
Sequeira A., Fernando
Cardenal & Cía., Julio

JINOTEPE

Martínez Sanz, Nicasio

LEON

Frawlel, P. J.

MANAGUA

Banco Nacional de Nicaragua Inc.
Anglo Central American Commercial Bank
Giusto, Bernardino
Caley Dagnall y Cía.
Caligaris, Angel
Lang, Eugenio
Bahlcke y Cía., Julio

MATAGALPA
Hupper, Guillermo

RIVAS
Torres, Manuel J.

SAN JUAN DEL SUR
Holman, Carlos

CAMARAS DE COMERCIO.
Chambers of Commerce.
Handelskammern.
Camere di Commercio.
Chambres de Commerce.

CHINANDEGA
Cámara de Comercio de Chinandega

JINOTEGA
Cámara de Comercio de Jinotega

LEON
Cámara de Comercio de León y del Setentrión

MANAGUA
Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua

CANTINAS.
Canteen.
Kantinen.
Cantine.
Bars.

GRANADA
Hotel Alhambra

MANAGUA
Club Internacional
Hotel Anglo-Americano
Salón Rojinegro
El Bohío
Bar Olympia

CENTROS SOCIALES.
Social Centres.
Gesellschaftkreise.
Circoli Sociali.
Centres Sociaux.

ACOYAPA
Club Social de Acoyapa

BLUEFIELDS
Club Tropical
Club Unión
Sporting Club

CHINANDEGA
Club de Obreros
Club Social de Chinandega

DIRIAMBA
Club Social de Diriamba

GRANADA
Club Social de Artesanos
Club Social de Granada

LEON
Club Social de Artesanos
Club Social de León

MANAGUA
Club Alemán
Club Internacional
Club Social de Managua
Club Social de Obreros
Unión Fraternal China

MASAYA
Club Social de Masaya

MATAGALPA
Club Social Recreativo

NANDAIME
Club Social de Nandaime

RIVAS
El Casino

COMESTIBLES (COMERC. E IMP.)
Groceries (merch. & imp.)
Esswarenhandlungen und imp.
Commestibili [commerc. e imp.]
Commestibles (négoc. et imp.)

MANAGUA
Ramírez, José Benito
Calero, Ulises
López Marín & Co., R. de

COMISIONISTAS Y REPRESENTANTES.
Commission merchants.
Agenturen.
Commissionisti e rappresentanti.
Commissionnaires et réprésentants.

BLUEFIELDS
Riorda, Ignacio J.

CORINTO
Palazio & Co., E.

CHINANDEGA
Mántica Sucs. & Cía., José
López C., Alberto

LEON
Lacayo hijo, Julio
Guerrero & Co. Ltd.
Hernández, F., J. Evenor
Frawley, P. J.
Mántica, Felipe
Moncada & Hijo, Leonidas
Téllez, Carlos J.

MANAGUA
Alier Bonet, E.
Ascoli, Enrique
Bahlcke, Sucs. de Julio C.
Bernheim, Eduardo
Central American Trading Co.
Fonseca Mendoza, Humberto
Caley, Dagnall & Co.
Cranshaw, Thomas
Wallace & Atha
Calero B., Domingo
Somarriba, Miguel A.
Gülke, Enrique
Martinez y Sandoval Pasos Ltda.
Delgadillo & Co., Víctor M.
Mántica & Reyes Ltd.
Peugnet, Ernesto H.
Brignetti, Pedro

MASAYA
Dr. C. H. Hueck Jr. & Co.
Gutiérrez Abaunza, Alfonso

CONSTRUCTORES Y ARQUITECTOS.
Constructores and arquitects.
Baumeister und Architeckten.
Costruttori e Architetti.
Constructeurs et Architectes.

MANAGUA
Estrada, José D.
Díaz Pasos, Mateu y Cía.
Sacasa, Tránsito

CUEROS Y PIELES (EXP.)
Hides and skins (exp.)
Häute und Felle (exp.]
Cuoi e pelli (esp.)
Cuirs et peaux (exp.)

BLUEFIELDS
Bluefields Mercantile & Cía.

CORINTO
Vassalli & Co., J.
Agencia Terminal

LEON
Frawley, P. J.

MANAGUA
Cía. Exportadora Nica Ltda.

DIARIOS Y REVISTAS.
New papers and magazines.
Zeitungen.
Giornali e riviste.
Journaux et revues.

GRANADA
Diario Nicaragüense
El Correo

LEON
El Cronista
Los Hechos
El Centro Americano

MANAGUA
La Noticia
La Prensa
La Nueva Prensa
La Tribuna
El Pueblo
Diario Latino

FABRICAS DE AGUAS GASEOSAS.
Mineral water factories
Mineralwasserfabriken.
Fabbriche di acque gassose.
Fabriques d'eaux minérales.

BLUEFIELDS

The Bluefields Ice and Bottling work

CHINANDEGA

Mayorga y Venerio

LEON

Flores & Co., H.
Padilla Paz, José
Lacayo, Julio

MANAGUA

Argüello, Victorino
Belli, Enrique

MASAYA

Gutiérrez Abaunza, Alfonso

FABRICAS DE CACAO, PINOLILLOS, ETC.
Cocoa and toasted corn factories.
Kakao und Maismehlfabriken.
Fabbriche di cacao, «pinolillo», ecc.
Fabriques de cacao, «pinolillo», etc.

LEON

La Nutritiva

MANAGUA

Martínez Sanz, Dionisio (La Nutritiva)
Leal, Pablo

FABRICAS DE CALZADOS.
Shoe makers.
Schuhfabriken.
Fabbriche di scarpe.
Fabriques de chaussures.

LEON

Delgadillo, Pedro F.

MANAGUA

Collado, Rodolfo
Sotelo, Casimiro
Ocampo Rojas, Guillermo
Blanco Martínez, Francisco

FABRICAS DE CAMISAS
Shirt factories.
Hemdenfabriken.
Fabbriche di camicie.
Fabriques de chemises.

MANAGUA

Silva Díaz, Conchita de
Salvatierra, A. &. A.

FABRICAS DE CIGARRILLOS Y CIGARROS.
Cigarrettes and cigars factories.
Cigarren-und cigarretten-fabriken.
Fabbriche di sigari e sigarette.
Fabriques de cigars et cigarettes.

LEON

Robelo, L. S.

MANAGUA

Pérez N., Porfirio
Castro Menicucci, Roberto

FABRICAS DE FIDEOS.
Spagetti factories.
Nudel-fabriken.
Fabbriche di pasta alimentare.
Fabriques de pâtes alimencaires.

MANAGUA

Parodi, Felícitas

FABRICAS DE HIELO.
Ice factories.
Eisfabriken.
Fabbriche di ghiaccio.
Fabriques de glace.

GRANADA

Benard, Adolfo

MANAGUA

Argüello, Victorino

FABRICAS DE JABONES Y VELAS.
Soap and candle factories.
Seifenfabriken und kerzenfabriken.
Fabbriche di sapone e candele.
Fabriques de savon et chandelles.

GRANADA

Prego, Daniel

LEON

Robelo, José María
Robelo, L. S.

MANAGUA

Marenco, Carlos A.
Lau, Felipe R.

MASAYA

Ramírez, Salvador

FABRICAS DE LADRILLOS.
Tile factories.
Fliesenfabriken.
Fabbriche di mattoni
Fabriques de briques.

MANAGUA

Parodi, Lázaro

MASAYA

Gutiérrez Abaunza, Alfonso

FABRICAS DE LICORES
Liquors factories
Licörfabriken
Fabbriche di liquori
Fabriques de Liquers.

MANAGUA

García y Co., Constantino

FABRICAS DE MALETAS, BAULES, CARTERAS, ETC.
Manufacturers of trunks, valices, brief cases, wallets, &. &.
Handloffer, Kabinenkoffer und Taschenfabriken.
Fabbriche di valigie, bauli, borse, etc.
Fabriques de malles, valises, portefeuilles, etc.

LEON

Delgadillo, Pedro T.

FABRICAS DE MANTEQUILLA.
Butter factories.
Molkereien.
Fabbriche di burro.
Fabriques de beurre.

MANAGUA

Argüello Cervantes, H.

FABRICAS DE MUEBLES.
Furniture factories
Möbelfabriken.
Fabbriche di mobili.
Fabriques de meubles.

LEON

Tijerino, Luis F.
Zúniga, Manuel

MANAGUA

Leal hijo, Pablo
Eva & Hijos, Vicente
Pérez S., Bernabè

FABRICAS DE SOMBREROS.
Hat factories.
Hutfabriken.
Fabbriche di cappelli.
Fabriques de chapeaux.

LEON

Jerez & Lartategui

FABRICAS DE TEJIDOS DE PUNTO.
Texture factories.
Webwarenfabriken.
Fabbriche di tessuti a maglia.
Fabriques de maillerie.

MANAGUA

«La Nacional».

FABRICAS DE VINAGRES, VINOS DE FRUTAS Y ENCURTIDOS.
Vinagar, Fruit wine & pickle manufacturer.
Essig, Fruchtweine und Mixed pickles Fabriken.
Fabbriche di Aceto, vino di frutta, e piccanti.
Fabriques de vinaigre, vin de fruits, etc.,

MANAGUA

Borge hijo & hijos, Manuel.

FARMACIAS Y DROGUERIAS.
Pharmacies and druggists.
Apoteken und Droguerien.
Farmacie e drogherie.
Pharmacies et drogueries.

CORINTO

Chacón, Dr. Roberto S.

CHINANDEGA

Granera, Dr. Inocente
Gutiérrez, Justo P.

DIRIAMBA

Alemán, Alejandro
Zeledón, Alonso

JINOTEPE

Avilés, Arana y Co.
Castrillo, Félix P.

LEON

Davila, José J.
Robelo, José María
Flores y Co., Heliodoro
Padilla Paiz, José

MANAGUA

Berríos y Selva
Robleto Gallo & Cía.
Padilla Paiz, José
Chamorro y Hno., Julio
González, Joaquín
Guevara, R. Humberto
Pérez N., Porfirio

MASAYA

Carrión & Cía.
Bolaños Hno. & Cía. Ltd.. J. D.

MATAGALPA

González, Joaquín

FERRETERIAS.
Hardware.
Eisenwaren.
Ferretterie.
Quincailleries.

GRANADA

Arnold, Otto
Morales, Jorge
Cardenal, Julio

LEON

Duque Estrada, Esteban
Valladares S., Rubén

MANAGUA

Duque Estrada, E.
Brockmann, & Co.
Ferretería Mendoza
Lang & Cía., Eugenio

MATAGALPA

Hüper, Guillermo

FILATELISTAS.
Foreign Stamps Collectors.
Briefmarkensammbler.
Filatelici.
Marchands de timbres-poste.

MANAGUA

Roa, Abelino

FOTOGRAFIAS.
Photographers.
Photographien.
Fotografi.
Photographes.

MANAGUA

Fotografía Alemán
Díaz F. e Hijas Ltd., A.

FUNERARIAS (EMPRESAS).
Undertakers.
Beerdigungs Institut.
Pompe funebri.
Maisons d'enterrement.

GRANADA

Bustamante, Constantino

LEON

Zúniga, Manuel

MANAGUA

Altamirano, Alfredo

GARAGES.
Garages.
Garagen.
Rimesse per automobili.
Garages.

MANAGUA

Berrios, Manuel Antonio (Internacional)
Wallace & Co. (Ford)
Horvilleur & Teysseyre [Dodge]
Matute, Genaro.

HOTELES.
Hotels.
Hotels.
Alberghi.
Hôtels.

CORINTO

Lupone

CHINANDEGA

Chinandega

DIRIAMBA

España

GRANADA

Alhambra

JINOTEPE

Imperial

LEON

Esfinge

MANAGUA

Anglo Americano
Colón
Palace

MASAYA

Esfinge

MATAGALPA

Bermúdez

IMPRENTAS.
Printers.
Druckereien.
Tipografie.
Imprimeries.

CHINANDEGA

Mayorga y Venerio

MANAGUA

Robelo, Mauricio
Pérez N., Porfirio

INGENIOS DE AZUCAR.
Sugar mills.
Zuckerfabriken.
Raffinerie di zucchero.
Moulins á sucre.

CHICHIGALPA

San Antonio

JOYERIAS Y RELOJERIAS.
Jewellers and watchs repariers.
Juwelierläden und uhrmacherläden.
Gioiellerie e orologerie.
Bijouteries et horlogeries.

MANAGUA

Morlock, Fritz
Silva S., Miguel
Dreher, Max

LABORATORIOS DE ANALISIS.
Analising laborities.
Analyse-Laboratorien.
Laboratori di analisi.
Laboratoires d'analyse.

MANAGUA

Laboratorio Solka (Solórzano y Cabrera)
Laboratorio Pérez y Bengoechea

MADERAS (EXP.)
Wood (exp.)
Hölzer (exp.)
Legnami (esp.)
Bois (exp.)

CORINTO

Palazio & Cía., E.
Vassalli & Cía., J.

LEON

Duque Estrada. Esteban

MANAGUA
Solórzano Díaz, J.
Vanegas & Cía., J. A.

MATERIALES DE ELECTRICIDAD.
Electrical accessories.
Elec. Material.
Materiali elettrici.
Matériel d'éléctricité.

MANAGUA

Alier Bonnet, E.

MATERIALES PARA FOTOGRAFIAS.
Photographic materials.
Photogr. Material.
Materiali fotografici.
Matériel photographiques.

MANAGUA

Castany, María V. de
Bahlcke, Suc. de Julio C.

MATERIALES PARA ZAPATERÍAS [IMP.)
Shoemakers materials (imp.)
Schuhwarenmaterial (imp.)
Materiali per calzoleria (imp.)
Matériels de cordonnerie [imp.)

LEON

Delgadillo, F. Pedro

MANAGUA

Pereira y Co., Constantino
Orozco, M. G.
Mendoza, Manuel
Pastora, Joaq. Ev.
Somarriba Hnos.

MASAYA

Cabrera B., J. Alberto

ORO [EXP.]
Gold [exp.[
Gold (exp.]
Oro (esp.)
Or [exp.]

CORINTO

Palazio & Cía., E.

GRANADA

Chamorro h., Agustín

LEON

Frawley, P. J.

MANAGUA

Banco Nacional de Nicaragua Inc.
Compañía Minera de El Jabalí

SASTRERIAS.
Tailors.
Schneidereien.
Sartorie.
Tailleurs.

GRANADA

Matus, Francisco

MANAGUA
Morales, Mariano
Pavón, Humberto
Arana, Artidoro
Noguera & Hijo, Juan C.
Pérez B., Fernando

LEON
Iglesias, Octavio

MATAGALPA

Morales & Cía.

TEATROS Y CINEMATOGRAFOS.
Theatres and cines.
Theater und Kinos.
Teatri e Cinematografi.
Théatres et Cinemas.

BLUEFIELDS

Teatro Variedades

MANAGUA
América
Margot
Palace

PUERTO CABEZAS
Teatro Cabezas

TELAS Y FANTASIAS (IMPORTADORES.)
Cloths and fancies (importers.)
Stoffe und Phantasieartikel (Importeure.)
Tele e fantasie (importatori.)
Toiles et fantaisies (importateurs)

GRANADA

Chamorro, Agustín
Horvilleur, Valentín
Cardenal, Salvador

LEON

Cardenal, Julio

Brockmann, L. de
Cardenal, Salvador
Chamorro, Agustín
Del Carmen, Jorge
Jacobo A., Elías
Ramírez, José Benito
Meléndez Brockmann Hno.
Frech, Amalia v. de
Dankers, Hugo
Morales, Mariano
Yaber & Co. Moisés

GALERIA NICARAGÜENSE
(Profesional, Política, Social)

El "Anuario Nicaragüense" presenta en esta Sección, algunas de las personalidades sobresalientes en la República por sus relevantes méritos y por sus indiscutibles prendas morales e intelectuales. El "Anuario" tiene el honor de encabezar la Sección con la luminosa personalidad de S. E. el Vice-Presidente de la República, uno de los hombres más ilustres en los campos profesional, político y social de Nicaragua.

Dr. Rodolfo Espinosa R.

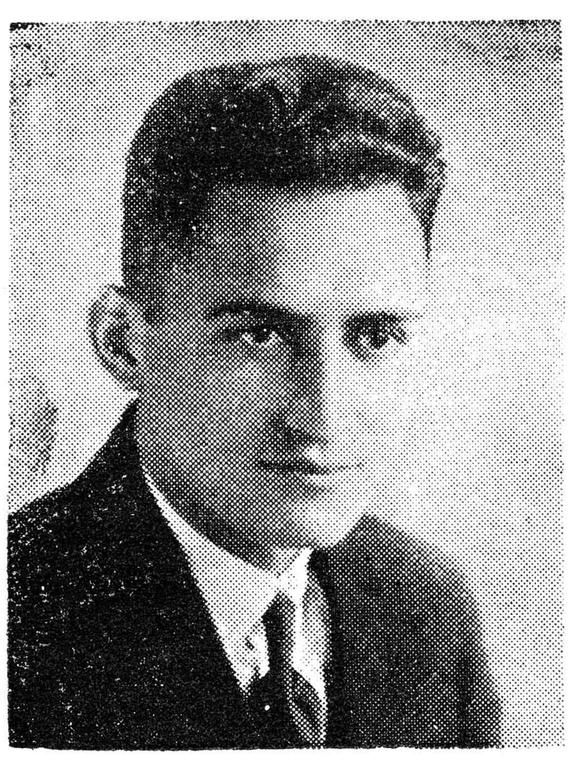
Vice-Presidente de la República



El doctor Rodolfo Espinosa R. nació en Managua el 11 de Noviembre de 1876. Hizo sus estudios de Bachillerato en Ciencias y Letras en el Instituto de Granada y en el de Managua. Su carrera profesional de Médico y Cirujano la desarrolló en Guatemala y con su título ganado con honrosa competencia llegó a Managua en 1901. Ha ejercido con éxito brillante la profesión, tanto aquí como en los otros Estados de la América Central, excepto El Salvador. Goza y ha gozado en todas partes de una clientela extraordinaria. Hay fé ciega en su pericia, particularmente como hábil y admirable maestro del bisturí. En California se alistó en el Cuerpo de Médicos que combatió la influenza española en 1918 y fué tan grande su éxito que el Gobierno de los Estados Unidos lo nombró Jefe de uno de los hospitales militares de San Francisco, cargo que declinó el Dr. Espinosa R. Unicamente aceptó los diplomas honoríficos que le fueron otorgados y a que muy pocos extranjeros se han hecho acreedores. A pesar de su consagración constante a la Ciencia, ha bregado en los campos de la Política, ocupando posiciones prominentes del Gobierno: Diputado al Congreso; Secretario de Estado en las Carteras de Relaciones Exteriores e Instrucción Pública y Ministro Plenipotenciario de Nicaragua en Washington, bajo la administración del Presidente Zelaya; Ministro de Relaciones del Gobierno de Puerto Cabezas y Delegado del Gobierno Constitucionalista en las conferencias del Denver, donde brilló por su elocuencia y energía patriótica; Senador por el Departamento de Bluefields y, en la actualidad, Vice-presidente de la República, el Dr. Espinosa R., es un estadista que goza de fuertes simpatías populares debido a la generosidad de su alma y a los quilates de honradez y entereza de que siempre ha dado muestras. Orador insigne, seduce con el prestigio de su palabra. Ha escalado las más altas dignidades masónicas. Ha sido candidato a la Presidencia; ahora es Director de la Sociedad Médica y Jefe del Leprocomio, de la Cruz Roja y de la Asociación protectora de la infancia, cargos que sirve gratuitamente por puro espíritu de filantropía. Es un trabajador infatigable, talentoso, erudito, afable, a quien sus conciudadanos admiran y respetan, y entre quienes desenvuelve sus múltiples actividades; feliz de ser hijo de Nicaragua, su Patria infortunada por cuya gloria rendiría la vida alborozado.

Dr. Humberto ALVARADO

Médico y Cirujano en Masaya y diputado por el Distrito de Masatepe. Originario de Masatepe, hizo sus estudios médicos en la Universidad Nacional de Méjico, graduándose en 1925, habiendo sido interno por oposición del Hospital Juárez. De regreso en Nicagua, se estableció en Masaya, dedicándose al ejercicio de la medicina y cirujía en general, con especialización en partos que se llevan a cabo sin dolor. Liberal de profunda fe, cuando en 1927 fue llevado por las fuerzas del gobierno conservador a prestar sus servicios profesionales al campo de batalla, después de cumplir con sus deberes de médico, aprovechó la primera oportunidad para hacerse a la línea de sus



correligionarios con los cuales bregó hasta Tipitapa. Masatepe le confió su representación en el Congreso para las elecciones de 1930. Actualmente la gran mayoría de los sufragantes del mismo districto están preparando su reelección.

Dr. Rafael ALVARADO hijo

Médico y Cirujano en León, adonde tuvo sus natales. Estudió y se graduó en la Universidad Nacional de Méjico. Recibió su título médico el 18 de octubre de 1930 y cumplió su práctica como interno del Hospital General de la República de México. De regreso a León, se estableció con su clínica, gozando de mucho aprecio y consideración. Es liberal-nacionalista y patriota sincero y de ideales novedosos.



Talentoso escritor, colabora en periódicos y revistas nicaragüenses y también mexicanos. En la actualidad vemos al Dr. Alvarado h. llenar cargos tan importantes como aquellos de: Jefe de la Sala de Maternidad del Hospital San Vicente, Srio. de la Sociedad Médica de León, Catedrático de la Universidad y Profesor del Instituto de Occidente.

Dr. Federico ARANA G.

Médico y Cirujano en Jinotepe, su ciudad natal. Estudió en la Universidad de Gua-



temala, obteniendo brillantemente su título profesional. De regreso a Nicaragua, se quedó temporalmente en Managua, adonde llenó el cargo de Sub-Srio. de Higiene en la Administración de Moncada. A continuación se estableció en Jinotepe con su clínica, siendo entre los médicos más estimados y apreciados del Departamento de Carazo.

Dr. Honorio ARGÜELLO

Medico y Cirujano en Corinto. Nació en León el 10 de Mayo de 1887, y se graduó en la Universidad Nacional de El Salvador, obteniendo el título el 19 de Mayo de 1915. Ha ejercido su profesión en Corinto y Chichigalpa, Nic., y en la Ciudad de México, en donde fue incorporado en la Universidad Nacional el 19 de Julio de 1929, obteniendo además los



Diplomas de Oficial de Salubridad y Médico Higienista Escolar y Médico de Puertos y Fronteras. En México ocupó los puestos de: Médico Ayudante de la Campaña contra la Uncinariasis, Médico Ayudante de la Campaña contra la Tuberculosis, Médico Inspector de Oficinas de Vacuna, Médico Jefe de Vacuna Antivariólica, Médico Delegado Sanitario de Mixcoac y Médico Delegado Sanitario en Coyoacán y Médico Higienista de las Escuelas del Distrito Federal. Aquí en Nicaragua y en vista de sus conocimientos especializados en el Ramo Sanitario y su dedicación y cariño al trabajo, se le ha confiado la Delegación Sanitaría del Puerto de Corinto.

Dr. Leopoldo ARGUELLO GIL

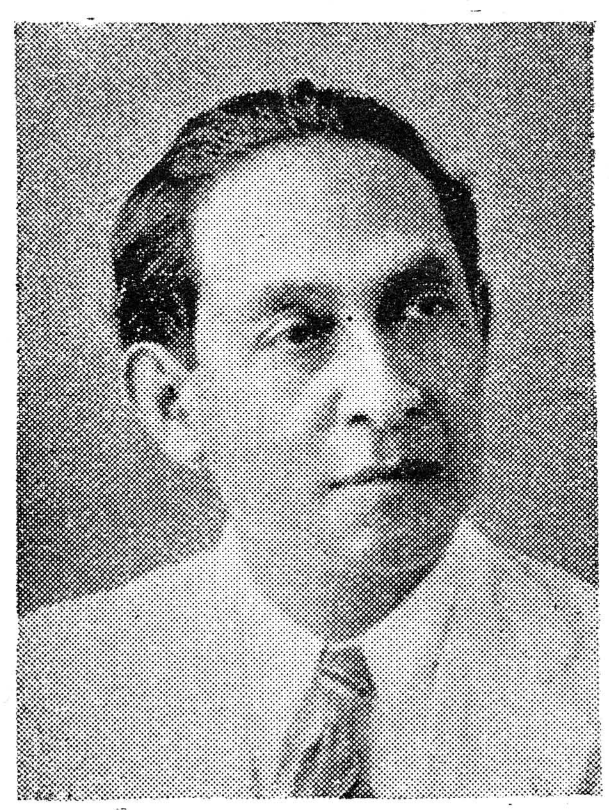
Abogado en Managua. Nació el 1 de Noviembre de 1905. Se recibió de Dr. en Derecho, Abogado y Notario, en la Universidad de León en Noviembre de 1928. Fue catedrático de la asignatura de Sociología, durante 4 años, en la Universidad de León y miembro de la Junta Directiva de la Facultad de Derecho de Occidente y Setentrión. Actualmente es Diputado por el Districto de Subtiava. Catedrático de



varias asignaturas, entre otras Sociología en la Escuela de Derecho del Centro. Abogado consultor de la Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua. Ha publicado una obrita, intitulada «Sobre Sociología Nicaragüense».

Dn. Juan Ramón AVILES

Director y Propietario del Diario «La Noticia», de Managua, grande e importante periódico de Nicaragua, al par de ser un periodista de combate, es ameno literato. El nombre de Aviles es bien conocido fuera del país, pues ha colaborado en numerosos diarios y revistas del exterior. Por su talento fue escogido como Representante de los diarios de Nicaragua para asistir a la inauguración del Palacio de la Prensa en Madrid en



1930. Viajó por Europa trasladando en exquisitas crónicas sus impresiones de viajes a través de los países que recorrió. Actualmente continúa su briosa labor desde las columnas de «La Noticia» en defensa de los ideales del Liberalismo, de la sociedad y del pueblo.

Dr. Jorge A. BAEZ

Médico y Cirujano en Diriamba. Este joven profesional, cuyo nombre se ha ya firmemente inscrito en el elenco de los más apreciados médicos del País, nació en Jinotepe y estudió y se graduó en Granada. Dedicándose con especial cuidado a la obstetricia, se ha especializado en este importante ramo de la medicina. Desde dos años ejerce en Diriamba su profesión con éxito muy significativo, gozando de



la más alta estimación y contando con una clientela muy numerosa.

Dr. José BARCENAS MENESES

Abogado en Granada, 1a Calle Norte Nº 31. Cables: Bárcenas. Specializado en leyes civiles y comerciales. Corresponde en Inglés, Castellano y Francés. Nacido en Granada el 30 de Junio de 1879; aprobado de abogado en 1902; graduado en el Instituto Nacional de Oriente en 1902; educación legal en el Colegio de Leyes de Oriente; Dr. en Leyes; Procurador general en 1910-13. Magistrado de la Corte de Apelaciones en 1913; miembro del Cuerpo Directivo de la Facul-



tad de Leyes de Oriente; profesor de Leyes Civiles y Admistración en la Facultad de Leyes de Oriente en 1915; diputado en la Asamblea Cons-

titucional de 1912; diputado del Congreso Legislativo 1916-20; Secretario Privado del Presidente de la República en 1923-24; Secretario del Colegio Central de Leyes en 1923-26; Ministro de Relaciones en 1926-28; Subsecretario del Interior y de Justicia, etc., en 1928-29. Autor de un valioso libro político: «Las Conferencias del Denver». Miembro de la Academia Diplomática Internacional y Consejero de la Sección de Relaciones Exteriores en 1933. Recientemente fue nombrado Secretario Perpetuo de la Academia Nicaragüense Electoria. Consultor de importantísimas firmas como: Greenfields Sons, Arthur Reir & Co., The Collins Co., Moorhead Knitting Co., Inc., etc.

Dr. Segundo BARRERA

Médico y Cirujano en León, su ciudad natal. En 1930 se



doctoró en medicina y cirugía, obteniendo una brillante graduación. Su práctica médica la hizo como interno del Hospital San Vicente de León, y después de haber establecido su clínica, continuó completamente dedicado a sus estudios y al cumplimiento de sus deberes profesionales. Especializado en las enfermedades de los niños, ha salvado a muchos de la muerte.

Dr. Julio C. BARRETO

Médico y Cirujano en León, en cuya famosa Universidad recibió su título académico el 27 de febrero de 1922. En 1930 fue nombrado profesor de Anatomía Humana de la misma Universidad. El año después estuvo en París, adonde



hizo práctica médica y quirúrgica en los hospitales «Hôtel Dieux», «Rotschild» y «Cochin». A su regreso del extranjero presentó un trabajo sobre la infección crónica por las amebas, que fue muy bien acogido por el cuerpo Médico de León y por el cual fue muy felicitado por sus amigos y colegas.

Dn. Adolfo BENARD

Industrial en Granada. Mucho se ha escrito sobre los grandes merecimientos de este distinguido y culto caballero, hijo del ilustre hombre público, don Emilio Benard. En su honor se han deshojado las mejores flores del cariño y de la admiración, y por su personalidad se han ocupado las mejores plumas y vertido los mejores pensamientos. Debi-



do, en gran parte, al esfuerzo industrial del Sr. Benard, el nombre de Nicaragua, en más de una ocasión, ha ocupado lugar preferente tanto en Europa como en Estados Unidos. Debido a su tesonera labor, esforzándose por incrementar las exportaciones de su país, Nicaragua es conocida en muchos centros de poderío mundial.

Dn. Eduardo BERNHEIM

Presidente del Comité Ejecutivo del Distrito Nacional de Managua. Entre los hombres jóvenes de reciente iniciativa en el manejo de los intereses institucionales con que cuenta hoy Nicaragua, figura en primera fila el caballero don



Eduardo Bernheim. Su prestigio ya es reconocido, aún con su carácter modesto pero franco y culto en su trato social, en los principales círculos oficiales y comerciales de Nicaragua. Sus magníficas condiciones administrativas como Presidente del Comité Ejecutivo del Distrito Nacional de Managua, dan verdadero estímulo a las demás actividades llamadas a cumplir con las finalidades compatibles con el actual sistema institucional de la República. Por su grande seriedad, la integridad de su fuerte carácter, sus dotes intelectuales, su amabilidad y sus vastos conocimientos administrativos y comerciales, don

Eduardo Bernheim es altamente estimado y admirado por la sociedad y el pueblo de la capital.

Dr. Francisco BERRIOS

Médico en León, donde nació. Inició sus estudios de medicina en la Escuela de Guatemala y los concluyó en la Universidad de León. Liberal de ideales, combatió en el 93,



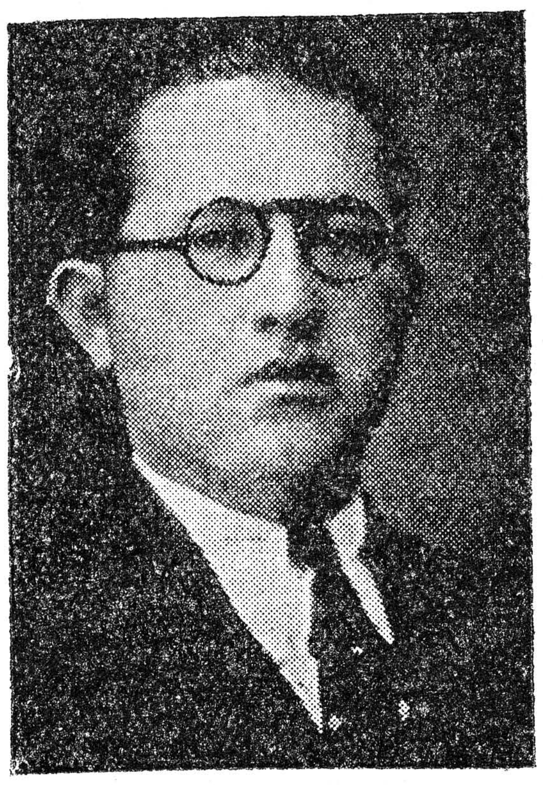
tomando parte en las batallas de Mateare y La Cuesta. En el 96 se afilió a la Revolución que combatió la Dictadura del Gral. José Santos Zelaya. Ha sido miembro del Ayuntamiento de León, de la Junta de Beneficencia, Senador de la República, Jefe de Sanidad, Jefe de Clínica Médica en el Hospital San Vicente y actualmente es profesor de la Escuela de Medicina y ocupa la Secretaría de la Junta Directiva de la Facultad de Medicina de Occidente. Es escritor y autor de varios folletos políticos y científicos; ha redactado «La Gaceta Médica de Nicaragua» y el periódico «Los Debates» en épocas de agitación política.

Dr. Carlos BRENES JARQUIN

Médico y Cirujano en Masaya, su ciudad natal. Cumplió sus estudios en San Salvador, graduándose en esa Universidad. A continuación y por un período de 8 años, siguió residiendo en San Salvador, ejerciendo allá su profesión. De vuelta a Nicaragua, se radicó en Masaya adonde lo encontramos actualmente dedicado a sus asuntos profesionales. Apreciadísimo por sus altas calidades intelectuales también en la vida pública, el Dr. Brenes Jarquín fue Jefe del Ejecutivo Liberal desde 1920 a 1923 y en 1925 representó a la Nación como Diputado al Congreso.

Dr. Juan Antonio BRENES PALACIOS

Médico y Cirujano en León, en cuya ciudad nació en 1905. En la Universidad de Occidente se graduó en 1932, habiendo sido uno de los estudiantes más apreciados por su dedicación y aprovechamiento. Practicó en el Hospi-



tal San Vicente, del cual fue interno por oposición. Nombrado Médico Forense del Distrito de León, llenó el cargo en forma altamente satisfactoria. Actualmente se dedica a su profesión, en su clínica de medicina y cirugía en general. El Dr. Brenes Palacios, es uno de los profesionales más jóvenes y estimados.

Dr. Nicolás BUITRAGO

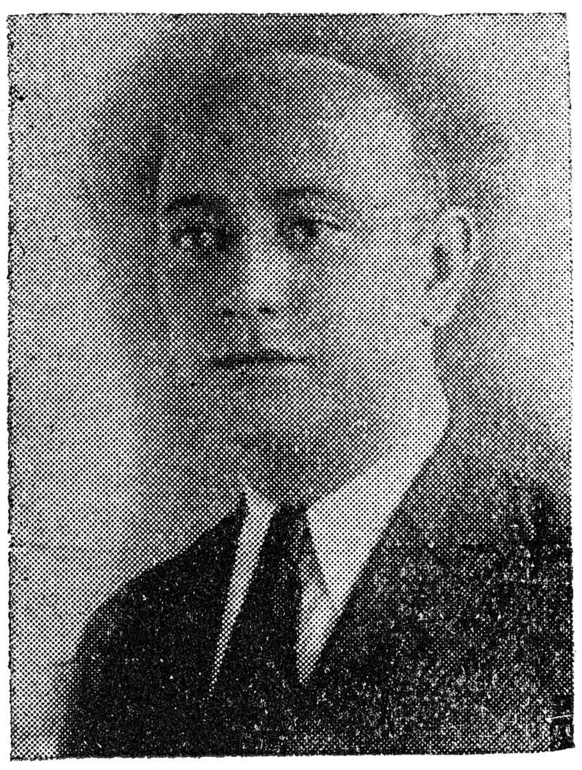
Abogado y Notario en León. Abogado graduado en la Universidad de la ciudad de León. Ha desempeñado puestos de gran importancia en los que ha obtenido nombre y prestigio por su ilustración y honorabilidad, recorriendo en grado ascendente desde la judicatura local y de Distrito hasta el alto grado de Magistrado en las Salas Civil y Criminal



de la Corte de Apelaciones de León. Ha sido Magistrado de la honorable Corporación Municipal de León, encargado de la Alcaldía en el año 1923. Por varias veces ha sido nombrado Vocal de la Facultad de Derecho de Occidente y Vice Decano de ella misma, siendo actualmente Profesor de la Cátedra de Derecho Civil y Comparado. Es miembro de las Juntas Locales de Ornato y Beneficencia y actual Presidente del Comité Intelectual pro-Acción Católica. El Dr. Buitrago recuerda en su labor jurídica el prestigio inolvidable de su ilustre padre, el Dr. don Nicolás Buitrago, maestro de varias generaciones. Además de su carrera jurídica, el Dr. Buitrago es un industrial esforzado, pues cuenta con un establecimiento bien montado de curtiduría de pieles y un acreditado Garage de primer orden.

Dr. Manuel BUSTAMANTE FAJAR

Médico y Cirujano en Matagalpa, su ciudad natal. Estudió y obtuvo su título con graduación sobresaliente en la Universidad de Barcelona, (España), en 1928. También su práctica profesional la hizo en



los hospitales Sn. Pablo y Santa Cruz de aquella ciudad. Regresado a Matagalpa, ejerce aquí su profesión. Es también médico de la Guardia Nacional y del Hospital San Vicente. Afiliado al Partido Liberal Nacionalista, en 1930 fue candidato a diputado suplente en las elecciones nacionales.

Don Enrique CALDERA

Nació en Masatepe, el 5 de Mayo de 1869. Estudió en el Instituto Nacional de Oriente de Granada. En los Estados Unidos estudió Derecho Internacional, especializándose en el



ramo de Propiedad Industrial y practicando en New York. Naturalizado en los Estados Unidos de América, entró al Servicio Consular de aquel país, desempeñando el cargo de *Vice and Deputy Consul* en Managua y en 1909 a 1910 se hizo cargo de la Legación Americana como único representante de los Estados Unidos en Nicaragua. Renunció a su cargo Consular para dedicarse exclusivamente a su especialidad como *Apoderado Internacional para el Registro de Marcas de Fábrica y Patentes de Invención* en Centro América, habiendo elaborado el proyecto de la Ley de Marcas de Fábrica de Nicaragua, actualmente en vigencia, así como las Reformas de 1926 sobre Marcas y Patentes de Invención, y abriendo las primeras oficinas de esa naturaleza en las cinco Repúblicas Centroamericanas. En 1923 radicóse definitivamente en Managua. Fue *Sub-Secretario de Relaciones Exteriores de la República.* Actualmente el señor Caldera tiene abierta su oficina de Marcas de Fábricas y Patentes de Invención en Managua, desempeñando el cargo de *Miembro Nicaragüense de la Comisión Interamericana de la Propiedad Industrial* habiendo sido electo a formar parte del Comité de Cinco Encargado de la Dirección Superior de los trabajos de la Comisión; es también *editor corresponsal* en Nicaragua del *Bulletin of the United States Trade Mark Association.*

Dn. Enrique CALDERA PALLAIS

Nació en la ciudad de Managua el 22 de Setiembre de 1908, hijo de don Enrique Caldera y doña Virginia Pallais de Caldera. Estudió en E E. U U. y después en la Facultad de Derecho y Notariado del Centro de Managua, dedicándose después al estudio y cultivo del Derecho de Propiedad Industrial. Ingresó a formar parte de la acreditada firma de su padre, ejerciendo, en conjunto con él, la práctica de Apoderados Internacionales, en Managua, para el Registro de Marcas de Fábrica y Patentes de Invención. Los vastos conocimientos que posee el joven Caldera Pallais, en la materia a que se ha dedicado, lo ponen entre los jovenes sobresalientes de su país. Actualmente está emprendiendo el estudio y dirección de los trabajos de la Comisión Interamericana de la Propiedad In-



dustrial, habiendo obtenido, con su señor padre, éxitos lisonjeros para Nicaragua. En lo particular maneja la Oficina de Registro y Protección Marcaria y de Patentes de Invención que tienen en Managua, desempeñando poderes de más de trescientas casas manufactureras entre extranjeras y nacionales.

Dr. Fernando CEDEÑO F.

Abogado y Notario Público en Managua. Nació en la ciudad de Masaya a fines del año de 1904. Hizo sus estudios pri-



marios en Granada y luego se graduó de Maestro de Educación Superior en el Instituto

Pedagógico de la Capital. En 1924 se bachilleró en el Instituto Nacional Central e ingresó a la Escuela de Derecho, graduándose en 1929. Actualmente ejerce la profesión en Managua con buen suceso y sirve una cátedra en la Facultad de Derecho y Notariado del Centro; figurando entre los profesionales de la generación joven más calificados para representar dignamente a la intelectualidad del País.

Dr. Santos José CERMEÑO BERMUDEZ

Abogado y Notario de la República de Nicaragua. Ex Catedrático de la Facultad del Centro.



Oficina permanente en la ciudad de Masaya, donde radica la Corte de Apelaciones del Centro.

Ofrece sus servicios profesionales, dentro y fuera de la localidad, garantizando éxito en las cuestiones de estricta justicia que se le encomienden, tanto en el ramo Civil como en lo de lo Criminal y Administrativo. Inventarios, particiones, cartulación mercantil y toda clase de contratos garantizados en su calidad de Notario.

Toda consulta que no dé origen inmediata a un pleito debe ser pagada.

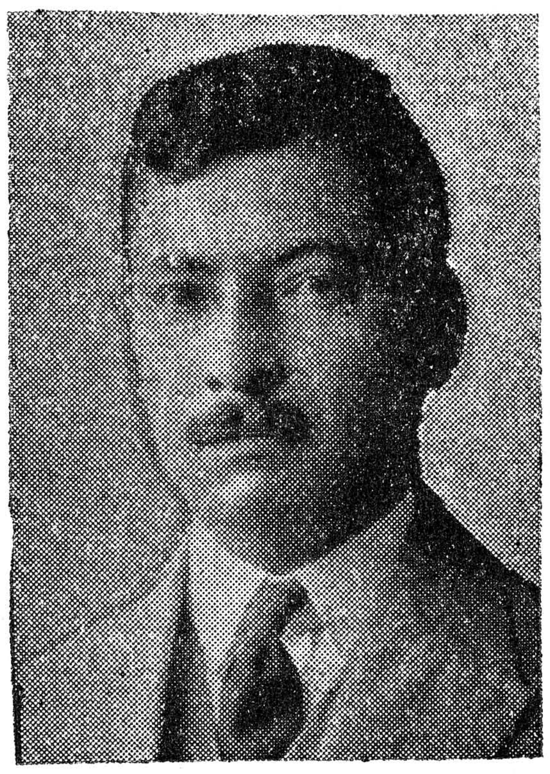
Mínimos y considerados honorarios a los pobres.

Dinero al interés con buenas garantías.

Masaya, Nic., A. C.

Dr. Joaquín Hernán CORTES

Abogado y Notario Público en Jinotepe. Nacído en Santa Tecla, El Salvador; desde muy joven se radicó en Nicaragua, cursando sus estudios legales en la Universidad de León.



En 1920 se doctoró. Inmediatamente después del exàmen, la Corte Suprema le nombró Juez del Districto de Jinotepe. Desde aquel entonces el Dr. Cortés está radicado en esa ciudad, dedicándose en la actualidad al ejercicio de su profesión. Alejado por completo de la política, se ha especializado en los asuntos civiles; siendo apreciado como uno de los mejores civilistas.

Dr. Alán CUADRA

Médico y Cirujano en Granada, adonde nació en 1887. Obtuvo su título profesional



en la Universidad de San Salvador (El Salvador), en 1909. De regreso a Granada en 1912, fue cirujano del hospital San Juan de Dios, adonde practicó con extraordinario éxito operaciones de alta cirugía. A continuación se especializó en enfermedades de niños y fué profesor de pediatría de la Facultad de Medicina de Granada. Pertenece a la escuela francesa y es miembro y delegado para Nicaragua de la Sociedad «Umfia» de París. A él se debe la propagación en Nicaragua de las inyecciones sub-cutáneas de oxígeno, que tan eficazmente curan varias afecciones y más especialmente la tan común y funesta anemia tropical. El Dr. Cuadra publicó a propósito un libro: «Inyecciones sub-cutáneas de oxígeno y sus aplicaciones», Barcelona, 1928; libro que fue comentado por muchas autoriridades médicas europeas. Concluyendo, el nombre del Dr. Alán Cuadra, apreciado en Europa y América, honra a la medicina de Nicaragua.

Dr. Roberto CHACON

Farmacéutico en Corinto. En la Universidad de León, su ciudad natal, se doctoró en

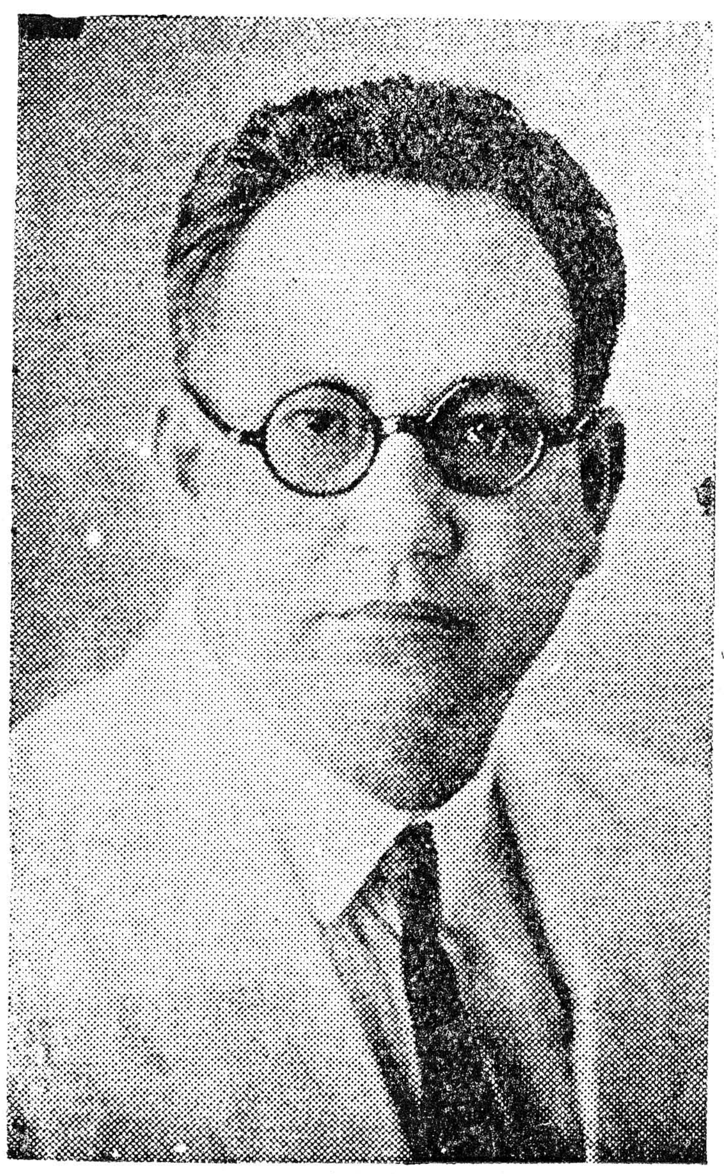


1931, versando su tesis sobre el tema «Datura Stramonium». Enseguida, se transfirió a Corinto, estableciendo su farmacia, que es la única en ese Puerto, en sociedad con su señor hermano, el Tte. 1o. Gustavo Chacón S., oficial de la Guardia Presidencial. Por su cultura y preparación, el Dr. Chacón figura entre los mejores elementos de Corinto. Recor-

damos también que la familia del Dr. Chacón, tiene vinculaciones con la del actual Presidente de la República.

Dr. Pedro Joaquín CHAMORRO

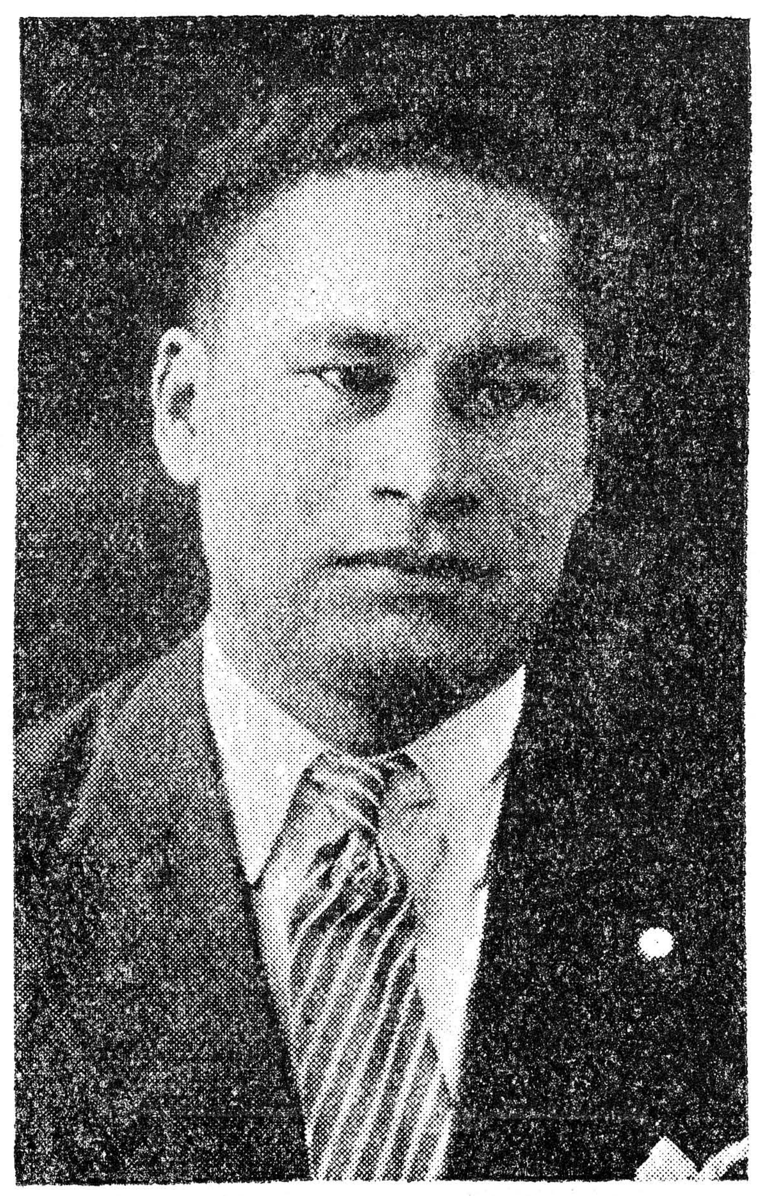
Director del diario «La Prensa», Managua. Nació en Granada. Ha desempeñado varios puestos importantes como de Diputado y Subsecretario de Estado. Actualmente diri-



ge el diario «La Prensa», muy estimado por su absoluta seriedad, del cual es único propietario. El Dr. Chamorro es miembro de la Academia Nicaragüense de la Lengua, y autor de varios libros, entre ellos de dos novelas sobre asunto nicaragüense que se titulan: «Entre dos Filos» y «El último Filibustero». El Dr. Chamorro posee dos condecoraciones europeas. Es Comendador de San Gregorio Magno y Caballero Oficial de la Corona de Italia.

Dr. Miguel Angel CHAVARRIA

Médico en Chinandega, donde nació en 1901. En el Instituto Pedagógico de Managua, obtuvo los títulos de Maestro de Educación en 1922 y de Br. en 1923. Su tesis para optar al primero de estos títulos versó sobre el «Desarrollo de la Pedagogía en los pueblos Orientales». Amante del raciocinio, se distinguió en sus estudios para el bachillerato por su admiración y afición a las matemáticas. El gusto especial por este ramo, le permitió desarrollar con brillantez la tesis que le tocó en suerte al graduarse de Bachiller: «La teoría de la Relatividad». Con ambas tesis obtuvo las notas más distinguidas que se otorgaban en el Establecimiento. Como buen estilista en el arte del bien decir, figura en la Antología de los ex-alumnos del Instituto Pedagógico editada en 1927. Sus estudios profesionales no fueron menos brillantes que los anteriores. En su carrera profesional ganó el



primer Concurso Médico Nacional en 1933, por cuyo motivo fue condecorado por el Sr. Presidente de la Rèpùblica, Dr. Juan B. Sacasa, con medalla de oro. En 1934, en el Segundo Concurso Médico Nacional, ganó un Diploma de Mención Honorífica que le fue entregado por el Sr. Presidente Sacasa, por su trabajo sobre «Diarreas de la Infancia en Nicaragua». El éxito en su práctica profesional corresponde al bagaje intelectual de este joven facultativo.

Dr. Alcides DELGADILLO

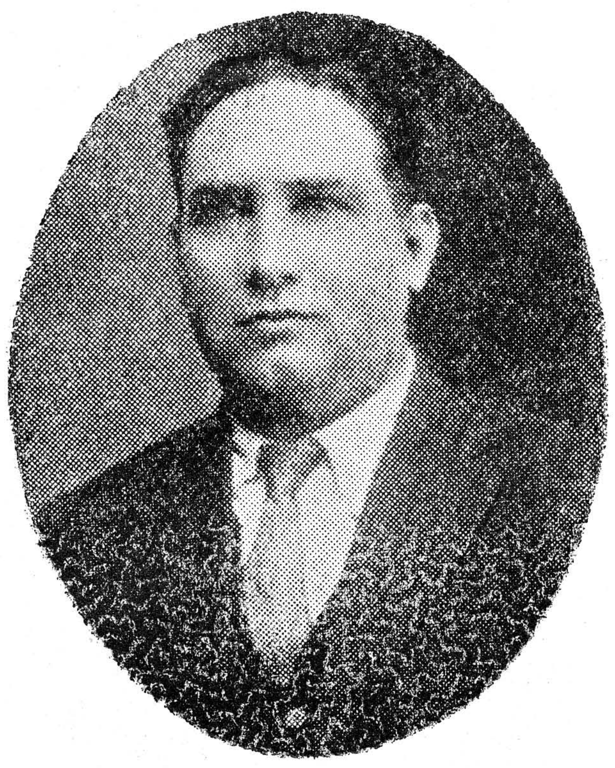
Médico y Cirujano en León. Nació el 7 de Octubre de 1907. Hizo sus estudios de primaria en el Colegio del «Beato Salomón», regentado por los Hermanos Cristianos; en el Instituto Nacional de Occidente, obtuvo el título de Br. en Ciencias y Letras, siendo uno de los alumnos más distinguidos



Coronó su carrera profesional de Médico y Cirujano en la Universidad de la Sorbona, en París. Una vez terminado sus estudios volvió a la ciudad de León, donde se radicó para ejercer su profesión, habiendo tenido el mejor éxito como profesional.

Dn. Esteban DUQUE ESTRADA

Presidente de la Cámara de Comercio de León y del Setentrión. Su personalidad descuella en el ambiente comer-



cial de la Metrópoli; su cultura, su amabilidad y sus capacidades lo hacen acreedor a la simpatía y alta estimación de que goza en la mejor sociedad de su ciudad.

Dr. Alejandro ENRIQUEZ

Abogado y Notario en Jinotepe, donde nació. Sus estudios primarios los cumplió en el Colegio «Manuel Matos», graduándose después de Maestro de Educación y de Enseñanza Superior, en el Instituto Pedagógico de los Hermanos Cristianos en Managua,



que lo tuvieron entre sus mejores alumnos. Más tarde, se recibió con significativo éxito de Abogado y Notario en la Universidad del Centro. Ejerció primeramente su profesión en Managua, pasando después a Jinotepe, adonde le encontramos establecido actualmente en el seno de su familia. Su oficina profesional cuenta con una escogida y numerosa clientela.

Dr. Guillermo ESTRADA R.

Abogado y Notario en Matagalpa. Nació en Granada, adonde se graduó en 1924. Ejerció su profesión en Granada y después en Diriamba, Jinotepe, Juigalpa, Jinotega y Managua, transfiriéndose desde la capital a Matagalpa después del terremoto de 1931, en el cual perdió todos sus bienes. Tiene a su activo la brillante defensa en 2ª y 3ª instancia de los asesinos de



don Gustavo Pasos, sosteniendo la ideología contraria a la pena de muerte. Políticamente conservador, participó activamente en las revoluciones de 1909-10 y 12, llegando al grado de coronel del ejército, auditor general de Guerra y Juez del Distrito de Masaya, en 1911. Hoy, es uno de los más apreciados juristas de la República. Actualmente es Conjuez de la Corte de Apelaciones del Setentrión, habiéndole sido renovado el nombramiento que tuvo el año pasado. Su elevada posición honra también a su padre, Juan Carlos Estrada, el único albañil de Granada que supo formar profesionales a sus tres hijos.

Dr. José María FLORES Z.

Abogado y Notario Público en Masaya, donde nació hace 44 años. Conservador de fé inquebrantable y de grande actividad, por circunstancias de índole política tuvo que suspender sus estudios por un período de cerca de 10 años, siéndole posible bachillerarse solo a los 28 años, estando ya casado. Se graduó en la Universidad de Managua, regresando a continuación a Masaya, adonde se estableció con



su oficina. Su candidatura a diputado en el distrito de Monimbó, ha sido acogida con entusiasmo por el pueblo. El Dr. José María Flores Z. es

hermano de don J. Augusto Flores Z., poeta inspirado y personalidad de grande figuración social y política.

Dr. Alfonso GARCIA ROCHA

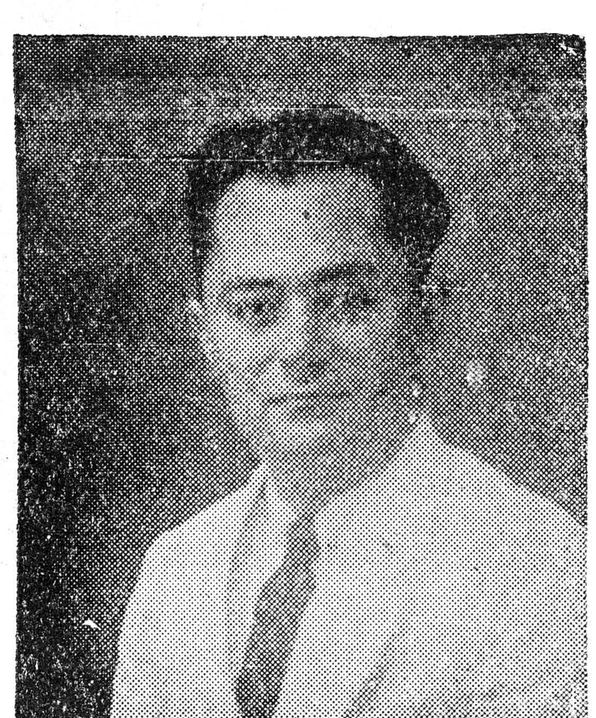
Médico y Cirujano en Chinandega. Nació en León; Médico y Cirujano de la Facultad de esta ciudad, ex-interno



de cirugía y medicina del hospital San Vicente y fué Ayudante Técnico del Departamento de Uncinariasis, recién establecida la Institución Rockefeller en este país. Como profesional, fué catedrático de la Universidad de esta ciudad. En Chinandega: actual médico del hospital desde hace varios años, fué secretario de la Junta de Beneficencia, Médico Inspector de Escuela y Médico Forense de este Dpto.

Dr. Manuel GRANIZO

Cirujano-Dentista en Granada, su ciudad natal. En San Francisco de California,



recibió su título profesional en 1925. Después de dos años de práctica en la misma ciudad, volvió a Granada estableciéndose con su clínica instalada con los criterios más científicos y modernos. Integrado a la Universidad de Granada, fué vocal de la misma y, en 1929, fundó la Escuela Dental de la cual han salido los primeros dentistas formados en el país. Por dos veces fué llevada su candidatura para Alcalde de Granada. Actualmente es Presidente del Consejo Nacional de la Federación Odontológica Hispano-Americana. También es representante exclusivo de muchas Casas americanas de manufacturas y materiales dentarios.

Dr. Benito HERNANDEZ BERMUDEZ

Abogado y Notario en Jinotepe. Hijo de León, en la Universidad de la misma ciudad se graduó brillantemente. Desde 7 años, ejerce su profesión



en Jinotepe, siendo considerado como uno de los más hábiles y concientes civilistas del Departamento. Hijo de don Justo Benito Hernández, doctor en derecho e ilustrado periodista, dió pruebas de su vasta ilustración en todos los campos de interés nacional siendo director y redactor de «El Independiente», el periódico decano del país, fundado justamente por su señor padre en León en el año 1889. Actualmente, sigue prestando su preciosa colaboración al periodismo nacional con interesantes artículos que son publicados por los periódicos de Managua y especialmente por «La Nueva Prensa».

Dr. Segundo HUEMBES CUADRA

Abogado y Notario Público en Masaya, su ciudad natal. Estudió y se graduó en la Universidad de Guatemala, obteniendo brillantemente su doc-



toramiento en 1913. De regreso a la patria, desde entonces le encontramos establecido en Masaya con su oficina legal en la cual entiende de asuntos civiles y criminales, contando entre los juristas más distinguidos del país. En el campo político, milita en el partido liberal.

Don Alberto IBARRA M.

Correcto escritor y periodista, cuya técnica y labor patriótica ha dedicado siempre, dentro y fuera de Centro América, en favor de Nicaragua. Don Alberto Ibarra M. fué Oficial Mayor y Jefe del Protocolo del

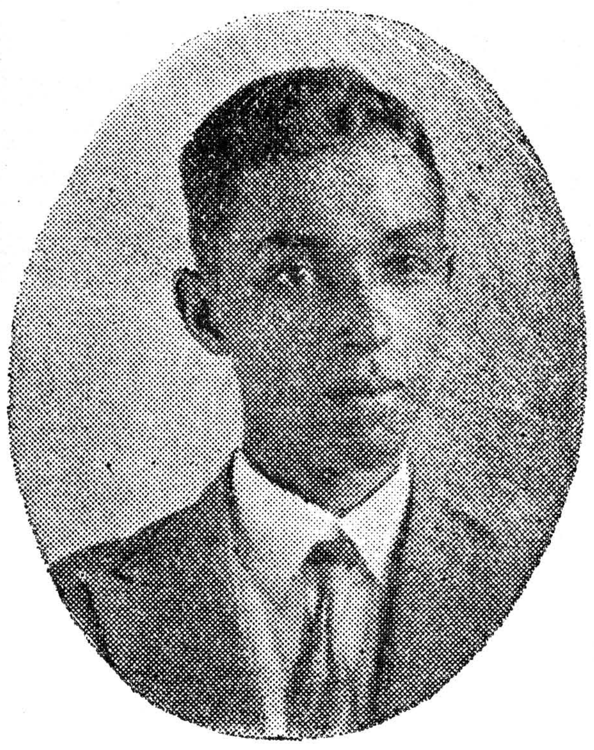


Ministerio de Relaciones en los años 1930-31-32. Actual-

mente desempeña a satisfacción del público y del Comité Ejecutivo el puesto de confianza de Oficial Mayor del Distrito Nacional de Managua. El «Anuario Nicaragüense» se honra de haber tenido la valiosa colaboración de este ilustre escritor, concretizada en el magistral artículo que publicamos en las páginas dedicadas al Distrito Nacional.

Dr. Camilo JARQUIN

Abogado y Notario en Masaya, su ciudad natal. Se graduó en la Universidad de Granada en 1924. De vuelta a Ma-



saya, se dedicó al ejercicio de su profesión, con preferencia para el ramo civil. Desde el 1º de enero de 1929 hasta diciembre de 1932, le fué confiado el cargo de Magistrado de la Sala civil de la Corte de Apelaciones de Granada. Vuelto al ejercicio de la profesión en Masaya, cuenta hoy entre los más apreciados juristas del país.

Dr. Hernán JARQUIN hijo

Médico y Cirujano en Masaya, su ciudad natal. Cursó con brillante éxito sus estudios profesionales en la Universidad de Granada, regresando a continuación a Masaya, adonde estableció su clínica, especializándose en las enfermedades Génito-Urinarias y de la Sangre. Profesional culto y estudioso, fué, durante dos años, médico y cirujano del Hospital San Antonio de Masaya; también fué Jefe Sa-



nitario del Departamento y médico forense del Distrito.

Dr. Agapito JIMENEZ OBREGON

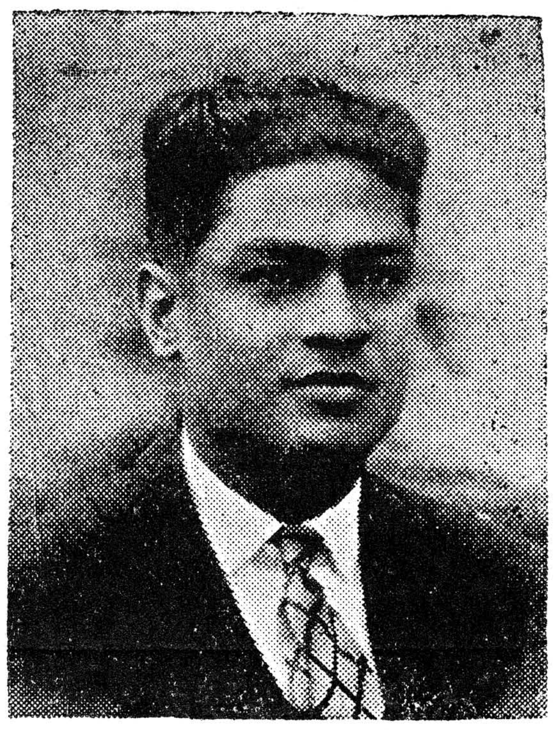
Abogado y Notario en Masaya y diputado suplente por el distrito de Diriega. Hijo de don Santos Jiménez, carpintero, y de doña Raimunda Obregón de Jiménez. Los estudios legales los hizo en León, y los concluyó en Managua graduándose brillantemente el 14 de marzo de 1917. Desde 1905



hasta 1212. vemos al Dr. Jiménez Obregón distinguirse también como militar, peleando en defensa de sus ideales políticos de liberal de profunda y segura fé. En la actualidad, este descollante ciudadano nicaragüense honra con su saber jurídico al Foro nacional y, por sus altas virtudes morales y religiosas, constituye un admirable ejemplo.

Dr. Ramón JIRON

Médico y Cirujano en Masaya, su ciudad natal. En la Universidad de León estudió y se graduó brillantemente. Su corazón bondadoso, lo indujo a especializarse en las enfermedades de los niños, siendo hoy uno de los médicos más competentes en ese difícil ramo de la ciencia más humanitaria. El Dr. Ramón



Jirón es también Médico Forense y Médico de la Sanidad de Masaya.

DR.

ARTURO LACAYO

CIRUJANO-DENTISTA

GRANADA

Nació en la bella ciudad de Granada. Se formó en el Medico-Chirurgical College de Filadelfia, Estados Unidos. Allá, fué Presidente de una Sociedad Latino-Americana y miembro apreciadísimo de otras importantes asociaciones. Siempre en Filadelfia siguió con completo éxito cursos especiales de corona, puentes y extracciones, alcanzando grande perfección en su profesión. Recibido su título en 1915, regresó a Nicaragua en 1917, estableciéndose con su importante y moderna clínica.

Dr. Narciso E. LACAYO PALLAIS hijo

Abogado y Notario en Matagalpa. Estudió y se graduó en León, su ciudad natal, obteniendo brillantemente su título en 1928. Dedicado preferentemente a los asuntos civiles, ejerció su profesión en León, primeramente, trasladándose en 1932 a Matagalpa. En



1925-26, fué juez en lo criminal del Distrito de León y catedràtico de la Universidad de León en Materia Penal. Alejado de la política, se dedica por completo a su profesión y a su apreciado hogar que formó con la gentil señora María Debayle de Lacayo, hija del sabio médico Dr. Debayle.

Dr. Andrés A. LANZA

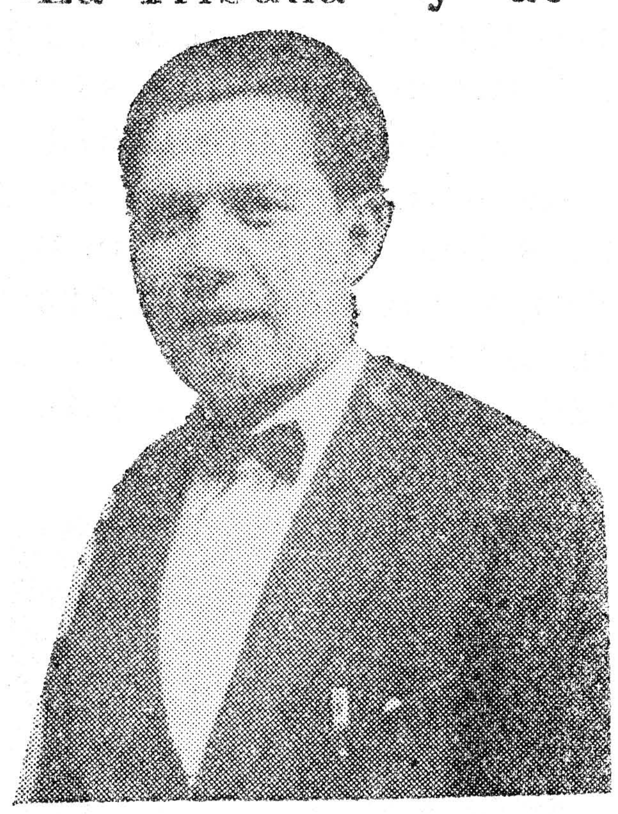
Abogado, Notario e Ingeniero en Matagalpa. Jinotegano de nacimiento, todo lo debe a su propio esfuerzo, a



su vivaz inteligencia, a su constancia y a su inquebrantable voluntad. En efecto, bien que, descendiente de la gran familia Lanza, tuvo un orígen sumamente pobre, tanto que llegó a hacer viajes a pié desde Jinotega hasta Managua, y solo en 1925, pudo alcanzar el triunfo completo: su graduación, que obtuvo en forma sobresaliente en la Universidad de Chicago a la edad de 45 años y después de haber ejercido por 25 años la profesión de tenedor de libro en Jinotega. Alejado de la política, dedica toda su actividad a su profesión, entendiendo sea de lo civil y sea de lo criminal.

Dn. Antonio LOPEZ DIAZ

Director del «Diario Latino», Managua. Periodista brillante y de verdadero valor; perteneció a la redacción de varios periódicos. Fue jefe de redacción de «El Comercio», de «La Tribuna» y de «La



Crónica», diarios, los dos últimos, que desaparecieron por órden del Ejecutivo, a raíz de los sucesos de febrero recién pasado. Del «Diario Latino», nacido al través de la muerte de los dos diarios mencionados, es uno de los directores y trata de dar a la hoja un carácter de independencia dentro de las especiales circunstancias que han determinado su aparición. En 1926 dirigió la revista «Diriangen», ahogada por las vicisitudes de la guerra interna. Ha siempre militado y milita en las filas del Partido Liberal, por cuyo triunfo ha luchado sin descanso en el ejercicio de su profesión.

Dr. Alberto LUNA MAYORGA

Médico y Cirujano en Masaya, su ciudad natal. Sus estudios profesionales los cumplió en la Universidad Nacional de México, alcanzando muy brillantemente su título. Fue interno de los hospitales «General» y «Morelos» de México,



en donde practicó con completo éxito tanto en el ramo de medicina como en el de la cirugía. Desde su regreso a Masaya, el Dr. Luna Mayorga cuenta entre los más apreciados profesionales del departamento.

Dr. Alejandro MARENCO hijo

Abogado y Notario en Granada. Al Bachillerarse en el Instituto de Oriente, escribió sobre Colón y Bolívar, haciendo un estudio comparativo de



éste con Napoleón. En su vida de estudiante de la Facultad de Derecho y Notariado de Oriente y Mediodía, fue:

Juez de lo Criminal y Oficial Mayor de la Sala de lo Civil de la Corte de Apelaciones de Oriente. Al doctorarse escribió como tesis: «DIVORCIO», siendo este un trabajo completo sobre el tema. Lo trata en el Derecho Natural, Civil e Internacional. En él se muestra feminista. Actualmente es profesor de Secundaria en el Instituto Nacional de Oriente, en las asignaturas de Historia Universal e Historia Natural. Es catedrático de la asignatura de Derecho Civil y de Código de Minería en la Facultad de Derecho y Notariado de Oriente y Mediodía. Ofrece sus servicios profesionales como Abogado y Notario en cualquier lugar de la República.

Dr. Alberto MARTINEZ

Médico y Cirujano en León, adonde nació en 1900. En la Metrópoli cursó sus estudios secundarios, saliendo a continuación para París en cuya Universidad se recibió con todo éxito en 1927. Después de haber hecho estudios especiales sobre las enfermedades ve-



néreas, regresó a León, donde estableció su clínica. Apreciadísimo como profesional y como caballero, fue Miembro de la Junta de Beneficencia de su ciudad, Médico del Hospital San Vicente y profesor de Dermatología de la Universidad de Occidente. En la actualidad es Jefe Departamental de Profilaxia, Médico del Hospital Venéreo y profesor de Fisiología y Medicina Colonial en la Universidad. Es verdaderamente digna de relieve la personalidad de este joven profesional que ya tiene su nombre puesto entre los más conocidos y estimados del País en el campo de la medicina.

Dn. J. J. MARTINEZ BARRIOS

Diputado Suplente por el Distrito de Potosí, Departamento de Rivas. Periodista, escritor valioso y brillante, político de fé desinteresada y verdadero patriota, Nicaragua puede contarlo entre sus mejores hijos. Fue director del periódico «El Demócrata» y de «La Chispa», hoja humorística de mucha



aceptación. Fue Administrador de Rentas del Departamento de Rivas; Comandante de Armas del Puerto de El Castillo y el último Jefe Político de Rivas, de la pasada administración conservadora.

Dr. Ramón MENDEZ TIJERINO

Médico y Cirujano en Matagalpa. Hijo de Matagalpa, de familia pobre, es su justo orgullo el haberse formado únicamente gracias a los sacrificios de su queridísima madre y a su inteligencia, constancia y voluntad. En 1923 obtuvo su título en la Universidad de Granada. En aquella ciudad fue interno por 6 años del Hospital San Juan de



Dios, teniendo a su cargo varias salas. Fue el creador y Jefe del Laboratorio del Hospital, bajo los auspicios del Dr. Manuel Ubago, decano de la Facultad. Dotado de reales cualidades de organizador, fundó el Centro Universitario del Oriente y en Matagalpa organizó el Club Social de la ciudad, que fue inaugurado el 15 de Marzo ppdo. y constituye una gran obra de verdadera importancia social.

Dr. Francisco G. MIRANDA

Médico - Cirujano en Granada.—Médico - Cirujano, de la Universidad de Pensilvania, Filadelfia, EE. UU., incorporado en Costa Rica y Nicaragua;



ex- externo de los hospitales de París; fundador de la Sociedad Médica «Juan Guite-

ras» de Filadelfia: ex-Jefe Político del Departamento de Granada; ex-Jefe del Hospital San Juan de Dios y del Hospital Militar de Granada; ex-Redactor en Jefe de la Revista Médica y del Boletín Médico de la Asociación Médica de Granada, de la que fué Presidente; condecorado con Medalla de Plata en el concurso del Centenario de la fundación de la Universidad de León; miembro de la Asociación Médica Internacional de París para la supresión de la Guerra; ex-Decano de la Universidad de Oriente y Mediodía; Profesor de la misma; ex-miembro del Consejo Ejecutivo del Partido Liberal de Nicaragua; Presidente de la Logia Teosófica «Darlú»; jefe del grupo de R y K en Nicaragua y Costa Rica; corresponsal de la Oficina Internacional de Educación en Ginebra; ex-Diputado al Congreso de Nicaragua.

Dn. Ramón MORALES R.

Vocal de la Cámara de Comercio, Managua. Hijo de Granada, desde hace más de 20 años está radicado en Managua, adonde estableció su muy apreciada e importante Casa «La Elegancia», almacén de lujo y sastrería para caballeros. Honrado a carta cabal, distinguido y culto, este caballero ocupó desde un princi-



pio un lugar prominente en la sociedad managüense. Hasta febrero del año en curso, fué el activo Presidente de la Cámara Nacional de Comercio e Industrias.

Dr. Ignacio MOREIRA

Abogado y Notario en Granada, adonde tuvo sus natales. En la Universidad de Guatemala frecuentó los estudios de abogacía, obteniendo brillante graduación en 1901. De vuelta a Granada, se dedicó al ejercicio de su profe-



sión, tratando preferentemente asuntos criminales. En la actualidad, el Dr. Moreira se puede considerar como el mejor y más científico criminologista del País, como lo probó en la defensa que hizo en Rivas de Juan Cordón—el más sensacional asunto criminal del País. Personalidad de gran prestigio en la república, fué uno de los «leaders» de la revolución del 2 de mayo, a favor del Dr. Sacasa. Fué también Presidente del Ejecutivo Nacional del Partido Liberal, y primer Presidente de la Convencion Constituyente que elaboró los Estatutos que rigen al partido. Actualmente es Fiscal Específico de Hacienda.

Dr. Vicente NAVAS A.

Secretario Privado del Presidente de la República, Managua. Nació este talentoso colaborador del Excmo. Sr. Presidente Dr. Juan B. Sacasa, en León, el 26 de Noviembre de 1900, hijo de don Juan Rafael Navas y de doña Emilia



Arana de Navas, miembros de la más distinguida sociedad nicaragüense y descendientes de ilustres progenitores. Sus estudios profesionales los llevó a cabo en la Escuela de Derecho de la Universidad de León, donde hizo su examen público graduándose brillantemente en Enero de 1924. Fué profesor en el Instituto de Occidente y catedrático en la Escuela de Derecho, habiendo desarrollado una labor conscientemente inteligente que le mereció el aplauso de sus colegas y de sus alumnos. Siendo aún muy joven, sus cualidades y justos prestigios lo llevaron a ocupar los elevados

cargos de Juez de Distrito de León, y de Vice-Secretario-Tesorero de la Junta Directiva de la Facultad de Derecho de Occidente y Setentrión, y en Managua de Sub-Secretario de Relaciones Exteriores y de Fomento y Obras Públicas en los primeros ocho meses del Gobierno de don Carlos Solórzano, de Enero a Agosto de 1925. Habiendo abandonado sus funciones administrativas, se dedicó a su profesión de abogado en León, de Septiembre de 1925 hasta que se radicó en Managua el 1º. de Octubre de 1929, para ejercer la abogacía. En 1932 salió electo miembro político suplente por el Departamento de Jinotega de la Gran Convención del Partido Liberal Nacionalista. Actualmente ocupa el delicado puesto de Secretario Privado del Sr. Presidente de la República, donde por su competencia e ilustración prestigia la progresista Administración del Dr. Sacasa.

Dn. Daniel OLIVA

Alcalde Suplente de Matagalpa. Nacido en León, desde 1913 se transfirió a Matagalpa dedicándose al comercio. Fundó y dirigió los periódicos «El Obrero» y «El Demócrata»; en su brillante desempeño en la vida pública, fué uno



de los Convencionales que nombraron al Dr. Sacasa candidato a la Presidencia, fué Síndico Municipal y, en las ùltimas elecciones, fué electo Alcalde Suplente de Matagalpa.

Dn. Constantino PEREIRA

Cónsul del Ecuador en Managua. Su personalidad figura entre las de primera línea en la capital. Hombre de actividad, inteligencia, carácter y altas capacidades, lo vemos entre los «pioneers» de la industria y comercio de calzado y cueros en Nicaragua. En la política, lo vemos Tesorero del Partido Liberal en la campaña presidencial de 1928; Miembro de la Junta Consultiva del Banco Nacional; Agente Financiero e Inspector de Consulados de Nicaragua en Europa y Estados Unidos; Presidente del Comité Ejecutivo del Distrito Nacional. Hasta



febrero ppdo. fué también Fiscal de la Cámara Nacional de Comercio e Industrias.

Dn. Salvador PORRAS

Diputado al Congreso Nacional por el Distrito de Sto. Domingo, Depto. de Managua.



Toda su vida, activa y honesta, ha sido por él dirigida al cumplimiento más escrupuloso de sus deberes. Su amor incoercible a las libertades le costó sacrificios de sangre y de dinero. La integridad de su fuerte carácter, su cultura y su fé inquebrantable, hacen de él uno de los más activos representantes del pueblo.

Dr. Gerónimo RAMIREZ

Médico y Cirujano en Diriamba. Hombre de carácter firme, íntegro y de vigorosa inteligencia; dió incontables pruebas de su patriotismo, de su gran corazón y de sus altas capacidades, tanto en la



vida profesional como en la pública. Se graduó en la Universidad de Guatemala. Afiliado al partido Conservador, sirvió varios puestos como Cirujano Militar, llegando a ser nombrado Cnel. Médico efecti-

vo del ejército. En el periodismo obtuvo puestos culminantes, como Redactor-Jefe del periódico Oficial. Fue Senador de la República, Alcalde y Jefe Político. Como Ministro de Nicaragua en Guatemala, logró la estipulación del tratado de Libre Comercio entre los dos países. Después del terremoto de 1931, en el cual perdió sus bienes raíces en Managua, el Dr. Ramírez se transferió a Diriamba, donde sigue ejerciendo su profesión.

Dn. José Benito RAMIREZ

Presidente de la Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua. Es un digno representante del comercio nicaragüense, que honra con su alta capacidad y escrupulosa honestidad. Nacido en León, desde hace 20 años está radicado en Managua. Aunque totalmente alejado de la política, ha sido llamado a cubrir elevados cargos en sociedades de beneficencia y honoríficos. Actualmente es Vice-Presidente del Club Rotario, Miembro de la Junta del Hospi-



tal Zacarías, Tesorero del Club Internacional y Tesorero de la Cruz Roja Nicaragüense. Además, en las últimas elecciones, ha sido nombrado Presidente de la Cámara Nacional de Comercio e Industrias de Managua para el presente año de 1934.

Dn. Gabry RIVAS

Director propietario de «La Nueva Prensa», Managua. Su carrera periodística data de 20 años: ha sido Redactor, en los Estados Unidos, de los principales diarios y Revistas de Hispanoamérica, entre ellos: «Mundo al Día», de Colombia; «El Comercio», de Lima; «Diario Ilustrado», de Santiago;



«El Telégrafo», de Guayaquil; «El Universal Ilustrado» y «Revista de Revistas», de México. Durante las Administraciones conservadoras, fue Consul General de Nicaragua en París y en Buenos Aires, Visitador de Consulados en la América del Sur y Diputado al Congreso Nacional. Durante sus días de ostracismo político—Administración Moncada—se estableció en Hollywood, California, logrando introducirse a los departamentos de producción y figurando en algunas films habladas en español bajo las marcas de la Metro Goldwyn Mayer, Paramount, Universal y Fox. Su temperamento combativo lo ha colocado entre los fuertes polemistas de la prensa nicaragüense y sus editoriales son objeto de la reproducción en diferentes órganos de publicidad extranjeros. Dirijió en San José de Costa Rica, «El Hombre Libre», en los Angeles, una Revista cinematográfica y figuró en el periodismo chileno con los elementos de mayor valía. Es miembro del Ateneo de El Salvador, y del Ateneo de Santiago de Chile.

Dr. J. Irineo RIVERA

Abogado y Notario en Matagalpa. Nació y estudió en León, en cuya Universidad se graduó en 1919. En Ocotal, adonde se trasladó ejerciendo allá primeramente su profesión, entró a militar decisiva y activamente en el Partido Liberal, del que fue elegido delegado a la Gran Convención partidaria por el departamento de Nueva Segovia. En Tegucigalpa, donde se refugió, habiendo sido expulsado por el gobierno conservador, ejerció su profesión hasta cuando las cambiadas condiciones del país no le hicieron posible su regreso a Nicaragua. Después del triunfo liberal, fue electo en 1929 como Magistrado de la Corte de Apelaciones del Setentrión, carga que tuvo hasta 1932. Actualmente se dedica al desempeño de su profesión, siendo uno de los más profundos criminologistas del país y miembro prominente del partido Liberal en Matagalpa.

Dr. Fausto ROBLETO

Médico y Cirujano en Granada, su ciudad natal. Estudió y se graduó en la Universidad Católica de Puebla (Mé-

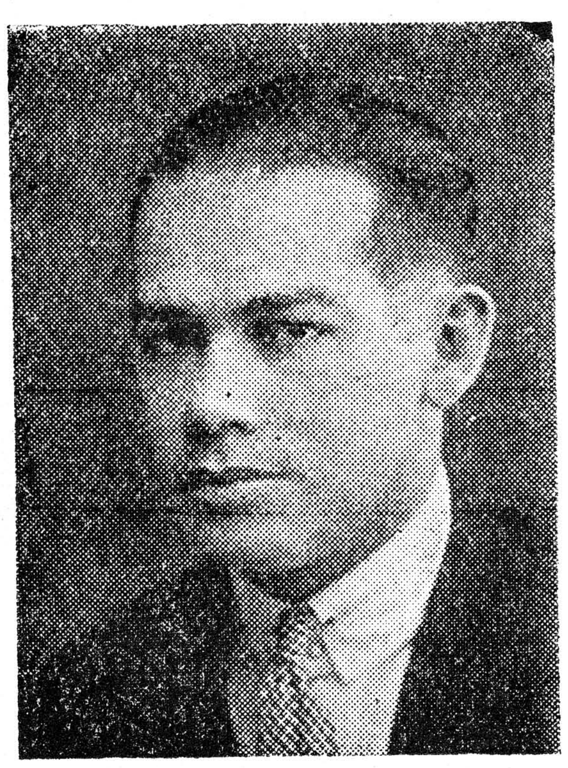


jico) en 1915. A continuación fue interno de los hospitales «Militar», «Corazón de Jesús» y «De Niños». De regreso a la Patria ejerció en Granada su profesión, hasta que en 1921, salió para los Estados Unidos Como «fellow», de la «Rockefeller», hizo sus cursos de en-

fermedades tropicales en la Universidad de Harvard y cursos de higiene y sanidad pública en la Universidad de John Hopkins, regresando a continuación a Granada, donde reinstaló su clínica. Los ramos en los que se especializado son: enfermedades de niños y cirugía en general. Fue Subdirector de los trabajos cumplidos por la «Rockefeller» en Nicaragua y es actualmente el encargado de la Sala de Niños del Hospital San Juan de Dios. Personalidad médica de primer orden en la nación, siendo su nombre conocido y apreciado también en el extranjero, es además una personalidad de relieve en el campo social y político. Sus actividades en este último, le valieron la elección para diputado en el Congreso durante la presidencia de don Diego Manuel Chamorro.

Dr. Eliseo ROMAN A.

Cirujano - Dentista en Jinotepe, donde nació el 21 de marzo de 1901. Hizo sus estudios en el Instituto Pedagógico de Varones de los Hermanos Cristianos en Managua. Se graduó primero de Maestro de Educación y después de Bachiller en



Ciencias y Letras. En la Universidad Nacional de San Salvador, El Salvador, recibió el título de Cirujano Dentista. Regresó luego a su ciudad natal en donde ejerce su profesión con muy buen éxito, gozando hoy de real prestigio y renombre profesional y personal.

Dr. José Angel ROMERO ROJAS

Presidente de la Corte de Apelaciones de Bluefields. Distinguido y joven Abogado originario de Chinandega. Hizo sus estudios de Humanidades en el Instituto Pedagógico de la capital. Cursó jurisprudencia en la histórica Universidad de León. Desde su período de estudiante el doctor Romero Rojas ocupó puestos visibles y de significación, entre otros el de Síndico de la Corporación Municipal de León, y Colaborador del Ministerio de Gobernación, Justicia, Beneficencia y Aviación. Se graduó de Abogado en 1927, y a raiz de su doctoramiento el Congreso Nacional lo eligió Ma-



gistrado de la Honorable Corte de Apelaciones de Bluefields, siendo reelecto al concluir su período en 1932, bajo los auspicios del Gobierno del Excmo. Dr. Juan B. Sacasa. El Dr. Romero Rojas es un espíritu evolucionado: liberal doctrinario y combativo, en las campañas políticas de Nicaragua, se distingue como un correligionario decidido y un orador vibrante que entusiasma a las masas. El doctor Romero Rojas, ocupa actualmente la Presidencia de la mencionada Corte de Apelaciones de Bluefields, el más alto Tribunal de Justicia de la Costa Atlántica. Cuenta 37 años de edad y se espera más de su labor y talentos.

Dr. ROMERO SILVA

Médico y Cirujano en León, su ciudad natal. En la Universidad de Occidente se recibió brillantemente, a la edad de 25 años. Todavía estudiante, fue Vicepresidente del Centro Universitario y Presidente de la Juventud Médica; inter-



no de la Sala de Medicina y Cirugía del Hospital San Vicente, preparador y proceptor de anatomía e interno de la Sala de Maternidad. Como médico, fue director de Anfiteatro, secretario de la Facultad de Medicina y catedrático de varias asignaturas en la Universidad. También en la vida política, el Dr. Romero Silva sobresale. Actualmente es presidente de la Directiva Departamental de Elecciones.

Doctor Luis SALAZAR y Señora doña María Teresa de SALAZAR



Doña María Teresa de Salazar, originaria de León, une a modales finos y naturalmente aristocráticos, una sencillez y cortesía que le cautivan todas las simpatías. Culta, inteligente y ejemplarmente virtuosa, como mujer y como esposa goza del más alto y justo aprecio de la mejor sociedad de Matagalpa, que la cuenta entre las más bellas flores de su perfumado y hermoso vergel.

El Dr. Luis Salazar, es también originario de León, en cuya Universidad se doctoró en medicina y cirugía en 1919 con brillante tesis sobre Opoterapia Hepática. Durante los estudios universitarios, fué proceptor de anatomia e histología y Presidente de la Juventud Médica. En Matagalpa ha servido los siguientes cargos: Médico Forense, Médico Inspector de Escuelas, Jefe de Sanidad Departamental y Médico del Hospital San Vicente. Fue además Presidente de la Junta Local Municipal en 1929.

Dr. Carlos A. SALAZAR

Médico y Cirujano en Chinandega. Nació y se graduó en León, siendo estudiante asiduo y de pronta inteligencia. Obtenido su título profesional en 1923, y después de haber hecho su práctica como interno del Hospital San Vicente



de León, se transfirió a Chinandega a establecer su clínica de medicina y cirugía en general, captándose en seguida la estimación más alta de la sociedad de Chinandega. Ha sido Presidente de la Junta de Beneficencia del Departamento y Jefe de Sanidad Departamental. Actualmente es cirujano del Hospital General San Vicente, de Chinandega.

Dr. Eduardo SALINAS

Médico y Cirujano en León, su ciudad natal. En la Metrópoli estudió y se doctoró en medicina y cirugía. En 1926 abrió su clínica, cuya numerosa clientela habla claro del grande aprecio de que goza este joven profesional leonés.



El Dr. Salinas, estudioso incansable en las investigaciones científicas para combatir los males de la humanidad, se ha especializado en trabajos de bacteriología, disponiendo para éstos de un laboratorio de su propiedad. También se dedica, además de la medicina en general, a trabajar en el interesantísimo campo de la optometría.

Dn. Rodrigo SANCHEZ

Periodista en Managua. Nació en San Rafael del Sur, departamento de Managua, el 27 de Junio de 1895. Escritor y crítico - político, ha hecho varios ensayos en ese género de la literatura nacional, como los intitulados «Hombres de Nica-

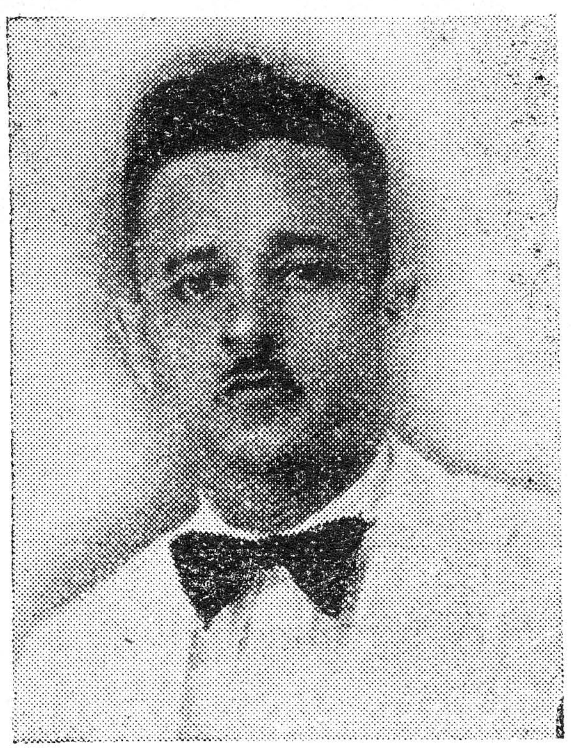


ragua» y «Periodistas de mi Tierra». Ex-Redactor de «El Diario Nicaragüense», de Granada; «El Comercio» y «Diario Centro Americano», de Managua; «Excelsior», «La Información», «La Voz del Atlántico», «The American», y ex-Director y fundador de «Patria» y «Diario Costeño», todos de la ciudad de Bluefields. Figuró en la Administración del

Gral. Moncada desempeñando las funciones de Comandante de Armas y Administrador de Aduana del Puerto fluvial de El Castillo. Actualmente colabora en la Oficina de Información de Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Dr. Agustín SANCHEZ VIGIL

Médico y Cirujano en Jinotepe. Cumplió muy brillante-



mente sus estudios médicos en los Estados Unidos, graduándose en el famoso «Jefferson» Medical College» de Philadelphia, en 1919. Regresado a Nicaragua, estableció su clínica en Jinotepe, dedicándose al ejercicio de su profesión. Como médico, es de los mejores del País.

Dr. Roberto SANCHEZ VIGIL

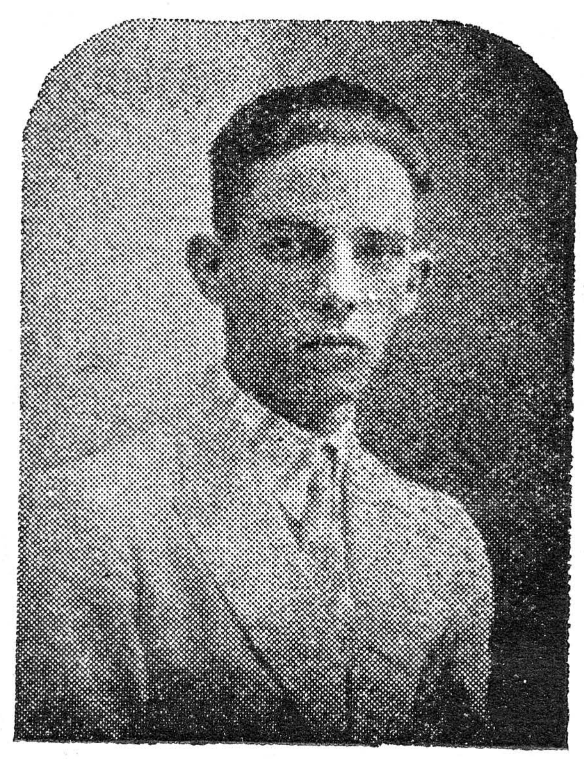
Abogado y notario en Jinotepe, en cuya ciudad nació el 15 de noviembre de 1897. Hi-



zo sus estudios en las Facultades de León, Granada y Managua. Elemento social de gran valor y profesional apreciadìsimo, cuenta entre las personalidades de mayor estimación en el Departamento de Carazo. Desde 10 años ejerce su profesión en su ciudad natal, a la que ha consagrado todos sus esfuerzos y energía. En su oficina legal, atiende de asuntos civiles y criminales.

Dr. Manuel SANDINO RAMIREZ

Abogado y Notario en Granada, su ciudad natal. En Granada cumplió sus estudios obteniendo una muy significativa graduación en la Facultad de Leyes de Oriente. Ac-



tualmente lo encontramos dedicado al ejercicio de su profesión, entendiendo de asuntos civiles y criminales. El Dr. Manuel Sandino Ramírez forma parte de la categoría de profesionales jóvenes que por su inteligencia y moralidad mayormente honran a su Patria.

Dr. Alejandro SEQUEIRA RIVAS

Médico y Cirujano en León, donde nació. Muy joven todavía, pues sólo cuenta 31 años de edad, goza de grande y merecido aprecio como notable médico y cirujano. Fue profesor de la Escuela de Medicina de Occidente, Miembro de la Junta Directiva de la Facultad Médica, Cirujano del Hospital San Vicente. Durante 8 años ejerció su profesión en Santa Ana (República de El Salvador), donde también fue muy apreciado en lo social,



debido a su cultura y caballerosidad, como en lo profesional. El Dr. Sequeira Rivas se ha especializado en partos y en enfermedades de niños.

Ing. don J. Ramón SEVILLA

Director General de Comunicaciones. Después de desempeñar varias cátedras como profesor de matemáticas, se destacó como miembro prestigioso del Congreso Nacional



en 1904. Siempre en la administración del Gral. J. Santos

Zelaya, ejerció la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, asumiendo la Cartera a la lamentada muerte del Dr. Adolfo Altamirano. Más tarde, el General Zelaya le confió una importante y delicada misión en la Costa Atlántica, con el carácter de Enviado Especial. Ministro de Instrucción Pública en la administración del Gral. José María Moncada, el Ingeniero Sevilla dió a la instrucción po pular del País, en 1929-30, un impulso vigoroso, siendo toda su labor, como siempre, digna del mayor encomio. En la actual administración del Dr. Juan B. Sacasa, desempeña en forma admirable y de reales beneficios para el País, el alto cargo de Director General de Comunicaciones.

Dr. Guillermo SEVILLA SACASA

Abogado y Notario en León, donde nació, contando hoy 25 años de edad. A los 18 conquistó el Título de Bachiller en Ciencias y Letras en el



Instituto Nacional de Occidente (León, Nicaragua), y a los 24 los de doctor en Derecho, Abogado y Notario Público en la Universidad de León. Siendo muy joven, pues apenas contaba 20 años, el Estudiantado lo designó Presidente de la Sociedad jurídica y de Ciencias Sociales y Políticas »LARREINAGA». Cursaba los primeros años de la carrera del Derecho, cuando mereció el honor de que la Corte Suprema de Justicia lo nombrara Juez de lo Criminal del Distrito Judicial de León, habiendo sido designado, un año después Juez de lo Civil de ese mismo Distrito, alto cargo que aùn ejerce con el beneplácito de la Sociedad entera, que reconoce en él al Juez de talento y probo. Cuando se doctoró mereció la distinción de que su memoria académica «EXPROPIACION», fuera designada por la Facultad de Derecho, obra de estudio para los alumnos de la Universidad, honor que sólo él ha alcanzado. Dicho estudio jurídico ha sido elogiado por cuantos han tenido la ocasión de conocerlo. Profesor de Derecho Internacional y de Criminología General en la Universidad de León. Escribe sobre temas de Derecho Internacional, y actualmente figura como candidato a Diputado al Congreso Nacional, por uno de los Distritos del Departamento de León e integró la Delegación Nicaragüense a la Conferencia Centroamericana en Guatemala.

Dn. Miguel SILVA S.

Jefe Polìtico de Managua, donde nació en 1882. Desde 1909 a 1911 viajó por los EE. UU. y Europa. En 1914 fue Presidente de la Federación de Obreros en Managua y Representante de los Trabajadores en la Convención Constituyente del Partido Liberal. Fue él editor y lucido director de los periódicos «La Liga Obrera», antes, y «La Palabra», hasta 1916. En 1919 representó muy eficazmente a los obreros de la Costa Atlántica a la Conferencia del Trabajo en Washington. Dirigió la revista «Exposición». Fue miembro del Grupo Unionista en la Convención Nacional del Partido Liberal en la época de la Coalición (1926). Actualmente le encontramos a la dirección de la Jefatura Política de Mana-



gua, dando impulso a un sin número de obras útiles y dando nueva pruebas de su tino, de su imparcialidad y de sus vastas capacidades.

Dr. Abraham SOMARRIBA

Médico y Cirujano en León, donde vió la luz primera. En la Universidad de Occidente cursó sus estudios profesionales, graduándose con tesis de



reconocido valor científico. Estudioso incansable e investigador apasionado de los problemas de la ciencia médica, se ha especializado en la curación de las enfermedades

del aparato respiratorio, obteniendo resultados que por sí solos hablan claro de los profundos conocimientos adquiridos por el Dr. Somarriba. Dedicado por completo al desempeño de su filantrópica profesión, su clínica es de las más frecuentadas de León.

Dr. José D. TIJERINO

Médico y Cirujano en León, ciudad de su cuna. Cursó los primeros años de sus estudios profesionales en la Universidad de Occidente, y se graduó muy significativamente en la Universidad de San Salvador. Después de haber practicado como interno en el famoso Hospital Rosales, regresó a la



Patria, estableciéndose en León con su clínica de Medicina y Cirugía en general. Caballero culto, amable y profesional de vastos conocimientos científicos, llenó cargos de importancia y responsabilidad, como aquellos de Director Médico del Departamento de Uncinariasis de la Fundación Rockfeller en Nicaragua, y de Director Seccional de Sanidad de León y Chinandega. En la actualidad, es Presidente de la Junta de Beneficencia y Miembro de la Directiva de la Facultad de Medicina de Occidente y Setentrión.

Dr. Aarón TUCKLER

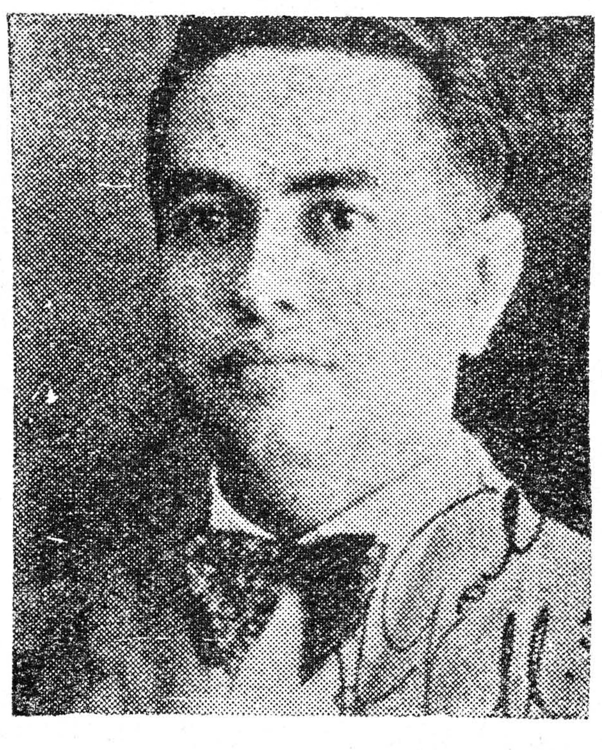
Médico y Cirujano en Masaya, su ciudad natal. En los Estados Unidos cursó sus estudios secundarios y, de regreso a Nicaragua, obtuvo su brillante graduación en la Uni-



versidad de Granada. Especializado en la Cirugía, efectuó con todo éxito operaciones complicadas y valiosísimas, que por sí solas hablan de su valor profesional. En la vida pùblica también el Dr. Tuckler ha obtenido sonados triunfos, habiendo sido electo por 4 períodos para Alcalde de Masaya.

Dn. Rubén VALLADARES S.

Director de la Cámara de Comercio de León y del Setentrión. Entusiasta, activo e inteligente, a él se debe en su mayor parte la fundación, el mantenimiento y el



contínuo progreso de la importante y beneficiosa Institución. Comerciante activo y estimado, caballero culto y distinguido, es un elemento de valor en la sociedad de la Metrópoli.

DR. FERNANDO VEGA BOLAÑOS

ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO

MASAYA, Nic., C. A.

—

Nació en Masaya. Estudió primeramente en Nicaragua, ingresando después a la Universidad de Guatemala, donde se graduó en 1914, alcanzando con la exposición de su tesis los más altos elogios de los examinadores. De vuelta a su ciudad natal, se dedicó al ejercicio de su profesión, especializándose en los asuntos civiles. Desde 1925 hasta 1928, fué Magistrado de la Sala Civil de la Corte de Apelaciones de Oriente en Granada, desempeñando su elevado cargo como jurista de gran saber y profunda conciencia.

Prof. Alejandro VEGA MATUS

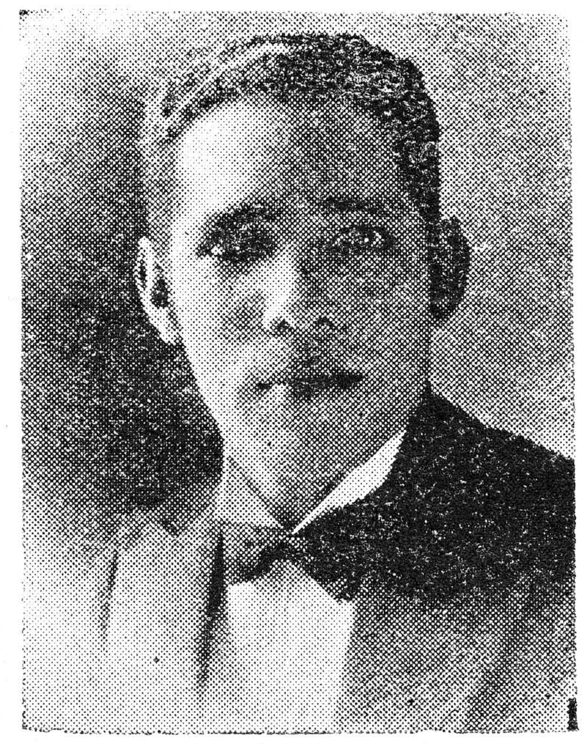
Director de la Orquesta de su nombre, en Masaya. Su orquesta, formada por 25 músicos escogidos por él mismo con gran cuidado, es la mejor



del país. El prof. Vega Matus constituyó su orquesta desde 25 años y su alta labor artística lo hace acreedor a la gran estimación de que goza en Nicaragua.

Dr. Carlos IRIGOYEN G.

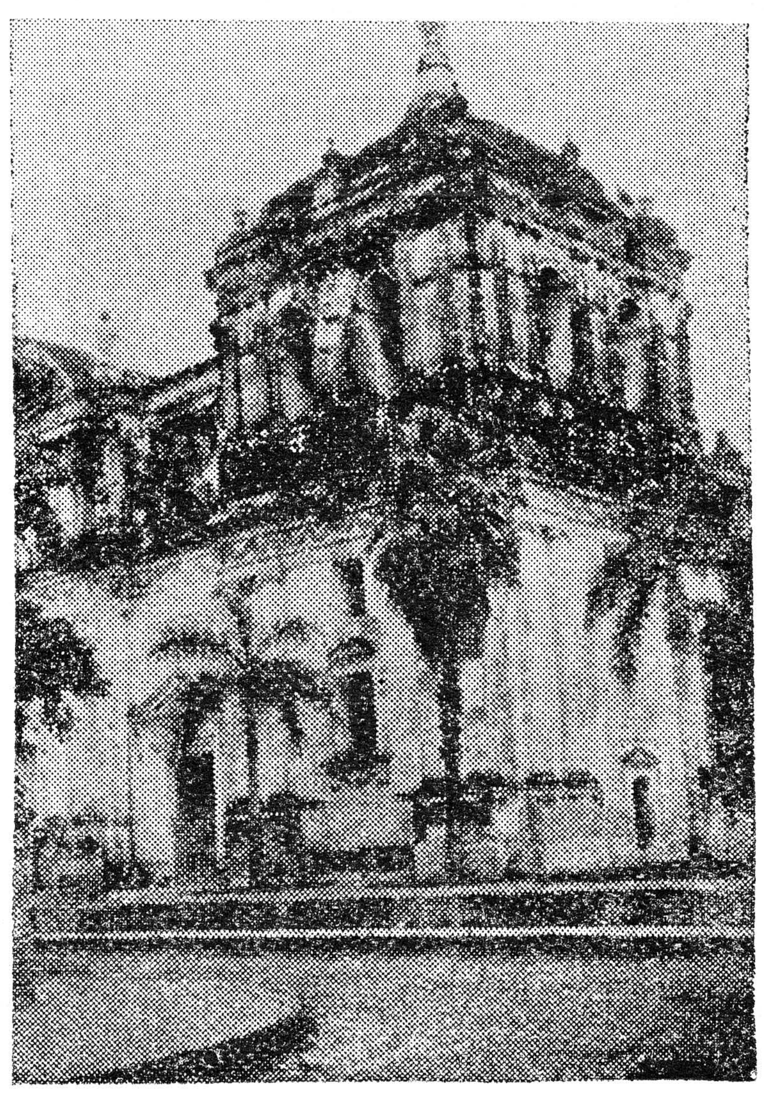
Médico en Chinandega. Graduado en la Universidad de León. Ex-interno por oposición de los servicios de Medicina, Cirugía y Maternidad del Hospital San Vicente de León. Jefe del Servicio Médico del Hospital San Vicente de Chinandega. Ex-delegado de la Sociedad Médica de Chinandega al primer Congreso



Médico Nicaragüense. Presidente de la Sociedad Médica de Chinandega.

Dr. Santos ZUNIGA H.

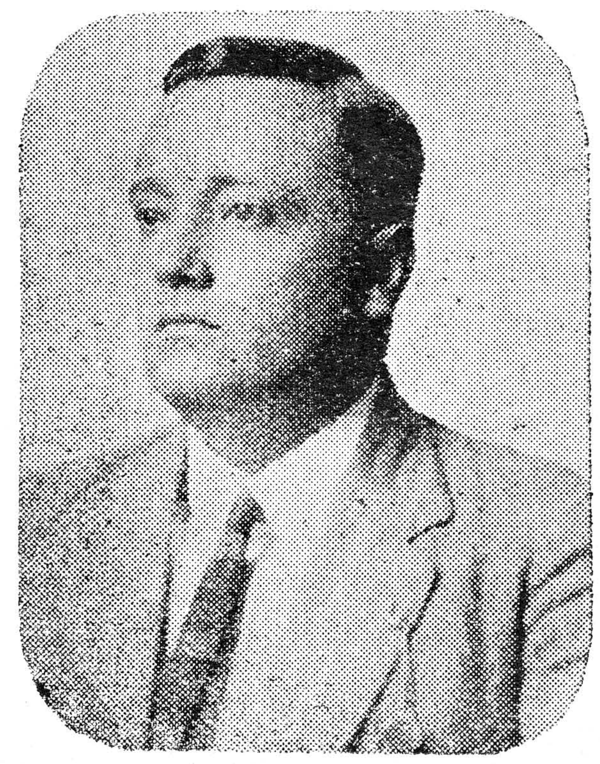
Médico y Cirujano en Jinotepe, donde nació. Cursó los estudios en Managua y se recibió de médico brillantemente en la Universidad de Granada. Siendo todavía estudiante, fué presidente de la «Juventud Médica» y del «Centro Universitario» de Granada. Médico consciente, cuenta ya, después de un solo año de profesión, con una buena clientela.



La histórica Catedral de León

Dr. Hernaldo ZUNIGA PADILLA

Abogado y Notario Público en Masaya, su ciudad natal. Cursó brillantemente sus estudios de leyes en la Universidad Central en Managua, pa-

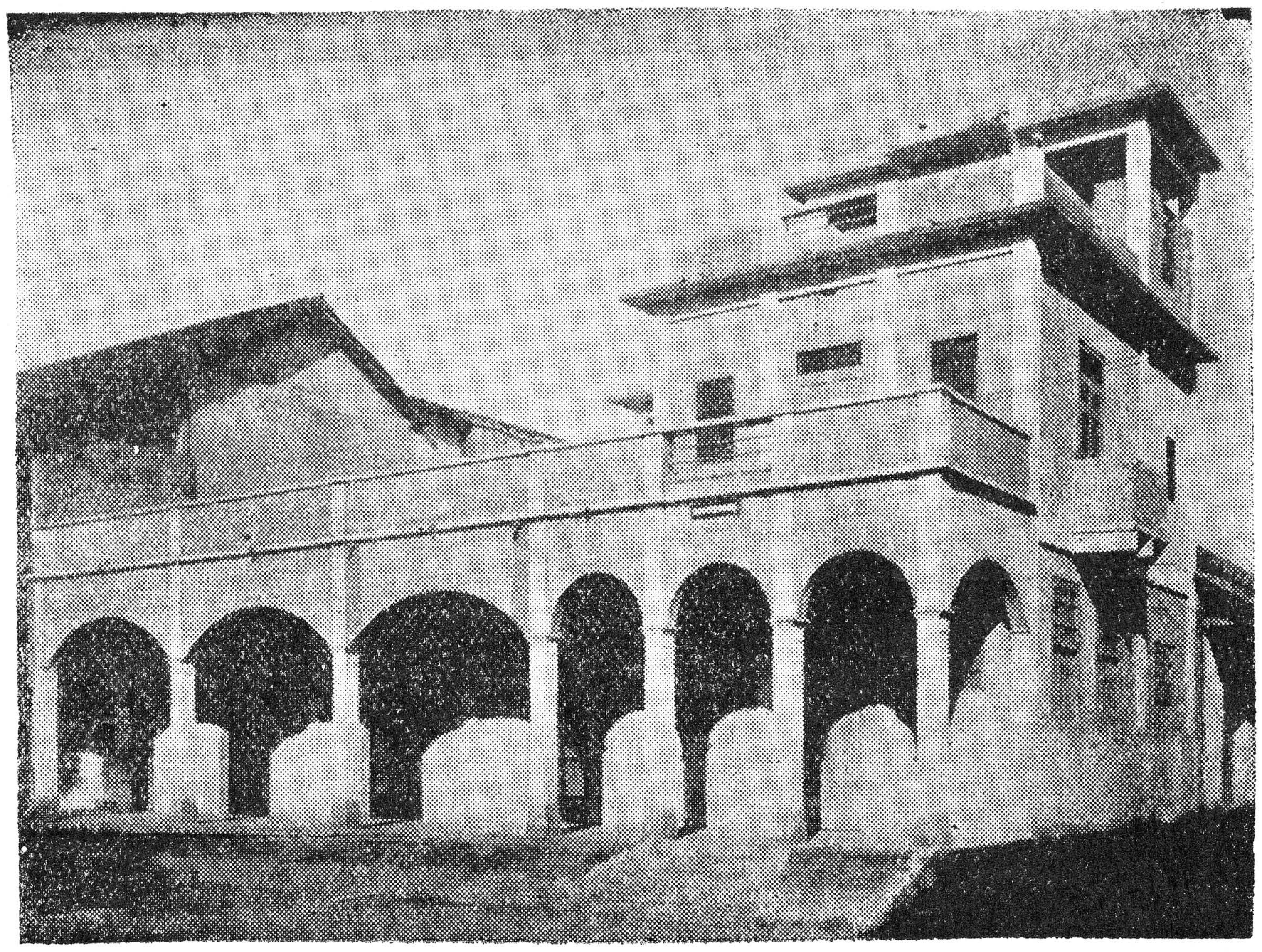


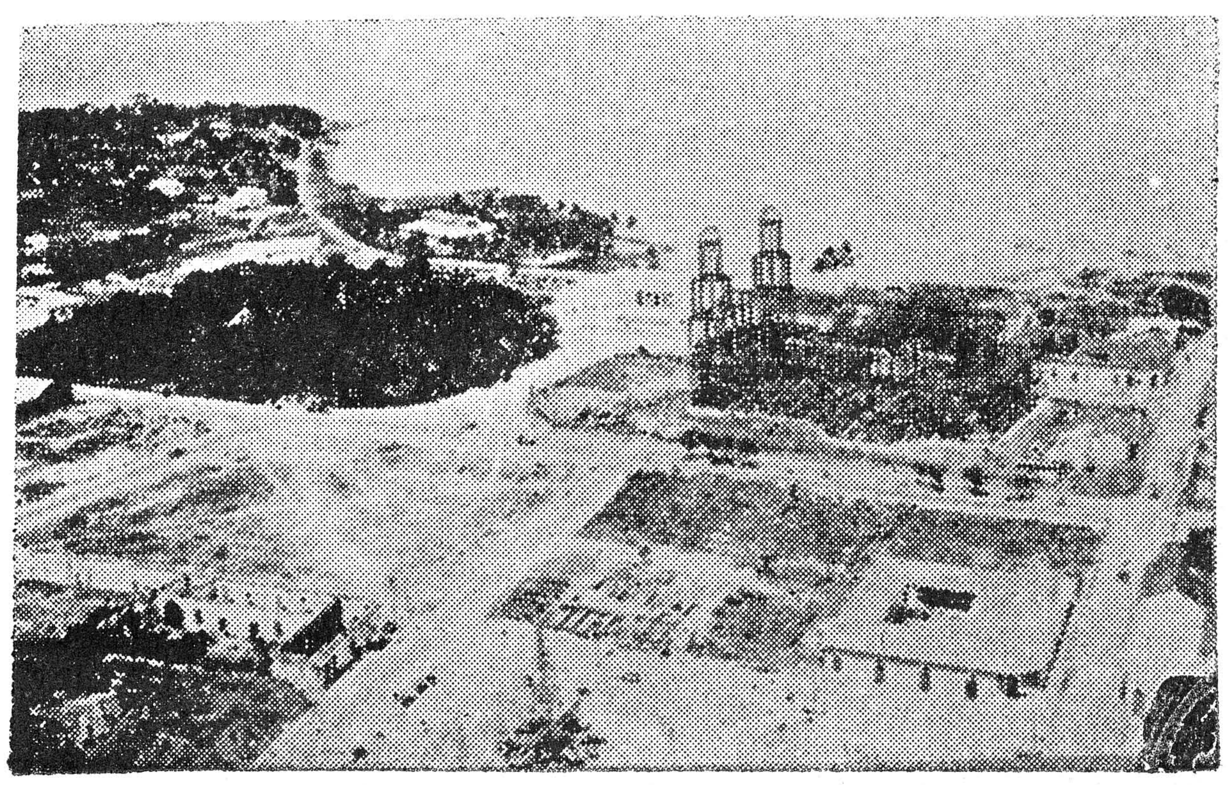
sando enseguida a ejercer en Masaya su profesión. Todavía estudiante y ya conservador activísimo, su nombre lo vemos desde esa época figurar en el desempeño de importantes cargos; fué Sub-Secretario del Ministerio de Gobernación, encargado del despacho; delegado del Ejecutivo a la Costa Atlántica; Oficial Mayor del Ministerio de Instrucción Pública; Secretario del Centro Estudiantil de Managua; director de la Escuela Nocturna de Artesanos, etc. Siendo recién doctorado, llenó los cargos de Juez Civil del Distrito de Masaya, del de Masatepe y enseguida del de Chinandega. Durante el período de 1924 a 1928, fue diputado por el Distrito de San Jerónimo al Congreso Nacional y, durante la emergencia de 1926, fue nombrado Fiscal General de Guerra. También fue director del periódico «La Epoca», de Masaya, y profesor de grado en el Instituto de Varones de la misma ciudad. En la actualidad, llena el cargo de miembro político del Partido Conservador en el Consejo Departamental de Elecciones de Masaya, cargo que ya tuvo en el Consejo Nacional de Elecciones de la misma ciudad.

Vistas de Nicaragua

GRANADA

La sencillez y la belleza de la casa moderna del Dr. César Lacayo.

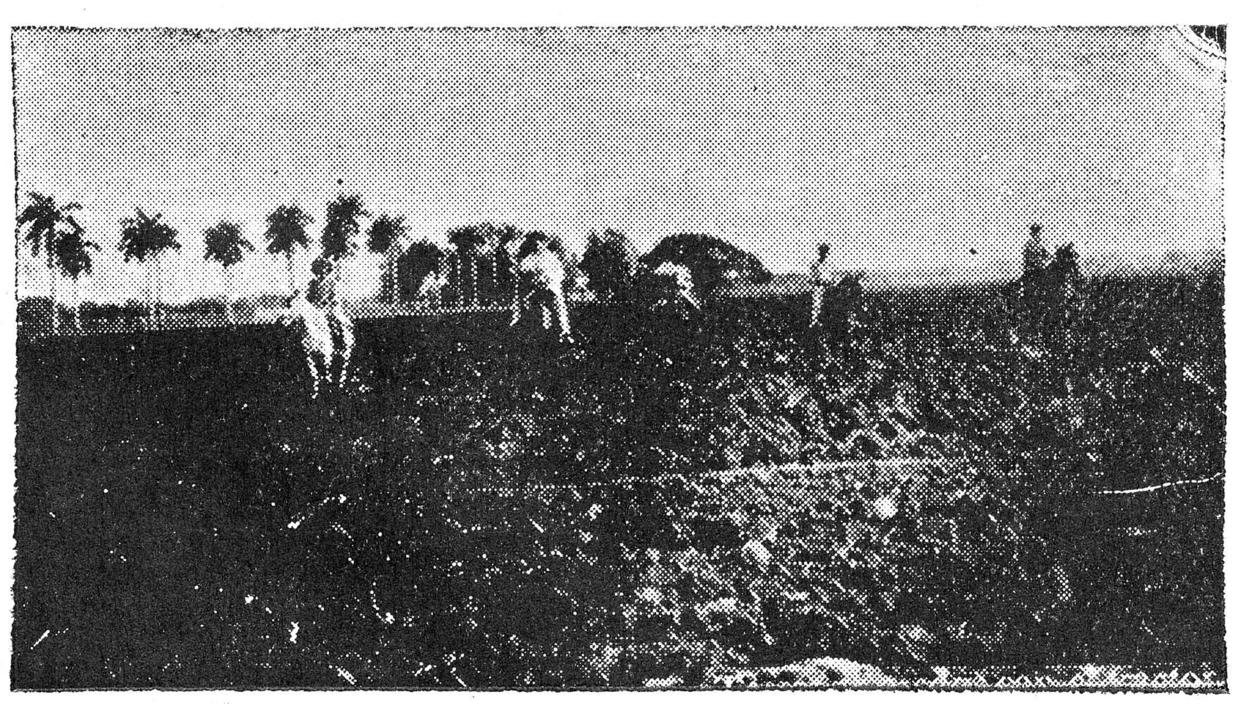




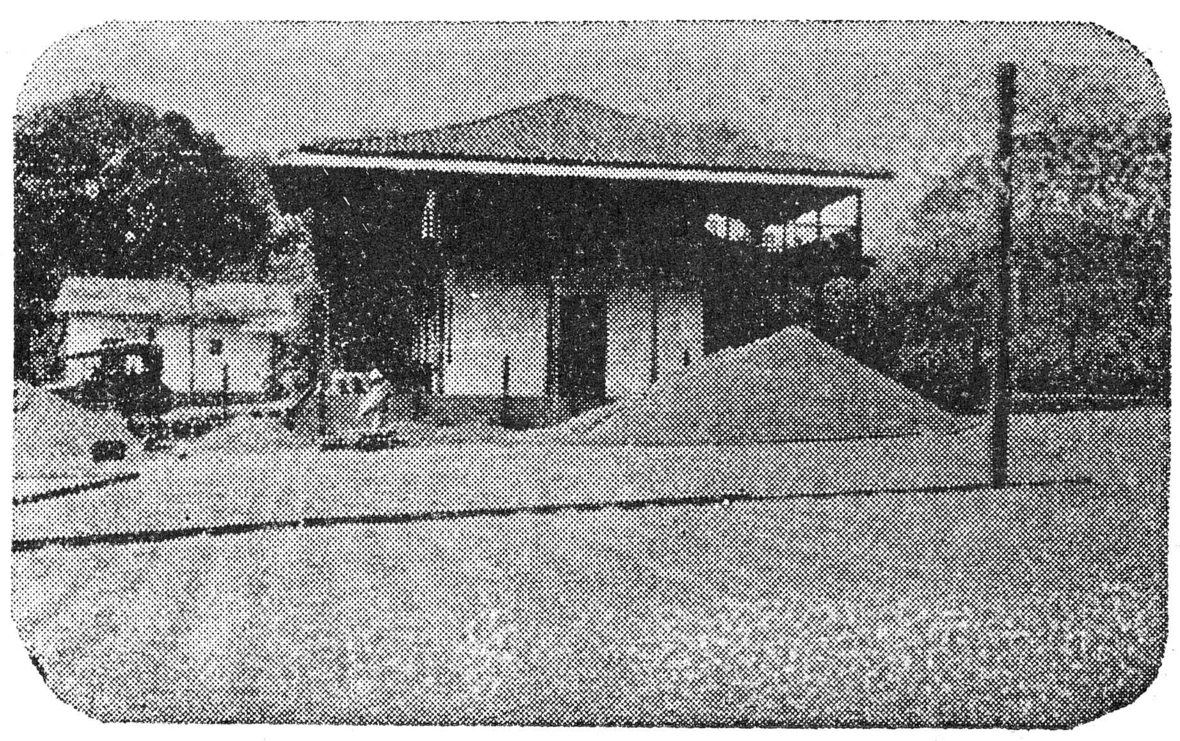
Managua vista desde el avión, después del terremoto de 1931: al centro, la Catedral, todavía en construcción.



Inauguración del Ferrocarril Rivas-San Jorge.—Fotografía tomada por Adán Díaz F.

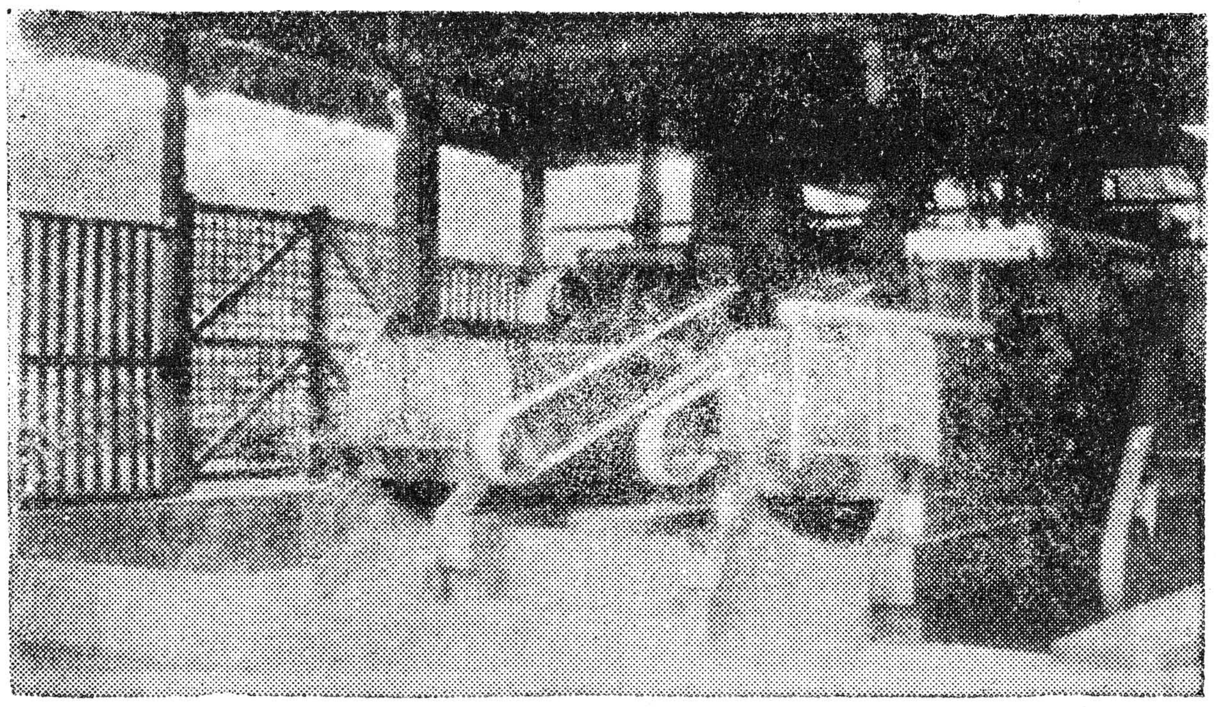


Terrenos del Ingenio San Antonio, cerca Chichigalpa, Departamento de Chinandega.

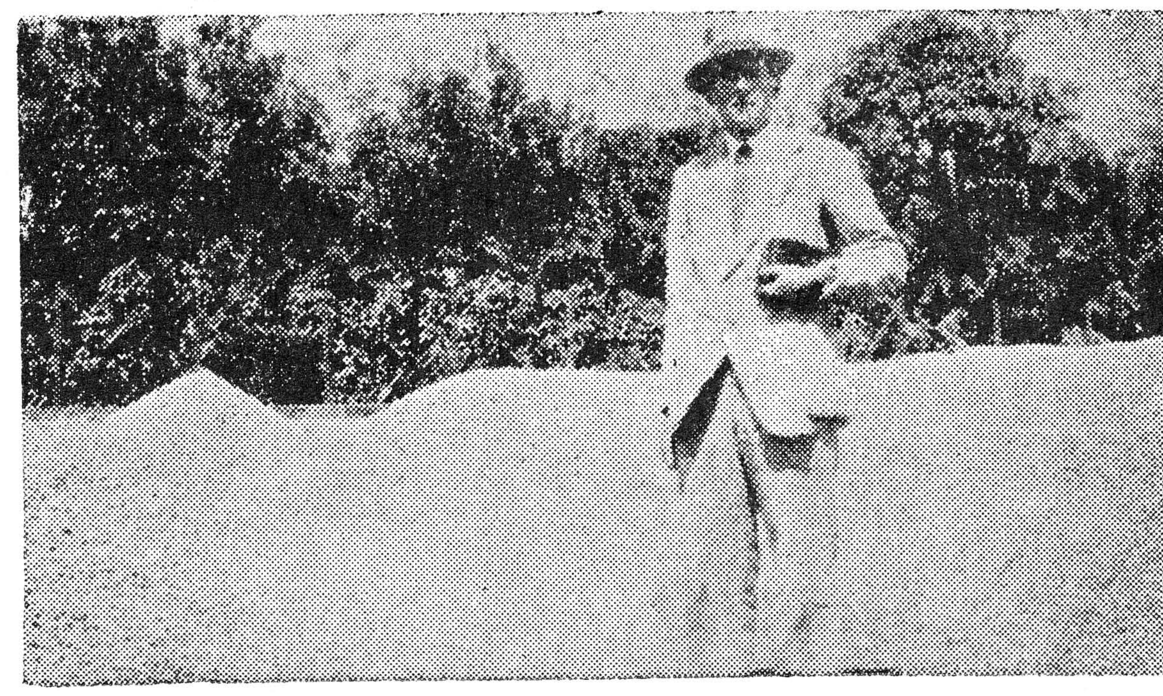


Patio de café frente de la Estancia «La Amistad» de don Alberto Chamorro.

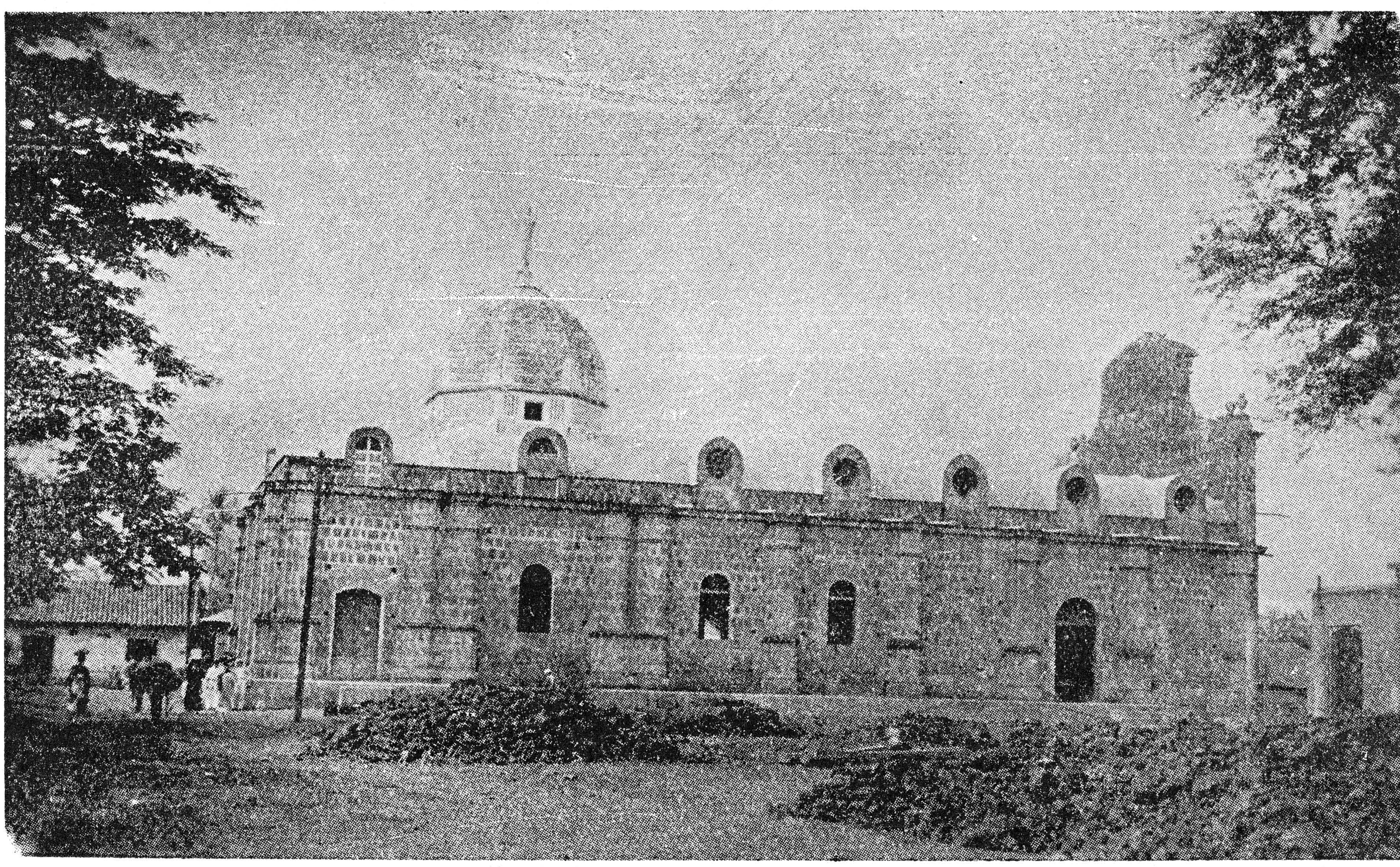
Vistas de Nicaragua



Un aspecto de la maquinaria para despulpar café en el Beneficio "La Amistad" de don Alberto Chamorro.



Una vista del café lavado recogido en los patios de la misma hacienda.



Masaya: Iglesia de San Sebastián, anexa al Colegio de los Salesianos.

LOS GRANDES CLIENTES DE NICARAGUA

Nos parece muy oportuno terminar nuestra obra con una ligera reseña de los países extranjeros más importantes para Nicaragua, o sea los que le compran más. A continuación hablamos de los principales, no en su orden de importancia absoluta en el mundo, sino en su orden de importancia relativa respecto a Nicaragua, como clientes.

Estados Unidos

Estados Unidos es una confederación de 48 Estados (repúblicas), 2 territorios y un districto federal, independiente desde el 4 de julio de 1776. El poder legislativo lo detiene el Senado (96 miembros, dos por cada Estado, elegidos por 6 años, por sufragio popular masculino y femenino indidirecto, y renovable por la tercera parte cada dos años), y la Cámara de Diputados (435, elegidos por dos años, por sufragio universal directo masculino y femenino). Los territorios están representados en el Congreso por Delegados sin derecho a voto. El poder ejecutivo lo ejerce el Presidente. (Franklin Roosevelt, 1933—37).



Franklin D. Roosevelt, Presidente de la República de los Estados Unidos.

Superficie, Kms.cuadrados 7.839.063. Habitantes (1930) 122.775.046 de los cuales 89,7 °/o blancos, 9,9 °/o negros, 0,2 °/o indios, 0,2 °/o amarillos.

Religiones: protestantes la mayoría; pero hay también 30 millones de católicos y muchos israelitas.

Capital Federal: Washington, hab. 487.000.

Ciudades principales: New York, 6.930.400 (10 millones con los alrededores), Chicago 3.376.400, Philadelphia 1.951.000, Detroit 1.568.600, Los Angeles 1.238.000, Cleveland 901.000, St. Louis 822.000, Baltimore 804.000, Boston 781.000, Pittsburg 670.000, San Francisco 634.000, Milwaukee 578.000, Buffalo 575.000, Minneapolis 465.000, New Orleans 458.000, Cincinnati 451.000, Newark 442.000, Kansas City 391.000, Seattle 365.000, Indianapolis 384.000, Rochester 328.000, Jersey City 317.000, Lousville 308.000, Portland 301.000, etc.

Comercio.—Hé aquí las exportaciones e importaciones de los Estados Unidos con los principales países, en 1931—32, en millones de dólares:

Exportación:

1) Gran Bretaña	376,9
2) Canadá	296,6
3) Japón	154,1
4) Alemania	140,1
5) China	108,0
6) Francia	103,8
7) Italia	50,8
8) Filipinas	47,2
9) América Central	37,7
10) Argentina	37.2
11) Cuba	36,3
12) Méjico	35,1
13) Brasil	27,6
14) Venezuela	11,8
15) Colombia	10,6
16) Malaca Británica	3,5

Importación:

1) Canadá	226,1
2) Japón	177,7
3) Gran Bretaña	105,5
4) Alemania	102,1
5) Brasil	98,4
6) Filipinas	79,8
7) Cuba	79,0
8) Colombia	69,2
9) Francia	64,1
10) Italia	56,3
11) Malaca Británica	56,0
12) China	46,8
13) Méjico	42,3
14) Argentina	28,8
15) América Central	25,1
16) Venezuela	20,8

Las exportaciones totales fueron de 1906 millones y las importaciones de 1730,2 millones. Las principales de las exportaciones, siempre en millones de dólares, fueron: algodón 339.3; petróleo y derivados 238,9; maquinarias 193,1; automóviles 99,1; tabaco 86,3; trigo y harina 84.1; hierro y acero 68,3; carbón 53,1; tejidos 52.7; madera y artículos de madera 52; cobre y artículos de cobre 31,5. Las principales importaciones fueron: seda 157.7; papel y derivados 110,3; **azúcar**

107; café 149,1; petróleo y derivados 87,9; caucho 50,8; cobre 43,9; pieles 37,4; sederías 12,9.

* * *

Estados Unidos fueron, en 1932, el primer cliente y el primer fornecedor de Nicaragua, al cual le compraron por 2.964.481 córdobas y vendieron por 2.180.956 córdobas.

Estados Unidos compraron las siguientes mercaderías por el valor especificado en córdobas: azúcar 10.326; bananos 2.337.629; cacao 5.459; café corriente 2.231; café lavado 80.521; café pergamino 10.868; cocos 24.693; cilindros, tambores y tanques vacíos 42.810; cueros de res 7.017; ipecacuana 17.024; madera de guayacán 9.845; madera de mora 9.214; mercaderías reexportadas 10.107; moneda legal 69.648; oro amalgama 181.400; oro en barras 41.842; oro concentrado 113.206; oro en pasta o polvo 45.741; plata concentrada 11.100; tortugas vivas 8.144; etc.

Nicaragua compró a Estados Unidos las siguientes mercaderías, por el valor especificado en córdobas: aceites minerales crudos 82.514; gasolina y nafta 23.686; lubricantes 34.084; petróleo refinado 14.234; otras clases de aceites minerales 9.725; otros aceites vegetales 19.891; ropa y vestidos de punto de media 43.242; otras clases de ropa y vestidos 27.891; retazos de tela 9.326; tejidos simples 426.807; tejidos cruzados 77.617; otras telas 12.453; otras manufacturas de algodón 34.405; harina de trigo 184.167; otros cereales y harinas 8,271; comestibles preparados 8'255; otros alimentos 10.020; confites y dulces 8.239; leche y sus productos 12.925; mantequilla y sustitutos 7.714; manteca 19.763; cobre y productos de cobre 17.500; cueros curtidos 71.489; calzados 13.627; peleterías 6.606; dinamita 13.522; frutas en latas 6.462; frutas frescas 9.408; alambre y manufactos de alambre 15.781; barras, varillas, piezas, planchas y láminas 19.493; clavos y tachuelas 10.979; herramientas e instrumentos 9.175; manufactos de hierro y acero para construcciones 5.352; tuberías y accesorios 6.993; utensilios 32.733; manufacturas de hule, caucho y gutapercha 23.433; jabón 24.064; juguetes 5.593; cebollas 5.435; frijoles 20.938; legumbres conservadas 8.375; maquinarias eléctricas 6.035; aparatos y utensilios eléctricos 40.035; motores para agricultura 32536; maquinarias 51.268; libros y otros impresos 9.805; papel de escribir y satinado y libros en blanco 14.347; otros papeles 30.478; perfumes 24.018; ahumados 6.016; piedras y tierras y sus manufacturas 6.198; pinturas y barnices 16.502; productos químicos y farmacéuticos 81.193; drogas simples 1.657; sal 7.126; seda y sus manufacturas 9.451; telas 33.327; tabaco y manufacturas 13.031; puros y cigarrillos 21.178; vehículos 11.337, vidrios y cristalerías 6.209; etc.

La representación diplomática y consular de Estados Unidos en Nicaragua es la siguiente: Arthur Bliss Lane, Ministro; Paul C. Daniels, Tercer Secretario; George M. Graves, Tercer Secretario; Earl T. Crain Tercer Secretario; Paul C. Daniels, George M Graves, Earl T. Crain, Vice Cónsules.

La representación diplomática y consular de Nicaragua en Estados Unidos es la siguiente: Dr. Henry De Bayle, Encargado de Negocios, Washington; Dr. Timoteo Vaca Seydel, Cónsul General, Nueva York; don Heberto Lacayo, Cónsul, Siracusa; don Domingo Salinas, Cónsul General, San Francisco; señorita Teresa Argüello Tefel, Vice-Cónsul, San Francisco; Dr. Julio C. Castro, Cónsul General, Nueva Orleans; Dr. Luis Manuel Debayle, Cónsul, Baltimore; Dr. J. S. Ergas, Cónsul, Kansas City; Señor Arturo S. Kahn, Cónsul, Puerto Arturo; Dr. Arturo Pallais, Cónsul, Los Angeles; Señor Julio César Román, Cónsul, Miami; Señor Julio César Juárez, Cónsul, San Diego; Señor Francisco Villafranca C., Cónsul, St. Petersburg; Señor José Guerrero, Cónsul, Detroit; Señor Henry C. Lutjen, Vice-Cónsul, Jersey City; Señor Robert L. O'Brien, Cónsul, Galveston; Señor C. B. Austin, Cónsul, Newport, News.; Dr. Rafael Deshon, Cónsul, Filadelfia; Señor Alejandro Singer, Cónsul, Chicago; Señor Berthold Singer, Cónsul General, Chicago; Don José Argüello, Cónsul, Sacramento; Señor Juan J. Romero, Cónsul, San Luis.



Chicago: una vista original de los rascacielos de la segunda metrópoli de Norte América.

Alemania

Desde 1918 Alemania es una República integrada por 13 provincias. Al frente de la Nación figura un Presidente elegido por 7 años (P. von Hindenburg, 1932-39), y un Gobierno presidido por el canciller Adolf Hitler. El Reichstag es la representación parlamentaria del pueblo alemán: sus miembros, los diputados, están elegidos por 4 años.



Paul von Hindenburg
Presidente de la República alemana

Superficie 468.705 kilómetros cuadrados. Habitantes 64.775.000. Religión: 64 % protestantes; 32 % católicos; judíos 1 %; otros 3 %.

Capital: Berlín, 4.331.000 habitantes. Ciudades principales: Hamburgo 1.147.000 habitantes, Colonia 740.000, Munich 730.000, Leipzig 719.000, Essen 649.000, Dresde 635.000, Breslau 617.000, Francfort del Main 541.000, Dortmund 535.000, Dusseldorf 476.000, Hannover 443.000, Duisburgo 442.000, Norimberga 416.000, Wuppertal 415.000, Mannheim-Ludwigshafen 381.000, Stocarda 377.000, Chemnitz 361.000, Gelsenkircken 336.000, Bochum 324.000, Bremen 307.000, etc.

Comercio.—En 1932 Alemania exportó por 5.739 millones de marcos oro, e importó por 4.667 millones. Su intercambio con los principales países fué, en millones de marcos oro:

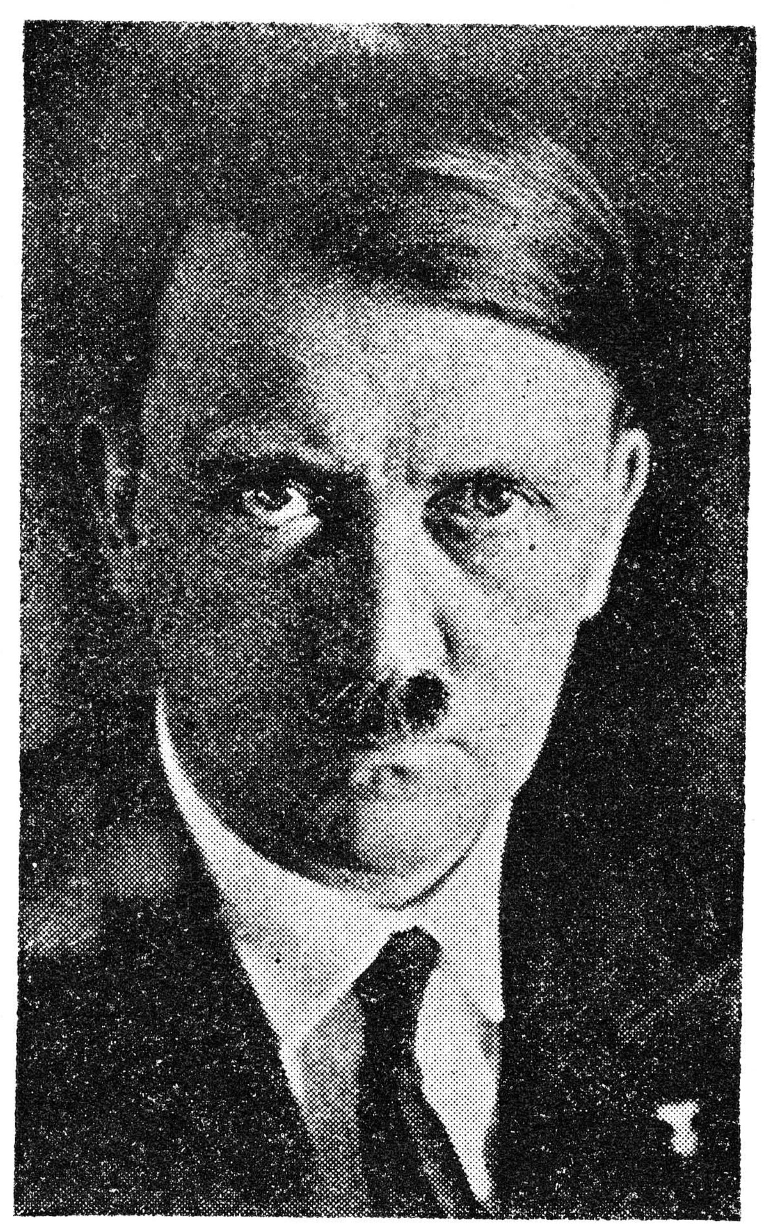
Exportación

1)	Holanda	632,8
2)	Rusia	625,8
3)	Francia	482,5
4)	Gran Bretaña	446,0
5)	Suiza	411 7
6)	Bélgica	301,5
7)	Estados Unidos	281,2
8)	Checoeslovaquia	250,0
9)	Suecia	228 1
10)	Italia	223,1
11)	Austria	159,5
12)	India Británica	109 4
13)	España	90,6
14)	Argentina	90,1
15)	Sarre	89,1

Importación:

1)	Estados Unidos	591,8
2)	Holanda	273,1
3)	Rusia	270,9
4)	Gran Bretaña	258,5
5)	Argentina	191,6
6)	Francia	189,9
7)	Italia	181,3
8)	China	177,1
9)	India Británica	158,8
10)	Bélgica	146,3
11)	Checoeslovaquia	139,8
12)	India Holandesa	122,3
13)	España	98,9
14)	Suecia	95,1
15)	Suiza	92,1

En el mismo año de 1932, las exportaciones principales de Alemania fueron, en millones de marcos oro: Utiles de hierro 1946; maquinarias 1152; tejidos 1084 ;productos químicos y colorantes 957; combustibles 860; maquinarias eléctricas 579; papel y artículos en papel 418; cuero y derivados 393; etc. Y las importaciones principales: semillas 861; algodón 815; lana 739; metales 695; laticinios 579; hilados 514; coloniales 493; maderas 484; trigo 448; fruta 456; pieles 334; minerales de hierro 316; huevos, tabacos, aceites minerales, etc.



El Canciller Adolf Hitler.

***

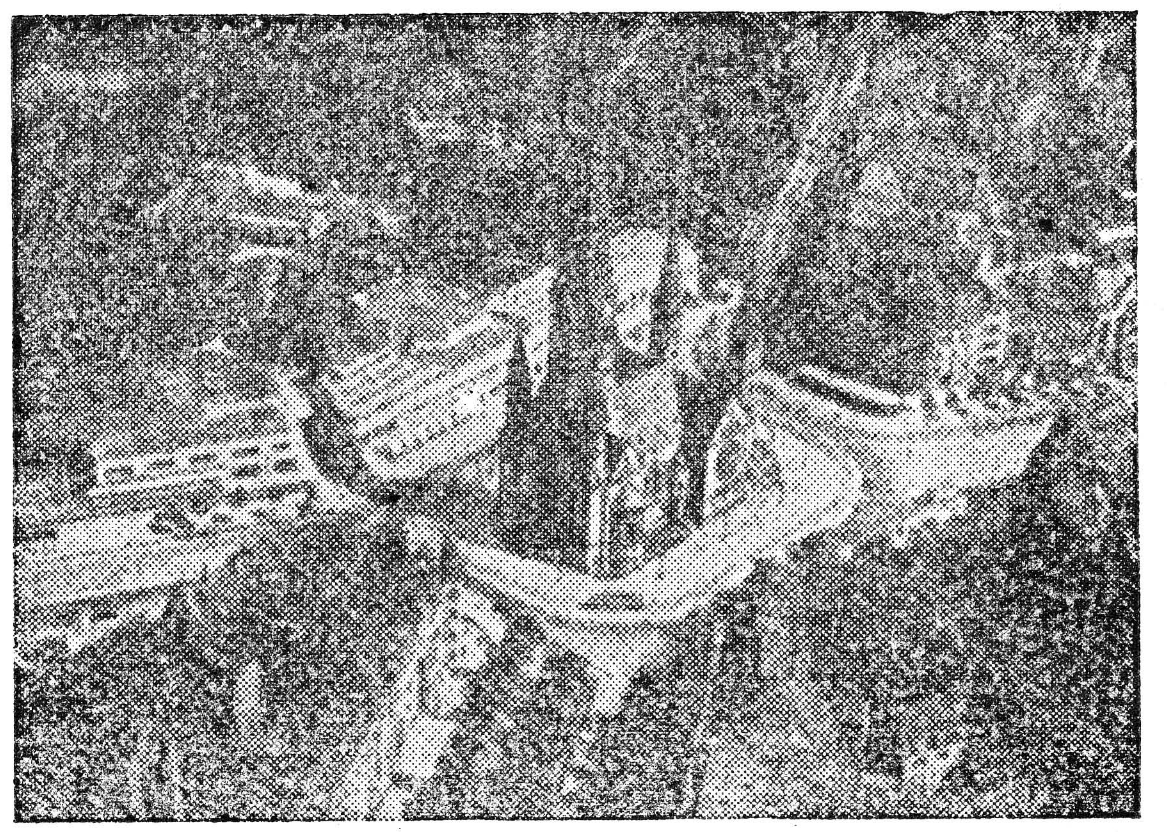
Alemania fué, en 1932, el segundo cliente y el tercer fornecedor de Nicaragua, habiéndole comprado por 425.128 córdobas y vendido por 298.663 córdobas. Desde 1933 es el primer comprador del Café.

Las principales compras de Alemania a Nicaragua fueron, en córdobas: bálsamo 6.889; café corriente 1.429; café lavado 293.884; café pergamino 100.866; cilindros, tambores y tanques vacíos 3.642; raíz de ipecacuana 15,691; etc.

Las principales ventas de Alemania a Nicaragua fueron, en córdobas: lozas y porcelanas 4.039; ropa y vestidos de punto y medias 4.833; tejidos simples 3.306; tejidos cru-

zados 6.393; demás clases de manufacturas de algodón 4.820; cereales y harinas 16.627; otros alimentos comestibles 2.543; cerveza 3.158; cemento 2.032; cobre y manufacturas de cobre 5.722; cueros curtidos 5.207; sacos de yute 4.169; alambre y manufacturas de alambre 3.578; clavos y tachuelas 2.955; cuchillería 6.633; herramientas e instrumentos 6.070; hierro y acero para construcciones 2.579; tubería y accesorios 2.222; utensilios domésticos 6.842; demás clases de manufacturas de hierro y acero 14.903; manufacturas de hule, caucho y gutapercha 3.234; instrumentos científicos 3.561; oro, plata y platino 2.446; juguetes 6.962; máquinas de coser 4.156; maquinarias eléctricas 4.819; aparatos y utensilios eléctricos 7.819; motores para agricultura 3.776; demás maquinarias 9.905; papel 3.234; papel de escribir, satinado y libros en blanco 4.020; papel para periódicos 3.131; demás papeles 10.317; perfumes 7.993; pinturas y barnices 5.434; productos químicos y farmacéuticos 26.417; específicos contra la sífilis 3.268; drogas simples 12.486; tintes 2.382; relojes 2.105; ropa y vestidos de seda 2.473; telas 3.009; vidrios y cristalerías 8.872; etc.

Hay una fuerte colonia alemana en Managua. Entre los comerciantes más caracterizados anotamos al Sr. Hugo Danckers, que ha sido nuestro apreciable colaborador por



Berlín: Iglesia del Kaiser Guillermo

la parte en alemán de este libro.

Alemania tiene un Cónsul en Managua, el Sr. Francisco Bunge, y un Vice-Cónsul en Matagalpa, el apreciado comerciante Sr. Guillermo Hüper.

Nicaragua tiene la siguiente representación Diplomática y Consular en Alemania: Dr. Bernardo Asenjo García, Encargado de la Legación y Cónsul General, Berlín; don Luis Angel Martínez, Agregado, Berlín; señor Emilio Heinrich, Cónsul, Dresden; señor Carlos Heuberger, Cónsul, Munich.

Francia



Albert Lebrun

Presidente de la República Francesa

Francia es una república gobernada por un Congreso compuesto de: un Senado de 314 miembros elegidos por 9 años y renovables por la tercera parte cada tres años; una Cámara de Diputados de 612 miembros elegidos por 4 años. El Presidente de la Reblica (A. Lebrun, 1932-39) es elegido por 7 años por parte del Congreso. También algunas colonias tienen representantes en el Parlamento.

División en 92 departamentos. Superficie 550.986 kilómetros cuadrados; habitantes 41.834.923. Francia posee grandes colonias en Africa, Asia, América y Oceanía, por un total de 11.642.000 kilómetros cuadrados y 62.600.000 habitantes. Religión: católicos; un millón de protestantes; 150.000 judíos; algunos mahometanos. (Naturalmente, sin calcular las colonias).

Capital: París, 2.891.020 habitantes, en 1931; y 5 millones calculando también los alrededores (grande banlieue). Ciudades principales; Marsella 800,881 hab., Lyon 579.763, Burdeos 262.990, Niza 219.549, Lille 201.568, Tolosa 194.564, Saint-Etienne 191.068, Nantes 187.343, Estrasburgo 181.465, Le Havres 165.076, Tulón 133.263, Ruan 122.957, Nancy 120,578 Roubaix 117.190, Reims 112.820, Clermont - Ferrand 103.143.

Comercio.—En 1932 Francia exportó por 19,693 millones de francos e importó por 29.825 millones. Las exportaciones principales fueron, en millones de francos: productos químicos 1.801,6; hierro y acero 1055; tejidos de algodón 971,5; tejidos de seda 897,8; automóviles 548,7; vino 425,4; jabones y perfumes 316,7; manufactos de caucho 257,7; fruta 204,7; vestuario 191,8. Y las principales importacio-

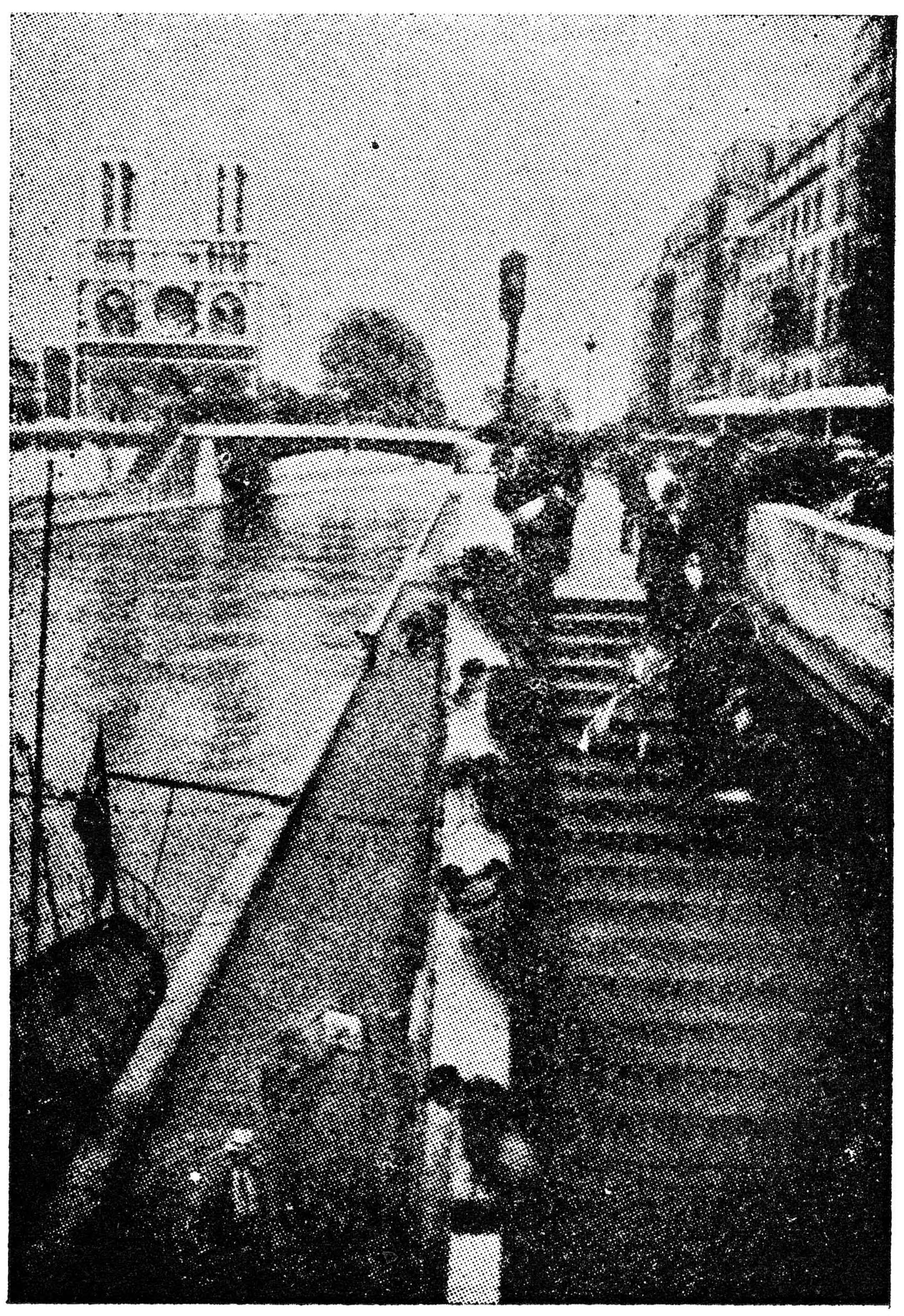
nes: carbón y coke 2402,1; vino 2316.6; cereales 2854,8; lana 1270,1; algodón 1137,5; semillas 1332,8; café 1021; petróleo 1293,6; pieles y cueros 380,4; cobre 378,1; seda 199,3. El intercambio con los principales países, en millones de francos, fué:

Exportación

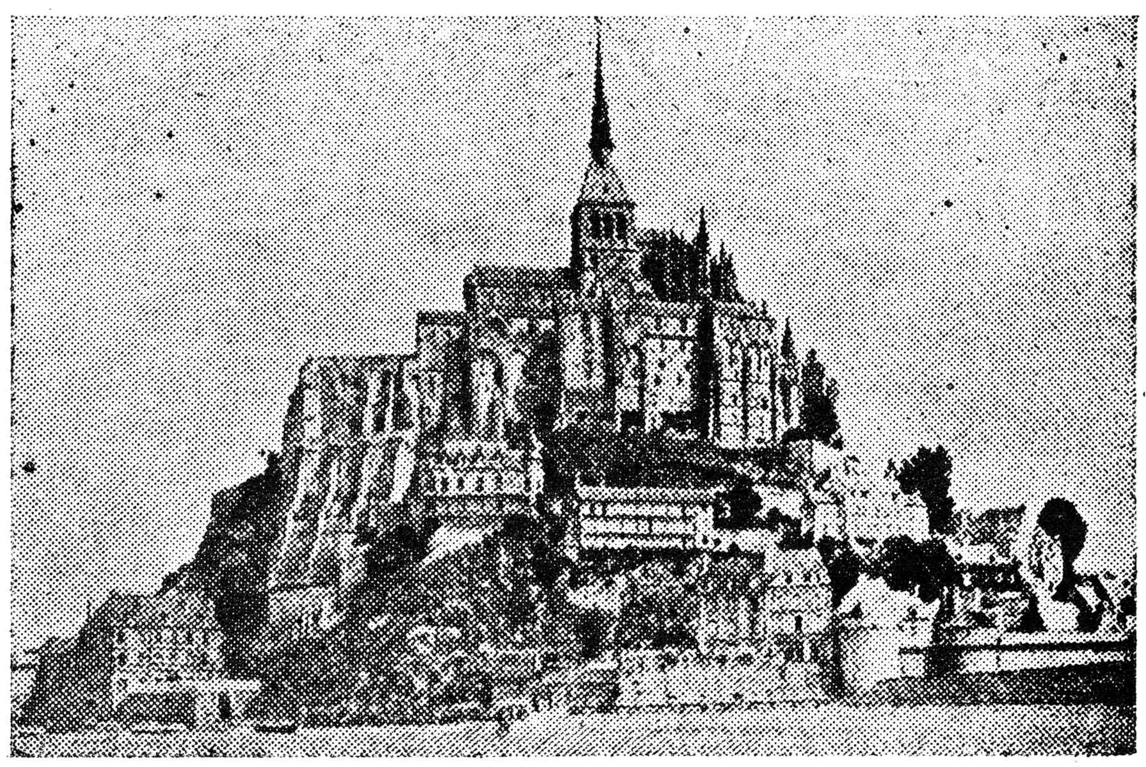
1)	Colonias Francesas	6.202,4
2)	Algeria	3.270,7
3)	Bélgica	2.241,1
4)	Gran Bretaña	1.961,5
5)	Alemania	1.689,8
6)	Suiza	1.510,7
7)	Estados Unidos	957,4
8)	Tunisía	752,7
9)	Marruecos	720,3
10)	Holanda	609,8
11)	Italia	594,6
12)	España	386,2
13)	Argentina	322,8
14)	Polonia	321,9
15)	Checoeslovaquia	161,0
16)	Canadá	159,0
17)	Rumania	153,2

Importación:

1)	Colonias Francesas	6.220,0
2)	Alemania	3.628,6
3)	Algeria	3.270,7
4)	Estados Unidos	2.518,4
5)	Gran Bretaña	2.457,1
6)	Bélgica	2.440,7
7)	Argentina	1.066,8
8)	Holanda	1.048,0
9)	España	794,7
10)	Tunisia	724,6
11)	Italia	634,7
12)	Suiza	608,8
13)	Brasil	534,7
14)	Canadá	532,2
15)	Rusia	519,0
16)	Marruecos	486,0
17)	Rumania	455,9



París: Catedral de Nuestra Señora



Monte San Miguel

* * *

Francia fué en 1932 el tercer cliente de Nicaragua y su quinto abastecedor, habiéndole comprado por 386.084 córdobas y vendido por 118.390.

Las compras principales de Francia a Nicaragua fueron las siguientes: café corriente 198,781; café lavado 156,723; café negro 15.865; café pergamín 3.993; maderas de tinte 8.655; etc.

Las ventas principales de Francia a Nicaragua fueron: hilos e hilazas 6.483; tejidos simples 3.717; bebidas espirituosas 4.147; vinos 3.606; perfumes 13.858; ahumados 3.397; medicinas 27.762; drogas simples 13.045; ropa y vestidos de seda 2.275; telas 9.483; etc.

La representación diplomática y consular de Francia en Nicaragua es la siguiente:

Louis Mercier, Ministro Plenipotenciario y Enviado extraordinario, con residencia en Guatemala.

Marcel Ulvert, Agente Consular—Managua

Jules D'Arbelles, Agente Consular - Corinto

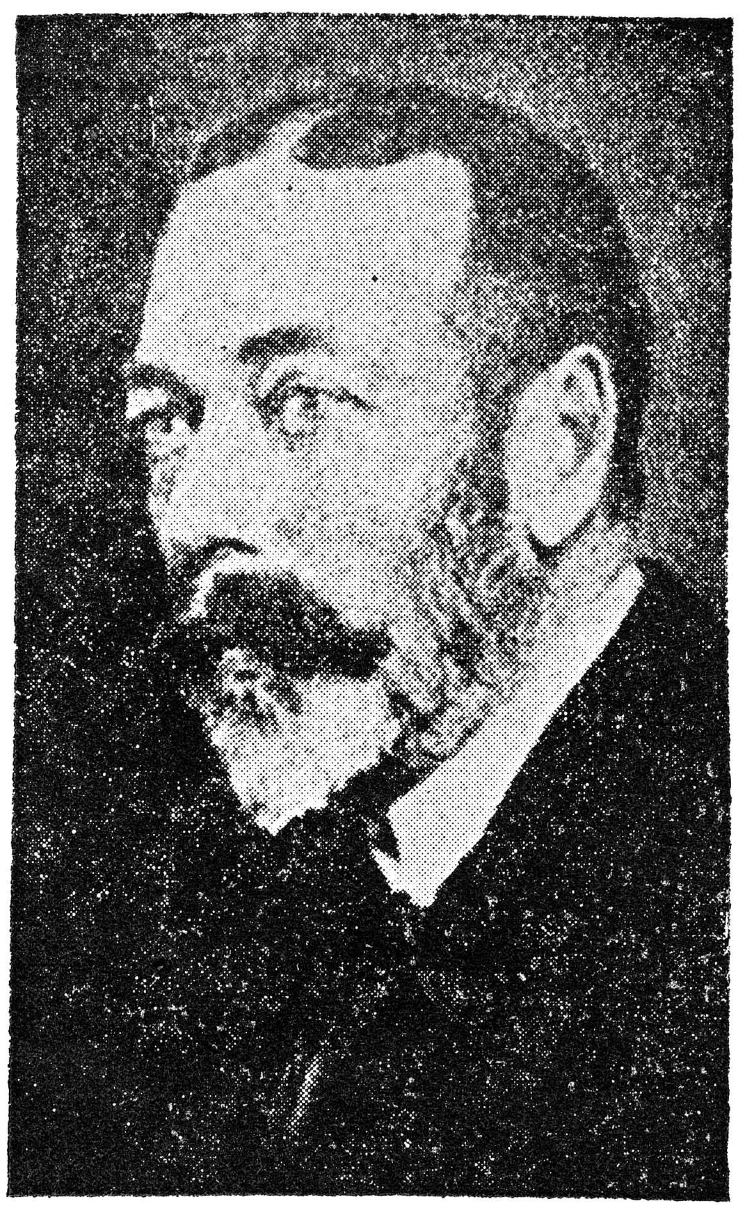
La representación diplomática y consular de Nicaragua en Francia es la siguiente:

Sr. Alejandro Alonso Rochi, Encargado de Negocios a. i., París; Sr. Leo Baum, Agregado de la Legación, París; Sr. Carlos Argüello Cervantes, Cónsul General, París; Sr. Andrés Renau Dandicolle, Cónsul, Burdeos; Sr. T. F. Medina, Cónsul, Biarritz; Sr. Hanus de Favrouil, Cónsul, Lille; Sr. E. J. Crenau, Cónsul, El Havre; Dr. Gastón Parturier, Cónsul, Vichy.

Reino Unido (Gran Bretaña e Irlanda)

Este Reino está compuesto de dos Estados, unidos en la persona del Rey (Jorge V, desde 1910): Gran Bretaña e Irlanda del Norte; Estado Libre de Irlanda.

Gran Bretaña e Irlanda del Norte comprende: Inglaterra, Escocia, Principato de Galles, Irlanda del Norte, isla de Man, islas Normanas. Inglaterra se divide en 50 condados (Administrative Counties) y las principales ciudades tienen autonomía administrativa (County Boroughs). Escocia se divide en 33 condados. El País de Galles tiene 12 condados y 3 County Boroughs. Irlanda del Norte comprende los 6 condados más septentrionales de la isla y es autónoma. También autónomas son las islas de Man y Normanas. El Congreso británico está formado por la Cámara de los Pares (680 miembros, más o menos, algunos hereditarios, otros elegidos a vida, otros por un período, etc.) y la Cámara de los Comunes (615 diputados elegidos por 7 años). El poder ejecutivo lo ejerce el Rey; pero prácticamente lo ejercen los ministros.



S. M. Jorge V, Rey de la Gran Bretaña y Emperador de las Indias

Superficie: 242.631 kilómetros cuadrados. Habitantes 46.188.884. Religión: anglicanos 70 %; otros protestantes 25%; 1.930.000 católicos y 300.000 israelitas.

Capital: Londres, 4.396.821 habitantes; con los alrededores (Great London) 8.202.818. Ciudades principales: Glascow 1.088.417 habitantes, Birmingham 1.002.000, Liverpool 855.539, Manchester 766.333, Sheffield 511.742, Leeds, 482.789, Edimburgo 438.998, Bristol 396.918, Kingston Hull 313.366. Irlanda del Norte: Belfast: 415.000 hab.

El Estado Libre de Irlanda comprende toda la isla de Irlanda menos los 6 condados del Norte.

Superficie 68.873 kilómetros cuadrados. Habitantes 2.971.992. Religión: el 93 % católicos: los demás protestantes. Idioma nacional: el irlandés, el inglés también es oficial y todos lo hablan correctamente.

Capital: Dublin, hab. 420.000. Ciudades principales: Cork 78.000 hab., Limerik 40.000.

El Imperio Británico comprende, además de Gran Bretaña e Irlanda, los numerosos Dominios y Colonias en las cinco partes del mundo. Superficie total del Imperio: 33.787.000 kilómetros cuadrados; habitantes 491.384.000. Las ciudades principales son: en Asia, Calcuta, 1.383.898 hab., Bombay 1.157.851, Madras 526.000, Haidarabad 404.000, Rangun 341.000, Delhi 304.000, Colombo 284.155, Singapore 259.610, Victoria 410.000; en Africa, Ciudad del Cabo 245.000, Johannesburg 340.000; Durban 190.000, Zanzíbar 138.000; en América, Montreal 810.925, Toronto 627.582, Vancouver 245.307, Winnipeg 217.587, Quebec 129.103; en Australia, Sydney 1.240.000, Melbourne 1.015.600, Adelaide 325.000, Perth 204.000, etc.

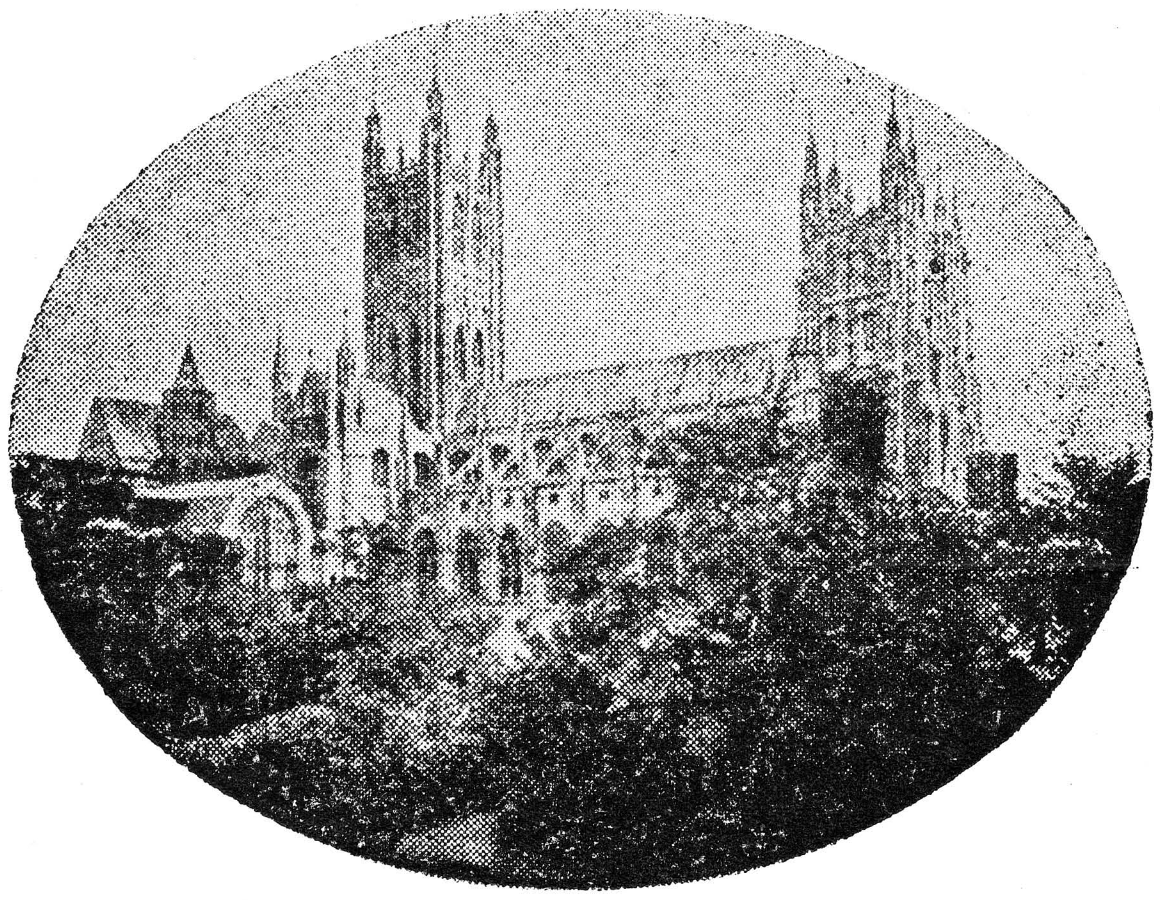
Comercio (en millones de libras esterlinas, solo por Gran Bretaña e Irlanda del Norte). Principales exportaciones en 1931: tejidos de algodón 56,9; maquinarias 56,9; productos alimentares 55,7; artículos de hierro 30,6; carbón 34,6; buques y vehículos 28,9. Principales importaciones: carnes 93,9; lana 34,8; trigo y harinas 55,8; aceites 29,4; maderas 29,1; algodón 27,2; semillas 25; p:eles 11,7. He aquí el intercambio con los principales países, en 1932, en millones de libras:

Exportación:

1)	India Británica	34,6
2)	Francia	26,8
3)	Alemania	25,4
4)	Estados Unidos	20,7
5)	Australia	20,6
6)	Unión Sud-Africana	18,6
7)	Canadá	17,4
8)	Holanda	14,5
9)	Bélgica	12,8
10)	Argentina	10,9
11)	Nueva Zelandia	10,6
12)	Dinamarca	10,4
13)	Italia	9,4
14)	Egipto	6,6

Importación:

1)	Estados Unidos	83,7
2)	Argentina	50,9
3)	Australia	46,2
4)	Canadá	43,1
5)	Dinamarca	40,6
6)	Nueva Zelandia	37,5
7)	India Británica	32,3
8)	Alemania	30,4
9)	Holanda	22,0
10)	Francia	19,0
11)	Bélgica	16,0
12)	Unión Sur Africana	15,5
13)	Italia	10,8
14)	Egipto	10,4



Catedral de Canterbury

En total, en 1932, las exportaciones fueron de 416 millones de libras y las importaciones de 703 millones.

El comercio del Estado Libre de Irlanda, en 1932, sumó a: 25,8 millones por las exportaciones; 42,6 millones por las importaciones. En 1931 las principales exportaciones fueron: ganado vacuno 12,7; cerveza 4.7; carne de chancho 2.4; chanchos 2.2; huevos 2,2; mantequilla 2,1; caballos 2; ovejas 1,8. Y las principales importaciones: trigo y harina 3,2; carbón 3,1; maíz 2,2; té 2.1; manufactos de hierro y acero 1,9; autovehículos 1,7; zapatos 1,6; maquinarias 1,5; azúcar 0,8; productos químicos, papel, etc. Siempre en 1931 el intercambio comercial de Irlanda con los principales países fué de libras:

Exportación:

1) Gran Bretaña	31,2
2) Irlanda del Norte	3,7
3) Estados Unidos	0,4

Importación:

1) Gran Bretaña	35,7
2) Irlanda del Nord	5,0
3) Estados Unidos	2,0

***

Gran Bretaña fué en 1932 el cuarto cliente de Nicaragua y su segundo abastecedor, habiéndole comprado por 294.822 córdobas y vendidos por 357.277.

Las compras principales de Gran Bretaña a Nicaragua fueron las siguientes, en córdobas: café lavado 14.164; café pergamino 279.142; etc.

Las ventas principales de Gran Bretaña a Nicaragua fueron: aceites minerales 2.123; hilos e hilazas 34.284; ropas y vestidos 7.408; tejidos simples 100.509; tejidos cruzados 30.011; otras telas 7.060; otras clases de manufacturas de algodón 4.751; pan, galletas y bizcochos 2.056; bebidas espirituosas 6.062; bebidas no alcohólicas 7.571; cordelerías 2.610; sacos de yute 26.147; telas de fibra vegetal 6.840; barras, varillas, piezas, planchas y láminas 4.116; utensilios domésticos 3.668; jabón 7.707; telas de lana 9.142; legumbres conservadas 4.703; motores para agricultura 4.780; medicinas 9.706; drogas simples 32.465; telas de seda 2.588; etc.

La representación diplomática y consular británica en Nicaragua es la siguiente:

J. H. S. Birch, Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario con residencia en Guatemala; Leonard H. Leach, Encargado de Negocios, Managua; H. I. Thompson, Vice-Cónsul, Managua; A. W. Griffith, Vice-Cónsul, Corinto; Frank A. May, Vice-Cónsul, León; Alex. C. Potter, Vice-Cónsul, Matagalpa; A. G. Earle, Vice-Cónsul, Puerto Cabezas.

La representación diplomática y consular de Nicaragua en Gran Bretaña es la siguiente: Dr. Constantino Herdocia, Encargado de Negocios, Londres; Señor F. V. Cock, Vice-Cónsul, Londres; Señor Dr. Bernardo Sotomayor, Cónsul General, Manchester; Señor Dr. Bernardo Sotomayor, Cónsul, Liverpool; Don Adolfo Matamoros Díaz, Vice-Cónsul, Manchester y Liverpool; Señor Geofry T. Hotchkiss, Cónsul, Birmingham.

Hay una buena colonia inglesa establecida en Nicaragua. Una de las figuras más populares en todo Nicaragua, y especialmente en Managua y Granada, es la de Mr. Thomas Cranshaw, que ha sido también nuestro colaborador por la parte en inglés de este libro.



Londres: Plaza de Waterloo

Holanda

Holanda es una monarquía constitucional hereditaria.
Los Estados Generales (compuestos por una Primera Cámara de 50 miembros elegidos por 6 años y renovables cada 3 años y una Segunda Cámara de 100 miembros elegidos por 4 años) tienen el poder legislativo, junto con la Reina.



La extinta Reina Guillermina con la entonces Princesa Juliana, patinando en La Haya, capital de Holanda. (Foto tomada en Diciembre de 1933.

Se divide en 11 provincias. Superficie 34.225 kilómetros cuadrados; habitantes 8.183.000. Holanda tiene colonias en Asia, Oceanía y América, por una superficie total de 2.030.000 kilómetros cuadrados y una población de 62,3 millones de habitantes. Religión: 55 °/o protestantes; 35,6 °/o católicos; israelitas 1.7 °/°; varios 7,7 °/°.

Capital: Amsterdam, 766.000 habitantes (pero el Gobierno y la Reina residen en El Haya, 450.000 hab.). Ciudades principales: Rotterdam 587.300 hab.; Utrecht 156.200; Harlem 122.400; Groninga 107.005.

Comercio.—Datos del año 1932, en millones de florines: exportación total 1.201; importación 1.947. Exportación de los principales productos: tejidos y materias textiles 69,1; carbón 60,4; quesos 35,9; mantequilla 18; papel 26,5; margarina 5,6. Importación: tejidos y materias textiles 189; cereales y harinas 142,2; hierro y acero 74,8; carbón 64; madera 45,5; aceites minerales 42,5; semillas 36,9; café 25,6; abonos 25,6; papel 28,4; tabaco 25,6; azúcar 8,8. El intercambio comercial con los principales países fué, en millones de florines:

Exportación:

1) Alemania	176
2) Gran Bretaña	161
3) Bélgica	118
4) Francia	85
5) Indias Holandesas	46
6) Estados Unidos	29

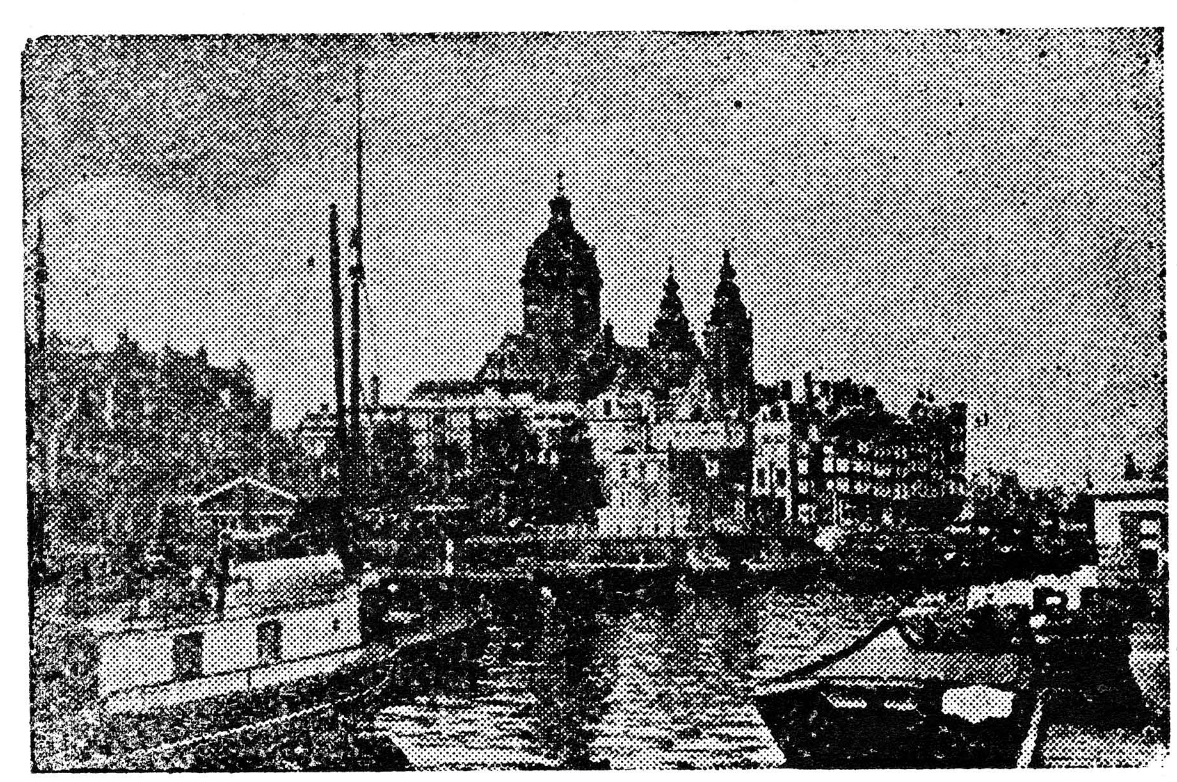
Importación:

1) Alemania	400
2) Estados Unidos	185
3) Bélgica	135
4) Gran Bretaña	118
5) Indias Holandesas	60
6) Francia	55

Oro en bóveda al 30 de Junio de 1933: 770 millones de florines. (Holanda es el 6o. país del mundo por el oro que posee). Circulación, depósitos y otras obligaciones pagable a la vista al 30/6/33: 383 millones de florines.

* * *

Holanda fué en 1932 el quinto cliente de Nicaragua, habiéndole comprado por 215.945 córdobas, así divididos: café corriente 2.762; café lavado 211.231; café pergamino 1.907, películas cinematográficas 45.
Las importaciones holandeses a Nicaragua son casi nulas.

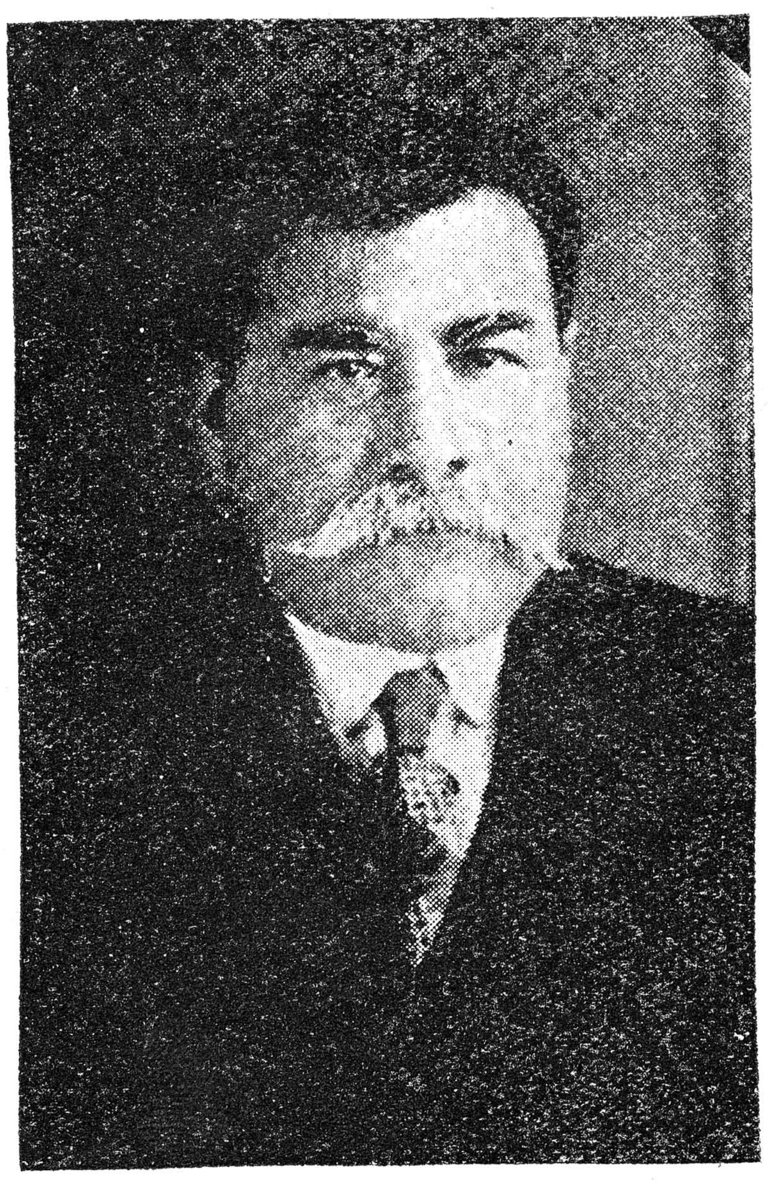


Amsterdam: Iglesia de San Nicolás

La representación consular de Nicaragua en Holanda es la siguiente:
Dr. Hendrik Willemse, Cónsul, Rotterdam; Señor Bern J. Citroen, Cónsul General, Amsterdam.

Honduras

Estado disgregado de la República de Centro-América, declarada independiente de España el 15 de septiembre de 1821. Está limitada al N. por Océano Atlántico, al S. por el Océano Pacífico, al E. por la República de Nicaragua, y al O. y N.O. por las Repúblicas de El Salvador y Guatemala. Situada entre los 13° y 16° y 30' de latitud N. y los 83° y 89° y 41' de longitud O. del meridiano de Greenwich, tiene una extensión territorial de 154.305 kilómetros cuadrados y una población de 854.184 habitantes, según el censo de 1930.



S. E. el Gral. Tiburcio Carías Andino, Presidente de la República de Honduras.

El Gobierno es republicano, democrático y representativo. Lo ejercen tres poderes, a saber: Legislativo, compuesto de Diputados electos por el pueblo, en voto directo y secreto, para un período de cuatro años y que se renovan cada dos, por mitad; Ejecutivo, ejercido por un Presidente de la República y, en su defecto, por un Vicepresidente, electos en la misma forma para un período de cuatro años; Judicial, por una Corte Suprema de Justicia compuesta de cinco Magistrados electos por el Congreso de Diputados por un período de cuatro años, de Magistrados de Cortes de Apelaciones y Jueces nombrados por la Corte Suprema.

Para la buena marcha administrativa el Presidente nombra Secretarios de Estado o Ministros que pueden ser de cuatro hasta siete. Actualmente son seis, así: 1º-Gobernación, Justicia y Sanidad; 2º-Relaciones Exteriores; 3º-Hacienda y Crédito Público; 4º-Fomento, Agricultura y Trabajo; 5º-Guerra, Marina y Aviación; 6º-Instrucción Pública.

El Presidente de la República es el Gral. don Tiburcio Carías Andino, quien tomó posesión de su alto cargo el 1º de febrero de 1933 y terminará su período el 1º de febrero de 1937.

Tegucigalpa, capital de la República, situada en las márgenes de el río Choluteca, forma una ciudad con Comayagüela de la cual está separada por el río, pero unida por un puente de mampostería, teniendo municipalidades distintas. Está unida por una carretera macadamizada con una extensión de 130 kilómetros al puerto menor de San Lorenzo en el Pacífico y con el Atlántico por una carretera de 225 kms. y el Ferrocarril Nacional que principia en Potrerillos y termina en Puerto Cortés con una extensión de noventa kilómetros.

El Presupuesto General de 1932-33 señala las cantidades siguientes: INGRESOS . . . 18.337.192.14,—EGRESOS 12.507.211,14.—Saldo a favor 5.869.981,30 de Lempiras.

Las importaciones de cinco países extranjeros en el año fiscal de 1932-33 fué como sigue:

EE. UU. de América	4.644.491.64	dólares
Inglaterra	312.759.39	»
Alemania	283.936.49	»
Francia	109.359.98	»
Curazao	419.519.73	»

Las exportaciones fueron:

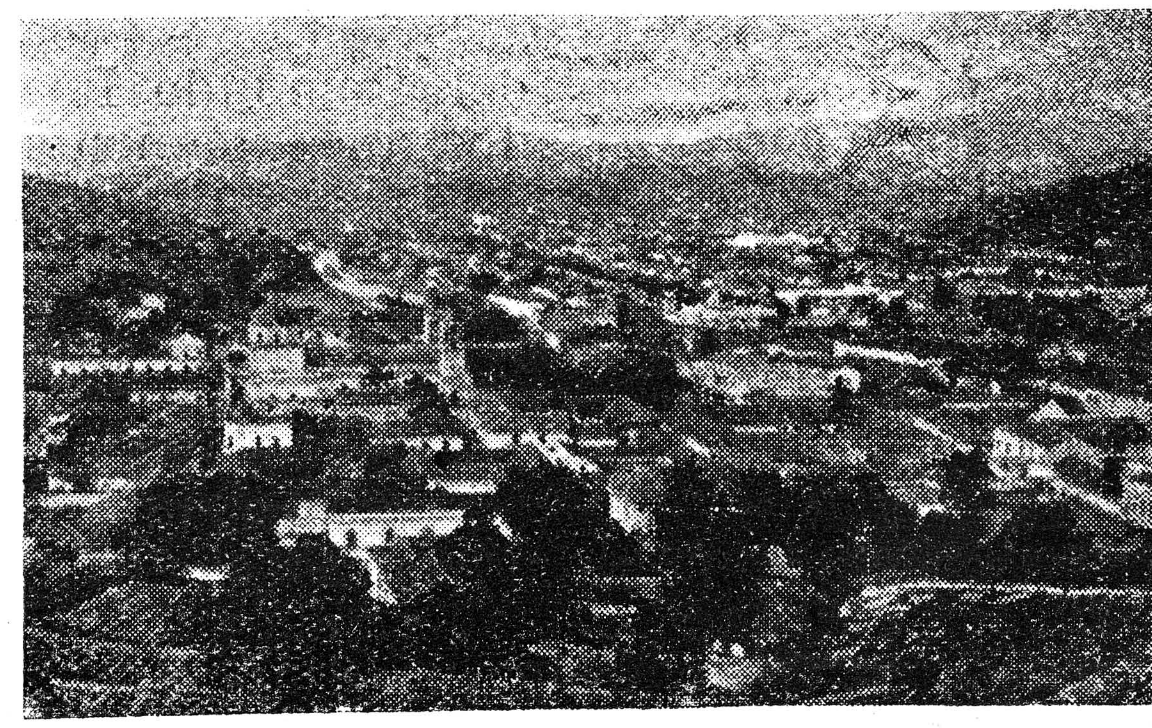
EE. UU. de América	19.342.594.43
Alemania	3.715.853.22
Inglaterra	2.903.697.00
Holanda	2.067.686.04

Los principales productos importados fueron: Maquinaria, telas, productos alimenticios diversos. Los exportados así:

Bananos 23.493.676 racimos, con valor de L 23.493.157.20. Plata en barras 259.064 libras, con valor de L 2.574.217.42. Tabaco en rama 168.842 Lempiras. Café 608.343.85 Lempiras.

***

Honduras es el sexto cliente de Nicaragua.
Los artículos principales que Nicaragua exportó a Honduras fueron: pino, pez rubia, quesos, mantequilla, ganado vacuno, ganado mular, calzado, pieles y cueros, capotes de hule, jabón.



Panorama de Tegucigalpa, la linda capital de Honduras.

Los principales artículos que Nicaragua importó de Honduras fueron: animales, azúcar, aguas minerales, cerveza, café, calzado, frutas frescas, hierro para construcciones, jabón y perfumes y cosméticos.

De Nicaragua se importaron 66.824.33 dólares y se exportaron 11.684.48.

Cuerpo Diplomático de Nicaragua en Honduras: Hon. Sr. don Enoc Aguado, Encargado de Negocios, Tegucigalpa.

Cuerpo Diplomático de Honduras en Nicaragua: Hon. Sr. Dr. don Justo Gómez Osorio, Encargado de Negocios, Managua, D. N.

Cuerpo Consular de Nicaragua en Honduras: Don Justo Pastor Delgadillo, Cónsul, Tela; Dr. Salvador Lejarza, Cónsul, La Ceiba; don Adán Palacio, Cónsul, San Pedro Sula; Dn. Gustavo Kattengell h., Cónsul, Amapala.

Cuerpo Consular de Honduras en Nicaragua: Cónsul General en Managua, don José Ynestroza V.; Cónsul General en Chinandega, Gral. don Luis S. Oyarzún; Cónsul en León, Dr. don Anastacio Castellón; Cónsul en Corinto, don R. Sarria; Cónsul en Puerto Cabezas, Otto Lehmann; Cónsul en Ocotal, don Francisco Albir; Vice-Cónsul en Granada, don Alberto Chamorro Pasos.

Managua, D. N., Marzo de 1934.

José INESTROZA V.,
Cónsul General de Honduras.

Italia

Italia es una monarquía constitucional hereditaria. El poder ejecutivo lo ejerce el Rey por medio de un Consejo de Ministros. El poder legislativo lo ejerce el Rey y el Parlamento, quien es constituido por un Senado, compuesto por los Princes Reales y por un número indeterminado de miembros (de 350 a 400) nombrados a vida por el Rey; y por la Cámara de Diputados, compuesta de 400 miembros. También hay el Gran Consejo del Fascismo, que es un órgano constitucional investido de altas funciones políticas. Desde 1900 es Rey de Italia S. M. Víctor Manuel III y desde 1922 es su primer Ministro S. E. Benito Mussolini.

El Reino de Italia se divide en 92 provincias. Tiene una área de 310.000 kilómetros cuadrados y una población de 42.395.000. Además hay cerca de 9.600.000 italianos al Extranjero. De manera que la población italiana se puede calcular en total en 52 millones, en cifra redonda.

Las colonias italianas totalizan 2.471.500 kilómetros cuadrados (de los cuales 2.531 en Asia y lo demás en Africa) con 2.462.000 habitantes.

Dentro del territorio del Reino de Italia hay dos pequeños Estados independientes: la Ciudad del Vaticano y la República de San Marino.

La primera tiene una superficie de 0,44 kilómetros cuadrados y 994 habitantes; existe como Estado Soberano desde el 11 de febrero de 1929; y es gobernado por Su Santidad Pío XI. La República de San Marino tiene una superficie de 60.5 kilómetros cuadrados y 13.000 habitantes; es gobernada por 2 Capitanes - Regentes elegidos por 6 meses y por un Consejo Grande de 60 miembros elegidos por 6 años.



S. M. Víctor Manuel III, Rey de Italia

Casi todos los italianos son católicos, menos un 0,24 % de la población.

Capital: Roma, con 1.069.000 hab. en Julio

de 1933. Ciudades principales: Milan 1.027.000; Nápoles 861.400; Génova 624.000; Turín 609.000; Palermo 399.000; Florencia 322.000; Venecia 266.000; Bologna 255.000; Trieste 247.000; Catania 237.000; Messina 189.000; Bari 185.000; Verona 145.000; Padua 135.000; Liorna 125.000; Brescia 122.000; Ferrara 119.000; La Spezia 116.000; Reggio Calabria 113.000; Taranto 113.000; Cagliari 106,000.

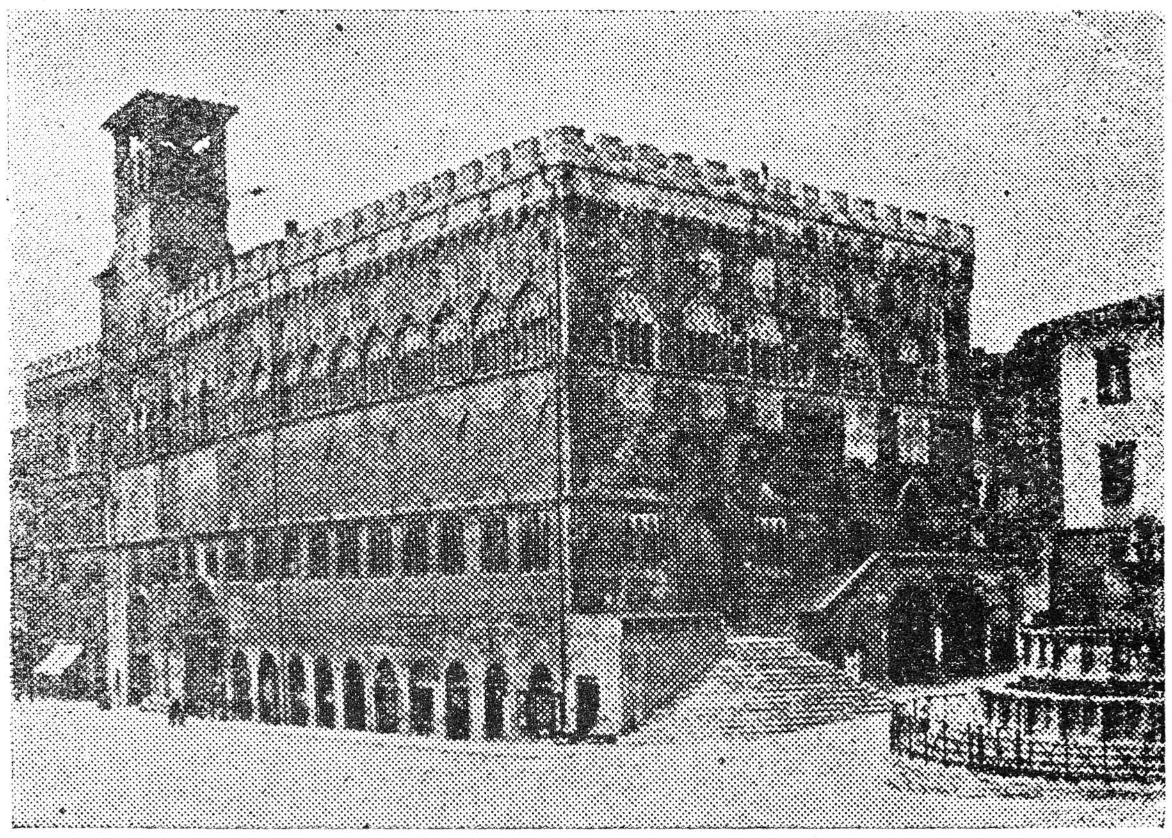
Comercio.—Hé aquí el intercambio de Italia con los principales países, en millones de liras, en 1932:

Exportación:

1)	Alemania	779,0
2)	Gran Bretaña	737,0
3)	Estados Unidos	637,8
4)	Suiza	578,7
5)	Francia	516,7
6)	Argentina	380,8
7)	Rusia	237,0
8)	Austria	195,6
9)	India Británica	180,0
10)	Egipto	155,8
11)	Rumania	133,1
12)	España	113,9
13)	Yugoeslavia	110,7
14)	Grecia	99 9
15)	Checoeslovaquia	97,2
16)	Brasil	78,4



S. E. Benito Mussolini, Jefe del Gobierno Italiano



Perusa: Palacio Gallenga Stuart, hoy Universidad para los Extranjeros.

Importación:

1)	Estados Unidos	1.111,2
2)	Alemania	1.106,0
3)	Gran Bretaña	739,0
4)	Francia	484,8
5)	Argentina	482,2
6)	Rusia	333,5
7)	Suiza	310,0
8)	India Británica	304,1
9)	Yugoeslavia	241,2
10)	Rumania	229,3
11)	Austria	184,6
12)	Brasil	157,9
13)	Egipto	122,7
14)	Checoeslovaquia	118,6
15)	España	117,7
16)	Grecia	109,9

El total de las exportaciones fué de . . . 6.811.000.000 liras y de las importaciones de 8.257.000.000 liras. Las principales exportaciones fueron, en millones de liras: frutas y hortalizas 1091; seda, seda artificial y sus tejidos 988; algodón y sus tejidos 735; cereales y legumbres 376; lana y tejidos 301; máquinas 293; automóviles y carruajes en general 280; piedras, tierras y minerales no metálicos 265; leche 261; zapatos y objetos de moda 232; cáñamo y lino 188; aceites y grasas vegetales y animales 165; pieles 166; vino y otras bebidas 127. Las principales importaciones: cereales y legumbres 848; algodón 830; piedras, tierras y minerales no metálicos 813, lana 556; aceites minerales 436; máquinas 365; maderas y corchos 350; pieles 297; carnes y huevos 285; hierro y acero 278; azúcar, café, cacao y otros coloniales 249; semillas 235; aceites y grasas animales y vegetales 228.

***

Italia fué en 1932 el séptimo cliente de Nicaragua y su sexto abastecedor, habiéndole comprado por 40.029 córdobas y vendido por 58.160.

Las compras principales de Italia fueron, en córdobas: café corriente 17.947; café lavado 7.942; café pergamino 13.900; etc.

Las ventas principales de Italia fueron: aceites comestibles 2.488; tejidos cruzados 4,211; vinos 4.494; telas de lana 6.826; papel de escribir, satinado y libros en blancos 2.165; medicinas 3.271; drogas simples 4.138; sombreros y gorras 9,969; etc.

La representación diplomática y consular de Italia en Nicaragua es la siguiente: Comm. Emanuele Grazzi, Ministro residente en Guatemala; Dr. Comm. David Campari, Consul General, Managua; Carlos Palazio, Agente Consular, Corinto.

El Dr. Comm. David Campari nació el 4 de enero de 1872 en Vigevano, se graduó en la Universidad de Turín y llegó a Nicaragua a fines de 1896, estableciéndose enseguida con su clínica médico-quirùrgica, frecuentada por muchos de los mejores elementos extranjeros y nicaragüenses de Managua. Caballero y profesional muy considerado, el Dr. Campari es Miembro del American College of Surgeons y Comendador de la Corona de Italia.

La representación consular de Nicaragua en Italia es la siguiente:

Sr. Mario Parodi, Vice-Cónsul, Génova; Sr. David Campari, Cónsul, Milán; Sr. Pablo Colbi, Vice-Cónsul, Trieste; Sr. Alberto Guglielmini Cereza, Consul, Turín; Sr. Mario Lamberti, Cónsul, Nápoles; Sr. Narciso Favilli, Cónsul, Pisa.

España



S. E. Niceto Alcalá Zamora, Presidente de la República Española.

España es, desde abril de 1931, una república en la que el poder legislativo es ejercido por las Cortes, cuyos miembros son elegidos por el pueblo por un período de 4 años. El Presidente (Niceto Alcalá Zamora) es elegido por las Cortes y por un número de delegados apósitos, por un período de 6 años.

División en 50 provincias. Superficie 505.155 kilómetros cuadrados. Habitantes 24.594.341, de los cuales el 73 % de castellanos, 24 % de catalanes, 2,5 % de vascos. Posee casi 335.000 kilómetros cuadrados de colonias en Africa, con un millón de habitantes.

Capital: Madrid, 1.125.000 habitantes. Ciudades principales: Barcelona 1.200.946 hab., Valencia 320.195, Sevilla 223.308, Málaga 188.010, Zaragoza 173.963, Bilbao 161.987, Murcia 158.724, Granada 117.493, Córdoba 103.106.

Comercio.—En 1932 España exportó por 742 millones de pesetas e importó 975 millones. Las principales exportaciones en millones de pesetas fueron:

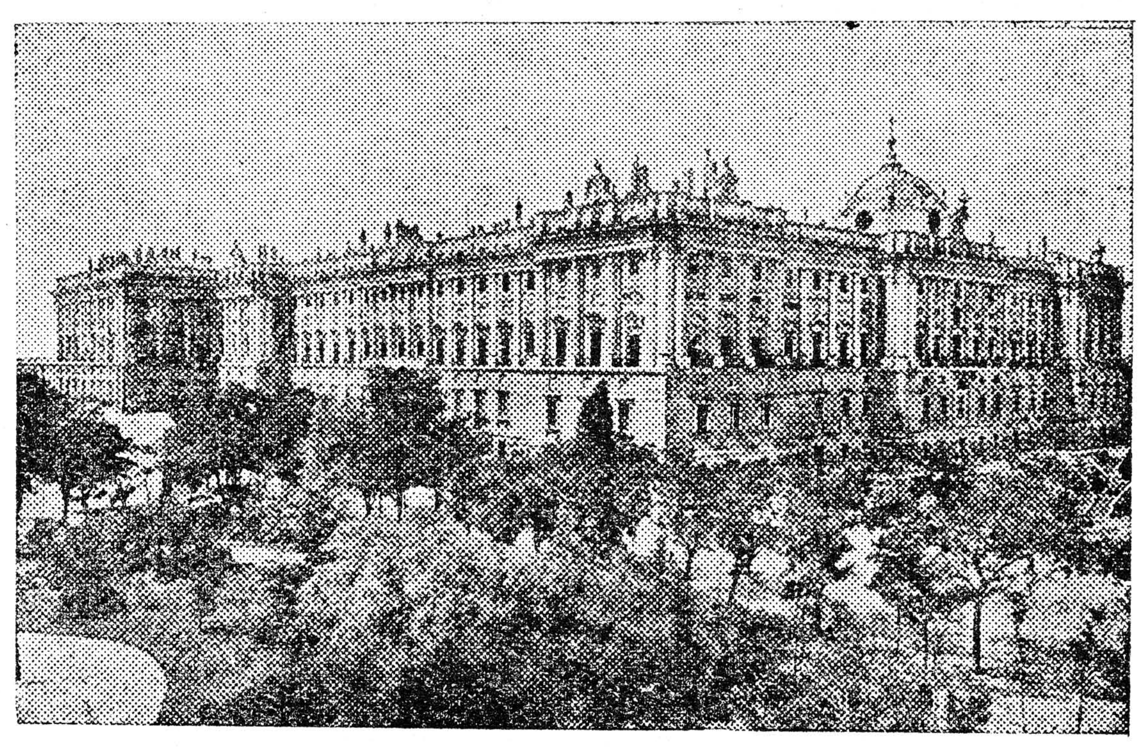
Naranjas 172,5; fruta seca 68; aceite de oliva 64; legumbres frescas 54,7; vino 46,4; conservas 40,4; plomo 20.4; pirites de hierro 15,9; minerales de hierro 12; mercurio 5; corcho, etc. Las principales importaciones: maquinarias y vehículos 123; algodón 107; abonos 61,9; bencina, petróleo y lubricantes 55,4; madera 39; trigo 36,8; huevos 31,2; carbón 22; etc. El intercambio con los principales países, en millones de pesetas y en 1931, fué:

Exportación

1) Gran Bretaña	237,0
2) Francia	196,1
3) Alemania	87,2
4) Estados Unidos	73,9
5) Italia	67,4
6) Argentina	55,6
7) Holanda	41,6
8) Bélgica	38,9

Importación:

1) Estados Unidos	201,3
2) Gran Bretaña	132,2
3) Alemania	146,7
4) Francia	106,8
5) Italia	40,5



Madrid: El antiguo Palacio Real, hoy Palacio Nacional.

6)	Argentina	35,3
7)	Holanda	30,3
8)	Bélgica	25,6

* * *

España fué en 1932 el octavo cliente de Nicaragua y su décimo abastecedor, habiéndole comprado por 38.195 córdobas y vendido por 17.336.

Las compras principales de España fueron, en córdobas: café corriente 7.688; café lavado 1.350; café negro 29.099, etc.

Las ventas principales de España fueron: papel 2.402; medicinas 2.437, etc.

La representación diplomática y consular de España en Nicaragua es la siguiente: don Fernando González Arnao, Ministro, con residencia a San Salvador y acreditado en Honduras y Nicaragua; E. Alier Bonet, Vice Cónsul encargado del Consulado, residente en Managua; Rodolfo d'Arbelles, Vice-cónsul en Corinto.—La representación consular de la Rep. de Nicaragua en España es la siguiente: Doctor José García Plaza, Cónsul General, Madrid; Dr. Manuel Ignacio Terán, Cónsul General, Barcelona; Dr. Octavio Cortés, Consul, Barcelona; Sr. J. A. Rumeo y Hardison, Cónsul, Santa Cruz de Tenerife; Sr. Salvador López y López, Cónsul, Málaga; Sr. Calisto de Rato y Roces, Cónsul, Gijón; Sr Arturo Fleta Remón, Cónsul, Valencia; Sr. Eduardo de Ory, Cónsul, Cádiz; Sr. Manuel Fernández Martínez, Cónsul, Jerez de la Frontera.



Dn. E. Alier Bonet, Vice-Cónsul de España en Managua.

La difusión del "Anuario Nicaragüense"

El «Anuario Nicaragüense», cuya edición consta de cerca de 3,000 ejemplares, tiene fundadas razones para esperar de constituir una buena y eficaz propaganda en beneficio del País y de sus anunciadores. En efecto, el «Anuario Nicaragüense», además de circular profusamente en la República, será enviado al extranjero: a los más importantes órganos de prensa del mundo; a la Biblioteca de los buques que tocan puertos americanos; a las Cámaras de Comercio de todas las ciudades del mundo capitales de Nación, o de población superior a los 500.000 habitantes, o importantes por ser centros considerables por su comercio o industria. Además se han impreso 14 ejemplares especiales que serán enviados a:

- **S.E. Juan Bautista Sacasa**, Presidente de Nicaragua;
- **S.S. Pío XI**, Papa;
- **S.M. Juliana**, Reina de Holanda;
- **S.M. Jorge V**, Rey de Gran Bretaña e Irlanda y Emperador de las Indias;
- **S.M. Víctor Manuel III**, Rey de Italia;
- **S.E. Pablo von Hindenburg**, Presidente de Alemania;
- **S.E. Lam Sam**, Presidente de China;
- **S.E. Niceto Alcalá Zamora**, Presidente de España;
- **S.E. Franklin D. Roosevelt**, Presidente de los Estados Unidos;
- **S.E. Albert Lebrun**, Presidente de Francia;
- **S.E. Tiburcio Carías Andino**, Presidente de Honduras;
- **S.E. Adolf Hitler**, Canciller de Alemania;
- **S.E. Benito Mussolini**, Presidente del Consejo de Ministros de Italia;
- **S.E. Piero Parini**, Director de los Italianos al Extranjero.

He aquí, por orden cronológico, algunas de las numerosas cartas que hemos recibido después de la publicación de nuestro anterior libro «Anuario Ecuatoriano»:

«PRESIDENCIA DE LA REP. DE COLOMBIA.

SECRETARIA.

Bogotá, Diciembre 4 de 1933.

Sres. Hermenegildo Aliprandi, Virgilio Martini,

Me es grato acusar a ustedes recibo de su atenta carta de fecha 2 del mes pasado y trasmitirles los agradecimientos cordiales del Excelentísimo Sr. Presidente de la República por el amable envío que se sirvieron hacerle de un ejemplar del importante «Anuario Ecuatoriano» editado por ustedes, correspondiente a 1933, lo mismo que por la página alusiva a Colombia, cuyo texto leyó muy complacido.

Quedo de ustedes muy atento servidor,

Fo. CARLOS M. PEREZ.

Srio. Gral. de la Presidencia.»

«PRESIDENCIA DE LA REP. DE CHILE.
SECRETARIA.

NELSON BRAVO, Secretario Jefe de la Presidencia, saluda atentamente a los señores Hermenegildo Aliprandi y Virgilio Martini y, por encargo especial de S. E. el Presidente de la República, le agradece el envío de la obra «Anuario Ecuatoriano», que han tenido la amabilidad de hacerle.

Santiago, Diciembre 5, 1933.»

***

«BUCKINGHAM PALACE.

The Private Secretary is commanded by The King to thank Mr. Ermenegildo Aliprandi and Mr. Virgilio Martini for their letter of the 22nd November and for their kind offer of a Copy of the »Anuarlo Ecuatoriano» to His Majesty.

14th December, 1933.»

***

«CABINET DU ROI.

Palais de Bruxelles, le 18 décembre 1933.

Messieurs,

Le Roi a reçu la lettre que vous Lui avez adressée, le 4 novembre dernier, ainsi que l'exemplaire de l'«Anuario Ecuatoriano» qui accompagnait votre communication.

Mon Auguste Souverain m'a chargé de l'honneur de vous transmettre Ses sincères remerciements pour la gracieuse attention que vous avez eue de Lui faire hommage de cette interessante publication.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

(SIGNATURE ILLISIBLE).»

* * *

«EL JEFE DE LA SRIA. PARTICULAR
DEL PDTE. DE LA REP. ESPAÑOLA.

19 Diciembre 1933.

Muy distinguidos Sres.:

Recibida su carta así como el ejemplar de la obra «Anuario Ecuatoriano», dándoles gracias muy expresivas, en nombre de S. E., por esta afectuosa atención de ustedes.

Con este motivo queda suyo atento s. s. q. e. s. m.

LEOPOLDO GONZALEZ ECHENIQUE.»

***

«SECRETARIE VAN H. M. DEKONINGIN.

Palais Royal. La Haye, le 20 Decembre 1933.

Messieurs Aliprandi et Martini.

Sa Majesté la Reine m'a chargé de vous exprimer tous Ses remerciements pour l'offerte d'un exemplaire de l'oeuvre intéressante de propagande équatorienne «Anuario Ecuatoriano», que vous venez d'adresser à Mon Auguste Souveraine.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

(SIGNATURE ILLISIBLE).
Chambellan et Secrétaire de Sa Majesté la Reine.»

***

«MAISON DE S. M. LE ROI DE SUEDE.

Stockholm, le 21 Décembre 1933.

Mess. Aliprandi & Martini.

Le Secrétaire particulier de S. M. le Roi de Suède est chargé de Vous accuser reception de Votre lettre ainsi que d'un ex. de Votre «Anuario Ecuatoriano» et de Vous faire parvenir les remerciements de Sa Majesté pour cette attention.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de ma considération très distinguée.

(SIGNATURE ILLISIBLE).»

***

«MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI.
DIRETTORE DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO.

Roma, 21 Dic. 1933, Anno XII.

Gentili Signori,

ho ricevuto la loro cortese lettera con la quale hanno accompagnato una copia dell' «Annuario Equatoriano».

Mi é gradito pertanto ringraziare per il gradito omaggio che figurerà nelle Sale degli Italiani all'estero alla Mostra della Rivoluzione Fascista.

Distinti saluti.

Fo. **PARINI.»**

***

«EL SRIO. PRIVADO CIVIL DE LA
PRESIDENCIA DE LA REP. CHINA.

Por orden del Presidente. Hemos recibido un ejemplar del «Anuario Ecuatoriano» que hemos estudiado y archivado y les damos las gracias.

A los señores Aliprandi y Martini.

18 de Enero de 1934, Nangking.»

***

«LEGATION DE FRANCE A QUITO.

República Française.--Quito, le 24 Janvier 1934.

Messieurs,

A la date du 11 de Novembre dernier, vous avez fait parvenir a M. le Président de la République Française un exemplaire de votre «Annuaire Equatorien».

D'ordre de M. le Président Albert Lebrun, j'ai l'honneur de vous remercier de cet envoi.

Agréez, Messieurs, les assurances de ma consideration très distinguée.

TERVER.»

***

«DEUTSCHE GESANDTSCHAFT.

Legación Alemana.

Quito, den 2. Februar 1934.

Sehr geehrte Herren!

Der Herr Reichspräsident von Hindenburg hat mich beauftragt, Ihnen für die freundliche Zusendung des Werkes «Ekuatorianisches Jahrbuch», für das er lebhaftes Interesse gezeigt hat, seinen aufrichtigen Dank zu übermitteln.

Ergebenst

PISTOR.
Deutscher Gesandter.»

ERRATA-CORRIGE:—Cuando ya estaba impresa su media página, llegó la noticia del sensible fallecimiento de don Angel Caligaris. Los editores, que se honraban de la particular amistad del ilustre desaparecido, presentan aquí sus condolencias a la Sra. viuda y familia en general de don Angel Caligaris.— En la página dedicada a los Sres. Palazio, hemos publicado que don Enrique es el Agente Consular de Italia en Corinto, mientras desde hace algún tiempo, dicho cargo está llenado por su hijo, don Carlos Palazio.—El apellido del Dr. Bustamante Fajardo, de Matagalpa, ha sido equivocado por causa involuntaria nuestra, apareciendo: Dr. Bustamante Fajar.